MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e ANNEE — **N. 218** — 183e JAARGANG

MERCREDI 31 JUILLET 2013 — WOENSDAG 31 JULI 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 66/2013 du 16 mai 2013, p. 47834.

Extrait de l'arrêt n° 67/2013 du 16 mai 2013, p. 47853.

Extrait de l'arrêt n° 68/2013 du 16 mai 2013, p. 47867.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 66/2013 van 16 mei 2013, bl. 47838.

Uittreksel uit arrest nr. 67/2013 van 16 mei 2013, bl. 47849.

Uittreksel uit arrest nr. 68/2013 van 16 mei 2013, bl. 47861.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 66/2013 vom 16. Mai 2013, S. 47843.
Auszug aus dem Entscheid Nr. 67/2013 vom 16. Mai 2013, S. 47857.
Auszug aus dem Entscheid Nr. 68/2013 vom 16. Mai 2013, S. 47873.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

23 JUILLET 2013. — Loi confirmant l'arrêté royal du 21 décembre 2012 portant modifications de l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion d'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables, p. 47879.

Service public fédéral Intérieur

24 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 décembre 2001 fixant les tarifs pour des missions exceptionnelles de police administrative dans le cadre du transport protégé de valeurs, p. 47879.

24 JUIN 2013. — Arrêté royal déterminant les règles relatives à la formation dispensée dans le cadre du recours à la contrainte, prise en exécution de l'article 74/8, § 6, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Erratum, p. 47880.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

23 JULI 2013. — Wet tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 december 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, bl. 47879.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

24 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 december 2001 tot bepaling van de tarieven voor uitzonderlijke opdrachten van bestuurlijke politie in het kader van het beveiligd waardevervoer, bl. 47879.

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot bepaling van de regels voor de opleiding in het kader van het gebruik van dwang, genomen in uitvoering van artikel 74/8, § 6, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Erratum, bl. 47880.

Service public fédéral Finances

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal déterminant le plan de répartition définitif des subsides de l'exercice 2012 de la Loterie Nationale, p. 47880.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2013 de la Loterie Nationale, p. 47882.

Service public fédéral Mobilité et Transports

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal désignant l'organisme national chargé de l'application du Règlement (UE) n° 1177/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 concernant les droits des passagers voyageant par mer ou par voie de navigation intérieure et modifiant le Règlement (CE) n° 2006/2004, p. 47885.

Service public fédéral Sécurité sociale

24 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 47885.

11 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le Comité de l'assurance soins de santé peut conclure des conventions, en application de l'article 56, § 2, alinéa 1er, 3°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour la prise en charge des coûts de projets destinés à soutenir une concertation multidisciplinaire dans le cadre d'une politique de soins médico-pharmaceutique dans les maisons de repos pour personnes âgées et les maisons de repos et de soins, p. 47886.

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants en ce qui concerne les dispositions relatives au supplément d'âge annuel, p. 47890.

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 2007 déterminant la composition du Conseil scientifique et portant création de Commissions médicales au Fonds des maladies professionnelles et fixant le montant des indemnités et jetons de présence attribués au président et membres de ces différents organes, p. 47891.

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 mars 2003 portant exécution de l'article 59*ter* de la loi-programme du 2 janvier 2001 en ce qui concerne la contribution relative à la prime syndicale, p. 47892.

18 JUIN 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Errata, p. 47895.

Service public fédéral Justice

10 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant exécution du chapitre 5 « Réglementation de certains aspects de l'échange électronique d'information entre les acteurs de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale » du titre 5 du livre 1er du Code pénal social, p. 47897.

Federale Overheidsdienst Financiën

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot bepaling van het definitieve verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij voor het dienstjaar 2012, bl. 47880.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot bepaling van het voorlopig verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij voor het dienstjaar 2013, bl. 47882.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de nationale instantie belast met de handhaving van Verordening (EU) nr. 1177/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 betreffende de rechten van passagiers die over zee of binnenwateren reizen en houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2006/2004, bl. 47885.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 47885.

11 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging overeenkomsten kan sluiten met toepassing van artikel 56, § 2, eerste lid, 3°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor het ten laste nemen van de kosten van projecten ter ondersteuning van het multidisciplinair overleg in het kader van een medisch-farmaceutisch zorgbeleid in rustoorden voor bejaarden en rust- en verzorgingstehuizen, bl. 47886.

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, wat de bepalingen in verband met de jaarlijkse leeftijdsbijslag betreft, bl. 47890.

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2007 tot vaststelling van de samenstelling van de Wetenschappelijke Raad en de oprichting van Medische Commissies bij het Fonds voor de beroepsziekten en tot bepaling van het bedrag van de vergoedingen en presentiegelden toegekend aan de voorzitter en de leden van deze verschillende organen, bl. 47891.

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 maart 2003 tot uitvoering van artikel 59*ter* van de programmawet van 2 januari 2001 wat de tegemoetkoming in de vakbondspremie betreft, bl. 47892.

18 JUNI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. Errata, bl. 47895.

Federale Overheidsdienst Justitie

10 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van hoofdstuk 5 « Regeling van bepaalde aspecten van de elektronische informatie-uitwisseling tussen de actoren van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude » van titel 5 van het eerste boek van het Sociaal Strafwetboek, bl. 47897.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

5 JUILLET 2013. — Décret relatif à un règlement structurel pour la capacité de calcul de grande envergure pour la recherche et l'innovation et relatif à la coordination de la réglementation en matière de politique en matière de sciences et d'innovation, p. 47900.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

6 JUIN 2013. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française et la Commission communautaire française en matière d'intégration et d'inclusion scolaire pour les jeunes en situation de handicap, p. 47903.

Région wallonne

Service public de Wallonie

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Iraq, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012, p. 47906.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012, p. 47908.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012, p. 47910.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et le Commonwealth des Bahamas en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, p. 47912.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Sainte-Lucie en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, p. 47913.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Saint-Vincent-et-les-Grenadines en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, p. 47915.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Saint-Christophe-et-Niévès en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale et au Protocole, faits à Bruxelles le 18 décembre 2009, p. 47917.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signé à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988 et par le Protocole signé à Bruxelles le 26 janvier 2010, et au Protocole, signé à Bruxelles le 26 janvier 2010, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, p. 47919.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à la Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, p. 47921.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

5 JULI 2013. — Decreet betreffende een structurele regeling voor grote rekencapaciteit voor onderzoek en innovatie en betreffende de coördinatie van de regelgeving inzake wetenschaps- en innovatiebeleid, bl. 47898.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

6 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie op het gebied van schoolintegratie en schoolinclusie voor jongeren met een handicap, bl. 47906.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012, bl. 47907.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012, bl. 47909.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, ondertekend in Phnom-Penh op 11 juli 2012, bl. 47911.

10 JULI 2013 — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Gemenebest van de Bahama's inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 7 december 2009, bl. 47913.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint-Lucia inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009, bl. 47915.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint-Vincent en de Grenadines inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009, bl. 47916.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint Kitts en Nevis inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 18 december 2009, bl. 47918.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het Protocol ondertekend te Brussel op 9 november 1988 en door het Protocol gedaan te Brussel op 26 januari 2010, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 26 januari 2010, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, bl. 47920.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Verdrag betreffende maritieme arbeid, aangenomen in Genève op 23 februari 2006 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, bl. 47922.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, p. 47923.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord de transport aérien entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les Etats-Unis d'Amérique, d'autre part, fait à Bruxelles le 25 avril 2007 et à Washington le 30 avril 2007, p. 47925.

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, p. 47926.

27 JUIN 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédit du programme 31 de la division organique 16 au Centre régional d'aide aux communes programme UREBA exceptionnel et mise en œuvre de la circulaire efficience énergétique 2008/2, p. 47928.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Protocol betreffende de bezorgdheid van de Ierse bevolking t.o.v. het Verdrag van Lissabon, bl. 47924.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds, gedaan te Brussel op 25 april 2007 en te Washington op 30 april 2007, bl. 47926.

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest is overgedragen, met het Protocol betreffende de bezorgdheid van de Ierse bevolking t.o.v. het Verdrag van Lissabon, bl. 47927.

27 JUNI 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 31 van organisatieafdeling 16 naar het Gewestelijk Hulpcentrum voor gemeenten uitzonderlijk programma UREBA en de uitvoering van de omzendbrief energetische efficiëntie 2008/2, bl. 47930.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Partnerschaft- und Kooperationsabkommen zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Irak andererseits, geschehen zu Brüssel am 11. Mai 2012, S. 47907.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Rahmenabkommen über umfassende Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Sozialistischen Republik Vietnam andererseits, geschehen zu Brüssel am 27. Juni 2012, S. 47909.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Rahmenabkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik der Philippinen andererseits, geschehen zu Phnom Penh am 11. Juli 2012, S. 47910.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem Commonwealth der Bahamas über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 7. Dezember 2009, S. 47912.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und St. Lucia über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 7. Dezember 2009, S. 47914.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und St. Vincent und die Grenadinen über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 7. Dezember 2009, S. 47916.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und St. Christopher (St. Kitts) und Nevis über den Informationsaustausch in Steuersachen samt Protokoll, geschehen zu Brüssel am 18. Dezember 2009, S. 47918.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem am 28. März 1968 in Tokio unterzeichneten Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und Japan zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Einkommensteuern in seiner durch das am 9. November 1988 in Brüssel unterzeichnete Protokoll und das am 26. Januar 2010 in Brüssel unterzeichnete Protokoll abgeänderten Fassung, und zu dem am 26. Januar 2010 in Brüssel unterzeichneten Protokoll zur Abänderung des Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und Japan zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Einkommensteuern, S. 47920.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Seearbeitsübereinkommen, angenommen in Genf am 23. Februar 2006 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, S. 47922.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Protokoll zu den Anliegen der irischen Bevölkerung bezüglich des Vertrags von Lissabon, S. 47923.

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Luftverkehrsabkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und den Vereinigten Staaten von Amerika andererseits, geschehen zu Brüssel am 25. April 2007 und zu Washington am 30. April 2007, S. 47925.

27. JUNI 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln vom Programm 31 des Organisationsbereichs 16 auf das "Centre régional d'aide aux communes" (Regionales Beihilfezentrum für die Gemeinden) Programm UREBA außerordentlich und Durchführung des Rundschreibens Energieeffizienz 2008/2, S. 47929.

Autres arrêtés

Service public fédéral Personnel et Organisation

9 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 septembre 2004 fixant la composition du comité de pondération auprès du Service public fédéral Personnel et Organisation, p. 47931.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

9 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 september 2004 houdende de samenstelling van het wegingscomité bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, bl. 47931.

Service public fédéral Intérieur

Autorisation de faire appel pour une période limitée à une entreprise pour des activités de surveillance, de protection et de sécurité à bord de navires, afin de lutter contre la piraterie, p. 47931. — Autorisation de faire appel pour une période limitée à une entreprise pour des activités de surveillance, de protection et de sécurité à bord de navires, afin de lutter contre la piraterie, p. 47932.

Service public fédéral Sécurité sociale

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant approbation de la modification des statuts du « Groupe S - Caisse d'Allocations familiales pour Salariés », association sans but lucratif, en abrégé « Groupe S - Allocations familiales » ASBL, p. 47933.

23 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant approbation de la modification des statuts de « ACERTA Caisse d'Allocations familiales », p. 47934.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

11 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 2010 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la structure Multipartite en matière hospitalière, p. 47934.

Personnel. Nominations, p. 47935.

Service public fédéral Justice

10 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant remplacement de certains membres du Conseil consultatif du droit pénal social, p. 47935.

Associations habilitées à assister les victimes devant les tribunaux de l'application des peines. Agrément, p. 47936. — Notariat, p. 47936.

Autorité des services et marchés financiers

15 JUILLET 2013. — Arrêté modifiant la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique, p. 47937.

15 JUILLET 2013. — Arrêté modifiant la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique, p. 47937.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Personnel. Nomination, p. 47938.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux, p. 47938.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Toelating om voor een beperkte periode een beroep te doen op een onderneming voor activiteiten van toezicht, bescherming en veiligheid aan boord van schepen, om tegen piraterij te strijden, bl. 47931. — Toelating om voor een beperkte periode een beroep te doen op een onderneming voor activiteiten van toezicht, bescherming en veiligheid aan boord van schepen, om tegen piraterij te strijden, bl. 47932.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de « Groep S - Kinderbijslagfonds voor Werknemers », vereniging zonder winstoogmerk, afgekort : « Groep S - Kinderbijslagfonds » VZW, bl. 47933.

23 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van « ACERTA Kinderbijslagfonds », bl. 47934.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

11 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de Multipartite-structuur betreffende het ziekenhuisbeleid, bl. 47934.

Personeel. Benoemingen, bl. 47935.

Federale Overheidsdienst Justitie

10 JULI 2013. — Koninklijk besluit houdende vervanging van bepaalde leden van de Adviesraad van het sociaal strafrecht, bl. 47935.

Verenigingen die het slachtoffer kunnen bijstaan voor de strafuitvoeringsrechtbanken. Erkenning, bl. 47936. — Notariaat, bl. 47936.

Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten

15 JULI 2013. — Besluit tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren, bl. 47937.

15 JULI 2013. — Besluit tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren, bl. 47937.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

Personeel. Benoeming, bl. 47938.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Energie auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), p. 47942.

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Information, Coordination générale, Economie et Ville durable auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), p. 47943.

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Espaces verts auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), p. 47944.

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Inspectorat et Sols auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), p. 47945.

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Logistique auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), p. 47947.

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Personnel et Finances auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), p. 47948.

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Qualité de l'Environnement et Gestion de la Nature auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), p. 47949.

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Autorisations et Partenariats auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), p. 47950.

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant attribution du mandat de directeur général adjoint (rang A4+) de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, p. 47952.

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant attribution du mandat de directeur général (rang A5) de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, p. 47953.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Energie bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), bl. 47942.

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Informatie, Algemene coördinatie, Economie en Duurzame stad bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), bl. 47943.

4 JULI 2013 — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Groene Ruimten bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), bl. 47944.

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Inspectie en Bodem bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), bl. 47945.

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Logistiek bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), bl. 47947.

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Personeel en Financiën bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), bl. 47948.

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Kwaliteit van het Leefmilieu en Natuurbeheer bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), bl. 47949.

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Vergunningen en Partnerschappen bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), bl. 47950.

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toewijzing van het mandaat van adjunct-directeur-generaal (rang A4+) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bl. 47952.

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toewijzing van het mandaat van directeur-generaal (rang A5) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bl. 47953.

Avis officiels

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 47955.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 47955.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 47956.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 47956.

Officiële berichten

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 47955.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 47955.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 47956.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 47956.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 47955.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 47955.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 47956.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 47956.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 47957.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 47957.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Indice des prix à la consommation du mois de juillet 2013, p. 47958.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 47960 à 47988.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 47957.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 47957.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand juli 2013, bl. 47958.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 47960 tot bl. 47988.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203067]

Extrait de l'arrêt n° 66/2013 du 16 mai 2013

Numéro du rôle : 5400

En cause : le recours en annulation des articles 7, 9 et 11 de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses, introduit par l'ASBL « Ligue des Contribuables » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 10 mai 2012 et parvenue au greffe le 14 mai 2012, un recours en annulation des articles 7, 9 et 11 de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses (publiée au *Moniteur belge* du 10 novembre 2011, troisième édition) a été introduit par l'ASBL « Ligue des Contribuables », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue Lens 13, Alexis Chevalier, demeurant à 5080 Rhisnes, rue D'Arthey 7, Olivier Laurent, demeurant à 1050 Bruxelles, rue du Sceptre 84, Frédéric Ledain, demeurant à 3740 Bilzen, Broekem 19A, et Pierre-Yves Novalet, demeurant à 1380 Lasne, route de l'Etat 5.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Les articles 7, 9 et 11 de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses disposent :

« Art. 7. Dans l'article 319*bis*, alinéa 2, [du Code des impôts sur les revenus 1992,] inséré par la loi du 27 décembre 2006, les mots ' à l'article 318. ' sont remplacés par les mots ' aux articles 318, 322, §§ 2 à 4, et 327, § 3. ' ».

« Art. 9. Dans l'article 333/1 du même Code, inséré par la loi du 14 avril 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1er, l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit :

' Dans les cas visés aux articles 322, § 2, et 327, § 3, alinéa 2, l'administration informe le contribuable de l'indice ou des indices de fraude fiscale ou des éléments sur la base desquels elle estime que les investigations menées peuvent éventuellement conduire à une application de l'article 341 et qui justifient une demande de renseignements auprès d'un établissement financier. Cette notification s'effectue par lettre recommandée simultanément à l'envoi de la demande de renseignements précitée. ';

2° le § 1er est complété par un alinéa rédigé comme suit :

' L'alinéa 1er n'est pas d'application aux demandes de renseignements provenant d'administrations étrangères telles que visées à l'article 322, § 4. ';

3° dans le § 2, 2°, les mots ' à l'article 322, § 2, ' sont remplacés par les mots ' aux articles 322, § 2, et 327, § 3, alinéa 2, ';

4° dans le § 2, 5°, les mots ' l'article 322, §§ 2 à 4. ' sont remplacés par les mots ' les articles 322, §§ 2 à 4, et 327, § 3, alinéa 2. ' ».

« Art.11. Les articles 7 à 9 produisent leurs effets le 1er juillet 2011 à l'exception de l'article 9, 1°, qui entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'article 2 est applicable aux plus-values réalisées à partir de la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2012 ».

B.1.2. Tels qu'ils ont été modifiés par ces dispositions, les articles 319*bis* et 333/1 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) disposent :

« Art. 319*bis*. Les fonctionnaires chargés du recouvrement disposent de tous les pouvoirs d'investigation prévus par le présent Code en vue d'établir la situation patrimoniale du débiteur pour assurer le recouvrement des impôts et des précomptes dus en principal et additionnels, des accroissements d'impôts et des amendes administratives, des intérêts et des frais.

Les pouvoirs des fonctionnaires chargés du recouvrement visés à l'alinéa 1er s'exercent également sans les limitations prévues à l'égard des établissements visés aux articles 318, 322, §§ 2 à 4 et 327, § 3 ».

« Art. 333/1. § 1er. Dans les cas visés aux articles 322, § 2, et 327, § 3, alinéa 2, l'administration informe le contribuable de l'indice ou des indices de fraude fiscale ou des éléments sur la base desquels elle estime que les investigations menées peuvent éventuellement conduire à une application de l'article 341 et qui justifient une demande de renseignements auprès d'un établissement financier. Cette notification s'effectue par lettre recommandée simultanément à l'envoi de la demande de renseignements précitée.

L'alinéa 1er ne s'applique pas lorsque les droits du Trésor sont en péril. La notification s'effectue le cas échéant *post factum* par envoi recommandé à la poste, au plus tard 30 jours après l'envoi de la demande de renseignements visée à l'alinéa 1er.

L'alinéa 1er n'est pas d'application aux demandes de renseignements provenant d'administrations étrangères telles que visées à l'article 322, § 4.

§ 2. L'administration fiscale fournit une fois par an au ministre un rapport qui contient, entre autres, les informations suivantes :

1° le nombre de fois que, conformément à l'article 318, alinéa 2, une enquête a été menée auprès d'établissements financiers et que des données ont été utilisées en vue de l'imposition de leurs clients;

2° le nombre de fois que, conformément aux articles 322, § 2, et 327, § 3, alinéa 2, une enquête a été menée et que des données ont été demandées auprès d'établissements financiers;

3° les indices concrets, répartis en catégories, par lesquels les personnes visées à l'article 322, § 2, alinéa 2, se sont laissé guider dans leur décision d'accorder une autorisation;

4° le nombre de décisions positives et négatives des directeurs;

5° une évaluation globale, tant sur le plan technique que juridique, de la manière dont a été menée la procédure selon les articles 322, §§ 2 à 4, et 327, § 3, alinéa 2.

Ce rapport est publié par le Ministre des Finances et transmis à la Chambre des représentants ».

B.1.3. L'article 318 auquel se réfèrent les dispositions attaquées énonce :

« Par dérogation aux dispositions de l'article 317, et sans préjudice de l'application des articles 315, 315*bis* et 316, l'administration n'est pas autorisée à recueillir, dans les comptes, livres et documents des établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne, des renseignements en vue de l'imposition de leurs clients.

Si cependant, l'enquête effectuée sur base des articles 315, 315*bis* et 316 a fait apparaître des éléments concrets permettant de présumer l'existence ou la préparation d'un mécanisme de fraude fiscale, le fonctionnaire désigné à cette fin par le Ministre des Finances peut prescrire à un fonctionnaire du grade d'inspecteur au moins, de relever dans les comptes, livres et documents de l'établissement, les renseignements permettant de compléter l'enquête et de déterminer les impôts dus par ce client ».

Avant sa modification par l'article 166 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012, entré en vigueur le 16 avril 2012, l'article 322 du CIR 1992, auquel se réfèrent les dispositions attaquées, était libellé comme suit :

« § 1er. L'administration peut, en ce qui concerne un contribuable déterminé, recueillir des attestations écrites, entendre des tiers, procéder à des enquêtes et requérir, dans le délai qu'elle fixe, ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs, des personnes physiques ou morales, ainsi que des associations n'ayant pas la personnalité juridique, la production de tous renseignements qu'elle juge nécessaires à l'effet d'assurer la juste perception de l'impôt.

Toutefois, le droit d'entendre des tiers et de procéder à des enquêtes ne peut être exercé que par un agent ayant un grade supérieur à celui de contrôleur.

§ 2. Lorsque l'administration dispose dans le cadre de l'enquête d'un ou de plusieurs indices de fraude fiscale ou lorsque l'administration envisage de déterminer la base imposable

conformément à l'article 341, un établissement de banque, de change, de crédit ou d'épargne est considéré comme un tiers soumis sans restriction à l'application des dispositions du paragraphe 1er.

Le cas échéant, un fonctionnaire du grade de directeur au moins, désigné à cet effet par le Ministre des Finances, peut prescrire à un fonctionnaire du grade d'inspecteur au moins de réclamer auprès d'un établissement de banque, de change, de crédit et d'épargne tout renseignement pouvant être utile pour déterminer le montant des revenus imposables du contribuable.

L'agent désigné par le ministre peut uniquement accorder l'autorisation :

1° après que l'agent qui mène l'enquête a réclamé au cours de l'enquête les informations et données relatives aux comptes, par le biais d'une demande de renseignements telle que visée à l'article 316, et a stipulé clairement à cette occasion qu'il peut requérir l'application de l'article 322, § 2, si le contribuable dissimule les informations demandées ou s'il refuse de les communiquer. La mission visée à l'alinéa 2 ne peut prendre cours qu'à l'expiration du délai visé à l'article 316;

2° après avoir constaté que l'enquête effectuée implique une application éventuelle de l'article 341 ou qu'elle a fourni un ou plusieurs indices de fraude fiscale et qu'il existe des présomptions que le contribuable dissimule des données à ce sujet auprès d'un établissement visé à l'alinéa 2 ou refuse de les communiquer lui-même.

§ 3. Tout établissement de banque, de change, de crédit et d'épargne est tenu de communiquer les données suivantes à un point de contact central tenu par la Banque Nationale de Belgique : l'identité des clients et les numéros de leurs comptes et contrats.

Lorsque l'agent désigné par le ministre, visé au paragraphe 2, alinéa 3, a constaté que l'enquête visée au paragraphe 2, a révélé un ou plusieurs indices de fraude fiscale, il peut demander au point de contact central les données disponibles relatives à ce contribuable.

Le Roi détermine le mode de fonctionnement du point de contact central.

§ 4. Les paragraphes 2 et 3 sont également applicables lorsqu'un Etat étranger requiert des renseignements :

1° soit dans le cas visé à l'article 338, § 5;

2° soit conformément aux dispositions relatives à l'échange de renseignements figurant dans une convention préventive de la double imposition qui est applicable ou une autre convention internationale garantissant la réciprocité.

La demande de l'Etat étranger est assimilée à un indice visé au paragraphe 2. Dans ce cas, l'agent désigné par le ministre accorde, par dérogation au paragraphe 2, l'autorisation sur la base de la demande de l'Etat étranger ».

Quant à la recevabilité

En ce qui concerne l'intérêt

B.2.1. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt des parties requérantes à agir à l'encontre de l'article 9 de la loi du 7 novembre 2011, qui ne concernerait que les contribuables étrangers.

B.2.2. Dès lors que les demandes de renseignements provenant d'administrations étrangères visées à l'article 322, § 4, du CIR 1992 peuvent concerner des contribuables dont la protection relève de l'objet social de l'ASBL « Ligue des Contribuables », cette personne morale justifie de l'intérêt à agir à l'encontre de l'article 9 de la loi du 7 novembre 2011.

B.2.3. Etant donné que l'intérêt d'au moins une des parties requérantes est établi, il n'est pas nécessaire d'examiner l'intérêt des autres parties qui ont introduit conjointement la requête dans cette affaire.

L'exception est rejetée.

En ce qui concerne l'objet du recours

B.3.1. Le Conseil des ministres estime que la Cour doit limiter l'objet du recours en annulation à l'article 9, 2°, de la loi du 7 novembre 2011 et à l'article 11, alinéa 1er, en ce qu'il fixe la prise des effets des articles 7 et 9 de cette loi.

B.3.2. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

Cette disposition exige donc que les parties requérantes indiquent quels sont les articles qui, selon elles, violent les normes mentionnées dans les moyens, dont la Cour garantit le respect.

La Cour doit déterminer l'étendue du recours en annulation en fonction du contenu de la requête, et notamment sur la base de l'exposé des moyens. Elle limite son examen aux dispositions au sujet desquelles il est exposé en quoi elles violeraient les dispositions invoquées dans les moyens.

B.3.3. Il ressort de la requête que seuls l'article 7, l'article 9, 2°, et l'article 11, alinéa 1er, en ce qu'il fixe la prise d'effet des articles 7 et 9 de la loi du 7 novembre 2011, font l'objet des critiques des parties requérantes.

B.3.4. Le recours est par conséquent irrecevable en ce qu'il est dirigé contre les modifications apportées à l'article 333/1 du CIR 1992 par les 1°, 3° et 4° de l'article 9 de la loi du 7 novembre 2011.

Il est également irrecevable en ce qu'il est dirigé contre l'alinéa 2 de l'article 11 de la loi du 7 novembre 2011, ainsi que contre l'alinéa 1er de cet article en ce qu'il fixe l'entrée en vigueur d'autres articles que les articles 7 et 9, 2°, de cette loi.

Quant au fond

En ce qui concerne l'article 7 de la loi du 7 novembre 2011

B.4.1. Les parties requérantes prennent un moyen de la violation des articles 10, 11, 22 et 29 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme. Elles estiment que l'article 7 de la loi du 7 novembre 2011 a pour effet de supprimer toute limite au pouvoir d'investigation des fonctionnaires chargés du recouvrement, c'est-à-dire les receveurs, en ce qui concerne les comptes bancaires de leurs débiteurs, les contribuables. Elles font valoir par ailleurs que, si la modification apportée à l'article 319*bis* du CIR 1992 par l'article 7 de la loi du 7 novembre 2011 doit être comprise comme permettant également aux receveurs d'avoir accès au point de contact central institué par l'article 322, § 3, ce qu'elles contestent, cette disposition méconnaît les dispositions constitutionnelles invoquées.

B.4.2. Le Conseil des ministres considère que le moyen doit être déclaré irrecevable en ce qu'il invoque la violation des articles 22 et 29 de la Constitution par l'article 7 de la loi du 7 novembre 2011 en raison du fait que les informations obtenues par le receveur pourraient être transmises à l'agent taxateur, parce que les parties ne précisent pas dans leur requête comment les informations peuvent être transmises.

Aux termes de la requête, les renseignements obtenus par les fonctionnaires chargés du recouvrement sont susceptibles d'être communiqués à tous les autres fonctionnaires de l'administration fiscale, y compris à ceux qui sont chargés de déterminer la base imposable et d'établir l'impôt. Dans leur mémoire en réponse, les parties requérantes font référence à cet égard aux articles 335 et 336 du CIR 1992 et à un arrêt de la Cour de cassation du 18 novembre 2010 (*Pas.*, 2010, n° 683).

B.4.3. Le grief relatif à la transmission des renseignements obtenus par les fonctionnaires chargés du recouvrement aux autres fonctionnaires de l'administration fiscale ressort à suffisance de la requête.

L'exception est rejetée.

B.5.1. L'article 319*bis*, alinéa 2, du CIR 1992 trouve son origine dans l'article 8 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 et disposait jusqu'à sa modification par l'article 7 de la loi du 7 novembre 2011 :

« Les pouvoirs des fonctionnaires chargés du recouvrement visés à l'alinéa 1er s'exercent également sans les limitations prévues à l'égard des établissements visés à l'article 318 ».

Il ressort des travaux préparatoires de cette loi que le législateur a voulu accroître les pouvoirs des fonctionnaires chargés du recouvrement de l'impôt :

« Cela implique donc que les fonctionnaires chargés du recouvrement peuvent, sans que les limitations de pouvoirs prévues à l'article 318, CIR 92 leur soient applicables, prendre connaissance de tous les éléments relatifs à la détermination de la situation patrimoniale d'un débiteur d'impôts, qui sont détenus par un ou plusieurs établissements visés à l'article 318, CIR 92, tout en excluant que les éléments ainsi communiqués soient utilisés en vue de l'établissement de l'impôt dû par ce débiteur » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2773/001, p. 18).

B.5.2. A la suite des modifications apportées à l'article 322 du CIR 1992 et à l'insertion d'un article 333/1 dans ce Code par les articles 55 et 56 de la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses, le législateur a voulu, par l'article 7 de la loi du 7 novembre 2011, adapter l'article 319*bis*, alinéa 2, du CIR 1992 pour que les fonctionnaires chargés du recouvrement de l'impôt ne soient pas tenus de suivre les mêmes règles que les fonctionnaires taxateurs. L'exposé des motifs mentionne à ce sujet :

« Afin de permettre aux fonctionnaires du recouvrement, dans le cadre de leur mission spécifique, de pouvoir continuer de demander aux établissements de banque, de change, de crédit ou d'épargne des informations sur leurs clients, tendant à établir leur situation patrimoniale, sans devoir respecter les conditions prévues aux articles 322, §§ 2 à 4 et 327, § 3, CIR 92, comme c'est actuellement déjà le cas relativement aux informations demandées en application de l'article 318, CIR 92, l'article 319*bis*, CIR 92 a été adapté.

Le point de contact central mentionné à l'article 322, § 3, CIR 92 sera conformément à l'article 322, § 1er, CIR 92, considéré comme un tiers par les receveurs » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1737/001, p. 6).

B.6. La collecte et le traitement des données relatives aux comptes et transactions financières constituent une ingérence dans le droit au respect de la vie privée des personnes concernées, ainsi que des personnes qui ont réalisé des opérations financières avec celles-ci.

Même si la collecte et le traitement de telles données ne permettent pas toujours de pénétrer directement dans des communications qui peuvent concerner la vie privée dans ce qu'elle a de plus intime, ces mesures d'investigation peuvent cependant révéler des informations plus ou moins précises et concordantes sur « la conduite, les opinions ou les sentiments » de la personne qui en fait l'objet (voy. *mutatis mutandis*, CEDH, 2 septembre 2010, *Uzun* c. *Allemagne*, § 52).

La Cour doit dès lors veiller à ce que le législateur, lorsqu'il crée des possibilités pour l'administration fiscale de prendre connaissance de données relatives aux comptes et transactions financières, respecte les conditions dans lesquelles une telle ingérence dans le droit à la protection de la vie privée et, le cas échéant, de la vie familiale est admissible au regard de l'article 22 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.7. Selon les parties requérantes, les dispositions attaquées devraient également être contrôlées à la lumière des garanties prévues par l'article 29 de la Constitution.

Cette disposition, qui garantit le secret des lettres, interdit en principe que le courrier puisse être intercepté et ouvert.

Les dispositions attaquées, qui n'autorisent pas l'administration fiscale à intercepter le courrier entre les établissements financiers et leurs clients, ne violent donc pas l'article 29 de la Constitution.

B.8.1. L'article 22 de la Constitution a pour objet de protéger les personnes contre les ingérences dans leur vie privée et familiale.

La Cour doit dès lors encore vérifier si l'obligation faite aux établissements financiers de divulguer à l'administration fiscale la correspondance qu'ils ont échangée avec leurs clients est compatible avec le droit au respect de la vie privée.

B.8.2. Il ressort des travaux préparatoires de l'article 22 de la Constitution que le Constituant a entendu chercher « à mettre le plus possible la proposition en concordance avec l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales [...], afin d'éviter toute contestation sur le contenu respectif de l'article de la Constitution et de l'article 8 de la [Convention] » (*Doc. parl.*, Chambre, 1992-1993, n° 997/5, p. 2).

B.8.3. Les droits que garantissent l'article 22 de la Constitution et l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme ne sont pas absolus. Bien que l'article 22 de la Constitution reconnaisse à chacun le droit au respect de sa vie privée et familiale, cette disposition ajoute en effet immédiatement : « sauf dans les cas et conditions fixés par la loi ».

Cette disposition constitutionnelle garantit donc qu'aucune ingérence des autorités dans le droit au respect de la vie privée et familiale ne puisse intervenir si elle n'est pas prévue par des règles suffisamment précises, adoptées par une assemblée délibérante démocratiquement élue, toute ingérence dans ce droit devant répondre à un besoin social impérieux et être proportionnée à l'objectif légitime poursuivi.

B.9. L'article 7 de la loi du 7 novembre 2011 poursuit un objectif d'intérêt général au sens de l'article 8.2 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que le recouvrement efficace de l'impôt vise à garantir l'égalité des citoyens devant la loi fiscale et à sauvegarder les intérêts du Trésor, ce qui est nécessaire pour assurer « le bien-être économique du pays ».

B.10. La Cour doit encore vérifier si cette ingérence satisfait au principe de légalité et si elle est raisonnablement justifiée.

B.11.1. En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée, l'article 22 de la Constitution garantit à tout citoyen qu'aucune immixtion dans ce droit ne peut avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue.

Outre cette exigence de légalité formelle, l'article 22 de la Constitution impose également que l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée soit libellée en des termes clairs et suffisamment précis qui permettent d'appréhender de manière prévisible les hypothèses dans lesquelles le législateur autorise pareille ingérence dans le droit au respect de la vie privée.

De même, l'exigence de prévisibilité à laquelle la loi doit satisfaire pour être jugée conforme à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme implique que sa formulation soit assez précise pour que tout individu puisse prévoir, à un degré raisonnable dans les circonstances de la cause, les conséquences pouvant résulter d'un acte déterminé (CEDH, 17 février 2004, *Maestri* c. Italie, § 30).

La loi doit offrir des garanties contre les atteintes arbitraires de la puissance publique au droit au respect de la vie privée, à savoir en délimitant le pouvoir d'appréciation des autorités concernées avec une netteté suffisante, d'une part, et en prévoyant un contrôle juridictionnel effectif, d'autre part (voy., entre autres, CEDH, 4 mai 2000, *Rotaru* c. Roumanie, § 55; 6 juin 2006, *Segerstedt-Wiberg* c. Suède, § 76; 4 juillet 2006, *Lupsa* c. Roumanie, § 34).

B.11.2. L'article 7 de la loi du 7 novembre 2011 autorise une ingérence de l'administration dans la vie privée du contribuable en vue d'établir la situation patrimoniale de celui-ci afin d'assurer le recouvrement de l'impôt, sans lui imposer de respecter les conditions prévues aux articles 322, §§ 2 à 4, et 327, § 3, du CIR 1992.

Le recouvrement de l'impôt intervient à un moment où la dette d'impôt est établie et dans l'hypothèse où elle n'est pas payée par le contribuable.

La disposition attaquée satisfait dès lors au principe de légalité.

B.12. La Cour doit encore examiner si l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée du contribuable et des personnes avec lesquelles il a effectué des opérations financières est raisonnablement justifiée. A cet effet, il y a lieu de vérifier la pertinence et la suffisance des motifs invoqués pour justifier cette ingérence ainsi que de s'assurer du respect du principe de proportionnalité.

B.13. En autorisant l'administration à s'ingérer dans la vie privée du contribuable en vue d'établir la situation patrimoniale de celui-ci afin d'assurer le recouvrement de l'impôt, sans l'obliger à respecter les conditions prévues aux articles 322, §§ 2 à 4, et 327, § 3, du CIR 1992, l'article 7 de la loi du 7 novembre 2011 traite de manière différente les contribuables, selon qu'une atteinte à leur vie privée intervient au moment de l'établissement de l'impôt ou au moment du recouvrement de celui-ci.

Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, il s'agit de catégories comparables.

La différence de traitement peut toutefois se justifier objectivement et raisonnablement par le fait que l'atteinte portée au droit à la vie privée en vue du recouvrement de l'impôt ne nécessite pas autant de recherches que la détermination du montant des revenus imposables du contribuable. Les pouvoirs d'investigation dont disposent les fonctionnaires chargés du recouvrement visent uniquement à établir la situation patrimoniale du débiteur pour assurer le recouvrement de l'impôt. Les conditions prévues par les articles 322, §§ 2 à 4, et 327, § 3, du CIR 1992 pour la recherche de renseignements permettant la détermination du montant des revenus imposables du contribuable sont pertinentes lorsqu'il s'agit d'établir l'impôt sur la base d'indices de fraude fiscale ou de distorsion entre les revenus déclarés et le niveau de vie du contribuable; elles ne le sont pas lorsqu'il s'agit de recouvrer un impôt dû.

Par ailleurs, seuls des renseignements nécessaires à l'établissement de la situation patrimoniale du débiteur en vue du recouvrement de l'impôt peuvent être sollicités auprès des établissements financiers par les fonctionnaires chargés du recouvrement, ces fonctionnaires étant de surcroît tenus de respecter, lors de la collecte et du traitement de ces renseignements, les prescriptions de la loi du 8 décembre 1992 « relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel », dans les limites de son champ d'application matériel.

En outre, « celui qui intervient, à quelque titre que ce soit, dans l'application des lois fiscales [...] est tenu de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret le plus absolu au sujet de tout ce dont il a eu connaissance par suite de l'exécution de sa mission » (article 337, alinéa 1er, du CIR 1992). La violation de ce secret professionnel est punie conformément à l'article 458 du Code pénal (article 453 du CIR 1992). Cette obligation implique que l'administration fiscale ne peut utiliser ou communiquer à des tiers des informations relatives à la vie privée du contribuable obtenues auprès d'un établissement financier qui ne seraient pas nécessaires à assurer la juste perception de l'impôt.

Enfin, il ressort clairement des travaux préparatoires cités en B.5.1 et B.5.2 que le législateur a exclu que les informations obtenues pour permettre le recouvrement de l'impôt soient utilisées pour l'établissement de l'impôt et que le point de contact central mentionné à l'article 322, § 3, CIR 1992 est, conformément à l'article 322, § 1er, CIR 1992, considéré par les receveurs comme un tiers.

B.14. Le moyen n'est pas fondé.

Quant à l'article 9, 2°, de la loi du 7 novembre 2011

B.15. Les parties requérantes prennent un moyen de la violation des articles 10, 11, 22 et 29 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme. L'article 9 de la loi du 7 novembre 2011 a supprimé l'obligation d'informer le contribuable lorsque la demande de renseignements provient d'un Etat étranger. Les parties requérantes considèrent cette disposition comme discriminatoire et non respectueuse du droit à la vie privée.

B.16. L'article 9, 2°, de la loi du 7 novembre 2011 insère dans l'article 333/1, § 1er, du CIR 1992 un alinéa qui dispose que l'alinéa 1er du paragraphe 1er n'est pas d'application aux demandes de renseignements provenant d'administrations étrangères, visées à l'article 322, § 4.

B.17. Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 7 novembre 2011 que, selon le législateur, l'obligation d'information relève de la responsabilité de l'administration étrangère. L'exposé des motifs indique :

« En effet, lorsqu'une administration étrangère pose une telle demande, il est censé, vu les procédures particulières pour de telles demandes, que l'administration étrangère a effectué préalablement les investigations nécessaires auprès du contribuable même de sorte qu'une notification préalable [ne] mènerait qu'à une perte de temps inutile » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, Doc 53-1737/001, p. 7).

Dans son avis, la section de législation du Conseil d'Etat s'est interrogée sur la justification de la différence de traitement en matière de notification entre les demandes d'origine nationale et celles provenant de l'étranger. Elle a mis en doute la perte de temps invoquée, dès lors que « conformément à l'article 331/1, § 1er, du CIR 92, l'information relative à la demande de l'Etat étranger de lever le secret bancaire est simultanée à la demande de renseignements à la banque » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, Doc 53-1737/001, p. 26). La section de législation du Conseil d'Etat a par ailleurs relevé une contradiction entre l'exposé des motifs, qui part de l'idée que le contribuable a été informé par l'administration étrangère, et les explications du délégué, qui considère que l'information du contribuable peut poser problème à l'administration étrangère (*ibid.*). Le projet de loi a maintenu la disposition malgré l'avis de la section de législation. L'exposé des motifs indique à cet égard :

« Par contre, le gouvernement est d'avis qu'il est nécessaire de conserver le complément à l'article 333/1, § 1er, CIR 92 en ce qui concerne la non-expédition d'une notification à un contribuable étranger. Le Conseil d'Etat semble, dans son avis no 49 856/1, partir du fait que, dans les autres pays, une règle similaire existe en matière de demande de renseignements à des établissements financiers. Rien n'est toutefois moins vrai. Dans la plupart des pays, il n'y a aucune limitation de la possibilité de demander de tels renseignements. Dans ce sens, il est dès lors tout à fait pertinent que le fonctionnaire délégué, en réponse à une demande du Conseil d'Etat, signale que l'envoi d'une notification par l'administration belge pourrait mettre l'investigation dans l'autre Etat en danger. L'administration étrangère doit en effet entreprendre toutes les démarches dans le cadre de ses propres compétences pour obtenir les renseignements demandés mais cela implique donc rarement qu'une notification doive être envoyée au contribuable étranger.

Dans l'hypothèse où l'administration étrangère est dans l'obligation de faire une notification conformément à ses règles de droit interne, cela devra nécessairement se produire au moment où la question est posée à l'administration belge; qui sur ce point n'est qu'une simple personne intermédiaire entre l'administration étrangère et l'établissement financier belge.

Pour ces raisons, il ne semble pas opportun d'envoyer une notification depuis la Belgique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, Doc 53-1737/001, pp. 7 et 8).

B.18. Comme la Cour l'a précisé dans son arrêt no 6/2013 du 14 février 2013, les exigences procédurales « constituent des garanties importantes contre les ingérences arbitraires dans la vie privée du contribuable et des personnes avec lesquelles il a effectué des opérations financières ». La Cour a pris en compte dans cet arrêt la notification au contribuable, telle qu'elle est prévue par l'article 333/1, § 1er, alinéa 1er, du CIR 1992, pour conclure que l'obligation faite aux établissements financiers de divulguer à l'administration fiscale la correspondance qu'ils ont échangée avec leurs clients est compatible avec le droit au respect de la vie privée dans les conditions fixées par la loi.

La différence de traitement en matière de notification entre les demandes de l'administration selon qu'elles sont faites à la requête d'un Etat étranger ou non est sans justification raisonnable. L'article 322, § 4, du CIR 1992 prévoit, en effet, que la demande de l'Etat étranger est assimilée à un indice de fraude fiscale. La notification au contribuable constitue dès lors une garantie importante contre l'ingérence dans sa vie privée.

B.19. Le moyen est fondé.

B.20. Afin d'éviter les importantes difficultés administratives que pourrait entraîner l'effet rétroactif de l'annulation, il convient, en application de l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, de maintenir les effets de la disposition annulée comme il est indiqué au dispositif.

Par ces motifs,

la Cour

- annule l'article 9, 2o, de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses;

- maintient les effets de la disposition annulée à l'égard de toutes les applications qui en auraient été faites avant la publication du présent arrêt au *Moniteur belge*;

- rejette le recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 16 mai 2013.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203067]

Uittreksel uit arrest nr. 66/2013 van 16 mei 2013

Rolnummer 5400

In zake : het beroep tot vernietiging betreffende de artikelen 7, 9 en 11 van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 10 mei 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 14 mei 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 7, 9 en 11 van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 november 2011, derde editie) door de vzw « Liga van belastingplichtigen », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Lensstraat 13, Alexis Chevalier, wonende te 5080 Rhisnes, rue D'Arthey 7, Olivier Laurent, wonende te 1050 Brussel, Scepterstraat 84, Frédéric Ledain, wonende te 3740 Bilzen, Broekem 19A, en Pierre-Yves Novalet, wonende te 1380 Lasne, route de l'Etat 5.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De artikelen 7, 9 en 11 van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen bepalen :

« Art. 7. In artikel 319*bis*, tweede lid, [van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992,] ingevoegd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden ' bedoeld in artikel 318. ' vervangen door de woorden ' bedoeld in de artikelen 318, 322, §§ 2 tot 4, en 327, § 3. ' ».

« Art. 9. In artikel 333/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 april 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het eerste lid vervangen als volgt :

' In de gevallen bedoeld in de artikelen 322, § 2, en 327, § 3, tweede lid, stelt de administratie de belastingplichtige in kennis van de aanwijzing of de aanwijzingen van belastingontduiking of van de gegevens op grond waarvan zij meent dat het gevoerde onderzoek tot een eventuele toepassing van artikel 341 leidt en die een vraag om inlichtingen bij een financiële instelling rechtvaardigen. Deze kennisgeving gebeurt bij aangetekende brief gelijktijdig met het verzenden van de voormelde vraag om inlichtingen. ';

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid luidende :

' Het eerste lid is evenmin van toepassing op de vragen vanwege de in artikel 322, § 4, bedoelde buitenlandse administraties. ';

3° in § 2, 2°, worden de woorden ' artikel 322, § 2, ' vervangen door de woorden ' de artikelen 322, § 2, en 327, § 3, tweede lid, ';

4° in § 2, 5°, worden de woorden ' artikel 322, §§ 2 tot 4. ' vervangen door de woorden ' de artikelen 322, §§ 2 tot 4, en 327, § 3, tweede lid. ' ».

« Art. 11. De artikelen 7 tot 9 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2011 met uitzondering van artikel 9, 1°, dat in werking treedt op de eerste dag van de maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 2 is van toepassing op de meerwaarden gerealiseerd vanaf het belastbare tijdperk dat aan aanslagjaar 2012 is verbonden ».

B.1.2. Zoals zij zijn gewijzigd bij die bepalingen, bepalen de artikelen 319*bis* en 333/1 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) :

« Art. 319*bis*. De met de invordering belaste ambtenaren beschikken over alle onderzoeksbevoegdheden bepaald in dit Wetboek teneinde de vermogenssituatie van de schuldenaar te bepalen met het oog op het invorderen van de belasting en de voorheffingen verschuldigd in hoofdsom en opcentiemen, van de belastingverhogingen en administratieve boeten, van de interesten en van de kosten.

De in het eerste lid bedoelde bevoegdheden van de ambtenaren belast met de invordering worden eveneens uitgeoefend zonder de beperkingen ten aanzien van de instellingen bedoeld in de artikelen 318, 322, §§ 2 tot 4, en 327, § 3 ».

« Art. 333/1. § 1. In de gevallen bedoeld in de artikelen 322, § 2, en 327, § 3, tweede lid, stelt de administratie de belastingplichtige in kennis van de aanwijzing of de aanwijzingen van belastingontduiking of van de gegevens op grond waarvan zij meent dat het gevoerde onderzoek tot een eventuele toepassing van artikel 341 leidt en die een vraag om inlichtingen bij een financiële instelling rechtvaardigen. Deze kennisgeving gebeurt bij aangetekende brief gelijktijdig met het verzenden van de voormelde vraag om inlichtingen.

Het eerste lid is niet van toepassing als de rechten van de Schatkist in gevaar zijn. De kennisgeving gebeurt desgevallend post factum bij een ter post aangetekende brief, uiterlijk 30 dagen na het verzenden van de in het eerste lid vermelde vraag om inlichtingen.

Het eerste lid is evenmin van toepassing op de vragen vanwege de in artikel 322, § 4, bedoelde buitenlandse administraties.

§ 2. De belastingadministratie bezorgt de minister eenmaal per jaar een verslag dat onder meer volgende informatie bevat :

1° het aantal keer dat in overeenstemming met artikel 318, tweede lid, een onderzoek is gevoerd bij financiële instellingen en gegevens zijn gebruikt met het oog op het belasten van hun cliënten;

2° het aantal keren dat in overeenstemming met de artikelen 322, § 2, en 327, § 3, tweede lid, een onderzoek is gevoerd en gegevens zijn opgevraagd bij financiële instellingen;

3° de concrete aanwijzingen, opgedeeld in categorieën, waardoor de personen bedoeld in artikel 322, § 2, tweede lid, zich hebben laten leiden bij hun beslissing om een machtiging te verlenen;

4° het aantal positieve en negatieve beslissingen van de directeuren;

5° een globale evaluatie, zowel op technisch vlak als op juridisch vlak van de wijze waarop de procedure volgens de artikelen 322, §§ 2 tot 4, en 327, § 3, tweede lid is gevoerd.

Dit verslag wordt openbaar gemaakt door de Minister van Financiën en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

B.1.3. Artikel 318, waarnaar in de bestreden bepalingen wordt verwezen, luidt :

« In afwijking van de bepalingen van artikel 317, en onverminderd de toepassing van de artikelen 315, 315*bis* en 316, is de administratie niet gemachtigd om in de rekeningen, boeken en documenten van de bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen inlichtingen in te zamelen met het oog op het belasten van hun cliënten.

Indien evenwel, het op basis van de artikelen 315, 315*bis* en 316 uitgevoerd onderzoek concrete elementen aan het licht brengt die het bestaan of de voorbereiding van een mechanisme van belastingontduiking kunnen doen vermoeden, kan de ambtenaar die hiertoe wordt aangesteld door de Minister van Financiën een ambtenaar met de graad van ten minste inspecteur ermee belasten uit de rekeningen, boeken en documenten van de instelling inlichtingen te putten die het mogelijk maken het onderzoek te voltooien en de door deze cliënt verschuldigde belastingen te bepalen ».

Vóór de wijziging ervan bij artikel 166 van de programmawet (I) van 29 maart 2012, in werking getreden op 16 april 2012, luidde artikel 322 van het WIB 1992, waarnaar in de bestreden bepalingen wordt verwezen als volgt :

« § 1. De administratie mag, wat een bepaalde belastingplichtige betreft, geschreven attesten inzamelen, derden horen, een onderzoek instellen, en binnen de door haar bepaalde termijn, welke wegens wettige redenen kan worden verlengd, van natuurlijke of rechtspersonen, alsook van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid alle inlichtingen vorderen die zij nodig acht om de juiste heffing van de belasting te verzekeren.

Nochtans mag het recht om derden te horen en om een onderzoek in te stellen slechts worden uitgeoefend door een ambtenaar met een hogere graad dan die van controleur.

§ 2. Wanneer de administratie bij het onderzoek over één of meer aanwijzingen van belastingontduiking beschikt of wanneer de administratie zich voorneemt om de belastbare grondslag te bepalen overeenkomstig artikel 341, wordt een bank-, wissel-, krediet- of spaarinstelling als een derde beschouwd waarop de bepalingen van paragraaf 1 onverminderd van toepassing zijn.

In voorkomend geval kan een ambtenaar met minstens de graad van directeur, die hiertoe werd aangesteld door de Minister van Financiën, een ambtenaar met de graad van ten minste inspecteur ermee belasten om bij een bank-, wissel-, krediet- en spaarinstelling elke inlichting op te vragen die nuttig kan zijn om het bedrag van de belastbare inkomsten van de belastingplichtige te bepalen.

De door de minister aangestelde ambtenaar mag de machtiging slechts verlenen :

1° nadat de ambtenaar die het onderzoek voert, de inlichtingen en gegevens met betrekking tot de rekeningen tijdens het onderzoek middels een vraag om inlichtingen als bedoeld in artikel 316 heeft gevraagd en bij die vraag duidelijk heeft aangegeven dat hij de toepassing van artikel 322, § 2, kan vragen indien de belastingplichtige de gevraagde gegevens verborgen houdt of ze weigert te verschaffen. De opdracht bedoeld in het tweede lid kan pas aanvangen wanneer de termijn bepaald in artikel 316 is verlopen;

2° nadat hij heeft vastgesteld dat het gevoerde onderzoek een eventuele toepassing van artikel 341 uitwijst of één of meer aanwijzingen van belastingontduiking heeft opgeleverd en dat er vermoedens zijn dat de belastingplichtige gegevens daarover bij een in het tweede lid bedoelde instelling verborgen houdt of dat de belastingplichtige weigert om die gegevens zelf te verschaffen.

§ 3. Iedere bank- wissel-, krediet- en spaarinstelling is er toe gehouden om volgende gegevens kenbaar te maken bij een centraal aanspreekpunt dat door de Nationale Bank van België wordt gehouden : de identiteit van de cliënten en de nummers van hun rekeningen en contracten.

Wanneer de door de minister aangestelde ambtenaar bedoeld in paragraaf 2, derde lid, heeft vastgesteld dat het gevoerde onderzoek bedoeld in paragraaf 2, één of meer aanwijzingen van belastingontduiking heeft opgeleverd, kan hij de beschikbare gegevens over die belastingplichtige opvragen bij dat centraal aanspreekpunt.

De Koning bepaalt de werking van het centraal aanspreekpunt.

§ 4. De paragrafen 2 en 3 zijn eveneens van toepassing wanneer een inlichting wordt gevraagd door een buitenlandse Staat :

1° hetzij in het geval bedoeld in artikel 338, § 5;

2° hetzij overeenkomstig de bepalingen met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen in een van toepassing zijnde overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting of een andere internationale overeenkomst in het kader waarvan de wederkerigheid is gewaarborgd.

De vraag van de buitenlandse Staat wordt gelijkgesteld met een aanwijzing als bedoeld in paragraaf 2. In dat geval verleent de door de minister aangestelde ambtenaar, in afwijking van paragraaf 2, de machtiging op basis van de vraag gesteld door de buitenlandse Staat ».

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

Wat het belang betreft

B.2.1. De Ministerraad betwist het belang van de verzoekende partijen om in rechte op te treden tegen artikel 9 van de wet van 7 november 2011, dat alleen betrekking zou hebben op de buitenlandse belastingplichtigen.

B.2.2. Aangezien de vragen om inlichtingen die uitgaan van buitenlandse administraties bedoeld in artikel 322, § 4, van het WIB 1992, betrekking kunnen hebben op belastingplichtigen wier bescherming valt onder het maatschappelijk doel van de vzw « Liga van belastingplichtigen », doet die rechtspersoon blijken van het vereiste belang om in rechte op te treden tegen artikel 9 van de wet van 7 november 2011.

B.2.3. Aangezien het belang van minstens een van de verzoekende partijen is aangetoond, dient het belang van de andere partijen die het verzoekschrift in die zaak gezamenlijk hebben ingediend, niet te worden onderzocht.

De exceptie wordt verworpen.

Wat het onderwerp van het beroep betreft

B.3.1. De Ministerraad is van mening dat het Hof het onderwerp van het beroep tot vernietiging moet beperken tot artikel 9, 2°, van de wet van 7 november 2011 en tot artikel 11, eerste lid, ervan, in zoverre daarin de inwerkingtreding van de artikelen 7 en 9 van die wet wordt vastgesteld.

B.3.2. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, moeten de middelen van het verzoekschrift te kennen geven welke van de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden zijn geschonden, alsook welke de bepalingen zijn die deze regels zouden schenden, en uiteenzetten in welk opzicht die regels door de bedoelde bepalingen zouden zijn geschonden.

Die bepaling vereist derhalve dat de verzoekende partijen aangeven welke de artikelen zijn die volgens hen een schending uitmaken van de in de middelen uiteengezette normen waarvan het Hof de naleving verzekert.

Het Hof dient de omvang van het beroep tot vernietiging te bepalen aan de hand van de inhoud van het verzoekschrift, inzonderheid op basis van de uiteenzetting van de middelen. Het beperkt zijn onderzoek tot de bepalingen waarvan wordt uiteengezet in welk opzicht zij de in de middelen aangevoerde bepalingen zouden schenden.

B.3.3. Uit het verzoekschrift blijkt dat alleen artikel 7, artikel 9, 2°, en artikel 11, eerste lid, in zoverre het de inwerkingtreding van de artikelen 7 en 9 vaststelt, van de wet van 7 november 2011 door de verzoekende partijen worden bekritiseerd.

B.3.4. Het beroep is derhalve niet ontvankelijk in zoverre het is gericht tegen de wijzigingen die in artikel 333/1 van het WIB 1992 zijn aangebracht bij artikel 9, 1°, 3° en 4°, van de wet van 7 november 2011.

Het is eveneens niet ontvankelijk in zoverre het is gericht tegen het tweede lid van artikel 11 van de wet van 7 november 2011, alsook tegen het eerste lid van dat artikel, in zoverre het de inwerkingtreding vaststelt van andere artikelen dan de artikelen 7 en 9, 2°, van die wet.

Ten gronde

Wat artikel 7 van de wet van 7 november 2011 betreft

B.4.1. De verzoekende partijen leiden een middel af uit de schending van de artikelen 10, 11, 22 en 29 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Zij zijn van mening dat artikel 7 van de wet van 7 november 2011 een einde maakt aan elke beperking van de onderzoeksbevoegdheid van de met de invordering belaste ambtenaren, met andere woorden de ontvangers, wat betreft de bankrekeningen van hun schuldenaars, de belastingplichtigen. Daarnaast voeren zij aan dat, indien de wijziging die is aangebracht in artikel 319*bis* van het WIB 1992 bij artikel 7 van de wet van 7 november 2011 in die zin moet begrepen dat zij het de ontvangers eveneens mogelijk maakt toegang te hebben tot het centraal aanspreekpunt dat is opgericht bij artikel 322, § 3, hetgeen zij betwisten, die bepaling in strijd is met de aangevoerde grondwetsbepalingen.

B.4.2. De Ministerraad is van mening dat het middel onontvankelijk moet worden verklaard in zoverre het de schending aanvoert van de artikelen 22 en 29 van de Grondwet door artikel 7 van de wet van 7 november 2011 door het feit dat de door de ontvanger verkregen inlichtingen zouden kunnen worden meegedeeld aan de aanslagambtenaar, omdat de partijen in hun verzoekschrift niet preciseren hoe de gegevens kunnen worden meegedeeld.

Luidens het verzoekschrift kunnen de inlichtingen die worden verkregen door de met de invordering belaste ambtenaren, aan alle andere ambtenaren van de belastingadministratie, met inbegrip van diegenen die zijn belast met het vaststellen van de belastbare grondslag en met de vestiging van de belasting, worden meegedeeld. In hun memorie van antwoord verwijzen de verzoekende partijen in dat opzicht naar de artikelen 335 en 336 van het WIB 1992 en naar een arrest van het Hof van Cassatie van 18 november 2010 (*Arr. Cass.*, 2010, nr. 683).

B.4.3. De grief in verband met de overdracht van de gegevens die de met de invordering belaste ambtenaren hebben verkregen, aan de andere ambtenaren van de belastingadministratie blijkt voldoende uit het verzoekschrift.

De exceptie wordt verworpen.

B.5.1. Artikel 319*bis*, tweede lid, van het WIB 1992 vindt zijn oorsprong in artikel 8 van de programmawet (I) van 27 december 2006 en bepaalde, tot de wijziging ervan bij artikel 7 van de wet van 7 november 2011 :

« De in het eerste lid bedoelde bevoegdheden van de ambtenaren belast met de invordering worden eveneens uitgeoefend zonder de beperkingen ten aanzien van de instellingen bedoeld in artikel 318 ».

Uit de parlementaire voorbereiding van die wet blijkt dat de wetgever de bevoegdheden van de met de invordering van de belasting belaste ambtenaren heeft willen uitbreiden :

« Dit impliceert dus dat de ambtenaren belast met de invordering, zonder dat de beperkingen van bevoegdheid voorzien in artikel 318, WIB 92 op hen van toepassing zijn, kennis kunnen nemen van alle gegevens met betrekking tot de vaststelling van de vermogenstoestand van een belastingschuldige die worden bijgehouden door een of verschillende instellingen bepaald bij artikel 318, WIB 92, waarbij wordt uitgesloten dat de aldus medegedeelde gegevens met het oog op de vestiging van de door deze schuldenaar verschuldigde belasting worden gebruikt » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2773/001, p. 18).

B.5.2. Naar aanleiding van de wijzigingen die in artikel 322 van het WIB 1992 zijn aangebracht en van de invoeging van een artikel 333/1 in dat Wetboek bij de artikelen 55 en 56 van de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen, heeft de wetgever, met artikel 7 van de wet van 7 november 2011, artikel 319*bis*, tweede lid, van het WIB 1992 willen aanpassen opdat de met de invordering van de belasting belaste ambtenaren niet ertoe gehouden zouden zijn dezelfde regels als de aanslagambtenaren te volgen. De memorie van toelichting vermeldt dienaangaande :

« Teneinde de invorderingsambtenaren toe te laten om in het kader van hun specifieke opdracht aan bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen te kunnen blijven inlichtingen vragen betreffende hun cliënten met het oog op het vaststellen van hun vermogenstoestand, zonder de in de artikelen 322, §§ 2 tot 4, en 327, § 3, WIB 92, vermelde voorwaarden te moeten naleven, zoals dit nu al het geval is met betrekking tot de inlichtingen die worden gevraagd bij toepassing van artikel 318, WIB 92, wordt artikel 319*bis*, WIB 92 aangepast.

Het centraal aanspreekpunt bedoeld in artikel 322, § 3, WIB 92 zal overeenkomstig artikel 322, § 1, WIB 92 door de ontvangers als een derde beschouwd worden » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1737/001, p. 6).

B.6. Het inwinnen en het verwerken van gegevens in verband met rekeningen en financiële transacties vormen een inmenging in het privéleven van de betrokken personen, alsook van de personen met wie zij die financiële verrichtingen hebben gedaan.

Ook al maken het inwinnen en het verwerken van dergelijke gegevens het niet altijd mogelijk rechtstreeks binnen te dringen in de communicaties die betrekking kunnen hebben op het privéleven in zijn meest intieme vorm, toch kunnen die onderzoeksmaatregelen min of meer nauwkeurige en eensluidende gegevens aan het licht brengen over « het gedrag, de meningen of de gevoelens » van de persoon die daarvan het voorwerp uitmaakt (zie *mutatis mutandis*, EHRM, 2 september 2010, *Uzun* t. Duitsland, § 52).

Het Hof moet bijgevolg erover waken dat de wetgever, wanneer hij voor de belastingadministratie mogelijkheden creëert om inzage te hebben van gegevens met betrekking tot rekeningen en financiële transacties, de voorwaarden naleeft waaronder een dergelijke inmenging in het recht op de bescherming van het privéleven en, in voorkomend geval, van het gezinsleven toelaatbaar is in het licht van artikel 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.7. Volgens de verzoekende partijen zouden de bestreden bepalingen ook moeten worden getoetst in het licht van de waarborgen waarin artikel 29 van de Grondwet voorziet.

Die bepaling, die het briefgeheim waarborgt, verbiedt in beginsel dat de briefwisseling kan worden onderschept en geopend.

De bestreden bepalingen, die de belastingadministratie niet toestaan de briefwisseling tussen de financiële instellingen en hun cliënten te onderscheppen, schenden derhalve artikel 29 van de Grondwet niet.

B.8.1. Artikel 22 van de Grondwet heeft tot doel de personen te beschermen tegen inmengingen in hun privéleven en gezinsleven.

Het Hof moet bijgevolg nog nagaan of de verplichting voor de financiële instellingen om aan de belastingadministratie de briefwisseling vrij te geven die zij met hun cliënten hebben gehad, bestaanbaar is met het recht op eerbiediging van het privéleven.

B.8.2. Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 22 van de Grondwet blijkt dat de Grondwetgever « een zo groot mogelijke concordantie [heeft willen nastreven] met artikel 8 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), teneinde betwistingen over de inhoud van dit Grondwetsartikel respectievelijk art. 8 van het EVRM te vermijden » (*Parl. St.*, Kamer, 1992-1993, nr. 997/5, p. 2).

B.8.3. De rechten die bij artikel 22 van de Grondwet en bij artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens worden gewaarborgd, zijn niet absoluut. Hoewel artikel 22 van de Grondwet aan eenieder het recht op eerbiediging van zijn privéleven en zijn gezinsleven toekent, voegt die bepaling daaraan immers onmiddellijk toe : « behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald ».

Die grondwetsbepaling waarborgt derhalve dat geen enkele overheidsinmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven kan plaatsvinden dan krachtens voldoende precieze regels aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering, waarbij elke inmenging in dat recht dient te beantwoorden aan een dwingende maatschappelijke behoefte en evenredig dient te zijn met de nagestreefde wettige doelstelling.

B.9. Artikel 7 van de wet van 7 november 2011 streeft een doel van algemeen belang na in de zin van artikel 8.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de doeltreffende invordering van de belasting ertoe strekt de gelijkheid van de burgers voor de fiscale wet te waarborgen en de belangen van de Schatkist te vrijwaren, wat noodzakelijk is om « het economisch welzijn van het land » te verzekeren.

B.10. Het Hof moet voorts nagaan of die inmenging voldoet aan het wettigheidsbeginsel en of zij redelijk is verantwoord.

B.11.1. Door aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voor te behouden om te bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden het recht op eerbiediging van het privéleven kan worden aangetast, waarborgt artikel 22 van de Grondwet iedere burger dat geen enkele inmenging in dat recht toegelaten is dan krachtens de regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Naast die formele wettigheidsvereiste legt artikel 22 van de Grondwet eveneens de verplichting op dat de inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven in duidelijke en voldoende nauwkeurige bewoordingen wordt geformuleerd die het mogelijk maken de hypothesen te voorzien waarin de wetgever een dergelijke inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven toestaat.

Evenzo houdt de vereiste van voorzienbaarheid waaraan de wet moet voldoen om in overeenstemming te worden bevonden met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in dat de formulering ervan voldoende precies is zodat elk individu in de gegeven omstandigheden in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien (EHRM, 17 februari 2004, *Maestri* t. Italië, § 30).

De wet moet waarborgen bieden tegen willekeurige aantastingen door de overheid van het recht op eerbiediging van het privéleven, namelijk door de beoordelingsbevoegdheid van de betrokken overheden op voldoende duidelijke wijze af te bakenen, enerzijds, en door in een effectief jurisdictioneel toezicht te voorzien, anderzijds (zie, onder andere, EHRM, 4 mei 2000, *Rotaru* t. Roemenië, § 55; 6 juni 2006, *Segerstedt-Wiberg* t. Zweden, § 76; 4 juli 2006, *Lupsa* t. Roemenië, § 34).

B.11.2. Artikel 7 van de wet van 7 november 2011 staat een inmenging, door de administratie, toe in het privéleven van de belastingplichtige teneinde zijn vermogenssituatie vast te stellen om de invordering van de belasting te verzekeren, zonder haar ertoe te verplichten te voldoen aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 322, §§ 2 tot 4, en 327, § 3, van het WIB 1992.

De invordering van de belasting gebeurt op een ogenblik dat de belastingschuld is vastgesteld en in de hypothese dat zij niet is betaald door de belastingplichtige.

De bestreden bepaling voldoet dus aan het wettigheidsbeginsel.

B.12. Het Hof moet voorts nagaan of de inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven van de belastingplichtige en van de personen met wie hij financiële verrichtingen heeft gedaan, redelijk is verantwoord. Daartoe dient te worden nagegaan of de motieven die zijn aangevoerd om die inmenging te verantwoorden, relevant en toereikend zijn, alsook of het evenredigheidsbeginsel is nageleefd.

B.13. Door de administratie toe te staan zich te mengen in het privéleven van de belastingplichtige teneinde zijn vermogenssituatie vast te stellen om de invordering van de belasting te verzekeren, zonder haar ertoe te verplichten de voorwaarden bepaald in de artikelen 322, §§ 2 tot 4, en 327, § 3, van het WIB 1992 na te leven, behandelt artikel 7 van de wet van 7 november 2011 de belastingplichtigen op een verschillende manier naargelang hun privéleven wordt aangetast op het ogenblik van de vestiging van de belasting dan wel op het ogenblik van de invordering ervan.

In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, gaat het om vergelijkbare categorieën.

Het verschil in behandeling kan evenwel objectief en redelijk worden verantwoord door het feit dat de aantasting van het recht op het privéleven met het oog op de invordering van de belasting niet evenveel opzoekingen vergt als het vaststellen van het bedrag van de belastbare inkomsten van de belastingplichtige. De onderzoeksbevoegdheden waarover de met de invordering belaste ambtenaren beschikken, beogen uitsluitend de vaststelling van de vermogenssituatie van de schuldenaar teneinde de invordering van de belasting te verzekeren. De voorwaarden bepaald in de artikelen 322, §§ 2 tot 4, en 327, § 3, van het WIB 1992 inzake het zoeken naar gegevens aan de hand waarvan het bedrag van de belastbare inkomsten van de belastingplichtige kan worden vastgesteld, zijn relevant wanneer het erom gaat de belasting te vestigen op basis van aanwijzingen van belastingontduiking of een vertekening tussen de aangegeven inkomsten en de gegoedheid van de belastingplichtige; zij zijn dat niet wanneer het erom gaat een verschuldigde belasting in te vorderen.

Overigens, alleen inlichtingen die noodzakelijk zijn om de vermogenssituatie van de schuldenaar vast te stellen met het oog op de invordering van de belasting kunnen worden opgevraagd bij de financiële instellingen door de met de invordering belaste ambtenaren, waarbij die ambtenaren bovendien ertoe zijn gehouden, bij de inwinning en verwerking van die inlichtingen, de voorschriften na te leven van de wet van 8 december 1992 « tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens », binnen de perken van het materiële toepassingsgebied ervan.

Bovendien is « hij die, uit welken hoofde ook, optreedt bij de toepassing van de belastingwetten [...], buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot de meest volstrekte geheimhouding aangaande alle zaken waarvan hij wegens de uitvoering van zijn opdracht kennis heeft » (artikel 337, eerste lid, van het WIB 1992). De schending van dat beroepsgeheim wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek (artikel 453 van het WIB 1992). Die verplichting impliceert dat de belastingadministratie geen bij een financiële instelling verkregen inlichtingen betreffende het privéleven van een belastingplichtige die niet noodzakelijk zouden zijn om een juiste inning van de belasting te waarborgen, mag gebruiken of aan derden mag meedelen.

Ten slotte blijkt uit de in B.5.1 en B.5.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding duidelijk dat de wetgever heeft uitgesloten dat de inlichtingen die worden verkregen om de invordering van de belasting mogelijk te maken, zouden worden gebruikt voor de vestiging van de belasting en dat het in artikel 322, § 3, van het WIB 1992 vermelde centraal aanspreekpunt, overeenkomstig artikel 322, § 1, van het WIB 1992, door de ontvangers wordt beschouwd als een derde.

B.14. Het middel is niet gegrond.

Wat artikel 9, 2°, van de wet van 7 november 2011 betreft

B.15. De verzoekende partijen leiden een middel af uit de schending van de artikelen 10, 11, 22 en 29 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Artikel 9 van de wet van 7 november 2011 heeft een einde gemaakt aan de verplichting om de belastingplichtige in te lichten wanneer de vraag om inlichtingen uitgaat van een buitenlandse Staat. De verzoekende partijen zijn van mening dat die bepaling discriminerend is en afbreuk doet aan het recht op het privéleven.

B.16. Artikel 9, 2°, van de wet van 7 november 2011 voegt in artikel 333/1, § 1, van het WIB 1992 een lid in dat bepaalt dat het eerste lid van paragraaf 1 niet van toepassing is op de vragen om inlichtingen uitgaande van buitenlandse administraties, bedoeld in artikel 322, § 4.

B.17. Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 7 november 2011 blijkt dat volgens de wetgever de informatieplicht onder de verantwoordelijkheid van de buitenlandse administratie valt. De memorie van toelichting vermeldt :

« Wanneer een buitenlandse administratie een aanvraag doet, moet immers worden geacht, gelet op de bijzondere procedures voor dergelijke vragen, dat de buitenlandse administratie vooraf reeds de nodige onderzoeksverrichtingen bij de belastingplichtige zelf heeft verricht zodat de voorafgaande kennisgeving enkel kan leiden tot nutteloos tijdverlies » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1737/001, p. 7).

In haar advies heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State zich afgevraagd of het verschil in behandeling, op het vlak van de kennisgeving, tussen de vragen die uitgaan van België en die welke uitgaan van het buitenland verantwoord is. Zij heeft twijfels geuit bij het aangevoerde tijdsverlies, aangezien het « in kennis stellen van het verzoek van de buitenlandse Staat om het bankgeheim te doorbreken [...] overeenkomstig artikel 331/1, § 1, eerste lid WIB 92 gelijktijdig gebeurt met het verzoek om inlichtingen bij de bank » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1737/001, p. 26). De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft overigens een tegenstrijdigheid opgemerkt tussen de memorie van toelichting, waarin wordt uitgegaan van de idee dat de belastingplichtige is ingelicht door de buitenlandse administratie, en de uitleg van de gemachtigde die stelt dat de kennisgeving aan de belastingplichtige problemen kan doen rijzen voor de buitenlandse administratie (*ibid.*). Het wetsontwerp heeft de bepaling behouden, ondanks het advies van de afdeling wetgeving. De memorie van toelichting vermeldt daaromtrent :

« Daarentegen is de regering van mening dat het noodzakelijk is de aanvulling aan artikel 333/1, § 1, WIB 92 met betrekking tot het niet moeten toesturen van een kennisgeving aan een buitenlandse belastingplichtige te behouden. De Raad van State gaat er in het advies nr. 49 856/1 blijkbaar van uit dat in de andere landen een gelijkaardige regel bestaat inzake het vragen van inlichtingen aan financiële instellingen. Niets is echter minder waar. In de meeste landen is er geen enkele beperking van de mogelijkheid om dergelijke inlichtingen te vragen. In die zin is het dan ook terecht dat de gedelegeerde ambtenaar in antwoord op een vraag vanwege de Raad van State opmerkt dat een eventuele toezending van een kennisgeving door de Belgische administratie het onderzoek in de andere Staat in gevaar kan brengen. De buitenlandse administratie moet immers effectief alle stappen ondernemen binnen haar eigen bevoegdheden om de vereiste inlichtingen te bekomen maar dit impliceert dus zelden dat er een kennisgeving aan de buitenlandse belastingplichtige moet worden verzonden.

In het geval de buitenlandse administratie krachtens haar internrechtelijke regels verplicht is een kennisgeving te doen, zal dat noodzakelijkerwijs moeten gebeuren op het ogenblik dat de vraag aan de Belgische administratie wordt gesteld die op dat punt enkel een tussenpersoon is tussen de buitenlandse administratie en de Belgische financiële instelling.

Om die redenen lijkt het niet opportuun om vanuit België een kennisgeving toe te sturen » (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-1737/001, pp. 7 en 8).

B.18. Zoals het Hof heeft gepreciseerd in zijn arrest nr. 6/2013 van 14 februari 2013 vormen de procedurele vereisten « belangrijke waarborgen tegen willekeurige inmengingen in het privéleven van de belastingplichtige en van de personen met wie hij financiële verrichtingen heeft gedaan ». Het Hof heeft in dat arrest rekening gehouden met de kennisgeving aan de belastingplichtige, zoals bepaald in artikel 333/1, § 1, eerste lid, van het WIB 1992 om te besluiten dat de verplichting voor de financiële instellingen om aan de belastingadministratie de briefwisseling vrij te geven die zij met hun cliënten hebben gehad verenigbaar is met het recht op de eerbiediging van het privéleven onder de bij de wet bepaalde voorwaarden.

Het verschil in behandeling inzake de kennisgeving tussen de vragen van de administratie naargelang die al dan niet het gevolg zijn van een verzoek van een buitenlandse Staat is niet redelijk verantwoord. Artikel 322, § 4, van het WIB 1992 bepaalt immers dat de vraag van de buitenlandse Staat wordt gelijkgesteld met een aanwijzing van belastingontduiking. De kennisgeving aan de belastingplichtige vormt derhalve een belangrijke waarborg tegen de inmenging in zijn privéleven.

B.19. Het middel is gegrond.

B.20. Teneinde belangrijke administratieve moeilijkheden te vermijden die de terugwerkende kracht van de vernietiging zou veroorzaken, dienen de gevolgen van de vernietigde bepaling, met toepassing van artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, te worden gehandhaafd zoals aangegeven in het beschikkend gedeelte.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt artikel 9, 2°, van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen;

- handhaaft de gevolgen van de vernietigde bepaling ten aanzien van alle toepassingen die ervan zouden zijn gemaakt vóór de bekendmaking van dit arrest in het *Belgisch Staatsblad*;

- verwerpt het beroep voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 16 mei 2013.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux R. Henneuse

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203067]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 66/2013 vom 16. Mai 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5400

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 7, 9 und 11 des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen, erhoben von der VoG «Ligue des Contribuables» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. L avrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 10. Mai 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 14. Mai 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 7, 9 und 11 des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 10. November 2011, dritte Ausgabe): die VoG «Ligue des Contribuables», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, rue Lens 13, Alexis Chevalier, wohnhaft in 5080 Rhisnes, rue D'Arthey 7, Olivier Laurent, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue du Sceptre 84, Frédéric Ledain, wohnhaft in 3740 Bilzen, Broekem 19A, und Pierre-Yves Novalet, wohnhaft in 1380 Lasne, route de l'Etat 5.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die Artikel 7, 9 und 11 des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen lauten:

«Art. 7. In Artikel 319*bis* Absatz 2 [des Einkommensteuergesetzbuches 1992], eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, werden die Wörter ' werden ebenfalls ohne die in Bezug auf die in Artikel 318 erwähnten Institute vorgesehenen Einschränkungen ausgeübt ' durch die Wörter ' werden ebenfalls ohne die Einschränkungen ausgeübt, die in Bezug auf die in den Artikeln 318, 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 erwähnten Institute vorgesehen sind ' ersetzt».

«Art. 9. Artikel 333/1 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 14. April 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

' In den in den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2 erwähnten Fällen teilt die Verwaltung dem Steuerpflichtigen das oder die Indizien der Steuerhinterziehung oder die Elemente mit, aufgrund deren sie der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 führen können, und die ein Auskunftsersuchen bei einem Finanzinstitut rechtfertigen. Diese Notifizierung erfolgt per Einschreibebrief zeitgleich mit der Versendung des vorerwähnten Auskunftsersuchens. '

2. Paragraph 1 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

' Absatz 1 ist auch nicht auf Auskunftsersuchen von ausländischen Verwaltungen wie in Artikel 322 § 4 erwähnt anwendbar. '

3. In § 2 Nr. 2 werden die Wörter ' gemäß Artikel 322 § 2 ' durch die Wörter ' gemäß den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2 ' ersetzt.

4. In § 2 Nr. 5 werden die Wörter ' gemäß Artikel 322 §§ 2 bis 4 ' durch die Wörter ' gemäß den Artikeln 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 Absatz 2 ' ersetzt».

«Art. 11. Die Artikel 7 bis 9 werden wirksam mit 1. Juli 2011, mit Ausnahme von Artikel 9 Nr. 1, der am ersten Tag des Monats nach dem Monat der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.

Artikel 2 ist auf Mehrwerte anwendbar, die ab dem an das Steuerjahr 2012 gebundenen Besteuerungszeitraum verwirklicht werden».

B.1.2. In der durch diese Bestimmungen abgeänderten Fassung lauten die Artikel 319*bis* und 333/1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992):

«Art. 319*bis*. Mit der Eintreibung beauftragte Beamte verfügen über alle Untersuchungsbefugnisse, die in vorliegendem Gesetzbuch vorgesehen sind, um die Vermögenslage des Schuldners zu bestimmen im Hinblick auf die Gewährleistung der Eintreibung der als Hauptsumme und Zuschlaghundertstel geschuldeten Steuern und Vorabzüge, der Steuerzuschläge und administrativen Geldbußen, der Zinsen und Kosten.

Die in Absatz 1 erwähnten Befugnisse der mit der Eintreibung beauftragten Beamten werden ebenfalls ohne die Einschränkungen ausgeübt, die in Bezug auf die in den Artikeln 318, 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 erwähnten Institute vorgesehen sind».

«Art. 333/1. § 1. In den in den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2 erwähnten Fällen teilt die Verwaltung dem Steuerpflichtigen das oder die Indizien der Steuerhinterziehung oder die Elemente mit, aufgrund deren sie der Ansicht ist, dass die durchgeführten Untersuchungen zu einer Anwendung von Artikel 341 führen können, und die ein Auskunftsersuchen bei einem Finanzinstitut rechtfertigen. Diese Notifizierung erfolgt per Einschreibebrief zeitgleich mit der Versendung des vorerwähnten Auskunftsersuchens.

Absatz 1 ist nicht anwendbar, wenn die Rechte der Staatskasse gefährdet sind. Die Notifizierung erfolgt gegebenenfalls nachträglich per Einschreibebrief, und zwar spätestens dreißig Tage nach Versendung des in Absatz 1 erwähnten Auskunftsersuchens.

Absatz 1 ist auch nicht auf Auskunftsersuchen von ausländischen Verwaltungen wie in Artikel 322 § 4 erwähnt anwendbar.

§ 2. Die Steuerverwaltung gibt dem Minister einmal pro Jahr einen Bericht ab, der unter anderem folgende Informationen enthält:

1. wie oft gemäß Artikel 318 Absatz 2 eine Untersuchung bei Finanzinstituten durchgeführt wurde und Angaben im Hinblick auf die Besteuerung ihrer Kunden verwendet wurden,

2. wie oft gemäß den Artikeln 322 § 2 und 327 § 3 Absatz 2 eine Untersuchung durchgeführt wurde und Angaben bei Finanzinstituten angefragt wurden,

3. konkrete Indizien, aufgeteilt in Kategorien, durch die in Artikel 322 § 2 Absatz 2 erwähnte Personen sich bei ihrer Entscheidung, eine Ermächtigung zu erteilen, haben leiten lassen,

4. Anzahl positiver und negativer Entscheidungen der Direktoren,

5. Gesamtbewertung sowohl auf technischer als auch auf rechtlicher Ebene der Art und Weise, wie das Verfahren gemäß den Artikeln 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 Absatz 2 geführt wurde.

Dieser Bericht wird vom Minister der Finanzen veröffentlicht und der Abgeordnetenkammer übermittelt».

B.1.3. Artikel 318, auf den in den angefochtenen Bestimmungen Bezug genommen wird, lautet:

«In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 317 und unbeschadet der Anwendung der Artikel 315, 315*bis* und 316 ist die Verwaltung nicht ermächtigt, in den Konten, Büchern und Unterlagen von Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstituten Auskünfte im Hinblick auf die Veranlagung deren Kunden einzuholen.

Hat jedoch eine auf der Grundlage der Artikel 315, 315*bis* und 316 durchgeführte Untersuchung konkrete Elemente ans Licht gebracht, die das Bestehen oder die Vorbereitung eines Steuerhinterziehungsmechanismus vermuten lassen können, kann der zu diesem Zweck vom Minister der Finanzen bestimmte Beamte einen Beamten mit mindestens dem Dienstgrad eines Inspektors damit beauftragen, in den Konten, Büchern und Unterlagen des Instituts Auskünfte zu sammeln, die es ermöglichen, die Untersuchung zu vervollständigen und die von diesem Kunden geschuldeten Steuern festzulegen».

Vor seiner Abänderung durch Artikel 166 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012, der am 16. April 2012 in Kraft getreten ist, lautete Artikel 322 des EStGB 1992, auf den in den angefochtenen Bestimmungen Bezug genommen wird:

«§ 1. Die Verwaltung darf in Bezug auf einen bestimmten Steuerpflichtigen schriftliche Bescheinigungen einholen, Dritte anhören, Untersuchungen durchführen und in der von ihr festgelegten Frist, die aus rechtmäßigen Gründen verlängert werden kann, von natürlichen oder juristischen Personen und von Vereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit alle Auskünfte verlangen, die sie zur Gewährleistung der richtigen Steuererhebung für notwendig erachtet.

Das Recht Dritte anzuhören und Untersuchungen durchzuführen darf jedoch nur von einem Bediensteten mit einem Dienstgrad über dem eines Kontrolleurs ausgeübt werden.

§ 2. Verfügt die Verwaltung bei einer Untersuchung über ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung oder beabsichtigt die Verwaltung, die steuerpflichtige Grundlage gemäß Artikel 341 festzulegen, gelten Bank-, Wechsel-, Kredit- oder Sparinstitute als Dritte, auf die die Bestimmungen von § 1 ohne Einschränkung anwendbar sind.

Gegebenenfalls kann ein Beamter mit mindestens dem Dienstgrad eines Direktors, der zu diesem Zweck vom Minister der Finanzen bestimmt wird, einen Beamten mit mindestens dem Dienstgrad eines Inspektors damit beauftragen, bei Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstituten Auskünfte anzufragen, die für die Festlegung des Betrags der steuerpflichtigen Einkünfte des Steuerpflichtigen zweckdienlich sein können.

Der vom Minister bestimmte Bedienstete darf die Ermächtigung nur erteilen:

1. nachdem der Bedienstete, der die Untersuchung durchführt, während der Untersuchung durch ein Auskunftsersuchen wie in Artikel 316 erwähnt Informationen und Angaben in Bezug auf Konten angefragt hat und bei diesem Ersuchen deutlich angegeben hat, dass er die Anwendung von Artikel 322 § 2 beantragen kann, wenn der Steuerpflichtige angefragte Informationen verheimlicht oder ihre Mitteilung verweigert. Der in Absatz 2 erwähnte Auftrag kann erst nach Ablauf der in Artikel 316 erwähnten Frist beginnen,

2. nachdem er festgestellt hat, dass die durchgeführte Untersuchung Anleitung zu einer möglichen Anwendung von Artikel 341 gibt oder ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung ausgewiesen hat und dass es Vermutungen gibt, dass der Steuerpflichtige diesbezügliche Angaben bei einem in Absatz 2 erwähnten Institut verschleiert oder dass er sich weigert, sie selbst mitzuteilen.

§ 3. Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstitute sind verpflichtet, einer von der Belgischen Nationalbank verwalteten zentralen Kontaktstelle folgende Angaben mitzuteilen: Identität der Kunden und Nummern ihrer Konten und Verträge.

Hat der in § 2 Absatz 3 erwähnte vom Minister bestimmte Bedienstete festgestellt, dass die in § 2 erwähnte durchgeführte Untersuchung ein oder mehrere Indizien der Steuerhinterziehung ausgewiesen hat, kann er die verfügbaren Angaben über diesen Steuerpflichtigen bei der zentralen Kontaktstelle abfragen.

Der König legt die Funktionsweise der zentralen Kontaktstelle fest.

§ 4. Die Paragraphen 2 und 3 sind ebenfalls anwendbar, wenn ein ausländischer Staat um Auskünfte ersucht:

1. entweder in dem in Artikel 338 § 5 erwähnten Fall

2. oder gemäß Bestimmungen über den Auskunftsaustausch in einem anwendbaren Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung oder einem anderen internationalen Abkommen, durch das die Gegenseitigkeit gewährleistet wird.

Das Ersuchen des ausländischen Staates wird mit einem in § 2 erwähnten Indiz gleichgesetzt. In diesem Fall erteilt der vom Minister bestimmte Bedienstete die Ermächtigung in Abweichung von § 2 auf der Grundlage des Ersuchens des ausländischen Staates».

In Bezug auf die Zulässigkeit

Was das Interesse betrifft

B.2.1. Der Ministerrat stellt das Interesse der klagenden Parteien an der Klageerhebung gegen Artikel 9 des Gesetzes vom 7. November 2011 in Abrede, der sich nur auf ausländische Steuerpflichtige beziehen würde.

B.2.2. Da die Auskunftsersuchen von ausländischen Verwaltungen wie in Artikel 322 § 4 des EStGB 1992 erwähnt sich auf Steuerpflichtige beziehen können, auf deren Schutz sich der Vereinigungszweck der VoG «Ligue des Contribuables» erstreckt, weist diese juristische Person das erforderliche Interesse an der Klageerhebung gegen Artikel 9 des Gesetzes vom 7. November 2011 auf.

B.2.3. Da das Interesse von mindestens einer der klagenden Parteien erwiesen ist, braucht das Interesse der anderen Parteien, die die Klageschrift in dieser Rechtssache gemeinsam eingereicht haben, nicht geprüft zu werden.

Die Einrede wird abgewiesen.

Was den Klagegegenstand betrifft

B.3.1. Der Ministerrat ist der Auffassung, dass der Gerichtshof den Klagegegenstand auf Artikel 9 Nr. 2 des Gesetzes vom 7. November 2011 und auf dessen Artikel 11 Absatz 1 beschränken müsse, insofern darin das Inkrafttreten der Artikel 7 und 9 dieses Gesetzes festgelegt werde.

B.3.2. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Gerichtshof gewährleistet, verletzt wären und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch die fraglichen Bestimmungen verletzt würden.

Diese Bestimmung schreibt folglich vor, dass die klagenden Parteien angeben, welche Artikel ihrer Ansicht nach einen Verstoß gegen die in den Klagegründen angeführten Normen, deren Einhaltung der Gerichtshof gewährleistet, darstellen würden.

Der Gerichtshof muss den Umfang der Nichtigkeitsklage anhand des Inhaltes der Klageschrift bestimmen, insbesondere aufgrund der Darlegung der Klagegründe. Er beschränkt seine Prüfung auf die Bestimmungen, bei denen dargelegt wird, in welcher Hinsicht sie gegen die in den Klagegründen angeführten Bestimmungen verstoßen würden.

B.3.3. Aus der Klageschrift geht hervor, dass nur Artikel 7, Artikel 9 Nr. 2 und Artikel 11 Absatz 1, insofern er das Inkrafttreten der Artikel 7 und 9 festlegt, des Gesetzes vom 7. November 2011 von den klagenden Parteien beanstandet werden.

B.3.4. Die Klage ist daher unzulässig, insofern sie gegen die durch Artikel 9 Nrn. 1, 3 und 4 des Gesetzes vom 7. November 2011 an Artikel 333/1 des EStGB 1992 vorgenommenen Änderungen gerichtet ist.

Sie ist ebenfalls unzulässig, insofern sie gegen Absatz 2 von Artikel 11 des Gesetzes vom 7. November 2011 sowie gegen Absatz 1 dieses Artikels, insoweit er das Inkrafttreten anderer Artikel als der Artikel 7 und 9 Nr. 2 dieses Gesetzes festlegt, gerichtet ist.

Zur Hauptsache

Was Artikel 7 des Gesetzes vom 7. November 2011 betrifft

B.4.1. Die klagenden Parteien leiten einen Klagegrund aus dem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 22 und 29 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention ab. Sie sind der Auffassung, dass Artikel 7 des Gesetzes vom 7. November 2011 jeder Einschränkung der Untersuchungsbefugnis der mit der Eintreibung beauftragten Beamten - d.h. der Einnehmer - bezüglich der Bankkonten ihrer Schuldner - der Steuerpflichtigen - ein Ende setze. Außerdem bringen sie vor, dass in dem Fall, dass die durch Artikel 7 des Gesetzes vom 7. November 2011 an Artikel 319*bis* des EStGB 1992 vorgenommene Änderung dahingehend auszulegen sei, dass sie es den Einnehmern ebenfalls ermögliche, Zugriff auf die durch Artikel 322 § 3 geschaffene zentrale Kontaktstelle zu haben - was sie anfechten -, diese Bestimmung im Widerspruch zu den angeführten Verfassungsbestimmungen stehe.

B.4.2. Der Ministerrat ist der Auffassung, dass der Klagegrund für unzulässig zu erklären sei, insofern darin ein Verstoß gegen die Artikel 22 und 29 der Verfassung durch Artikel 7 des Gesetzes vom 7. November 2011, indem die vom Einnehmer erhaltenen Auskünfte dem Veranlagungsbeamten übermittelt werden könnten, geltend gemacht werde, weil die Parteien in ihrer Klageschrift nicht angäben, wie die Auskünfte übermittelt werden könnten.

Laut der Klageschrift könnten die Auskünfte, die die mit der Eintreibung beauftragten Beamten erhalten, allen anderen Beamten der Steuerverwaltung - einschließlich derjenigen, die mit der Bestimmung der Besteuerungsgrundlage und mit der Festlegung der Steuer beauftragt sind - übermittelt werden. In ihrem Erwiderungsschriftsatz verweisen die klagenden Parteien in dieser Hinsicht auf die Artikel 335 und 336 des EStGB 1992 sowie auf einen Entscheid des Kassationshofes vom 18. November 2010 (*Pas.*, 2010, Nr. 683).

B.4.3. Der Beschwerdegrund im Zusammenhang mit der Übermittlung von Auskünften, die die mit der Eintreibung beauftragten Beamten erhalten haben, an andere Beamte der Steuerverwaltung geht zur Genüge aus der Klageschrift hervor.

Die Einrede wird abgewiesen.

B.5.1. Artikel 319*bis* Absatz 2 des EStGB 1992 ist auf Artikel 8 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 zurückzuführen und bestimmte bis zu seiner Abänderung durch Artikel 7 des Gesetzes vom 7. November 2011:

«Die in Absatz 1 erwähnten Befugnisse der mit der Eintreibung beauftragten Beamten werden ebenfalls ohne die in Bezug auf die in Artikel 318 erwähnten Institute vorgesehenen Einschränkungen ausgeübt».

Aus den Vorarbeiten zu diesem Gesetz geht hervor, dass der Gesetzgeber die Befugnisse der mit der Eintreibung beauftragten Beamten erweitern wollte:

«Dies bedeutet also, dass die mit der Eintreibung beauftragten Beamten, ohne dass die in Artikel 318 des EStGB 1992 vorgesehenen Befugniseinschränkungen auf sie anwendbar sind, alle Angaben bezüglich der Bestimmung der Vermögenslage eines Steuerpflichtigen zur Kenntnis nehmen können, über die eine oder mehrere Einrichtungen im Sinne von Artikel 318 des EStGB 1992 verfügen, wobei ausgeschlossen wird, dass die auf diese Weise übermittelten Angaben im Hinblick auf die Festlegung der von diesem Schuldner geschuldeten Steuer verwendet werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2773/001, S. 18).

B.5.2. Anlässlich der an Artikel 322 des EStGB 1992 vorgenommenen Änderungen und der Einfügung eines Artikels 333/1 in dieses Gesetzbuch durch die Artikel 55 und 56 des Gesetzes vom 14. April 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen hat der Gesetzgeber mit Artikel 7 des Gesetzes vom 7. November 2011 Artikel 319*bis* Absatz 2 des EStGB 1992 anpassen wollen, damit die mit der Eintreibung der Steuer beauftragten Beamten nicht dazu gehalten sind, die gleichen Regeln zu befolgen wie die Veranlagungsbeamten. In der Begründung heißt es diesbezüglich:

«Damit die mit der Eintreibung beauftragten Beamten im Rahmen ihres spezifischen Auftrags weiterhin bei Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstituten Auskünfte über deren Kunden im Hinblick auf die Bestimmung ihrer Vermögenslage anfordern können, ohne die in den Artikeln 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 des EStGB 1992 erwähnten Bedingungen erfüllen zu müssen, wie dies jetzt schon bei in Anwendung von Artikel 318 des EStGB 1992 angeforderten Auskünften der Fall ist, wird Artikel 319*bis* des EStGB 1992 angepasst.

Die in Artikel 322 § 3 des EStGB 1992 erwähnte zentrale Kontaktstelle soll gemäß Artikel 322 § 1 des EStGB 1992 von den Einnehmern als Drittperson angesehen werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1737/001, S. 6).

B.6. Die Erfassung und Verarbeitung von Daten über Konten und Finanztransaktionen stellen eine Einmischung in das Privatleben der betroffenen Personen sowie der Personen, die mit ihnen Finanztransaktionen durchgeführt haben, dar.

Selbst wenn die Erfassung und die Verarbeitung solcher Daten es nicht immer ermöglichen, direkten Zugang zu Kommunikationen zu erhalten, die das Privatleben in seiner intimsten Form betreffen, können diese Ermittlungsmaßnahmen jedoch mehr oder weniger präzise und übereinstimmende Informationen über «das Verhalten, die Meinungen oder die Gefühle» der davon betroffenen Person aufdecken (siehe *mutatis mutandis*, EuGHMR, 2. September 2010, *Uzun* gegen Deutschland, § 52).

Der Gerichtshof muss folglich darauf achten, dass der Gesetzgeber, wenn er für die Steuerverwaltung Möglichkeiten schafft, von Daten zu Konten und Finanztransaktionen Kenntnis zu nehmen, die Bedingungen beachtet, unter denen eine solche Einmischung in das Recht auf Schutz des Privatlebens und gegebenenfalls des Familienlebens zulässig ist im Lichte von Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.7. Nach Darlegung der klagenden Parteien müssten die angefochtenen Bestimmungen ebenfalls im Lichte der Garantien von Artikel 29 der Verfassung geprüft werden.

Diese Bestimmung, die das Briefgeheimnis gewährleistet, verbietet es grundsätzlich, dass Korrespondenz abgefangen und geöffnet werden kann.

Die angefochtenen Bestimmungen, die es der Steuerverwaltung nicht erlauben, den Briefwechsel zwischen Finanzinstituten und ihren Kunden abzufangen, verstoßen also nicht gegen Artikel 29 der Verfassung.

B.8.1. Artikel 22 der Verfassung bezweckt, die Personen gegen Einmischungen in ihr Privat- und Familienleben zu schützen.

Der Gerichtshof muss also noch prüfen, ob die Verpflichtung der Finanzinstitute, der Steuerverwaltung den Briefwechsel zu enthüllen, den sie mit ihren Kunden geführt haben, mit dem Recht auf Achtung des Privatlebens vereinbar ist.

B.8.2. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 22 der Verfassung geht hervor, dass der Verfassungsgeber eine möglichst weitgehende Übereinstimmung «mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention [angestrebt hat], um jegliche Streitigkeiten über den Inhalt dieses Verfassungsartikels sowie den Inhalt von Artikel 8 der Konvention zu vermeiden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1992-1993, Nr. 997/5, S. 2).

B.8.3. Die Rechte, die durch Artikel 22 der Verfassung und durch Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet werden, sind nicht absolut. Obwohl Artikel 22 der Verfassung jedem das Recht auf Achtung seines Privatlebens und seines Familienlebens zuerkennt, wird nämlich in dieser Bestimmung unmittelbar hinzugefügt: «außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt sind».

Diese Verfassungsbestimmung gewährleistet also, dass keine Einmischung der Behörden in das Recht auf Achtung des Privatlebens und des Familienlebens erfolgen darf, wenn sie nicht in ausreichend präzisen Regeln, die durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung angenommen wurden, vorgesehen ist, wobei jede Einmischung in dieses Recht einer zwingenden gesellschaftlichen Notwendigkeit entsprechen und im Verhältnis zur rechtmäßigen Zielsetzung stehen muss.

B.9. Artikel 7 des Gesetzes vom 7. November 2011 dient einem Ziel des Allgemeininteresses im Sinne von Artikel 8 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern die effiziente Eintreibung der Steuer die Gewährleistung der Gleichheit der Bürger vor dem Steuergesetz und die Wahrung der Interessen der Staatskasse bezweckt, was notwendig ist, um «das wirtschaftliche Wohl des Landes» zu sichern.

B.10. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob diese Einmischung dem Legalitätsprinzip entspricht und ob sie vernünftig gerechtfertigt ist.

B.11.1. Indem er dem zuständigen Gesetzgeber die Befugnis vorbehält, festzulegen, in welchen Fällen und unter welchen Bedingungen das Recht auf Achtung des Privatlebens beeinträchtigt werden kann, garantiert Artikel 22 der Verfassung jedem Bürger, dass eine Einmischung in dieses Recht nur aufgrund von Regeln erfolgen darf, die durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung angenommen wurden.

Zusätzlich zu diesem Erfordernis der formellen Gesetzmäßigkeit schreibt Artikel 22 der Verfassung auch vor, dass die Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens deutlich und ausreichend präzise formuliert ist, damit auf vorhersehbare Weise die Fälle beurteilt werden können, in denen der Gesetzgeber eine solche Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens erlaubt.

Ebenso beinhaltet das Erfordernis der Vorhersehbarkeit, das das Gesetz erfüllen muss, damit davon ausgegangen werden kann, dass es Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention entspricht, dass es ausreichend präzise formuliert ist, damit jeder Einzelne in einem angemessenen Maße unter den gegebenen Umständen die Folgen, die sich aus einer bestimmten Handlung ergeben können, vorhersehen kann (EuGHMR, 17. Februar 2004, *Maestri* gegen Italien, § 30).

Das Gesetz muss Garantien gegen willkürliche Verletzungen des Rechts auf Achtung des Privatlebens durch die öffentliche Gewalt bieten, nämlich indem es einerseits die Ermessensbefugnis der betreffenden Behörden mit ausreichender Deutlichkeit abgrenzt und andererseits eine wirksame gerichtliche Kontrolle vorsieht (siehe unter anderem: EuGHMR, 4. Mai 2000, *Rotaru* gegen Rumänien, § 55; 6. Juni 2006, *Segerstedt-Wiberg* gegen Schweden, § 76; 4. Juli 2006, *Lupsa* gegen Rumänien, § 34).

B.11.2. Artikel 7 des Gesetzes vom 7. November 2011 erlaubt eine Einmischung der Verwaltung in das Privatleben eines Steuerpflichtigen im Hinblick auf die Bestimmung seiner Vermögenslage, damit die Eintreibung der Steuer gewährleistet wird, ohne dass sie dazu verpflichtet wird, die in den Artikeln 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 des EStGB 1992 vorgesehenen Bedingungen zu erfüllen.

Die Eintreibung der Steuer erfolgt zu einem Zeitpunkt, wo die Steuerschuld feststeht und in dem Fall, dass der Steuerpflichtige sie nicht bezahlt hat.

Die angefochtene Bestimmung entspricht also dem Legalitätsprinzip.

B.12. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob die Einmischung in das Recht auf Achtung des Privatlebens der Steuerpflichtigen und der Personen, mit denen er Finanztransaktionen durchgeführt hat, vernünftig gerechtfertigt ist. Hierzu ist zu prüfen, ob die Gründe, die zur Rechtfertigung dieser Einmischung angeführt werden, sachdienlich sind und ausreichen, und ob der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit eingehalten wurde.

B.13. Indem es der Verwaltung erlaubt wird, sich in das Privatleben eines Steuerpflichtigen einzumischen, um seine Vermögenslage zu bestimmen, damit die Eintreibung der Steuer gewährleistet wird, ohne dass sie dazu verpflichtet wird, die in den Artikeln 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 des EStGB 1992 vorgesehenen Bedingungen zu erfüllen, behandelt Artikel 7 des Gesetzes vom 7. November 2011 die Steuerpflichtigen unterschiedlich je nachdem, ob zum Zeitpunkt der Festlegung der Steuer oder aber zum Zeitpunkt der Eintreibung der Steuer in ihr Privatleben eingegriffen wird.

Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, handelt es sich dabei um vergleichbare Kategorien.

Der Behandlungsunterschied lässt sich jedoch dadurch objektiv und vernünftig rechtfertigen, dass die Beeinträchtigung des Rechts auf das Privatleben im Hinblick auf die Eintreibung der Steuer nicht so viele Recherchen voraussetzt wie die Festsetzung des Betrags der zu versteuernden Einkünfte des Steuerpflichtigen. Die Untersuchungsbefugnisse, über die die mit der Eintreibung beauftragten Beamten bezwecken lediglich die Bestimmung der Vermögenslage des Schuldners, damit die Eintreibung der Steuer gewährleistet wird. Die in den Artikeln 322 §§ 2 bis 4 und 327 § 3 des EStGB 1992 vorgesehenen Bedingungen bezüglich der Suche nach Angaben, anhand deren der Betrag der zu versteuernden Einkünfte des Steuerpflichtigen festgesetzt werden kann, sind relevant, wenn es darum geht, die Steuer auf der Grundlage von Indizien der Steuerhinterziehung oder einer Diskrepanz zwischen den angegebenen Einkünften und dem Wohlstand des Steuerpflichtigen festzulegen; sie sind es aber nicht, wenn es darum geht, eine fällige Steuer einzutreiben.

Übrigens können nur Auskünfte, die zur Feststellung der Vermögenslage des Schuldners im Hinblick auf die Eintreibung der Steuer erforderlich sind, von den mit der Eintreibung beauftragten Beamten bei den Finanzinstituten angefordert werden, wobei diese Beamten außerdem verpflichtet ist, bei der Erfassung und Verarbeitung dieser Auskünfte die Vorschriften des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 « über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten» innerhalb der Grenzen ihres materiellen Anwendungsbereichs zu beachten.

Außerdem unterliegt derjenige, der «in gleich welcher Eigenschaft bei der Anwendung der Steuergesetze tätig wird [...], [...] außerhalb der Ausübung seines Amtes der absoluten Schweigepflicht in Bezug auf alle Angelegenheiten, von denen er infolge der Ausführung seines Auftrags Kenntnis hat» (Artikel 337 Absatz 1 des EStGB 1992). Die Verletzung dieses Berufsgeheimnisses wird gemäß Artikel 458 des Strafgesetzbuches geahndet (Artikel 453 des EStGB 1992). Diese Verpflichtung beinhaltet, dass die Steuerverwaltung keine von einem Finanzinstitut erhaltenen Auskünfte über das Privatleben eines Steuerpflichtigen, die nicht zur Gewährleistung der korrekten Steuererhebung notwendig sind, verwenden oder an Dritte weitergeben darf.

Schließlich geht aus den in B.5.1 und B.5.2 zitierten Vorarbeiten eindeutig hervor, dass der Gesetzgeber die Verwendung der im Hinblick auf die Eintreibung der Steuer erhaltenen Auskünfte zum Zwecke der Festlegung der Steuer ausgeschlossen hat und dass die in Artikel 322 § 3 des EStGB 1992 erwähnte zentrale Kontaktstelle gemäß Artikel 322 § 1 des EStGB 1992 von den Einnehmern als Drittperson angesehen wird.

B.14. Der Klagegrund ist unbegründet.

Was Artikel 9 Nr. 2 des Gesetzes vom 7. November 2011 betrifft

B.15. Die klagenden Parteien leiten einen Klagegrund aus dem Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 22 und 29 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention ab. Artikel 9 des Gesetzes vom 7. November 2011 habe der Verpflichtung, den Steuerpflichtigen zu informieren, wenn das Auskunftsersuchen von einem ausländischen Staat ausgeht, ein Ende gesetzt. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, dass diese Bestimmung diskriminierend sei und dem Recht auf das Privatleben Abbruch tue.

B.16. Artikel 9 Nr. 2 des Gesetzes vom 7. November 2011 fügt in Artikel 333/1 § 1 des EStGB 1992 einen Absatz 1 ein, der bestimmt, dass Absatz 1 von Paragraph 1 nicht auf Auskunftsersuchen von ausländischen Verwaltungen wie in Artikel 322 § 4 erwähnt anwendbar ist.

B.17. Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 7. November 2011 geht hervor, dass dem Gesetzgeber zufolge die Informationspflicht in die Verantwortung der ausländischen Verwaltung fällt. In der Begründung heißt es:

«Wenn ein Ersuchen von einer ausländischen Verwaltung ausgeht, muss nämlich in Anbetracht der besonderen Verfahren für solche Ersuchen davon ausgegangen werden, dass die ausländische Verwaltung vorher bereits die erforderlichen Untersuchungshandlungen beim Steuerpflichtigen selbst getätigt hat, so dass die vorherige Notifizierung nur zu unnötigem Zeitverlust führen kann» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1737/001, S. 7).

In ihrem Gutachten hat die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates sich gefragt, ob der Behandlungsunterschied hinsichtlich der Notifizierung bei Ersuchen, die von Belgien beziehungsweise vom Ausland ausgehen, gerechtfertigt ist. Sie hat zum angeführten Zeitverlust Zweifel geäußert, weil die «Mitteilung des Ersuchens des ausländischen Staates, das Bankgeheimnis aufzuheben, gemäß Artikel 331/1 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992 gleichzeitig mit dem Auskunftsersuchen bei der Bank erfolgt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1737/001, S. 26). Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hat übrigens einen Widerspruch festgestellt zwischen der Begründung, in der davon ausgegangen wird, dass der Steuerpflichtige durch die ausländische Verwaltung informiert worden ist, und den Erläuterungen des Beauftragten, der erklärt hat, die Mitteilung an den Steuerpflichtigen könne für die ausländische Verwaltung problematisch sein (ebenda). Im Gesetzentwurf wurde die Bestimmung trotz des Gutachtens der Gesetzgebungsabteilung beibehalten. In der Begründung heißt es diesbezüglich:

«Die Regierung hält es jedoch für notwendig, die Ergänzung von Artikel 333/1 § 1 des EStGB 1992 bezüglich der Nichtversendung einer Notifizierung an einen ausländischen Steuerpflichtigen beizubehalten. Der Staatsrat geht im Gutachten Nr. 49.856/1 offensichtlich davon aus, dass in den anderen Ländern eine ähnliche Regel bezüglich der Auskunftsersuchen bei Finanzinstituten besteht. Dies trifft aber keineswegs zu. In den meisten Ländern gibt es keinerlei Begrenzung der Möglichkeit, solche Auskünfte anzufordern. In diesem Sinne weist also der beauftragte Beamte in Beantwortung einer vom Staatsrat gestellten Frage berechtigterweise darauf hin, dass die eventuelle Versendung einer Notifizierung durch die belgische Verwaltung die Untersuchung im anderen Staat gefährden könnte. Die ausländische Verwaltung muss nämlich tatsächlich alle Schritte im Rahmen ihres eigenen Zuständigkeitsbereichs unternehmen, um die erforderlichen Auskünfte zu bekommen, aber dies setzt also selten voraus, dass eine Notifizierung an den ausländischen Steuerpflichtigen zu versenden ist.

Falls die ausländische Verwaltung aufgrund ihrer innerstaatlichen Regeln zur Notifizierung verpflichtet ist, wird diese notwendigerweise zu dem Zeitpunkt erfolgen, wo das Ersuchen an die belgische Verwaltung ergeht, die in diesem Bereich lediglich eine Mittelsperson zwischen der ausländischen Verwaltung und dem belgischen Finanzinstitut ist.

Aus diesen Gründen scheint es nicht zweckmäßig zu sein, von Belgien aus eine Notifizierung zu versenden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1737/001, SS. 7 und 8).

B.18. Wie der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 6/2013 vom 14. Februar 2013 präzisiert hat, stellen die Verfahrenserfordernisse «bedeutende Garantien gegen willkürliche Einmischungen in das Privatleben des Steuerpflichtigen und der Personen, mit denen er Finanztransaktionen durchgeführt hat, dar». Der Gerichtshof hat im besagten Entscheid die in Artikel 333/1 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992 vorgesehene Notifizierung an den Steuerpflichtigen berücksichtigt, um zu beschließen, dass die Verpflichtung der Finanzinstitute, der Steuerverwaltung den Briefwechsel zu enthüllen, den sie mit ihren Kunden geführt haben, unter den durch das Gesetz festgelegten Bedingungen mit dem Recht auf Achtung des Privatlebens vereinbar ist.

Der Behandlungsunterschied hinsichtlich der Notifizierung zwischen Ersuchen der Verwaltung je nachdem, ob sie von einem ausländischen Staat ausgehen oder nicht, ist nicht vernünftig gerechtfertigt. Artikel 322 § 4 des EStGB 1992 bestimmt nämlich, dass das Ersuchen des ausländischen Staates einem Indiz der Steuerhinterziehung gleichgesetzt wird. Die Notifizierung an den Steuerpflichtigen stellt somit eine bedeutende Garantie gegen die Einmischung in sein Privatleben dar.

B.19. Der Klagegrund ist begründet.

B.20. Zur Vermeidung der beträchtlichen administrativen Schwierigkeiten, die die Rückwirkung der Nichtigerklärung verursachen würde, sind die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung in Anwendung von Artikel 8 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof in dem im Tenor angegebenen Sinne aufrechtzuerhalten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt Artikel 9 Nr. 2 des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen für nichtig;

- erhält die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung angesichts all ihrer Anwendungen, die der Veröffentlichung des vorliegenden Entscheids im *Belgischen Staatsblatt* vorangegangen sind, aufrecht;

- weist die Klage im Übrigen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Mai 2013.

Der Kanzler, Der Präsident,

P.-Y. Dutilleux R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203064]

Uittreksel uit arrest nr. 67/2013 van 16 mei 2013

Rolnummer 5440

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 4 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I), ingesteld door de vzw « Koninklijk Verbond van de Vrederechters en Rechters in de politierechtbank van België » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 juni 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 2 juli 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2 tot 4 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I) (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2011, vierde editie) door de vzw « Koninklijk Verbond van de Vrederechters en Rechters in de Politierechtbank van België », met zetel te 1020 Brussel, Heembeekstraat 2, de vzw « Union professionnelle de la magistrature », met zetel te 5000 Namen, rue du Palais de Justice 5, de vzw « Solidariteitsfonds onder Magistraten », met zetel te 1000 Brussel, Poelaertplein 1, Christian André, wonende te 1330 Rixensart, avenue Josephine Charlotte 42A, Marc Beheyt, wonende te 8310 Assebroek, Koning Boudewijnlaan 49, Albert Billiet, wonende te 8200 Sint-Michiels, Torhoutsesteenweg 477, Jan Pieter Bogaert, wonende te 9111 Sint-Niklaas (Belsele), Kruisstraat 65, Danielle Bogaert, wonende te 9340 Lede, Kloosterstraat 32, Patrick Bols, wonende te 2000 Antwerpen, Leopoldstraat 43, Margareta Bresseleers, wonende te 2000 Antwerpen, Bouwmeestersstraat 11, Kathelyne Brys, wonende te 1740 Ternat, Dreef 21, Björn Bullynck, wonende te 2140 Antwerpen, De Leescorfstraat 27, Anne-Marie Buyse, wonende te 8310 Assebroek, Vossensteert 71, Ilse Caes, wonende te 2018 Antwerpen, Cuylitsstraat 47, Michel Adelin Cauwe, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Beelbroekstraat 91, Joelle Colaes, wonende te 2600 Berchem, Ruytenburgstraat 64, Marc Compernolle, wonende te 8820 Torhout, Maria van Bourgondiëlaan 16, Mia Cottiels, wonende te 9100 Sint-Niklaas, De Meulenaerstraat 26, Annick Cox, wonende te 3500 Hasselt, Paalsteenstraat 186, Rudy Daelemans, wonende te 2018 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 87, Annelies De Cauwer, wonende te 9250 Waasmunster, Neerstraat 393, Koenraad De Greve, wonende te 9960 Assenede, Gezustersstraat 6, Dirk De Groote, wonende te 8500 Kortrijk, Tarwelaan 3, Mathieu De Loof, wonende te 8930 Lauwe, Dronckaertstraat 588/0202, Mieke De Pauw, wonende te 9200 Dendermonde, Processiestraat 17, Kristien Deconinck, wonende te 3052 Oud-Heverlee, Kartuizerstraat 23, Bernard Degraeve, wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Dampoortstraat 80, Caroline Delesie, wonende te 8560 Wevelgem, Nekkerplas 25, Joseph della Faille de Leverghem, wonende te 7181 Seneffe, chaussée de Bornival 8, Marijke Demedts, wonende te 9000 Gent, Lieven de Winnestraat 57, Christian Denoyelle, wonende te 1830 Machelen, Heirbaan 180, Philippe Descamps, wonende te 8340 Sijsele (Damme), Margriet Diericxstraat 17, Marie-Dominik Desimpelaere, wonende te 9890 Gavere-Vurste, Wannegatstraat 12, Herman D'Espallier, wonende te 2610 Antwerpen, Ceurvorstlaan 4, Eric Dierickx, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Hertogenlaan 67, Fabienne Duchesne, wonende te 3700 Tongeren, Muntstraat 11, Nicole Dunon, wonende te 3000 Leuven, Engels Plein 33, Annie Duym, wonende te 2950 Kapellen, Bloemenlei 22, Chris Fourie, wonende te 3370 Boutersem, Kerkstraat 32, Patrick Gaudius, wonende te 9000 Gent, Kalandestraat 15/101, Lena Geys, wonende te 2820 Bonheiden, Boslaan 21, Frank Gillijns, wonende te 1745 Opwijk, Steenweg op Merchtem 127, Regina Gymza, wonende te 2350 Vosselaar, Bergeneindsepad 3, Kristine Hänsch, wonende te 1652 Alsemberg, Halsendallaan 71, Els Herregodts, wonende te 3090 Overijse, Smetslaan 29, Philip Hoste, wonende te 9840 De Pinte, Koningin Fabiolalaan 28, Philippe Janssen, wonende te 8790 Waregem, Biezenhof 6, Bert Janssens, wonende te 2600 Berchem, Hof ter Schriecklaan 90, Anne Leys, wonende te 9200 Dendermonde, Kasteelstraat 14, Jacques Maes, wonende te 2018 Antwerpen, Hemelstraat 36, Marie-Elise Mauroy, wonende te 8670 Oostduinkerke, Jacquetlaan 5, Martine Mosselmans, wonende te 1000 Brussel, Hopstraat 71, Sven Mosselmans, wonende te 1740 Ternat, Heirbaan 13B, Margareta Nuyens, wonende te 2600 Berchem, Hof ter Schriecklaan 90, Marleen Nuytinck, wonende te 9940 Evergem, Weststraat 81c, Marleen Nuyts, wonende te 1853 Strombeek-Bever, Ringlaan 42, Tobia Peeters, wonende te 3000 Leuven, Kapucijnenvoer 24/1, Freddy Pieters, wonende te 3001 Heverlee, Lange Hagen 9, Luc Raes, wonende te 8670 Koksijde, Schildknaapstraat 7, Christophe Robbe, wonende te 8510 Kortrijk, Abdijmolenweg 42, Marijke Schautteet, wonende te 9900 Eeklo, Zandvleuge 153, Pieter Schiepers, wonende te 9630 Zwalm, Borstekouterstraat 60, Christophe Snoeck, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 291, Johan Timmermans, wonende te 8670 Koksijde, Egelantierlaan 5, Michaël Van Brusselen, wonende te 3110 Rotselaar, Heirbaan 46, Johan Van De Velde, wonende te 9230 Wetteren, Jan Broeckaertlaan 41, Alex Van Der Steichel, wonende te 9000 Gent, Abdisstraat 50, Annick Van Hoof, wonende te 2970 Schilde ('s-Gravenwezel), Boterlaarbaan 13, Pol Van Iseghem, wonende te 8940 Wervik, E. Huysstraat 6, Dina Van Laethem, wonende te 9400 Ninove, Brusselstraat 57, Paul Van Lint, wonende te 2980 Zoersel, Molenbaan 10, Maria Van Wilderode, wonende te 1654 Beersel, Steenweg naar Alsemberg 996, Geert Vandaele, wonende te 8610 Kortemark, Lichterveldestraat 24a, Patrick Vandierendonck, wonende te 8210 Zedelgem, Kloosterstraat 81, Marie-Charlotte Vantomme, wonende te 1700 Dilbeek, Kattebroekstraat 23, Alexandre Verhegge, wonende te 9000 Gent, Krijgslaan 159, Patrick Verlooy, wonende te 3360 Korbeek-Lo, Uitbreidingslaan 8, Charles-Philippe Vermylen, wonende te 1200 Brussel, Kapellaan 50, Jan Verschaeren, wonende te 2200 Herentals, Poederleeseweg 230, Yves Werbrouck, wonende te 8800 Roeselare, Stationsdreef 47, Mark Wuyts, wonende te 2820 Rijmenam, Hollakenbaan 12, Marie Allard, wonende te 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 33, Jean-Baptiste Andries, wonende te 4910 Theux, Vertbuisson 308, Christian Bernard, wonende te 1180 Brussel, Winston Churchilllaan 223/12, Vincent Bertouille, wonende te 1480 Tubeke, rue Raymond Luycx, Bernard Bouteiller, wonende te 1410 Waterloo, Clos de Rambouillet 9, Patrick Carolus, wonende te 3221 Nieuwrode, Hooghuis 27, Michel Charpentier, wonende te 4500 Hoei, rue des Augustins 55, René Constant, wonende te 4400 Flémalle, rue de l'Alloue 13, Philippe Culem, wonende te 7011 Ghlin, rue de Mons 55, Marc Dallemagne, wonende te 1150 Brussel, Jean-Baptiste Dumoulinstraat 46, Eric de Formanoir, wonende te 1070 Brussel, Bertauxlaan 66, Isabelle De Saedeleer, wonende te 1180 Brussel, Albert Lancasterlaan 101, Anne Debrule, wonende te 4053 Embourg, rue de Bleurmont 18B, Pierre Dellieu, wonende te 5100 Wépion, rue de l'Eglise 45, Jean-Louis Dellis, wonende te 1420 Eigenbrakel, avenue du Chemin Creux 10, Olivier Delmarche, wonende te 6043 Ransart, rue d'Heppignies 65, Marc Depasse, wonende te 5100 Namen, Fonds des Chênes 191, Benoit Desoignies, wonende te 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Marie Desutter, wonende te 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Tingremont 55, Danièle Devos, wonende te 7011 Ghlin, résidence Moncoureur 24, André Donnet, wonende te 7190 Ecausinnes, rue Emile Vandervelde 31, Jean-Louis Doyen, wonende te 4053 Embourg, rue de Bleurmont 18B, Anne-Catherine Dubé, wonende te 5003 Saint-Marc, rue du Centre 5, Pascale Evrart, wonende te 7387 Honnelles, place du Joncquois 18, Anne-Sophie Favart, wonende te 1180 Brussel, Oude Dieweg 17, Mariella Foret, wonende te 1090 Brussel, Léopold Peretstraat 52, Ludivine Fossoul, wonende te 4000 Luik, boulevard de la Sauvenière 138, Gaëtane Foxhal, wonende te 4130 Esneux, Château de Sainval 1, Vincent-Emmanuel Franskin, wonende te 5500 Dinant, rue de Bonsecours 4, Myriam Gauthier, wonende te 1910 Kampenhout, Fazantendal 5, Ghislaine Goes, wonende te 1380 Lasne,

Vieux Chemin de Wavre 95, Brigitte Gribomont, wonende te 6120 Ham-sur-Heure, rue Ranwez 33, Benoit Guévar, wonende te 6001 Marcinelle, rue du Vieux Moulin 13, Valérie Hansenne, wonende te 4400 Awirs (Flémalle), rue Hautepenne 6, Dominique Hautier, wonende te 7500 Doornik, rue du Tir à la Cible 6, Sophie Haway, wonende te 1083 Brussel, Hooitijdstraat 20, Christian Henry, wonende te 7610 Rumes, rue des Déportés 14, Laurence Heusghem, wonende te 1310 Terhulpen, rue Emile Semal 38, Pascal Hoffelinck, wonende te 6700 Aarlen, rue Francq 40, Pascal Hubain, wonende te 1050 Brussel, Franz Merjaystraat 109, Dominique Jeanmoye, wonende te 4218 Couthuin (Héron), rue Jonckeu 14, Catherine Knoops, wonende te 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Nicolas Monom 5, Thierry Lambert, wonende te 4530 Villers-le-Bouillet, rue Trou du Bois 1A, Stéphane Lempereur, wonende te 1090 Brussel, Eugène Toussaintstraat 60, Marie Christine Leteul, wonende te 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Monique Levecque, wonende te 6280 Loverval, Allée du Grand Cheniat 24, Hervé Louveaux, wonende te 1180 Brussel, Sterrenkundigenstraat 32, Patricia Neve, wonende te 1180 Brussel, Directoirelaan 25, Marc Nicaise, wonende te 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, Jacqueline Olejnik, wonende te 4500 Hoei, rue de la Résistance 7, Marie-Claire Oost, wonende te 7000 Bergen, avenue de Saint-Pierre 33, Christian Parent, wonende te 7860 Lessen, rue François Watterman 30, Yvette Paridaens, wonende te 1020 Brussel, Ledeganckstraat 12, Brieuc Pestiaux, wonende te 1000 Brussel, Gildenstraat 21, Benoît Piret, wonende te 5000 Namen, Rempart de la Vierge 3/21, Marc Pochet, wonende te 5000 Namen, Allée de Menton 17, Hamida Reghif, wonende te 1180 Brussel, Gabriellestraat 118, Philippe Resteau, wonende te 1410 Waterloo, avenue du Manoir 85, Krista Ronsijn, wonende te 7850 Edingen, Louis Isaaclaan 22, Mireille Salmon, wonende te 1170 Brussel, Bien-Fairestraat 4, Anne-Marie Seron, wonende te 1050 Brussel, Defacqzstraat 41/M, Véronique Sevens, wonende te 1910 Kampenhout, Kasteellaan 39, Sophie Sterck, wonende te 1400 Monstreux, Chemin de Bornival 43, Françoise Thonet, wonende te 7050 Erbisoeul, route d'Ath 9, Manuel Vancauwenberghe, wonende te 1050 Brussel, Fernand Neuraystraat 53, Joëlle Vossen, wonende te 1190 Brussel, Meyerbeerstraat 49, Oswald Weber, wonende te 4780 Sankt Vith, Am Freudenstein 12, Anne Weustenraad, wonende te 7011 Bergen (Ghlin), rue de Mons 35, Pierre-André Wustefeld, wonende te 1200 Brussel, Linthoutbosstraat 25, Laure Wynands, wonende te 1170 Brussel, François Ruytinxstraat 27, en Serge Wynsdau, wonende te 1082 Brussel, de Selliers de Moranvillelaan 62.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Wat de bestreden bepalingen betreft

B.1.1. De artikelen 391 en 392 van het Gerechtelijk Wetboek, die na de inwerkingtreding van de bestreden bepalingen van toepassing blijven voor magistraten die op 1 januari 2012 de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt, bepalen :

« Art. 391. De magistraat die wegens de in artikel 383 bepaalde leeftijd in ruste is gesteld en dertig jaren dienst heeft waarvan ten minste vijftien in de magistratuur, heeft aanspraak op het emeritaat.

Het emeritaatspensioen is gelijk aan de referentiewedde bepaald in artikel 8, § 1, van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844. Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58*bis*, 2°, 3° en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.

Heeft de magistraat geen dertig jaren dienst, dan wordt het pensioen met een dertigste verminderd voor ieder jaar dat hij te kort komt om dat getal te bereiken.

Bij wijziging van de weddeschalen wordt het bedrag van het pensioen verhoogd of verlaagd met inachtneming van de nieuwe wedde die aan een magistraat in dienst met dezelfde rang en anciënniteit wordt toegekend, met dien verstande dat de in ruste gestelde magistraat geacht wordt die wedde te hebben genoten over de laatste vijf jaren.

Het ambt uitgeoefend op grond van artikel 383*bis* wordt niet in aanmerking genomen bij de berekening van het pensioen.

Art. 392. De magistraat van wie bevonden is dat hij wegens een gebrekkigheid niet meer in staat is zijn ambt te vervullen maar die de voor het emeritaat vereiste leeftijd niet heeft, kan ongeacht zijn leeftijd gepensioneerd worden. Indien zijn ambt echter een bijbetrekking is, kan het pensioen wegens ongeschiktheid slechts worden verleend na vervulling van vijf dienstjaren. De Koning bepaalt wat een bijbetrekking in de zin van dit artikel is.

Het pensioen wordt voor elk van de eerste vijf dienstjaren in de magistratuur uitgekeerd op basis van een dertigste van de in artikel 8, § 1, van voormelde algemene wet van 21 juli 1844 omschreven referentiewedde en voor elk volgend dienstjaar in de magistratuur op basis van een vijfendertigste van dezelfde wedde. Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58*bis*, 2°, 3° en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.

Dienstjaren die krachtens de wet op de pensioenregeling van de leden van het burgerlijk rijkspersoneel in aanmerking komen, maar niet in de magistratuur zijn doorgebracht, worden aangerekend naar de grondslagen in de geldende wetten bepaald.

Bij wijziging van de weddeschalen wordt het bedrag van het pensioen verhoogd of verlaagd volgens de in artikel 391 gestelde regel.

Naargelang van het geval maakt de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof, de voorzitter van de rechtbank of de procureur-generaal bij het hof van beroep een einde aan het ambt van plaatsvervangend magistraat aangewezen overeenkomstig artikel 383, § 2, hetzij op verzoek van de magistraat, hetzij ambtshalve, hetzij indien de magistraat wegens gebrekkigheid niet meer in staat wordt bevonden zijn ambt te vervullen ».

B.1.2. De artikelen 2 en 3 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I) voegen in het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 391/1 respectievelijk 392/1 in, die bepalen :

« Art. 391/1. In afwijking van artikel 391 kunnen de magistraten die op 1 januari 2012 de leeftijd van 55 jaar niet hebben bereikt geen aanspraak maken op het pensioen berekend op basis van artikel 391. Niettemin behouden zij het voordeel van het tantième 1/30ste voorzien in artikel 391 voor de diensten gepresteerd in de magistratuur tot 31 december 2011. Indien zij ten minste vijftien jaren in de magistratuur hebben, behouden zij bovendien eveneens het voordeel van het tantième 1/30e voor de andere diensten dan deze gepresteerd in de magistratuur.

Voor de diensten gepresteerd vanaf 1 januari 2012 wordt het tantième 1/30e vervangen door het tantième 1/48e.

Art. 392/1. In afwijking van artikel 392 worden voor de magistraat die op 1 januari 2012 de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt en van wie bevonden is dat hij wegens een gebrekkigheid niet meer in staat is zijn ambt te vervullen, de tantièmes 1/30e en 1/35ste voorzien in artikel 392, tweede lid, vervangen door het tantième 1/48e voor de diensten gepresteerd vanaf 1 januari 2012 ».

B.1.3. De bestreden bepalingen schaffen voor magistraten die op 1 januari 2012 de leeftijd van 55 jaar nog niet hebben bereikt, het emeritaat, zoals bedoeld in artikel 391 van het Gerechtelijk Wetboek, af. Het op hen van toepassing zijnde pensioenstelsel wordt in aanzienlijke mate geharmoniseerd met dat van het overheidspersoneel, waarin door titel 8 (« Pensioenen ») van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen eveneens belangrijke wijzigingen werden aangebracht.

B.1.4. Artikel 4 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I) bepaalt dat de artikelen 2 en 3 in werking treden op 1 januari 2012.

B.2. De bestreden bepalingen werden in de toelichting bij het amendement waarmee zij zijn ingevoerd, als volgt verantwoord :

« Het begrotingsakkoord van de regering voorziet in een sanering van de overheidsfinanciën in de orde van 11,3 miljard euro. Om dergelijke sanering te kunnen verwezenlijken en het welvaartsniveau te behouden dwingen zich maatregelen op inzake de pensioenen en meer bepaald inzake de pensioenen van de overheidssector.

De structurele maatregelen die inzake pensioenen van de overheidssector reeds werden genomen in een ander ontwerp, hebben eveneens betrekking op de magistraten.

Rekening houdende met het feit dat de pensioenen van de magistraten onder de organisatie van de Hoven en Rechtbanken vallen, aangelegenheid opgenomen in artikel 77 van de Grondwet, moeten deze bepalingen het voorwerp uitmaken van een bicameraal onderzoek.

Het pensioen van de magistraten wordt momenteel berekend op basis van, naargelang het geval, de tantièmes 1/30 of 1/35.

De artikelen 2 en 3 vervangen deze preferentiële tantièmes door het tantième 1/48 voor de diensten gepresteerd vanaf 1 januari 2012.

Deze nieuwe berekeningswijze zal in ieder geval niet van toepassing zijn op magistraten die de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt op 1 januari 2012.

Er moet opgemerkt worden dat een andere maatregel genomen inzake pensioenen eveneens betrekking heeft op de magistraten, met name de vervanging van de berekening van het pensioen op basis van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaren door de wedde van de laatste tien jaren. Deze maatregel noodzaakt voor de magistraten evenwel geen bijzondere bepaling in de mate dat het Gerechtelijk Wetboek in zijn artikelen 391 en 392 verwijst naar artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, artikel dat zal gewijzigd worden in het kader van een ander project » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1953/003, pp. 2-3).

In de Senaatscommissie Justitie heeft de minister van Justitie betreffende de bestreden bepalingen het volgende uiteengezet :

« Hoofdstuk 2 heeft betrekking op wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek wat de pensioenen van de magistraten betreft. Deze bepalingen werden bij wijze van amendement ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers. De voorgestelde wijzigingen kaderen in de globale hervorming van de pensioenen en worden enkel om wetgevingstechnische redenen in de commissie voor de Justitie behandeld. De pensioenen van de magistraten zijn immers opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek. In de grote pensioenhervorming zal de berekening van alle pensioenen op basis van het tantième 1/30 of 1/35 worden gewijzigd. Voor de berekening van het pensioen baseert men zich op een referentiewedde vermenigvuldigd met het aantal dienstjaren, wat vermenigvuldigd wordt met de tantième 1/30 of 1/35 naargelang de magistraten minder of meer dan 20 jaar hebben gewerkt en naargelang het al dan niet gaat om de eerste 5 jaar van hun loopbaan. Voor de diensten gepresteerd vanaf 1 januari 2012 wordt het tantième 1/30 vervangen door het tantième 1/48. Dit geldt niet enkel voor de magistraten, maar voor alle beroepen waarvan de berekening van het pensioen gebeurt op basis van tantièmes minder dan 1/48, bijvoorbeeld voor de professoren. De gevolgen hiervan zijn dat ook de magistraten, om tot een volledig pensioen te komen, langer zullen moeten werken. Het is de bedoeling om met deze globale hervorming te komen tot een systeem van pensioenen dat betaalbaar blijft voor de komende generaties » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1409/2, pp. 2-3).

Wat het eerste middel betreft

B.3. In het eerste middel wordt een schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 151 tot 155 ervan en met het rechtszekerheidsbeginsel. Door het pensioenstelsel van de magistraten af te stemmen op dat van het overheidspersoneel, zouden de bestreden bepalingen twee categorieën van personen die zich, vanwege het grondwettelijk verankerde statuut van de magistraten, in onderscheiden situaties bevinden, zonder redelijke verantwoording identiek behandelen. Het toepasselijke tantième van 1/48 zou het voor veel magistraten niet langer mogelijk maken een volwaardig pensioen op te bouwen. Ook zou de leeftijdsgrens van 55 jaar voor de toepasselijkheid van het nieuwe stelsel niet kunnen worden verantwoord.

B.4. De bestreden bepalingen maken deel uit van een meerjarenplan tot sanering van de overheidsfinanciën en tot instandhouding van de welvaart (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/003, p. 17). De bevoegde minister heeft verklaard :

« [...] de voorgestane maatregelen [zijn] verstrekkend [...], maar maatschappelijk verantwoord. Die maatregelen zijn noodzakelijk om ervoor te zorgen dat men de pensioenen kan blijven uitbetalen. Het idee achter de maatregelen is dat men de mensen moet overtuigen om langer te werken » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/011, p. 20).

De hervorming van het pensioen van de magistraten, dat grotendeels wordt afgestemd op dat van het overheidspersoneel (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1953/003, pp. 2-3), past aldus in het kader van de doelstelling van de wetgever om een geheel van maatregelen te nemen die erop zijn gericht structurele pensioenhervormingen door te voeren met het oog op het op lange termijn beheersen van de budgettaire kosten van de vergrijzing.

B.5. Het komt de wetgever toe te oordelen in hoeverre het opportuun is maatregelen te nemen met het oog op besparingen inzake rust- en overlevingspensioenen.

Aangezien die pensioenen met overheidsfondsen worden gefinancierd, moet de last die op de Staat weegt, kunnen worden gewijzigd wanneer de sanering van de openbare financiën of het tekort in de sociale zekerheid zulks vereisen.

B.6. Indien evenwel bij wettelijke bepalingen bepaalde categorieën van personen zijn beoogd en andere, vergelijkbare categorieën niet, of indien eenzelfde regeling van toepassing wordt gemaakt op categorieën van personen die zich niet in een vergelijkbare situatie bevinden, dient het Hof te onderzoeken of de bestreden bepalingen evenredig zijn met het nagestreefde doel en of zij geen onevenredige gevolgen hebben ten aanzien van de situatie van de ene of de andere van die categorieën van personen.

B.7.1. De artikelen 151, 152, 154 en 155 van de Grondwet verankeren de wezenskenmerken van het statuut van de rechterlijke macht in de Grondwet. Die grondwettelijke verankering beoogt vooral de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht te waarborgen, aangezien die onafhankelijkheid essentieel is in een stelsel van scheiding der machten.

Artikel 151 van de Grondwet regelt daartoe de benoeming en de aanwijzing van magistraten. Artikel 152 van de Grondwet waarborgt dat rechters voor het leven worden benoemd, dat zij slechts door een vonnis uit hun ambt kunnen worden ontzet en dat zij slechts met hun eigen toestemming kunnen worden overgeplaatst. Hun wedden worden krachtens artikel 154 van de Grondwet door de wet vastgesteld. Krachtens artikel 155 van de Grondwet mag een rechter van een regering in beginsel geen bezoldigde mandaten aanvaarden.

B.7.2. Hoewel de beginselen van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en van de scheiding der machten fundamentele kenmerken van de rechtsstaat zijn, brengen zij niet met zich mee dat de loon- en pensioenvoorwaarden van de magistraten niet door de ten aanzien van de wedde en het pensioen van de magistraten bevoegde wetgever zouden mogen worden afgestemd op de regeling die geldt voor het overheidspersoneel.

Artikel 152 van de Grondwet, dat werd herzien door de grondwetsbepaling van 23 januari 1981, vereist dat de wedden en de pensioenen van de rechters door de wet worden bepaald; die bepaling vereist niet dat het pensioen, zoals vóór de wet van 5 augustus 1978 het geval was met het emeritaatspensioen, op een voortgezette wedde neerkomt. Die herziening werd tijdens de parlementaire voorbereiding als volgt verantwoord :

« Evenzo wordt voorgesteld in de tekst zelf van de Grondwet aan de wetgever expliciet de zorg toe te bedelen het pensioen van de magistraten van de zetel te bepalen. Dergelijke bepaling doet in niets afbreuk aan het principe van de onafhankelijkheid van de rechters en ligt volledig in de lijn van de uitdrukkelijke toekenning van bevoegdheid die de wetgever krachtens artikel [154] van de Grondwet nu reeds geniet om de wedde van de leden van de rechterlijke orde te bepalen » (*Parl. St.* Kamer, B.Z. 1979, nr. 10-11/1, p. 2).

B.8. Hoewel het nadeliger is dan de vroeger toepasselijke preferentiële tantièmes van 1/30 en 1/35, is het tantième van 1/48 nog steeds gunstiger dan datgene dat van toepassing is op het overheidspersoneel.

Krachtens artikel 8, § 1, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen wordt het rustpensioen immers in beginsel berekend « op de grondslag van, voor elk jaar dienst, 1/60 van de referentiewedde ». Artikel 95 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen heeft, voor het overheidspersoneel, bepaald dat voor de diensten gepresteerd na 31 december 2011 geen voordeliger tantième van toepassing mag zijn dan 1/48. De bestreden bepalingen verklaren datzelfde principe van toepassing op de magistraten, die zich derhalve nog steeds in een gunstigere positie bevinden dan de meerderheid van de overheidsambtenaren, alsook in een gunstigere positie dan die categorieën van het overheidspersoneel die, reeds bij wijze van uitzondering, een tantième van 1/50 genieten.

Uit de omstandigheid dat een zeer beperkt aantal categorieën van personen gunstigere tantièmes dan 1/48 genieten, kan niet worden afgeleid dat het op de magistraten toepasselijke tantième zonder redelijke verantwoording is.

B.9.1. Het pensioen van het overheidspersoneel, met inbegrip van dat van de magistraten, wordt berekend overeenkomstig de volgende formule : tantième × referentiewedde × aantal aanneembare dienstjaren. Aangezien de referentiewedde van de magistraten doorgaans hoger ligt dan die van de overige overheidsambtenaren met eenzelfde anciënniteit, zal het bedrag van hun pensioen derhalve ook hoger liggen voor een identiek aantal aanneembare dienstjaren.

B.9.2. De bestreden bepalingen hebben overigens alleen uitwerking voor diensten gepresteerd na 31 december 2011. Voor de eerder gepresteerde diensten blijven de magistraten, ongeacht hun leeftijd op 1 januari 2012 en ongeacht de leeftijd waarop zij zijn toegetreden tot de magistratuur, de tantièmes 1/30 en 1/35 genieten.

B.10.1. Als overgangsregeling heeft de wetgever bepaald dat de pensioenen van de magistraten die op 1 januari 2012 de leeftijd van 55 jaar reeds hadden bereikt, nog volgens de artikelen 391 en 392 van het Gerechtelijk Wetboek zouden worden berekend. Die maatregel komt overeen met de overgangsregeling waarin artikel 97 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen voorziet voor de aanpassing van de tantièmes voor de berekening van het pensioen van het overheidspersoneel.

B.10.2. Een overgangsregeling kan slechts als discriminerend worden beschouwd wanneer die tot een verschil in behandeling leidt waarvoor geen redelijke verantwoording bestaat of indien aan het vertrouwensbeginsel op buitensporige wijze afbreuk wordt gedaan.

B.10.3. Het door de wetgever gemaakte onderscheid berust op een objectief criterium, namelijk de omstandigheid dat de magistraat al dan niet op 1 januari 2012 de leeftijd van 55 jaar heeft bereikt.

B.10.4. Bovendien is het door de wetgever gemaakte onderscheid pertinent en in redelijkheid te verantwoorden : enerzijds, blijft de impact van de wijziging van de tantièmes binnen redelijke grenzen; anderzijds, oordeelde de wetgever dat het weinig billijk zou zijn om oudere magistraten die reeds dicht bij hun pensioen staan, onmiddellijk aan de nieuwe regels te onderwerpen.

In de parlementaire voorbereiding is daaromtrent, met betrekking tot de wijzigingen in het pensioenstatuut van het overheidspersoneel, gesteld :

« Bij de totstandkoming van het regeerakkoord zijn dan ook talrijke progressieve maatregelen overwogen die een verdere modernisering van de pensioenwetgeving in de overheidssector beogen, zonder te raken aan de verworven rechten en de verwachtingen van de generaties die de huidige pensioenleeftijd naderen. Het is dan ook om deze redenen van geleidelijkheid dat overgangsmaatregelen op basis van verschillende leeftijden zijn vastgesteld » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/016, p. 11).

B.11. De bestreden bepalingen zijn evenmin zonder redelijke verantwoording ten aanzien van magistraten die op latere leeftijd - doorgaans via de tweede of de derde toegangsweg - toetreden tot de magistratuur. Zij verliezen daardoor niet de pensioenrechten die zij in een eerder statuut, al dan niet in een ander pensioenstelsel, hebben opgebouwd, zodat het totale bedrag van hun pensioen hoger zal liggen dan het bedrag waarop zij krachtens de bestreden bepalingen recht hebben.

Doordat de pensioenleeftijd van magistraten krachtens artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek twee, respectievelijk vijf jaar hoger ligt dan de pensioenleeftijd van het overheidspersoneel, kunnen magistraten die op latere leeftijd tot de magistratuur zijn toegetreden, overigens meer aanneembare dienstjaren opbouwen dan ambtenaren die op dezelfde leeftijd tot het overheidspersoneel zijn toegetreden.

B.12. Het eerste middel is niet gegrond.

Wat het tweede middel betreft

B.13. In het tweede middel wordt een schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 77, 152 en 154 ervan. Hoewel de bestreden bepalingen - in overeenstemming met artikel 77 van de Grondwet - na een bicamerale wetgevende procedure tot stand zijn gekomen, zou de gelijkschakeling van het pensioenstelsel van de magistraten met dat van het overheidspersoneel *de facto* als gevolg hebben dat de Senaat in de toekomst niet meer kan meebeslissen over verdere wijzigingen in het pensioenstelsel van de magistraten.

B.14. Het Hof is niet bevoegd om een wetsbepaling te toetsen aan de regels die de bevoegdheidsverdeling tussen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat bepalen, aangezien het in de regel de grondwettigheid van wettelijke bepalingen slechts vermag te toetsen wat hun inhoud betreft, maar niet wat hun wijze van totstandkoming betreft. Krachtens artikel 82 van de Grondwet worden bevoegdheidsconflicten tussen de twee wetgevende Kamers geregeld door een parlementaire overlegcommissie. De bevoegdheidsverdeling tussen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat maakt geen deel uit van « de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten », zoals bedoeld in artikel 1, 1°, en artikel 26, § 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof.

Het tweede middel is onontvankelijk.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 16 mei 2013.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203064]

Extrait de l'arrêt n° 67/2013 du 16 mai 2013

Numéro du rôle : 5440

En cause : le recours en annulation des articles 2 à 4 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I), introduit par l'ASBL « Union royale des Juges de Paix et Juges au tribunal de police de Belgique » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 juin 2012 et parvenue au greffe le 2 juillet 2012, un recours en annulation des articles 2 à 4 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I) (publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2011, quatrième édition) a été introduit par l'ASBL « Union Royale des Juges de Paix et Juges au Tribunal de Police de Belgique », dont le siège est établi à 1020 Bruxelles, rue de Heembeek 2, l'ASBL « Union professionnelle de la magistrature », dont le siège est établi à 5000 Namur, rue du Palais de Justice 5, l'ASBL « Fonds de solidarité des Magistrats », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, place Poelaert 1, Christian André, demeurant à 1330 Rixensart, avenue Josephine Charlotte 42A, Marc Beheyt, demeurant à 8310 Assebroek, Koning Boudewijnlaan 49, Albert Billiet, demeurant à 8200 Sint-Michiels, Torhoutsesteenweg 477, Jan Pieter Bogaert, demeurant à 9111 Saint-Nicolas (Belsele), Kruisstraat 65, Danielle Bogaert, demeurant à 9340 Lede, Kloosterstraat 32, Patrick Bols, demeurant à 2000 Anvers, Leopoldstraat 43, Margareta Bresseleers, demeurant à 2000 Anvers, Bouwmeestersstraat 11, Kathelyne Brys, demeurant à 1740 Ternat, Dreef 21, Björn Bullynck, demeurant à 2140 Anvers, De Leescorfstraat 27, Anne-Marie Buyse, demeurant à 8310 Assebroek, Vossensteert 71, Ilse Caes, demeurant à 2018 Anvers, Cuylitsstraat 47, Michel Adelin Cauwe, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Beelbroekstraat 91, Joelle Colaes, demeurant à 2600 Berchem, Ruytenburgstraat 64, Marc Compernolle, demeurant à 8820 Torhout, Maria van Bourgondiëlaan 16, Mia Cottiels, demeurant à 9100 Saint-Nicolas, De Meulenaerstraat 26, Annick Cox, demeurant à 3500 Hasselt, Paalsteenstraat 186, Rudy Daelemans, demeurant à 2018 Anvers, Jan Van Rijswijcklaan 87, Annelies De Cauwer, demeurant à 9250 Waasmunster, Neerstraat 393, Koenraad De Greve, demeurant à 9960 Assenede, Gezustersstraat 6, Dirk De Groote, demeurant à 8500 Courtrai, Tarwelaan 3, Mathieu De Loof, demeurant à 8930 Lauwe, Dronckaertstraat 588/0202, Mieke De Pauw, demeurant à 9200 Termonde, Processiestraat 17, Kristien Deconinck, demeurant à 3052 Oud-Heverlee, Kartuizerstraat 23, Bernard Degraeve, demeurant à 8310 Sint-Kruis (Bruges), Dampoortstraat 80, Caroline Delesie, demeurant à 8560 Wevelgem, Nekkerplas 25, Joseph della Faille de Leverghem, demeurant à 7181 Seneffe, chaussée de Bornival 8, Marijke Demedts, demeurant à 9000 Gand, Lieven de Winnestraat 57, Christian Denoyelle, demeurant à 1830 Machelen, Heirbaan 180, Philippe Descamps, demeurant à 8340 Sijsele (Damme), Margriet Diericxstraat 17, Marie-Dominik Desimpelaere, demeurant à 9890 Gavere-Vurste, Wannegatstraat 12, Herman D'Espallier, demeurant à 2610 Anvers, Ceurvorstlaan 4, Eric Dierickx, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue des Ducs 67, Fabienne Duchesne, demeurant à 3700 Tongres, Muntstraat 11, Nicole Dunon, demeurant à 3000 Louvain, Engels Plein 33, Annie Duym, demeurant à 2950 Kapellen, Bloemenlei 22, Chris Fourie, demeurant à 3370 Boutersem, Kerkstraat 32, Patrick Gaudius, demeurant à 9000 Gand, Kalandestraat 15/101, Lena Geys, demeurant à 2820 Bonheiden, Boslaan 21, Frank Gillijns, demeurant à 1745 Opwijk, Steenweg op Merchtem 127, Regina Gymza, demeurant à 2350 Vosselaar, Bergeneindsepad 3, Kristine Hänsch, demeurant à 1652 Alsemberg, Halsendallaan 71, Els Herregodts, demeurant à 3090 Overijse, Smetslaan 29, Philip Hoste, demeurant à 9840 De Pinte, Koningin Fabiolalaan 28, Philippe Janssen, demeurant à 8790 Waregem, Biezenhof 6, Bert Janssens, demeurant à 2600 Berchem, Hof ter Schriecklaan 90, Anne Leys, demeurant à 9200 Termonde, Kasteelstraat 14, Jacques Maes, demeurant à 2018 Anvers, Hemelstraat 36, Marie-Elise Mauroy, demeurant à 8670 Oostduinkerke, Jacquetlaan 5, Martine Mosselmans, demeurant à 1000 Bruxelles, rue du Houblon 71, Sven Mosselmans, demeurant à 1740 Ternat, Heirbaan 13B, Margareta Nuyens, demeurant à 2600 Berchem, Hof ter Schriecklaan 90, Marleen Nuytinck, demeurant à 9940 Evergem, Weststraat 81c, Marleen Nuyts, demeurant à 1853 Strombeek-Bever, Ringlaan 42, Tobia Peeters, demeurant à 3000 Louvain, Kapucijnenvoer 24/1, Freddy Pieters, demeurant à 3001 Heverlee, Lange Hagen 9, Luc Raes, demeurant à 8670 Koksijde, Schildknaapstraat 7, Christophe Robbe, demeurant à 8510 Courtrai, Abdijmolenweg 42, Marijke Schautteet, demeurant à 9900 Eeklo, Zandvleuge 153, Pieter Schiepers, demeurant à 9630 Zwalm, Borstekouterstraat 60, Christophe Snoeck, demeurant à 9000 Gand, Kortrijksesteenweg 291, Johan Timmermans, demeurant à 8670 Koksijde, Egelantierlaan 5, Michaël Van Brusselen, demeurant à 3110 Rotselaar, Heirbaan 46, Johan Van De Velde, demeurant à 9230 Wetteren, Jan Broeckaertlaan 41, Alex Van Der Steichel, demeurant à 9000 Gand, Abdisstraat 50, Annick Van Hoof, demeurant à 2970 Schilde ('s-Gravenwezel), Boterlaarbaan 13, Pol Van Iseghem, demeurant à 8940 Wervik, E. Huysstraat 6, Dina Van Laethem, demeurant à 9400 Ninove, Brusselstraat 57, Paul Van Lint, demeurant à 2980 Zoersel, Molenbaan 10, Maria Van Wilderode, demeurant à 1654 Beersel, Steenweg naar Alsemberg 996, Geert Vandaele, demeurant à 8610 Kortemark, Lichterveldestraat 24a, Patrick Vandierendonck, demeurant à 8210 Zedelgem, Kloosterstraat 81, Marie-Charlotte Vantomme, demeurant à 1700 Dilbeek, Kattebroekstraat 23, Alexandre Verhegge, demeurant à 9000 Gand, Krijgslaan 159, Patrick Verlooy, demeurant à 3360 Korbeek-Lo, Uitbreidingslaan 8, Charles-Philippe Vermylen, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue de la Chapelle 50, Jan Verschaeren, demeurant à 2200 Herentals, Poederleesweg 230, Yves Werbrouck, demeurant à 8800 Roulers, Stationsdreef 47, Mark Wuyts, demeurant à 2820 Rijmenam, Hollakenbaan 12, Marie Allard, demeurant à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 33, Jean-Baptiste Andries, demeurant à 4910 Theux, Vertbuisson 308, Christian Bernard, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Winston Churchill 223/12, Vincent Bertouille, demeurant à 1480 Tubize, rue Raymond Luycx, Bernard Bouteiller, demeurant à 1410 Waterloo, Clos de Rambouillet 9, Patrick Carolus, demeurant à 3221 Nieuwrode, Hooghuis 27, Michel Charpentier, demeurant à 4500 Huy, rue des Augustins 55, René Constant, demeurant à 4400 Flémalle, rue de l'Alloue 13, Philippe Culem, demeurant à 7011 Ghlin, rue de Mons 55, Marc Dallemagne, demeurant à 1150 Bruxelles, rue Jean-Baptiste Dumoulin 46, Eric Formanoir, demeurant à 1070 Bruxelles, avenue Bertaux 66, Isabelle De Saedeleer, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Albert Lancaster 101, Anne Debrule, demeurant à 4053 Embourg, rue de Bleurmont 18B, Pierre Dellieu, demeurant à 5100 Wépion, rue de l'Eglise 45, Jean-Louis Dellis, demeurant à 1420 Braine-l'Alleud, avenue du Chemin Creux 10, Olivier Delmarche, demeurant à 6043 Ransart, rue d'Heppignies 65, Marc Depasse, demeurant à

5100 Namur, Fonds des Chênes 191, Benoit Desoignies, demeurant à 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Marie Desutter, demeurant à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Tingremont 55, Danièle Devos, demeurant à 7011 Ghlin, résidence Moncoureur 24, André Donnet, demeurant à 7190 Ecausinnes, rue Emile Vandervelde 31, Jean-Louis Doyen, demeurant à 4053 Embourg, rue de Bleurmont 18B, Anne-Catherine Dubé, demeurant à 5003 Saint-Marc, rue du Centre 5, Pascale Evrart, demeurant à 7387 Honnelles, place du Joncquois 18, Anne-Sophie Favart, demeurant à 1180 Bruxelles, Ancien Dieweg 17, Mariella Foret, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Léopold Peret 52, Ludivine Fossoul, demeurant à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 138, Gaëtane Foxhal, demeurant à 4130 Esneux, Château de Sainval 1, Vincent-Emmanuel Franskin, demeurant à 5500 Dinant, rue de Bonsecours 4, Myriam Gauthier, demeurant à 1910 Kampenhout, Fazantendal 5, Ghislaine Goes, demeurant à 1380 Lasne, Vieux Chemin de Wavre 95, Brigitte Gribomont, demeurant à 6120 Ham-sur-Heure, rue Ranwez 33, Benoit Guévar, demeurant à 6001 Marcinelle, rue du Vieux Moulin 13, Valérie Hansenne, demeurant à 4400 Awirs (Flémalle), rue Hautepenne 6, Dominique Hautier, demeurant à 7500 Tournai, rue du Tir à la Cible 6, Sophie Haway, demeurant à 1083 Bruxelles, rue de la Fenaison 20, Christian Henry, demeurant à 7610 Rumes, rue des Déportés 14, Laurence Heusghem, demeurant à 1310 La Hulpe, rue Emile Semal 38, Pascal Hoffelinck, demeurant à 6700 Arlon, rue Francq 40, Pascal Hubain, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Franz Merjay 109, Dominique Jeanmoye, demeurant à 4218 Couthuin (Héron), rue Jonckeu 14, Catherine Knoops, demeurant à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Nicolas Monom 5, Thierry Lambert, demeurant à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Trou du Bois 1A, Stéphane Lempereur, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Eugène Toussaint 60, Marie Christine Leteul, demeurant à 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Monique Levecque, demeurant à 6280 Loverval, Allée du Grand Cheniat 24, Hervé Louveaux, demeurant à 1180 Bruxelles, rue des Astronomes 32, Patricia Neve, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue du Directoire 25, Marc Nicaise, demeurant à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, Jacqueline Olejnik, demeurant à 4500 Huy, rue de la Résistance 7, Marie-Claire Oost, demeurant à 7000 Mons, avenue de Saint-Pierre 33, Christian Parent, demeurant à 7860 Lessines, rue François Watterman 30, Yvette Paridaens, demeurant à 1020 Bruxelles, rue Ledeganck 12, Brieuc Pestiaux, demeurant à 1000 Bruxelles, rue des Guildes 21, Benoît Piret, demeurant à 5000 Namur, Rempart de la Vierge 3/21, Marc Pochet, demeurant à 5000 Namur, Allée de Menton 17, Hamida Reghif, demeurant à 1180 Bruxelles, rue Gabrielle 118, Philippe Resteau, demeurant à 1410 Waterloo, avenue du Manoir 85, Krista Ronsijn, demeurant à 7850 Enghien, avenue Louis Isaac 22, Mireille Salmon, demeurant à 1170 Bruxelles, rue du Bien-Faire 4, Anne-Marie Seron, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Defacqz 41/M, Véronique Sevens, demeurant à 1910 Kampenhout, Kasteellaan 39, Sophie Sterck, demeurant à 1400 Monstreux, Chemin de Bornival 43, Françoise Thonet, demeurant à 7050 Erbisoeul, route d'Ath 9, Manuel Vancauwenberghe, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Fernand Neuray 53, Joëlle Vossen, demeurant à 1190 Bruxelles, rue Meyerbeer 49, Oswald Weber, demeurant à 4780 Saint-Vith, Am Freudenstein 12, Anne Weustenraad, demeurant à 7011 Mons (Ghlin), rue de Mons 35, Pierre-André Wustefeld, demeurant à 1200 Bruxelles, rue du Bois de Linthout 25, Laure Wynands, demeurant à 1170 Bruxelles, rue François Ruytinx 27, et Serge Wynsdau, demeurant à 1082 Bruxelles, avenue de Selliers de Moranville 62.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Les articles 391 et 392 du Code judiciaire, qui restent, après l'entrée en vigueur des dispositions attaquées, applicables aux magistrats qui ont atteint l'âge de 55 ans au 1er janvier 2012, disposent :

« Art. 391. Le magistrat mis à la retraite à raison de l'âge prévu à l'article 383 et ayant trente années de service, dont quinze au moins dans la magistrature, a droit à l'éméritat.

La pension de l'éméritat est égale au traitement de référence défini à l'article 8, § 1er, de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844. Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58*bis*, 2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif.

Toutefois, si le magistrat n'a pas trente années de service, sa pension sera diminuée d'un trentième pour chaque année qui manquera pour parfaire ce nombre.

Lorsque des modifications sont apportées au barème des traitements, le montant de la pension est augmenté ou réduit en tenant compte du nouveau traitement attribué au magistrat en fonction de même rang et de même ancienneté, le magistrat mis à la retraite étant censé avoir touché ce traitement pendant les cinq dernières années.

Les fonctions exercées en vertu de l'article 383*bis* ne sont pas prises en considération pour le calcul du montant de la pension.

Art. 392. Le magistrat reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmités, mais n'ayant pas l'âge voulu pour obtenir l'éméritat, pourra être admis à la pension, quel que soit son âge. Toutefois, si sa fonction a un caractère accessoire, la pension pour cause d'inaptitude ne peut être octroyée qu'après l'accomplissement de cinq années de service. Le Roi définit la fonction accessoire au sens du présent article.

La pension est liquidée à raison d'un trentième du traitement de référence défini à l'article 8, § 1er, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée pour chacune des cinq premières années de service dans la magistrature et à raison d'un trente-cinquième de ce même traitement pour chacune des années de service ultérieures dans la magistrature. Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58*bis*, 2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif.

Toutefois, les années de service admissibles en vertu de la loi sur les pensions des membres du personnel civil de l'Etat, mais étrangères à la magistrature, seront comptées d'après les bases fixées par les lois en vigueur.

Lorsque des modifications sont apportées au barème des traitements, le montant de la pension est augmenté ou réduit selon la règle énoncée à l'article 391.

Selon le cas, le premier président de la cour d'appel ou du travail, le président du tribunal ou le procureur général près la cour d'appel met fin aux fonctions des magistrats suppléants désignés conformément à l'article 383, § 2, soit à la demande du magistrat, soit d'office, soit si le magistrat est reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmités ».

B.1.2. Les articles 2 et 3 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I) insèrent dans le Code judiciaire les articles 391/1 et 392/1, qui disposent :

« Art. 391/1. Par dérogation à l'article 391, les magistrats qui au 1er janvier 2012 n'ont pas atteint l'âge de 55 ans, ne peuvent pas prétendre à la pension calculée sur la base de l'article 391. Ils conservent néanmoins le droit au bénéfice du tantième 1/30e prévu à l'article 391 pour les services prestés dans la magistrature jusqu'au 31 décembre 2011. De plus, s'ils comptent au moins quinze années dans la magistrature, ils conservent également le bénéfice du tantième 1/30e pour les services autres que ceux prestés dans la magistrature.

Pour les services prestés à partir du 1er janvier 2012, le tantième 1/30e est remplacé par le tantième 1/48e.

Art. 392/1. Par dérogation à l'article 392, pour le magistrat qui est âgé de moins de 55 ans au 1er janvier 2012 et qui est reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmités, les tantièmes de 1/30e et 1/35e prévus à l'article 392, alinéa 2, sont remplacés par le tantième 1/48e pour les services prestés à partir du 1er janvier 2012 ».

B.1.3. Les dispositions attaquées suppriment, pour les magistrats qui n'ont pas encore atteint l'âge de 55 ans au 1er janvier 2012, l'éméritat visé à l'article 391 du Code judiciaire. Le régime de pension applicable à ces magistrats est dans une large mesure harmonisé avec celui du personnel de la fonction publique, auquel le titre 8 (« Pensions ») de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses a également apporté d'importantes modifications.

B.1.4. L'article 4 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I) dispose que les articles 2 et 3 entrent en vigueur le 1er janvier 2012.

B.2. Les dispositions attaquées ont été justifiées comme suit dans le commentaire de l'amendement par lequel elles ont été insérées :

« L'accord budgétaire du gouvernement prévoit un assainissement des finances publiques de l'ordre de 11,3 milliards d'euros. Afin de pouvoir réaliser un tel assainissement et conserver le niveau de bien être, des mesures en matière de pension s'imposent et notamment en matière de pensions du secteur public.

Les mesures structurelles déjà prises en matière de pensions du secteur public dans un autre projet, doivent concerner également les magistrats...

Compte tenu du fait que les pensions des magistrats relève [nt] de l'organisation des Cours et Tribunaux, matière reprise à l'article 77 de la Constitution, les présentes dispositions doivent faire l'objet d'un examen bicaméral.

A l'heure actuelle, la pension des magistrats est calculée, sur la base, selon le cas, des tantièmes 1/30e ou 1/35e.

Les articles 2 et 3 remplacent ces tantièmes préférentiels par celui de 1/48e pour les services prestés à partir du 1er janvier 2012

Ce nouveau mode de calcul ne s'appliquera toutefois pas aux magistrats qui ont atteint l'âge de 55 ans au 1er janvier 2012.

Il est à remarquer qu'une autre mesure prise en matière de pension concerne également les magistrats, à savoir le remplacement du calcul de la pension sur la base du traitement moyen des 5 dernières années par le traitement des 10 dernières années. Mais cette mesure ne nécessite pas pour les magistrats l'adoption d'une disposition particulière dans la mesure où le Code judiciaire en ses articles 391 et 392, fait référence à l'article 8 de la loi 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, article qui sera modifié dans le cadre d'un autre projet » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1953/003, pp. 2-3).

En commission de la Justice du Sénat, la ministre de la Justice a exposé ce qui suit concernant les dispositions attaquées :

« Le chapitre 2 porte sur des modifications du Code judiciaire en ce qui concerne les pensions des magistrats. Ces dispositions ont été insérées par voie d'amendement à la Chambre des représentants. Les modifications proposées cadrent avec la réforme globale des pensions et si elles sont traitées en commission de la Justice, c'est uniquement pour des raisons liées à la technique législative. En effet, les pensions des magistrats sont réglées par le Code judiciaire. Dans la grande réforme des pensions, toutes les pensions seront calculées sur la base des tantièmes 1/30 ou 1/35 [lire : Dans la grande réforme des pensions, le calcul de toutes les pensions basées sur les tantièmes 1/30 et 1/35 sera modifié]. Le calcul de la pension se base sur un traitement de référence multiplié par le nombre d'années de service. Le chiffre ainsi obtenu est multiplié par le tantième 1/30 ou 1/35 selon que les magistrats ont travaillé moins ou plus de 20 ans et selon qu'il s'agit ou non des 5 premières années de leur carrière. Pour les services prestés à partir du 1er janvier 2012, le tantième 1/30 est remplacé par le tantième 1/48. Cette modification s'applique non seulement aux magistrats, mais aussi à toutes les professions dont la pension est calculée sur la base de tantièmes de moins de 1/48, par exemple pour les professeurs. Il s'ensuit que pour arriver à une pension complète, les magistrats devront eux aussi travailler plus longtemps. Le but de cette réforme globale est d'arriver à un système de pensions qui reste payable pour les générations à venir » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, no 5-1409/2, pp. 2-3).

En ce qui concerne le premier moyen

B.3. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 151 à 155 de la Constitution et avec le principe de la sécurité juridique. En alignant le régime de pension des magistrats sur celui du personnel de la fonction publique, les dispositions attaquées traiteraient de manière identique, sans justification raisonnable, deux catégories de personnes qui se trouvent dans des situations distinctes en raison du statut des magistrats inscrit dans la Constitution. Le tantième de 1/48 applicable empêcherait dorénavant de nombreux magistrats de constituer une pension complète. La limite d'âge de 55 ans pour l'application du nouveau régime ne pourrait pas davantage être justifiée.

B.4. Les dispositions attaquées font partie d'un plan pluriannuel visant à assainir les finances publiques et à conserver le niveau de bien-être (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/003, p. 17). Le ministre compétent a déclaré :

« [...] les mesures préconisées sont importantes mais socialement justifiées. Ces mesures sont nécessaires afin que les pensions puissent continuer à être payées. La philosophie sous-jacente des mesures consiste à convaincre les citoyens de travailler plus longtemps » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/011, p. 20).

La réforme des pensions des magistrats, qui est en grande partie calquée sur la réforme des pensions du personnel des services publics (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1953/003, pp. 2-3), cadre donc avec l'objectif du législateur, de prendre un ensemble de mesures afin de procéder à des réformes structurelles des pensions en vue de maîtriser à long terme le coût budgétaire du vieillissement démographique.

B.5. Il appartient au législateur d'apprécier dans quelle mesure il est opportun d'adopter des dispositions en vue de réaliser des économies dans le domaine des pensions de retraite et de survie.

Etant donné que ces pensions sont financées au moyen de deniers publics, la charge qui pèse sur l'Etat doit pouvoir être modifiée lorsque l'assainissement des finances publiques ou le déficit de la sécurité sociale l'exigent.

B.6. Toutefois, si des dispositions législatives visent certaines catégories de personnes et non d'autres, comparables, ou si une même réglementation est rendue applicable à des catégories de personnes qui ne se trouvent pas dans des situations comparables, la Cour doit examiner si les dispositions attaquées sont proportionnées au but poursuivi et si elles n'ont pas d'effets disproportionnés à l'égard de l'une ou de l'autre de ces catégories de personnes.

B.7.1. Les articles 151, 152, 154 et 155 de la Constitution inscrivent dans la Constitution les caractéristiques principales du statut du pouvoir judiciaire. Cette consécration constitutionnelle vise avant tout à garantir l'indépendance du pouvoir judiciaire, étant donné que cette indépendance est essentielle dans un régime de séparation des pouvoirs.

L'article 151 de la Constitution règle à cet effet la nomination et la désignation de magistrats. L'article 152 de la Constitution garantit que les juges sont nommés à vie, qu'ils ne peuvent être démis de leur fonction que par un jugement et qu'ils ne peuvent être déplacés que de leur propre consentement. En vertu de l'article 154 de la Constitution, la loi fixe leur traitement. L'article 155 de la Constitution prévoit qu'aucun juge ne peut en principe accepter d'un gouvernement des fonctions salariées.

B.7.2. Bien que les principes de l'indépendance du pouvoir judiciaire et de la séparation des pouvoirs soient des caractéristiques fondamentales de l'Etat de droit, ils n'impliquent pas que les conditions de rémunération et de pension des magistrats ne puissent être alignées, par le législateur compétent pour le traitement et la pension des magistrats, sur le régime applicable au personnel du secteur public.

L'article 152 de la Constitution, qui a été révisé par la disposition constitutionnelle du 23 janvier 1981, exige que les traitements et pensions des juges soient fixés par la loi; cette disposition n'exige pas que la pension soit un traitement continué comme c'était le cas, avant la loi du 5 août 1978, de la pension d'éméritat. Cette révision a été justifiée comme suit au cours des travaux préparatoires :

« De même, il est proposé que le texte de la Constitution confie explicitement au législateur le soin de déterminer la pension des magistrats du siège. Pareille disposition ne porte aucunement atteinte au principe de l'indépendance des juges et se situe entièrement dans la ligne de l'octroi formel de la compétence dont le législateur est déjà investi en vertu de l'article [154] de la Constitution en ce qui concerne la fixation du traitement des membres de l'ordre judiciaire » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1979, n° 10-11/1, p. 2).

B.8. Bien qu'il soit plus défavorable que les anciens tantièmes préférentiels 1/30 et 1/35 qui étaient d'application, le tantième 1/48 est toujours plus favorable que celui qui s'applique au personnel du secteur public.

En vertu de l'article 8, § 1er, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la pension de retraite est en principe effectivement « liquidée à raison, pour chaque année de service de 1/60e du traitement de référence ». L'article 95 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses a prévu, pour le personnel des services publics, qu'il ne pouvait y avoir, pour les services prestés après le 31 décembre 2011, de tantième plus favorable que le tantième 1/48. Les dispositions attaquées déclarent ce même principe applicable aux magistrats, lesquels se trouvent dès lors toujours dans une position plus favorable que celle de la majorité des fonctionnaires, et également dans une position plus favorable que celle des catégories du personnel des services publics qui, à titre d'exception déjà, bénéficient du tantième 1/50.

La circonstance qu'un nombre très limité de catégories de personnes bénéficient de tantièmes plus favorables que 1/48 ne permet pas de conclure que le tantième applicable aux magistrats soit dénué de justification raisonnable.

B.9.1. La pension du personnel des services publics, en ce compris celle des magistrats, est calculée conformément à la formule suivante : tantième × traitement de référence × nombre d'années de service admissibles. Etant donné que le traitement de référence des magistrats est généralement supérieur à celui des autres agents des services publics ayant la même ancienneté, le montant de leur pension sera dès lors également plus élevé pour un nombre identique d'années de service admissibles.

B.9.2. Par ailleurs, les dispositions attaquées n'ont effet que pour les services prestés après le 31 décembre 2011. Pour les services prestés antérieurement, les magistrats continuent de bénéficier des tantièmes 1/30 et 1/35, indépendamment de leur âge au 1er janvier 2012 et de l'âge auquel ils ont accédé à la magistrature.

B.10.1. A titre de mesure transitoire, le législateur a prévu que les pensions des magistrats qui avaient déjà atteint l'âge de 55 ans au 1er janvier 2012 seront encore calculées selon les articles 391 et 392 du Code judiciaire. Cette mesure correspond au régime transitoire prévu par l'article 97 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, pour l'application des tantièmes dans le calcul de la pension du personnel des services publics.

B.10.2. Un régime transitoire ne peut être considéré comme discriminatoire que s'il entraîne une différence de traitement non susceptible de justification raisonnable ou s'il porte une atteinte excessive au principe de la confiance légitime.

B.10.3. La distinction établie par le législateur repose sur un critère objectif, à savoir la circonstance que le magistrat a ou non atteint l'âge de 55 ans au 1er janvier 2012.

B.10.4. En outre, la distinction établie par le législateur est pertinente et raisonnablement justifiée : d'une part, l'impact de la modification des tantièmes demeure dans des limites raisonnables; d'autre part, le législateur a considéré qu'il ne serait pas équitable de soumettre immédiatement aux nouvelles règles les magistrats plus âgés, qui sont déjà proches de la retraite.

Au cours des travaux préparatoires, il a été dit à ce sujet, concernant les modifications du régime de pension du personnel du secteur public :

« De nombreuses mesures progressives visant à poursuivre la modernisation de la législation sur les pensions du secteur public sans toucher aux droits acquis ni aux attentes des générations proches de l'âge de la retraite tel qu'il est prévu à l'heure actuelle ont donc été envisagées lors de l'élaboration de l'accord de gouvernement. C'est dans cette optique de progressivité que des mesures transitoires tenant compte de différents âges ont été fixées » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/016, p. 11).

B.11. Les dispositions attaquées ne sont pas non plus dénuées de justification raisonnable à l'égard des magistrats qui ont accédé à la magistrature à un âge avancé, généralement par la deuxième ou la troisième voie d'accès. Ils ne perdent pas, dans cette circonstance, les droits à la pension qu'ils ont constitués sous un autre statut, dans le cadre d'un autre régime de pension ou non, de sorte que le montant total de leur pension sera plus élevé que le montant auquel ils ont droit en vertu des dispositions attaquées.

Du fait que l'âge de la retraite des magistrats dépasse, en vertu de l'article 383 du Code judiciaire, de deux ou cinq ans l'âge de la retraite du personnel des services publics, les magistrats qui ont accédé à la magistrature à un âge avancé peuvent par ailleurs constituer plus d'années de service admissibles que les fonctionnaires qui sont entrés dans la fonction publique au même âge.

B.12. Le premier moyen n'est pas fondé.

Quant au second moyen

B.13. Le second moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 77, 152 et 154 de la Constitution. Bien que les dispositions attaquées soient issues d'une procédure législative bicamérale - conformément à l'article 77 de la Constitution -, l'assimilation du régime de pension des magistrats à celui du personnel des pouvoirs publics aurait *de facto* pour effet que le Sénat ne sera plus en mesure, à l'avenir, de participer aux décisions concernant d'autres modifications du régime de pension des magistrats.

B.14. La Cour n'est pas compétente pour contrôler une disposition législative au regard des règles qui déterminent la répartition des compétences entre la Chambre des Représentants et le Sénat, étant donné qu'elle ne peut contrôler, en règle, la constitutionnalité de dispositions législatives qu'en ce qui concerne leur contenu, mais non en ce qui concerne leur processus d'élaboration. En vertu de l'article 82 de la Constitution, les conflits de compétence entre les deux chambres législatives sont réglés par une commission de concertation parlementaire. La répartition des compétences entre la Chambre des Représentants et le Sénat ne fait pas partie des « règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions », visées à l'article 1er, 1°, et à l'article 26, § 1er, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

Le second moyen est irrecevable.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 16 mai 2013.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203064]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 67/2013 vom 16. Mai 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5440

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 bis 4 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (I), erhoben von der VoG «Königlicher Bund der Friedens- und Polizeirichter».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 29. Juni 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 2. Juli 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 bis 4 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (I) (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. Dezember 2011, vierte Ausgabe): die VoG «Königlicher Bund der Friedens- und Polizeirichter», mit Sitz in 1020 Brüssel, Heembeekstraat 2, die VoG «Union professionnelle de la magistrature», mit Sitz in 5000 Namur, rue du Palais de Justice 5, die VoG «Solidariteitsfonds onder Magistraten», mit Sitz in 1000 Brüssel, Poelaertplein 1, Christian André, wohnhaft in 1330 Rixensart, avenue Josephine Charlotte 42A, Marc Beheyt, wohnhaft in 8310 Assebroek, Koning Boudewijnlaan 49, Albert Billiet, wohnhaft in 8200 Sint-Michiels, Torhoutsesteenweg 477, Jan Pieter Bogaert, wohnhaft in 9111 Sint-Niklaas (Belsele), Kruisstraat 65, Danielle Bogaert, wohnhaft in 9340 Lede, Kloosterstraat 32, Patrick Bols, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Leopoldstraat 43, Margareta Bresseleers, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Bouwmeestersstraat 11, Kathelyne Brys, wohnhaft in 1740 Ternat, Dreef 21, Björn Bullynck, wohnhaft in 2140 Antwerpen, De Leescorfstraat 27, Anne-Marie Buyse, wohnhaft in 8310 Assebroek, Vossensteert 71, Ilse Caes, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Cuylitsstraat 47, Michel Adelin Cauwe, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Beelbroekstraat 91, Joelle Colaes, wohnhaft in 2600 Berchem, Ruytenburgstraat 64, Marc Compernolle, wohnhaft in 8820 Torhout, Maria van Bourgondiëlaan 16, Mia Cottiels, wohnhaft in 9100 Sint-Niklaas, De Meulenaerstraat 26, Annick Cox, wohnhaft in 3500 Hasselt, Paalsteenstraat 186, Rudy Daelemans, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 87, Annelies De Cauwer, wohnhaft in 9250 Waasmunster, Neerstraat 393, Koenraad De Greve, wohnhaft in 9960 Assenede, Gezustersstraat 6, Dirk De Groote, wohnhaft in 8500 Kortrijk, Tarwelaan 3, Mathieu De Loof, wohnhaft in 8930 Lauwe, Dronckaertstraat 588/0202, Mieke De Pauw, wohnhaft in 9200 Dendermonde, Processiestraat 17, Kristien Deconinck, wohnhaft in 3052 Oud-Heverlee, Kartuizerstraat 23, Bernard Degraeve, wohnhaft in 8310 Sint-Kruis (Brügge), Dampoortstraat 80, Caroline Delesie, wohnhaft in 8560 Wevelgem, Nekkerplas 25, Joseph della Faille de Leverghem, wohnhaft in 7181 Seneffe, chaussée de Bornival 8, Marijke Demedts, wohnhaft in 9000 Gent, Lieven de Winnestraat 57, Christian Denoyelle, wohnhaft in 1830 Machelen, Heirbaan 180, Philippe Descamps, wohnhaft in 8340 Sijsele (Damme), Margriet Diericxstraat 17, Marie-Dominik Desimpelaere, wohnhaft in 9890 Gavere-Vurste, Wannegatstraat 12, Herman D'Espallier, wohnhaft in 2610 Antwerpen, Ceurvorstlaan 4, Eric Dierickx, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Hertogenlaan 67, Fabienne Duchesne, wohnhaft in 3700 Tongern, Muntstraat 11, Nicole Dunon, wohnhaft in 3000 Löwen, Engels Plein 33, Annie Duym, wohnhaft in 2950 Kapellen, Bloemenlei 22, Chris Fourie, wohnhaft in 3370 Boutersem, Kerkstraat 32, Patrick Gaudius, wohnhaft in 9000 Gent, Kalandestraat 15/101, Lena Geys, wohnhaft in 2820 Bonheiden, Boslaan 21, Frank Gillijns, wohnhaft in 1745 Opwijk, Steenweg op Merchtem 127, Regina Gymza, wohnhaft in 2350 Vosselaar, Bergeneindsepad 3, Kristine Hänsch, wohnhaft in 1652 Alsemberg, Halsendallaan 71, Els Herregodts, wohnhaft in 3090 Overijse, Smetslaan 29, Philip Hoste, wohnhaft in 9840 De Pinte, Koningin Fabiolalaan 28, Philippe Janssen, wohnhaft in 8790 Waregem, Biezenhof 6, Bert Janssens, wohnhaft in 2600 Berchem, Hof ter Schriecklaan 90, Anne Leys, wohnhaft in 9200 Dendermonde, Kasteelstraat 14, Jacques Maes, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Hemelstraat 36, Marie-Elise Mauroy, wohnhaft in 8670 Oostduinkerke, Jacquetlaan 5, Martine Mosselmans, wohnhaft in 1000 Brüssel, Hopstraat 71, Sven Mosselmans, wohnhaft in 1740 Ternat, Heirbaan 13B, Margareta Nuyens, wohnhaft in 2600 Berchem, Hof ter Schriecklaan 90, Marleen Nuytinck, wohnhaft in 9940 Evergem, Weststraat 81c, Marleen Nuyts, wohnhaft in 1853 Strombeek-Bever, Ringlaan 42, Tobia Peeters, wohnhaft in 3000 Löwen, Kapucijnenvoer 24/1, Freddy Pieters, wohnhaft in 3001 Heverlee, Lange Hagen 9, Luc Raes, wohnhaft in 8670 Koksijde, Schildknaapstraat 7, Christophe Robbe, wohnhaft in 8510 Kortrijk, Abdijmolenweg 42, Marijke Schautteet, wohnhaft in 9900 Eeklo, Zandvleuge 153, Pieter Schiepers, wohnhaft in 9630 Zwalm, Borstekouterstraat 60, Christophe Snoeck, wohnhaft in 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 291, Johan Timmermans, wohnhaft in 8670 Koksijde, Egelantierlaan 5, Michaël Van Brusselen, wohnhaft in 3110 Rotselaar, Heirbaan 46, Johan Van De Velde, wohnhaft in 9230 Wetteren, Jan Broeckaertlaan 41, Alex Van Der Steichel, wohnhaft in 9000 Gent, Abdisstraat 50, Annick Van Hoof, wohnhaft in 2970 Schilde ('s-Gravenwezel), Boterlaarbaan 13, Pol Van Iseghem, wohnhaft in 8940 Wervik, E. Huysstraat 6, Dina Van Laethem, wohnhaft in 9400 Ninove, Brusselstraat 57, Paul Van Lint, wohnhaft in 2980 Zoersel, Molenbaan 10, Maria Van Wilderode, wohnhaft in 1654 Beersel, Steenweg naar Alsemberg 996, Geert Vandaele, wohnhaft in 8610 Kortemark, Lichterveldestraat 24a, Patrick Vandierendonck, wohnhaft in 8210 Zedelgem, Kloosterstraat 81, Marie-Charlotte Vantomme, wohnhaft in 1700 Dilbeek, Kattebroekstraat 23, Alexandre Verhegge, wohnhaft in 9000 Gent, Krijgslaan 159, Patrick Verlooy, wohnhaft in 3360 Korbeek-Lo, Uitbreidingslaan 8, Charles-Philippe Vermylen, wohnhaft in 1200 Brüssel, Kapellaan 50, Jan Verschaeren, wohnhaft in 2200 Herentals, Poederleeseweg 230, Yves Werbrouck, wohnhaft in 8800 Roeselare, Stationsdreef 47, Mark Wuyts, wohnhaft in 2820 Rijmenam, Hollakenbaan 12, Marie Allard, wohnhaft in 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 33, Jean-Baptiste Andries, wohnhaft in 4910 Theux, Vertbuisson 308, Christian Bernard, wohnhaft in 1180 Brüssel, Winston Churchilllaan 223/12, Vincent Bertouille, wohnhaft in 1480 Tubize, rue Raymond Luycx, Bernard Bouteiller, wohnhaft in 1410 Waterloo, Clos de Rambouillet 9, Patrick Carolus, wohnhaft in 3221 Nieuwrode, Hooghuis 27, Michel Charpentier, wohnhaft in 4500 Huy, rue des Augustins 55, René Constant,

wohnhaft in 4400 Flémalle, rue de l'Alloue 13, Philippe Culem, wohnhaft in 7011 Ghlin, rue de Mons 55, Marc Dallemagne, wohnhaft in 1150 Brüssel, Jean-Baptiste Dumoulinstraat 46, Eric de Formanoir, wohnhaft in 1070 Brüssel, Bertauxlaan 66, Isabelle De Saedeleer, wohnhaft in 1180 Brüssel, Albert Lancasterlaan 101, Anne Debrule, wohnhaft in 4053 Embourg, rue de Bleurmont 18B, Pierre Dellieu, wohnhaft in 5100 Wépion, rue de l'Eglise 45, Jean-Louis Dellis, wohnhaft in 1420 Braine-l'Alleud, avenue du Chemin Creux 10, Olivier Delmarche, wohnhaft in 6043 Ransart, rue d'Heppignies 65, Marc Depasse, wohnhaft in 5100 Namur, Fonds des Chênes 191, Benoit Desoignies, wohnhaft in 7040 Quevy-le-Grand, rue des Lanières 10, Marie Desutter, wohnhaft in 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Tingremont 55, Danièle Devos, wohnhaft in 7011 Ghlin, résidence Moncoureur 24, André Donnet, wohnhaft in 7190 Ecausinnes, rue Emile Vandervelde 31, Jean-Louis Doyen, wohnhaft in 4053 Embourg, rue de Bleurmont 18B, Anne-Catherine Dubé, wohnhaft in 5003 Saint-Marc, rue du Centre 5, Pascale Evrart, wohnhaft in 7387 Honnelles, place du Joncquois 18, Anne-Sophie Favart, wohnhaft in 1180 Brüssel, Oude Dieweg 17, Mariella Foret, wohnhaft in 1090 Brüssel, Léopold Peretstraat 52, Ludivine Fossoul, wohnhaft in 4000 Lüttich, boulevard de la Sauvenière 138, Gaëtane Foxhal, wohnhaft in 4130 Esneux, Château de Sainval 1, Vincent-Emmanuel Franskin, wohnhaft in 5500 Dinant, rue de Bonsecours 4, Myriam Gauthier, wohnhaft in 1910 Kampenhout, Fazantendal 5, Ghislaine Goes, wohnhaft in 1380 Lasne, Vieux Chemin de Wavre 95, Brigitte Gribomont, wohnhaft in 6120 Ham-sur-Heure, rue Ranwez 33, Benoit Guévar, wohnhaft in 6001 Marcinelle, rue du Vieux Moulin 13, Valérie Hansenne, wohnhaft in 4400 Awirs (Flémalle), rue Hautepenne 6, Dominique Hautier, wohnhaft in 7500 Tournai, rue du Tir à la Cible 6, Sophie Haway, wohnhaft in 1083 Brüssel, Hooitijdstraat 20, Christian Henry, wohnhaft in 7610 Rumes, rue des Déportés 14, Laurence Heusghem, wohnhaft in 1310 La Hulpe, rue Emile Semal 38, Pascal Hoffelinck, wohnhaft in 6700 Arel, rue Francq 40, Pascal Hubain, wohnhaft in 1050 Brüssel, Franz Merjaystraat 109, Dominique Jeanmoye, wohnhaft in 4218 Couthuin (Héron), rue Jonckeu 14, Catherine Knoops, wohnhaft in 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Nicolas Monom 5, Thierry Lambert, wohnhaft in 4530 Villers-le-Bouillet, rue Trou du Bois 1A, Stéphane Lempereur, wohnhaft in 1090 Brüssel, Eugène Toussaintstraat 60, Marie Christine Leteul, wohnhaft in 7040 Quévy-le-Grand, rue des Lanières 10, Monique Levecque, wohnhaft in 6280 Loverval, Allée du Grand Cheniat 24, Hervé Louveaux, wohnhaft in 1180 Brüssel, Sterrenkundigenstraat 32, Patricia Neve, wohnhaft in 1180 Brüssel, Directoirelaan 25, Marc Nicaise, wohnhaft in 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, Jacqueline Olejnik, wohnhaft in 4500 Huy, rue de la Résistance 7, Marie-Claire Oost, wohnhaft in 7000 Mons, avenue de Saint-Pierre 33, Christian Parent, wohnhaft in 7860 Lessines, rue François Watterman 30, Yvette Paridaens, wohnhaft in 1020 Brüssel, Ledeganckstraat 12, Brieuc Pestiaux, wohnhaft in 1000 Brüssel, Gildenstraat 21, Benoît Piret, wohnhaft in 5000 Namur, Rempart de la Vierge 3/21, Marc Pochet, wohnhaft in 5000 Namur, Allée de Menton 17, Hamida Reghif, wohnhaft in 1180 Brüssel, Gabriellestraat 118, Philippe Resteau, wohnhaft in 1410 Waterloo, avenue du Manoir 85, Krista Ronsijn, wohnhaft in 7850 Enghien, avenue Louis Isaac 22, Mireille Salmon, wohnhaft in 1170 Brüssel, Bien-Fairestraat 4, Anne-Marie Seron, wohnhaft in 1050 Brüssel, Defacqzstraat 41/M, Véronique Sevens, wohnhaft in 1910 Kampenhout, Kasteellaan 39, Sophie Sterck, wohnhaft in 1400 Monstreux, Chemin de Bornival 43, Françoise Thonet, wohnhaft in 7050 Erbisoeul, route d'Ath 9, Manuel Vancauwenberghe, wohnhaft in 1050 Brüssel, Fernand Neuraystraat 53, Joëlle Vossen, wohnhaft in 1190 Brüssel, Meyerbeerstraat 49, Oswald Weber, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Am Freudenstein 12, Anne Weustenraad, wohnhaft in 7011 Mons (Ghlin), rue de Mons 35, Pierre-André Wustefeld, wohnhaft in 1200 Brüssel, Linthoutbosstraat 25, Laure Wynands, wohnhaft in 1170 Brüssel, François Ruytinxstraat 27, und Serge Wynsdau, wohnhaft in 1082 Brüssel, de Selliers de Moranvillelaan 62.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die Artikel 391 und 392 des Gerichtsgesetzbuches, die nach dem Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmungen auf Magistrate, die am 1. Januar 2012 das Alter von 55 Jahren erreicht haben, anwendbar bleiben, bestimmen:

«Art. 391. Magistrate, die wegen des in Artikel 383 festgelegten Alters in den Ruhestand versetzt werden und dreißig Dienstjahre aufweisen, davon mindestens fünfzehn in der Magistratur, haben Anspruch auf Emeritierung.

Die Emeritierungspension entspricht dem Referenzgehalt, das in Artikel 8 § 1 des allgemeinen Gesetzes vom 21. Juli 1844 über die Zivil- und Kirchenpensionen festgelegt ist. Zur Anwendung der Absätze 2 und 4 dieser Bestimmung werden die in Artikel 58*bis* Nrn. 2, 3 und 4 vorgesehenen Benennungen festen Ernennungen gleichgestellt.

Wenn ein Magistrat keine dreißig Dienstjahre aufweist, wird die Pension für jedes Jahr, das ihm an dieser Zahl fehlt, um ein Dreißigstel verringert.

Bei einer Änderung der Gehaltstabelle wird der Betrag der Pension erhöht oder verringert unter Berücksichtigung des neuen Gehalts, das einem im Dienst stehenden Magistrat mit dem gleichen Rang und dem gleichen Dienstalter gezahlt wird, wobei davon ausgegangen wird, dass der in den Ruhestand versetzte Magistrat dieses Gehalt in den letzten fünf Jahren erhalten hat.

Das aufgrund von Artikel 383*bis* ausgeübte Amt wird nicht bei der Berechnung der Pension berücksichtigt.

Art. 392. Wenn entschieden wird, dass ein Magistrat wegen Gebrechlichkeit nicht mehr imstande ist, sein Amt auszuüben, er aber das für die Emeritierung erforderliche Alter nicht erreicht hat, kann er ungeachtet seines Alters pensioniert werden. Wenn sein Amt jedoch ein Nebenamt ist, kann die Pension wegen Amtsunfähigkeit nur gewährt werden, wenn fünf Dienstjahre geleistet wurden. Der König bestimmt, was im Sinne dieses Artikels ein Nebenamt ist.

Die Pension wird für jedes der ersten fünf Dienstjahre in der Magistratur gezahlt auf der Grundlage eines Dreißigstels des in Artikel 8 § 1 des vorerwähnten allgemeinen Gesetzes vom 21. Juli 1844 festgelegten Referenzgehalts und für jedes darauf folgende Dienstjahr in der Magistratur auf der Grundlage eines Fünfunddreißigstels desselben Gehalts. Zur Anwendung der Absätze 2 und 4 dieser Bestimmung werden die in Artikel 58*bis* Nrn. 2, 3 und 4 vorgesehenen Benennungen festen Ernennungen gleichgestellt.

Dienstjahre, die aufgrund des Gesetzes über die Pensionsregelung für die Mitglieder des staatlichen Zivilpersonals berücksichtigt werden, jedoch nicht in der Magistratur geleistet wurden, werden entsprechend den in den geltenden Gesetzen festgelegten Grundlagen angerechnet.

Bei einer Änderung der Gehaltstabelle wird der Betrag der Pension gemäß der in Artikel 391 festgelegten Regel erhöht oder verringert.

Je nach Fall beendet der erste Präsident des Appellationshofes oder des Arbeitsgerichtshofes, der Präsident des Gerichts oder der Generalprokurator beim Appellationshof das Amt als stellvertretender Magistrat, in dem die Benennung gemäß Artikel 383 § 2 erfolgt ist, entweder auf Antrag des Magistrats oder von Amts wegen oder wenn entschieden wird, dass der Magistrat wegen Gebrechlichkeit nicht mehr imstande ist, sein Amt auszuüben».

B.1.2. Durch die Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (I) wurden in das Gerichtsgesetzbuch die Artikel 391/1 beziehungsweise 392/1 eingefügt, die bestimmen:

«Art. 391/1. In Abweichung von Artikel 391 können die Magistrate, die am 1. Januar 2012 das Alter von 55 Jahren nicht erreicht haben, keinen Anspruch auf die auf der Grundlage von Artikel 391 berechnete Pension erheben. Sie behalten jedoch den Vorteil des Verhältnissatzes von einem Dreißigstel, der in Artikel 391 für die in der Magistratur bis zum 31. Dezember 2011 geleisteten Dienste vorgesehen ist. Wenn sie mindestens fünfzehn Dienstjahre in der Magistratur aufweisen, behalten sie außerdem den Vorteil des Verhältnissatzes von einem Dreißigstel für die anderen Dienste als diejenigen, die in der Magistratur geleistet wurden.

Für die ab dem 1. Januar 2012 geleisteten Dienste wird der Verhältnissatz von einem Dreißigstel durch den Verhältnissatz von einem Achtundvierzigstel ersetzt.

Art. 392/1. In Abweichung von Artikel 392 werden für die Magistrate, die am 1. Januar 2012 das Alter von 55 Jahren nicht erreicht haben und für die entschieden wurde, dass sie wegen Gebrechlichkeit nicht mehr imstande sind, ihr Amt auszuüben, die in Artikel 392 Absatz 2 vorgesehenen Verhältnissätze von einem Dreißigstel und einem Fünfunddreißigstel ersetzt durch den Verhältnissatz von einem Achtundvierzigstel für die ab dem 1. Januar 2012 geleisteten Dienste».

B.1.3. Durch die angefochtenen Bestimmungen wird für Magistrate, die am 1. Januar 2012 das Alter von 55 Jahren noch nicht erreicht haben, die Emeritierung im Sinne von Artikel 391 des Gerichtsgesetzbuches abgeschafft. Das auf sie anwendbare Pensionssystem wird in erheblichem Maße demjenigen des Personals der öffentlichen Dienste angeglichen, in dem durch Titel 8 («Pensionen») des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen ebenfalls erhebliche Änderungen vorgenommen wurden.

B.1.4. Artikel 4 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (I) bestimmt, dass die Artikel 2 und 3 am 1. Januar 2012 in Kraft treten.

B.2. Die angefochtenen Bestimmungen wurden in der Begründung des Abänderungsantrags, durch den sie eingeführt wurden, wie folgt gerechtfertigt:

«Das Haushaltsabkommen der Regierung sieht eine Sanierung der öffentlichen Finanzen in Höhe von 11,3 Milliarden Euro vor. Um eine solche Sanierung verwirklichen zu können und das Wohlstandsniveau aufrechtzuerhalten, sind Maßnahmen im Bereich der Pensionen notwendig, insbesondere im Bereich der Pensionen des öffentlichen Sektors.

Die strukturellen Maßnahmen, die im Bereich der Pensionen des öffentlichen Sektors bereits in einem anderen Entwurf ergriffen worden sind, beziehen sich ebenfalls auf die Magistrate.

Unter Berücksichtigung des Umstandes, dass die Pensionen der Magistrate Bestandteil der Organisation der Gerichtshöfe und Gerichte sind, das heißt einer in Artikel 77 der Verfassung angeführten Angelegenheit, müssen diese Bestimmungen Gegenstand einer Prüfung durch beide Kammern sein.

Die Pension der Magistrate wird derzeit je nach Fall auf der Grundlage der Verhältnissätze von einem Dreißigstel oder einem Fünfunddreißigstel berechnet.

Durch die Artikel 2 und 3 wurden diese Vorzugsverhältnissätze durch den Verhältnissatz von einem Achtundvierzigstel für die ab dem 1. Januar 2012 geleisteten Dienste ersetzt.

Diese neue Berechnungsweise wird in jedem Fall nicht auf die Magistrate anwendbar sein, die am 1. Januar 2012 das Alter von 55 Jahren erreicht haben.

Es ist anzumerken, dass eine andere im Bereich der Pensionen getroffene Maßnahme sich ebenfalls auf die Magistrate bezieht, nämlich der Ersatz der Berechnung der Pension auf der Grundlage des Durchschnittsgehalts der letzten fünf Jahre durch das Gehalt der letzten zehn Jahre. Diese Maßnahme erfordert für die Magistrate jedoch keine besondere Bestimmung, insofern im Gerichtsgesetzbuch in den Artikeln 391 und 392 auf Artikel 8 des Gesetzes von 21. Juli 1844 über die Zivil- und Kirchenpensionen verwiesen wird, das heißt einen Artikel, der im Rahmen eines anderen Entwurfs abgeändert werden wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1953/003, SS. 2-3).

Im Justizausschuss des Senats hat der Minister der Justiz zu den angefochtenen Bestimmungen Folgendes dargelegt:

«Kapitel 2 bezieht sich auf Abänderungen des Gerichtsgesetzbuches hinsichtlich der Pensionen der Magistrate. Diese Bestimmungen wurden durch Abänderungsantrag in der Abgeordnetenkammer eingefügt. Die vorgeschlagenen Änderungen sind Bestandteil der globalen Reform der Pensionen und werden nur aus Gründen der Gesetzgebungstechnik im Justizausschuss behandelt. Die Pensionen der Magistrate sind nämlich im Gerichtsgesetzbuch festgelegt. In der großen Pensionsreform wird die Berechnung aller Pensionen aufgrund des Verhältnissatzes von einem Dreißigstel oder einem Fünfunddreißigstel abgeändert. Zur Berechnung der Pension stützt man sich auf ein Referenzgehalt, das mit der Anzahl der Dienstjahre multipliziert wird. Die somit erhaltene Zahl wird mit dem Verhältnissatz von einem Dreißigstel oder einem Fünfunddreißigstel multipliziert, je nachdem, ob die Magistrate weniger oder mehr als 20 Jahre gearbeitet haben, und je nachdem, ob es sich um die ersten fünf Jahre ihrer Laufbahn handelt oder nicht. Für die ab dem 1. Januar 2012 geleisteten Dienste wird der Verhältnissatz von einem Dreißigstel durch den Verhältnissatz von einem Achtundvierzigstel ersetzt. Dies gilt nicht nur für die Magistrate, sondern für alle Berufe, deren Pensionsberechnung auf der Grundlage von Verhältnissätzen von weniger als einem Achtundvierzigstel erfolgt, beispielsweise für Professoren. Dies hat zur Folge, dass auch die Magistrate länger werden arbeiten müssen, um eine vollständige Pension zu erhalten. Mit dieser globalen Reform wird bezweckt, ein Pensionssystem aufzubauen, dass für die kommenden Generationen bezahlbar bleibt» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1409/2, SS. 2-3).

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.3. Im ersten Klagegrund wird ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikeln 151 bis 155 und mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit geltend gemacht. Indem durch die angefochtenen Bestimmungen das Pensionssystem der Magistrate auf dasjenige des Personals der öffentlichen Dienste abgestimmt werde, würden zwei Kategorien von Personen, die sich aufgrund des verfassungsrechtlich verankerten Statuts der Magistrate in unterschiedlichen Situationen befänden, ohne vernünftige Rechtfertigung auf identische Weise behandelt. Der anwendbare Verhältnissatz von einem Achtundvierzigstel würde es vielen Magistraten nicht mehr ermöglichen, eine vollwertige Pension aufzubauen. Auch sei die Altersgrenze von 55 Jahren für die Anwendbarkeit des neuen Systems nicht zu rechtfertigen.

B.4. Die angefochtenen Bestimmungen sind Bestandteil eines Mehrjahresplans zur Sanierung der Staatsfinanzen und zur Aufrechterhaltung des Wohlstands (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/003, S. 17). Der zuständige Minister erklärte,

«[...] die befürworteten Maßnahmen sind weitgehend, jedoch sozial gerechtfertigt. Diese Maßnahmen sind erforderlich, um zu gewährleisten, dass man die Pensionen weiterhin zahlen kann. Die Philosophie der Maßnahmen besteht darin, die Menschen davon zu überzeugen, länger zu arbeiten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/011, S. 20).

Der Hintergrund der Reform der Pension der Magistrate, die größtenteils auf diejenige des Personals der öffentlichen Dienste abgestimmt wird (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/003, SS. 2-3) ist also die Zielsetzung des Gesetzgebers, ein Bündel von Maßnahmen im Hinblick auf strukturelle Pensionsreformen zu ergreifen, um langfristig die Haushaltskosten der Alterung der Gesellschaft zu meistern.

B.5. Es obliegt dem Gesetzgeber zu urteilen, inwiefern es sachdienlich ist, Maßnahmen im Hinblick auf Einsparungen in Bezug auf die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen zu ergreifen.

Da diese Pensionen mit öffentlichen Geldern finanziert werden, muss die Belastung des Staates geändert werden können, wenn die Sanierung der öffentlichen Finanzen oder Defizite in der sozialen Sicherheit dies erfordern.

B.6. Wenn jedoch bestimmte Kategorien von Personen von gesetzlichen Bestimmungen betroffen sind, und andere, vergleichbare Kategorien nicht, oder wenn ein und dieselbe Regelung auf Kategorien von Personen anwendbar gemacht wird, die sich nicht in vergleichbaren Situationen befinden, muss der Gerichtshof prüfen, ob die angefochtenen Bestimmungen im Verhältnis zum angestrebten Ziel stehen und ob sie keine unverhältnismäßigen Folgen für die Situation der einen oder anderen dieser Kategorien von Personen haben.

B.7.1. In den Artikeln 151, 152, 154 und 155 der Verfassung sind die wesentlichen Merkmale des Statuts der rechtsprechenden Gewalt verfassungsrechtlich verankert. Diese verfassungsrechtliche Verankerung bezweckt vor allem, die Unabhängigkeit der rechtsprechenden Gewalt zu gewährleisten, da diese Unabhängigkeit in einem System der Gewaltentrennung von wesentlicher Bedeutung ist.

In Artikel 151 der Verfassung werden hierzu die Ernennung und die Bestimmung von Magistraten geregelt. Artikel 152 der Verfassung gewährleistet, dass Richter auf Lebenszeit ernannt werden, dass sie nur durch ein Urteil ihres Amtes enthoben werden können und dass sie nur mit ihrem Einverständnis versetzt werden können. Ihre Gehälter werden aufgrund von Artikel 154 der Verfassung durch Gesetz festgelegt. Aufgrund von Artikel 155 der Verfassung darf ein Richter grundsätzlich keine besoldeten Ämter von einer Regierung annehmen.

B.7.2. Obwohl die Grundsätze der Unabhängigkeit der rechtsprechenden Gewalt und der Gewaltentrennung grundlegende Merkmale des Rechtsstaates sind, haben sie nicht zur Folge, dass die Entlohnungs- und Pensionsbedingungen der Magistrate nicht durch den für das Gehalt und die Pension der Magistrate zuständigen Gesetzgeber auf die Regelung abgestimmt werden dürften, die für das Personal der öffentlichen Dienste gilt.

Artikel 152 der Verfassung, der durch die Verfassungsbestimmung vom 23. Januar 1981 revidiert wurde, erfordert es, dass die Gehälter und die Pensionen der Richter durch Gesetz festgelegt werden; diese Bestimmung erfordert es nicht, dass die Pension, so wie es vor dem Gesetz vom 5. August 1978 für die Emeritierungspension der Fall war, einem weiterlaufenden Gehalt entspricht. Diese Revision wurde während der Vorarbeiten wie folgt begründet:

«Ebenso wird vorgeschlagen, im eigentlichen Text der Verfassung es dem Gesetzgeber ausdrücklich anzuvertrauen, die Pension der Magistrate der Richterschaft festzulegen. Diese Bestimmung beeinträchtigt keineswegs den Grundsatz der Unabhängigkeit der Richter und entspricht uneingeschränkt der ausdrücklichen Erteilung der Zuständigkeit, die der Gesetzgeber aufgrund von Artikel [154] der Verfassung bereits besitzt, um die Gehälter der Mitglieder des gerichtlichen Standes festzulegen» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1979, Nr. 10-11/1, S. 2).

B.8. Obwohl er nachteiliger ist als die zuvor geltenden Vorzugsverhältnissätze von einem Dreißigstel und einem Fünfunddreißigstel, ist der Verhältnissatz von einem Achtundvierzigstel immer noch günstiger als derjenige, der auf das Personal der öffentlichen Dienste Anwendung findet.

Aufgrund von Artikel 8 § 1 des allgemeinen Gesetzes vom 21. Juli 1844 über die Zivil- und Kirchenpensionen wird die Ruhestandspension nämlich grundsätzlich «auf der Grundlage des Referenzgehalts berechnet, das pro Dienstjahr zu einem Sechzigstel berücksichtigt wird». Artikel 95 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen sieht für das Personal der öffentlichen Dienste vor, dass für die nach dem 31. Dezember 2011 geleisteten Dienste kein vorteilhafterer Verhältnissatz als ein Achtundvierzigstel angewandt werden darf. Mit den angefochtenen Bestimmungen wird das gleiche Prinzip auf die Magistrate für anwendbar erklärt, die sich somit immer noch in einer günstigeren Position als die Mehrheit der Beamten der öffentlichen Dienste und ebenfalls in einer günstigeren Position als die Kategorien des Personals der öffentlichen Dienste, für die bereits ausnahmsweise ein Verhältnissatz von einem Fünfzigstel gilt, befinden.

Aus dem Umstand, dass für eine sehr begrenzte Anzahl von Personenkategorien günstigere Verhältnissätze als ein Achtundvierzigstel gelten, kann nicht abgeleitet werden, dass der auf die Magistrate anwendbare Verhältnissatz nicht vernünftig gerechtfertigt wäre.

B.9.1. Die Pension des Personals der öffentlichen Dienste, einschließlich derjenigen der Magistrate, wird nach folgender Formel berechnet: Verhältnissatz × Referenzgehalt × Anzahl zulässiger Dienstjahre. Da das Referenzgehalt der Magistrate im Allgemeinen höher liegt als dasjenige der übrigen Beamten der öffentlichen Dienste mit gleichem Dienstalter, wird der Betrag ihrer Pension bei einer identischen Anzahl zulässiger Dienstjahre auch höher liegen.

B.9.2. Die angefochtenen Bestimmungen wirken sich im Übrigen nur auf die nach dem 31. Dezember 2011 geleisteten Dienste aus. Für die zuvor geleisteten Dienste werden auf die Magistrate, ungeachtet ihres Alters am 1. Januar 2012 und ungeachtet des Alters, in dem sie in die Magistratur eingetreten sind, weiterhin die Verhältnissätze von einem Dreißigstel und einem Fünfunddreißigstel angewandt.

B.10.1. Als Übergangsregelung hat der Gesetzgeber festgelegt, dass die Pensionen der Magistrate, die am 1. Januar 2012 das Alter von 55 Jahren bereits erreicht hatten, noch gemäß den Artikeln 391 und 392 des Gerichtsgesetzbuches berechnet werden. Diese Maßnahme entspricht der Übergangsregelung, die in Artikel 97 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen bei der Anpassung der Verhältnissätze für die Berechnung der Pension des Personals der öffentlichen Dienste vorgesehen ist.

B.10.2. Eine Übergangsregelung kann nur als diskriminierend angesehen werden, wenn sie zu einem Behandlungsunterschied führt, der einer vernünftigen Rechtfertigung entbehrt, oder wenn auf übermäßige Weise gegen den Vertrauensgrundsatz verstoßen wird.

B.10.3. Der durch den Gesetzgeber gemachte Unterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich darauf, ob der Magistrat am 1. Januar 2012 das Alter von 55 Jahren erreicht hat oder nicht.

B.10.4. Darüber hinaus ist der durch den Gesetzgeber gemachte Unterschied sachdienlich und vernünftig zu rechtfertigen, denn einerseits bleiben die Folgen der Änderung der Verhältnissätze im Rahmen vernünftiger Grenzen und andererseits hielt der Gesetzgeber es für wenig gerecht, die neue Regelung unmittelbar auf die älteren Magistrate, die kurz vor ihrer Pensionierung stehen, anzuwenden.

In den Vorarbeiten heißt es diesbezüglich, was die Änderungen des Pensionsstatuts des Personals der öffentlichen Dienste betrifft:

«Bei dem Zustandekommen des Regierungsabkommens wurden daher zahlreiche progressive Maßnahmen erwogen, die eine weitere Modernisierung der Rechtsvorschriften über die Pensionen im öffentlichen Sektor bezwecken, ohne die Errungenschaften und die Erwartungen der Generationen zu beeinträchtigen, die sich dem heutigen Pensionsalter nähern. In dieser Optik der schrittweisen Entwicklung wurden die Übergangsmaßnahmen auf der Grundlage unterschiedlicher Altersklassen festgelegt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/016, S. 11).

B.11. Die angefochtenen Bestimmungen entbehren nicht einer vernünftigen Rechtfertigung in Bezug auf die Magistrate, die in einem höheren Alter - gewöhnlich über den zweiten oder den dritten Zugangsweg - in die Magistratur eintreten. Sie verlieren dadurch nicht die Pensionsrechte, die sie in einem früheren Statut, gegebenenfalls in einem anderen Pensionssystem, aufgebaut haben, so dass der Gesamtbetrag ihrer Pension höher liegen wird als der Betrag, auf den sie aufgrund der angefochtenen Bestimmungen Anspruch haben.

Da das Pensionsalter der Magistrate aufgrund von Artikel 383 des Gerichtsgesetzbuches zwei beziehungsweise fünf Jahre höher liegt als das Pensionsalter des Personals der öffentlichen Dienste, können Magistrate, die in einem höheren Alter in die Magistratur eingetreten sind, im Übrigen mehr zulässige Dienstjahre aufbauen als Beamte, die in dem gleichen Alter dem Personal der öffentlichen Dienste beigetreten sind.

B.12. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund

B.13. Im zweiten Klagegrund wird ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikeln 77, 152 und 154 geltend gemacht. Obwohl die angefochtenen Bestimmungen - in Übereinstimmung mit Artikel 77 der Verfassung - in einem Gesetzgebungsverfahren in den beiden Kammern zustande gekommen seien, werde die Gleichstellung des Pensionssystems der Magistrate mit demjenigen des Personals der öffentlichen Dienste *de facto* zur Folge haben, dass der Senat künftig nicht mehr über weitere Änderungen des Pensionssystems der Magistrate werde mitentscheiden können.

B.14. Der Gerichtshof ist nicht befugt, eine Gesetzesbestimmung anhand der Regeln zu prüfen, in denen die Verteilung der Zuständigkeiten zwischen der Abgeordnetenkammer und dem Senat festgelegt ist, da er in der Regel die Verfassungsmäßigkeit von Gesetzesbestimmungen nur in Bezug auf ihren Inhalt, jedoch nicht in Bezug auf die Weise ihres Zustandekommens prüfen darf. Aufgrund von Artikel 82 der Verfassung werden Zuständigkeitskonflikte zwischen beiden gesetzgebenden Kammern durch einen parlamentarischen Konzertierungsausschuss geregelt. Die Verteilung der Zuständigkeiten zwischen der Abgeordnetenkammer und dem Senat ist nicht Bestandteil «der Regeln, die durch die Verfassung oder aufgrund der Verfassung für die Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten des Staates, der Gemeinschaften und der Regionen festgelegt sind», erwähnt in Artikel 1 Nr. 1 und Artikel 26 § 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof.

Der zweite Klagegrund ist unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Mai 2013.

Der Kanzler, Der Präsident,

P.-Y. Dutilleux M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203065]

Uittreksel uit arrest nr. 68/2013 van 16 mei 2013

Rolnummer 5451

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 61 tot 69 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende titel IV van boek II en de artikelen 167 tot 173 van het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de taks op de effecten aan toonder en de inwerkingtreding ervan), ingesteld door Isabelle Gielen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 2 juli 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 4 juli 2012, heeft Isabelle Gielen, wonende te 9850 Nevele, Kerrebroek 90A, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 61 tot 69 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende titel IV van boek II en de artikelen 167 tot 173 van het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de taks op de effecten aan toonder en de inwerkingtreding ervan), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2011, vierde editie.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de situering van de bestreden bepalingen

B.1. De bestreden bepalingen vestigen een belasting op de omzetting van effecten aan toonder in gedematerialiseerde effecten of in effecten op naam overeenkomstig de wet van 14 december 2005 houdende de afschaffing van de effecten aan toonder. Het tarief van de belasting wordt vastgesteld op 1 pct. voor de omzetting gerealiseerd in de loop van het jaar 2012 en op 2 pct. voor de omzetting gerealiseerd in de loop van het jaar 2013.

B.2.1. Met de voormelde wet van 14 december 2005 beoogde de wetgever de geleidelijke afschaffing van de effecten aan toonder.

In de parlementaire voorbereiding van die wet werd die doelstelling toegelicht als volgt :

« Het wetsontwerp is in eerste instantie gericht op de modernisering van het Belgisch recht inzake effecten en in hoofdzaak de effecten die door ondernemingen zijn uitgegeven. Aangezien de effecten aan toonder achterhaald zijn en deze vorm veel nadelen vertoont, licht [lees : ligt] de oplossing, bestaande uit de afschaffing ervan, voor de hand.

De anonimiteit die - in beginsel - het kenmerk is van de effecten aan toonder, alsook de materiële aard van deze effecten, openen in ruime mate de weg voor misbruiken. Uit de aanbevelingen van meerdere internationale instanties blijkt dat deze effecten de financiële criminaliteit en de financiering van het terrorisme in de hand kunnen werken.

De bij de OESO opgerichte financiële werkgroep tegen het witwassen van geld (GAFI (*groupe d'action financière sur le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme*) heeft herhaaldelijk gewezen op het gevaar dat volgt uit deze vorm van effecten en heeft er sterk voor gepleit dat de lidstaten maatregelen zouden aannemen die de aanwending ervan ernstig beperken of de ermee verbonden anonimiteit afschaffen.

Ook al werd nooit aangetoond dat de effecten aan toonder die uitgegeven worden door juridische instrumenten van Belgisch recht, gebruikt werden door terroristische en/of criminele organisaties, blijft de bezorgdheid om zich te houden aan de aanbevelingen van het GAFI een maatregel die de internationale geloofwaardigheid van België zal versterken.

De effecten aan toonder kunnen tevens leiden tot fiscale fraude. De anonimiteit die ermee gepaard gaat biedt de mogelijkheid tot onwettige verrichtingen teneinde belastingen te ontduiken.

Er moet bovendien ook nog worden onderstreept dat de effecten aan toonder doorgaans één van de middelen zijn waardoor nadeel wordt toegebracht aan de erfrechtelijke reserve en sommige kinderen onwettig worden begunstigd ten nadele van de andere.

De effecten aan toonder zijn weinig aangepast aan de moderne vereisten gesteld aan effecten. Naast het risico van verlies en diefstal zijn de vereisten inzake de bewaring van effecten aan toonder en de inning van coupons zwaar en duur. De fysieke handelingen die vereist zijn voor de eigendomsoverdracht van een dergelijk effect zijn evenmin te verwaarlozen, vooral bij grootschalige uitwisselingen.

Sedert 1991 werd een grondige hervorming doorgevoerd inzake de vorm van leningen van de openbare schuld, die zich vertaalt in een steeds volledigere dematerialisatie.

De voornoemde argumenten vormen een pleidooi voor een hervorming van het Belgisch recht inzake effecten.

[...]

De eerste doelstelling van de hervorming bestaat in de geleidelijke afschaffing van de effecten aan toonder, en bijgevolg van de daaraan verbonden anonimiteit, zulks door middel van de omzetting ervan in gedematerialiseerde effecten of effecten op naam.

In het kader van de geleidelijke verdwijning van de effecten aan toonder heeft de regering in een relatief lange omzettingsperiode voorzien. Die periode loopt tot 2014 voor de effecten uitgegeven vóór de bekendmaking van de ontworpen wet in het *Belgisch Staatsblad*, zodat de huidige rechthebbenden van effecten aan toonder niet overdreven worden benadeeld en de betrokken emittenten tevens zonder overhaasting tot de nodige aanpassingen kunnen overgaan.

Het is eveneens de bedoeling de investeerders moderne en aantrekkelijke alternatieven aan te bieden voor de effecten aan toonder : door de invoering en modernisering van de gedematerialiseerde effecten, door de creatie van een vereenvoudigd stelsel van gedematerialiseerde effecten, door de modernisering van het stelsel van effecten op naam, en door de aanneming van verschillende maatregelen om hun circulatie te vergemakkelijken » (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, DOC 51-1974/003, pp. 3-5).

B.2.2. In grote lijnen voorziet de wet van 14 december 2005, zoals gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007 en 20 december 2010, in een vanaf 1 januari 2008 geldend verbod tot het uitgeven en het feitelijk afleveren van nieuwe effecten aan toonder (artikelen 3 en 4), in een omzetting van rechtswege van bepaalde effecten aan toonder in gedematerialiseerde effecten (artikel 5), en in een verplichting om de andere effecten aan toonder uiterlijk op 31 december 2013 om te zetten, naar keuze van de betrokkene, in effecten op naam of in gedematerialiseerde effecten (artikel 7).

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.3.1. De verzoekende partij vordert de vernietiging van de artikelen 61 tot en met 69 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen.

Krachtens artikel 61 van die wet wordt titel IV van boek II van het Wetboek diverse rechten en taksen, titel die was opgeheven bij de wet van 19 juni 1959 en werd vernummerd bij de wet van 19 december 2006, hersteld met als opschrift : « Taks op de effecten aan toonder ».

De artikelen 62 tot en met 68 van die wet voegen in die titel de artikelen 167 tot en met 173 in.

Bij de wet van 13 december 2012 houdende fiscale en financiële bepalingen werden de aldus in het Wetboek diverse rechten en taksen ingevoegde artikelen 172 en 173, om technische redenen, respectievelijk vernummerd tot de artikelen 172/1 en 172/2.

B.3.2. De artikelen 167 tot en met 172/2 van het Wetboek diverse rechten en taksen, zoals ingevoegd bij de wet van 28 december 2011 en vernummerd bij de wet van 13 december 2012, bepalen :

« Art. 167. Er wordt een taks gevestigd op de omzetting van effecten aan toonder in gedematerialiseerde effecten of in effecten op naam overeenkomstig de wet van 14 december 2005 houdende de afschaffing van de effecten aan toonder, met uitzondering van de effecten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, van de voormelde wet van 14 december 2005, die op vervaldag komen vóór 1 januari 2014 ».

« Art. 168. Het tarief van de taks wordt vastgesteld op :

- 1 pct. voor de omzetting gerealiseerd in de loop van het jaar 2012;

- 2 pct. voor de omzetting gerealiseerd in de loop van het jaar 2013 ».

« Art. 169. De vorderbare taks wordt berekend op de datum van neerlegging :

a) voor de roerende waarden opgenomen in de gereglementeerde markt of in een multilaterale handelsfaciliteit, volgens de laatste koers vastgesteld voor de datum van neerlegging;

b) voor de effecten van schuldvorderingen die niet zijn toegelaten tot een gereglementeerde markt, op het nominale bedrag van het kapitaal van de schuldvordering;

c) voor de rechten van deelneming in beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten, volgens de laatst berekende inventariswaarde vóór de datum van neerlegging;

d) in alle andere gevallen, op de boekwaarde van de effecten, de interesten daarin niet begrepen, te ramen op de dag van de neerlegging, door degene die de omzetting heeft bewerkt.

Wanneer de waarde van de om te zetten effecten uitgedrukt wordt in vreemde munt, wordt zij omgezet in euro op basis van de verkoopkoers op de datum van neerlegging ».

« Art. 170. De taks wordt betaald :

1° door de tussenpersonen van beroep wanneer de titels aan toonder zijn ingeschreven op een effectenrekening ten gevolge van een neerlegging door de houder;

2° door de uitgevende vennootschappen wanneer de titels zijn neergelegd met het oog op een omzetting in effecten op naam ».

« Art. 171. § 1. De taks is betaalbaar uiterlijk de laatste werkdag van de maand die volgt op deze waarop de neerlegging plaatsvindt.

De taks wordt betaald door storting of overschrijving op de postrekening van het bevoegde kantoor.

Op de dag van de betaling wordt door de belastingschuldige op dat kantoor een opgave ingediend die de maatstaf van heffing opgeeft alsmede alle elementen noodzakelijk ter bepaling ervan.

§ 2. Wanneer de taks niet binnen de in § 1 bepaalde termijn werd betaald, is de interest van rechtswege verschuldigd te rekenen van de dag waarop de betaling had moeten geschieden.

Wanneer de opgave niet binnen de bepaalde termijn werd ingediend, wordt een boete verbeurd van 12,50 euro per week vertraging. Iedere begonnen week wordt voor een gehele week aangerekend.

Iedere onjuistheid of onvolledigheid in de opgave bedoeld in § 1, wordt gestraft met een boete gelijk aan vijfmaal de ontdoken taks zonder dat ze minder dan 250 euro kan bedragen.

§ 3. De elementen die in de in § 1 bedoelde opgave moeten meegedeeld worden, elk stuk waarvan het overleggen nodig is voor de controle van de heffing van de taks evenals het bevoegde kantoor worden door de Koning bepaald ».

« Art. 172/1. Op straf van een boete van 250 euro tot 2.500 euro, zijn de tussenpersonen en de uitgevende vennootschappen gehouden op elke vordering der aangestelden van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen die ten minste de graad van adjunct-verificateur hebben, zonder verplaatsing inzage te verlenen, van hun boeken, contracten en van alle andere bescheiden in verband met de verrichtingen die over openbare fondsen gaan ».

« Art. 172/2. De taks wordt terugbetaald :

1° wanneer de betaalde taks meer bedraagt dan de belasting die naar aanleiding van de omzetting opvorderbaar was;

2° wanneer de intrekking, de wijziging of de verbetering van de beurskoersen de nietigverklaring of de wijziging van de belastbare basis heeft teweeggebracht waarop de taks oorspronkelijk werd gekweten.

De Koning bepaalt de wijze en de voorwaarden voor de terugbetaling.

Er wordt geen gevolg gegeven aan de verzoeken tot terugbetaling van minder dan 5 euro per aangifte ».

B.3.3. Artikel 69 van de wet van 28 december 2011 bepaalt :

« De artikelen 58 tot 60 zijn van toepassing op de beursverrichtingen die vanaf 1 januari 2012 worden gedaan.

De artikelen 61 tot 68 treden in werking op 1 januari 2012 ».

B.4. In de parlementaire voorbereiding worden de bestreden bepalingen toegelicht als volgt :

« In het Wetboek diverse rechten en taksen wordt een Titel IV ingevoegd houdende de invoering van een taks op de omzetting van titels aan toonder in gedematerialiseerde effecten of effecten op naam.

De wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder bepaalt dat in de periode tussen 1 januari 2008 en 31 december 2013 alle effecten die nog niet op 1 januari 2008 van rechtswege zijn omgezet in gedematerialiseerde effecten, omgezet dienen te worden in gedematerialiseerde effecten of in effecten op naam.

Gezien op dit ogenblik vele vennootschappen de omzetting nog niet gerealiseerd hebben en gevreesd wordt dat zij het allerlaatste ogenblik afwachten om ze uit te voeren heeft de wetgever maatregelen genomen om te vermijden dat eind 2013 de overgrote meerderheid van de vennootschappen overgaat tot de omzetting.

Hiertoe wordt een taks ingevoerd die hoger wordt naarmate de uiterste datum om de omzetting te realiseren bereikt of overschreden wordt.

De taks beoogt de omzetting van titels aan toonder in ge [de]materialiseerde effecten of effecten op naam door inschrijving op een effectenrekening (dematerialisatie) of neerlegging bij de uitgever (omzetting in effecten op naam).

Het belastbaar feit van de taks is de omzetting van de titels. Worden dus beoogd de omzettingen die gebeuren vanaf 1 januari 2012.

Het tarief van de taks is vastgelegd op 1 % van de waarde van de om te zetten effecten, voor de omzettingen die gerealiseerd worden in 2012. De taks bedraagt 2 % voor de omzettingen die gerealiseerd worden in 2013.

Zij wordt geïnd op het ogenblik van de inschrijving van de effecten op een effectenrekening of van de neerlegging bij de uitgever.

De taks wordt berekend op de waarde van de effecten op de dag van hun inschrijving op een effectenrekening of de neerlegging bij de uitgever met het oog op hun omzetting. Om de schatting in bepaalde van de meest voorkomende gevallen (ter beurs genoteerde effecten, rechten van deelneming in beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten) te vergemakkelijken wordt de belastbare basis forfaitair vastgesteld. In de andere gevallen wordt de belastbare basis bepaald door de venale waarde.

De tussenpersonen van beroep of de uitgevers zijn ertoe gehouden de taks te innen voor de omzettingen die met hun tussenkomst worden uitgevoerd.

De bepalingen betreffende de verplichtingen tot mededeling en de gevallen van teruggave zijn vergelijkbaar met deze die van toepassing zijn inzake [de] taks op de beursverrichtingen en de taks op de aflevering van effecten aan toonder » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, pp. 46-47).

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partij

B.5. Ter motivering van haar belang, voert de verzoekende partij aan dat zij, samen met haar zonen, eigenaar is van meerdere effecten aan toonder, uitgegeven door twee naamloze vennootschappen met maatschappelijke zetel te Melle, en dat zij op 21 december 2011 het initiatief heeft genomen om die effecten, overeenkomstig de wet van 14 december 2005 houdende de afschaffing van de effecten aan toonder, om te zetten in effecten op naam, maar dat die omzetting niet vóór de inwerkingtreding van de bestreden bepalingen kon worden gerealiseerd.

B.6. De Ministerraad betwist het belang van de verzoekende partij, omdat de bestreden belasting zou moeten worden betaald door de uitgevende vennootschappen wanneer de effecten zijn neergelegd met het oog op een omzetting in effecten op naam, en dus niet door de houders van die effecten.

B.7. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.8.1. Volgens artikel 170, 2°, van het Wetboek diverse rechten en taksen, zoals ingevoegd bij artikel 65 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, wordt de bestreden belasting, wanneer de titels zijn neergelegd met het oog op een omzetting in effecten op naam, betaald door de uitgevende vennootschappen.

B.8.2. De omstandigheid dat een vennootschap de kosten van een belasting die zij dient te betalen, zou kunnen doorrekenen aan derden, zoals klanten of aandeelhouders, verleent die laatsten in beginsel niet het vereiste belang om in rechte op te treden tegen de wetskrachtige norm die die belasting invoert, omdat het doorrekenen van die kosten in beginsel niet rechtstreeks voortvloeit uit de wet, maar uit de verhoudingen tussen de vennootschap en de betrokken derden.

B.8.3. Te dezen dient echter rekening te worden gehouden met artikel 462 van het Wetboek van vennootschappen, dat bepaalt :

« De eigenaars van effecten aan toonder of gedematerialiseerde effecten kunnen te allen tijde vragen dat deze op hun kosten worden omgezet in effecten op naam ».

Uit die bepaling vloeit voort dat de kosten die zijn verbonden aan de omzetting van effecten aan toonder, op initiatief van de eigenaars ervan, in effecten op naam, worden gedragen door de eigenaars van de effecten aan toonder.

B.8.4. Vermits de bestreden belasting wordt gevestigd op, onder meer, de omzetting van de effecten aan toonder in effecten op naam (artikel 167 van het Wetboek diverse rechten en taksen, zoals ingevoegd bij artikel 62 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen), vormt zij kosten die inherent zijn verbonden aan die omzetting en die, op grond van artikel 462 van het Wetboek van vennootschappen, door de uitgevende vennootschappen kunnen worden doorgerekend aan de houders van de effecten aan toonder.

Ofschoon in de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepalingen geen melding wordt gemaakt van artikel 462 van het Wetboek van vennootschappen, blijkt niettemin eruit dat de wetgever zich bewust was van het gegeven dat de uitgevende vennootschappen de belasting op grond van die bepaling kunnen doorrekenen. De toelichting bij het amendement dat heeft geleid tot de bestreden bepalingen vermeldt immers dat de uitgevende vennootschappen « ertoe gehouden [zijn] de taks te innen voor de omzettingen die met hun tussenkomst worden uitgevoerd » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, p. 47), en dit ofschoon de belasting, volgens het in dat amendement vervatte voorstel van artikel 170 van het Wetboek diverse rechten en taksen « wordt betaald [...] door de uitgevende vennootschappen » (*ibid.*, p. 44). Bovendien heeft de bevoegde minister in de Commissie voor de Financiën en de Begroting van de Kamer van volksvertegenwoordigers verklaard :

« Wat de vraag [...] betreft over wie de taks zal betalen, luidt het antwoord dat de tussenpersonen van beroep, zoals artikel 170 aangeeft, die verschuldigd zijn. Wanneer het gaat om een uitgevende vennootschap, zal zij dat vermoedelijk ook doorrekenen » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/010, pp. 39-40).

B.9. Aangezien de bestreden belasting kan worden beschouwd als een kost verbonden aan de omzetting van de effecten aan toonder in effecten op naam die op grond van artikel 462 van het Wetboek van vennootschappen door de uitgevende vennootschappen kan worden doorgerekend aan de houders van effecten aan toonder, wordt de verzoekende partij rechtstreeks en ongunstig geraakt door de bestreden bepalingen en doet zij blijken van het rechtens vereiste belang.

De exceptie van de Ministerraad wordt verworpen.

Ten aanzien van het onderwerp van het beroep

B.10.1. Volgens artikel 69, eerste lid, van de wet van 28 december 2011 zijn « de artikelen 58 tot 60 [...] van toepassing op de beursverrichtingen die vanaf 1 januari 2012 worden gedaan ».

Zoals de Ministerraad aanvoert, heeft die bepaling geen betrekking op de belasting op de omzetting van effecten aan toonder in gedematerialiseerde effecten of in effecten op naam, die immers wordt geregeld in de artikelen 62 tot en met 68 van de wet van 28 december 2011.

B.10.2. In zoverre het beroep is gericht tegen artikel 69, eerste lid, van de wet van 28 december 2011, is het niet ontvankelijk.

Ten gronde

B.11. Het eerste middel is afgeleid uit de schending door de artikelen 167 en 168 van het Wetboek diverse rechten en taksen, zoals ingevoegd bij de artikelen 62 en 63 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, van de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de richtlijn 2008/7/EG van de Raad van 12 februari 2008 betreffende de indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal.

De verzoekende partij voert aan dat de bestreden bepalingen een niet te verantwoorden verschil in behandeling in het leven roepen tussen, enerzijds, de personen die hebben ingeschreven op effecten op naam of op gedematerialiseerde effecten, die het voordeel genieten van het verbod tot het heffen van indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal, zoals voorzien in artikel 5, lid 2, van de richtlijn 2008/7/EG en, anderzijds, de personen die hebben ingeschreven op effecten aan toonder, die niet het voordeel van het voormelde verbod genieten. Zij meent bovendien dat de bestreden bepalingen een tweede niet te verantwoorden verschil in behandeling in het leven roepen, namelijk tussen de personen die hun effecten aan toonder vóór 1 januari 2012 hebben omgezet, die het voordeel van het voormelde verbod genieten, enerzijds, en de personen die hun effecten aan toonder niet voor die datum hebben omgezet, die niet het voordeel van dat verbod genieten, anderzijds.

B.12. De artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet bepalen :

« Art. 10. Er is in de Staat geen onderscheid van standen.

De Belgen zijn gelijk voor de wet; zij alleen zijn tot de burgerlijke en militaire bedieningen benoembaar, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere gevallen door een wet kunnen worden gesteld.

De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd ».

« Art. 11. Het genot van de rechten en vrijheden aan de Belgen toegekend moet zonder discriminatie verzekerd worden. Te dien einde waarborgen de wet en het decreet inzonderheid de rechten en vrijheden van de ideologische en filosofische minderheden ».

« Art. 172. Inzake belastingen kunnen geen voorrechten worden ingevoerd.

Geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd dan door een wet ».

B.13. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet hebben een algemene draagwijdte. Zij verbieden elke discriminatie, ongeacht de oorsprong ervan : het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie is toepasselijk ten aanzien van alle rechten en alle vrijheden, met inbegrip van die welke voortvloeien uit internationale verdragen die België binden.

Artikel 172, eerste lid, van de Grondwet vormt, in fiscale aangelegenheden, een bijzondere toepassing van het in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet vervatte beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

B.14.1. Artikel 5, lid 2, van de richtlijn 2008/7/EG van de Raad van 12 februari 2008 betreffende de indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal bepaalt :

« De lidstaten heffen geen enkele indirecte belasting, in welke vorm ook, ter zake van :

a) het opmaken, de uitgifte, de toelating ter beurze, het in omloop brengen of het verhandelen van aandelen, deelbewijzen of andere soortgelijke effecten, alsmede van certificaten van deze stukken, onverschillig door wie zij worden uitgegeven;

b) leningen, met inbegrip van staatsleningen, afgesloten tegen uitgifte van obligaties of andere verhandelbare effecten, onverschillig door wie deze worden uitgegeven, en alle daarmee verband houdende formaliteiten, alsmede het opmaken, de uitgifte, de toelating ter beurze, het in omloop brengen of het verhandelen van deze obligaties of andere verhandelbare effecten ».

B.14.2. Het in artikel 5, lid 2, van de richtlijn 2008/7/EG vermelde verbod dient enigszins te worden genuanceerd, vermits artikel 6 van diezelfde richtlijn bepaalt :

« 1. Niettegenstaande artikel 5 kunnen de lidstaten de volgende rechten en belastingen heffen :

a) al dan niet forfaitaire rechten op de overdrachten van effecten;

b) overdrachtsrechten, daaronder begrepen kadastrale rechten, wegens inbreng van op hun grondgebied gelegen onroerende goederen of handelseigendommen in een kapitaalvennootschap;

c) overdrachtsrechten wegens inbreng van zaken van welke aard ook in een kapitaalvennootschap, voor zover de overdracht van deze zaken geschiedt tegen toekenning van andere waarden dan aandelen;

d) rechten op de vestiging, inschrijving of doorhaling van voorrechten en hypotheken;

e) rechten in de vorm van een vergoeding;

f) btw.

2. De heffing in de vorm van de in lid 1, onder b) tot en met e), genoemde rechten en belastingen verschilt niet naargelang de zetel van de werkelijke leiding of de statutaire zetel van de kapitaalvennootschap zich al dan niet op het grondgebied bevindt van de lidstaat die deze heffing oplegt. Deze rechten en belastingen mogen niet hoger zijn dan die welke wegens andere soortgelijke verrichtingen worden geheven in de lidstaat die de heffing oplegt ».

B.15.1. De voormelde artikelen 5, lid 2, en 6 van de richtlijn 2008/7/EG zijn analoog aan de artikelen 11 en 12 van de inmiddels opgeheven richtlijn 69/335/EEG van 17 juli 1969 betreffende de indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal.

B.15.2. Omtrent die laatste bepalingen heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie bij zijn arrest van 27 oktober 1998, betreffende een Spaanse belasting op notariële akten waarbij de terugbetaling van een obligatielening wordt vastgesteld, geoordeeld als volgt :

« 15. Met zijn vraag wenst de verwijzende rechter in wezen te vernemen, of artikel 11, *sub* b, van de richtlijn aldus moet worden uitgelegd, dat het verbod om obligatieleningen aan belasting te onderwerpen, ook geldt voor de belasting op notariële akten waarbij de terugbetaling van een lening wordt vastgesteld, en zo ja, of een dergelijke belasting onder de met name in artikel 12, lid 1, *sub* d, van de richtlijn bepaalde afwijking kan vallen.

16. Het Koninkrijk Spanje en de belastingadministratie betogen allereerst, dat artikel 11, *sub* b, van de richtlijn de terugbetaling van leningen niet vermeldt onder de verrichtingen die niet aan belasting kunnen worden onderworpen.

17. Dienaangaande zij eraan herinnerd, dat volgens artikel 11, *sub* b, van de richtlijn aan geen enkele belasting, in welke vorm ook, mogen worden onderworpen leningen afgesloten tegen uitgifte van obligaties of andere verhandelbare effecten, onverschillig door wie deze worden uitgegeven, en alle daarmede verband houdende formaliteiten, alsmede het opmaken, de uitgifte, de toelating ter beurze, het in omloop brengen of het verhandelen van deze obligaties of andere verhandelbare effecten.

18. Al wordt in artikel 11, *sub* b, van de richtlijn dus niet uitdrukkelijk melding gemaakt van de terugbetaling van een obligatielening, het toestaan van het heffen van belasting bij de terugbetaling van een obligatielening terwijl het heffen van belasting bij de uitgifte van een dergelijke lening is verboden, zou tot gevolg hebben, dat in strijd met het door de richtlijn nagestreefde doel de lening als globale verrichting voor het bijeenbrengen van kapitaal aan belasting wordt onderworpen.

19. Bijgevolg moet artikel 11, *sub* b, van de richtlijn aldus worden uitgelegd, dat het verbod om een obligatielening aan belasting te onderwerpen, ook geldt voor het aan belasting onderwerpen van de terugbetaling van een dergelijke lening.

20. Verder voert de belastingadministratie aan, dat de richtlijn geenszins doelt op de bij de terugbetaling van leningen opgestelde notariële akten die een wezenlijke vormvoorwaarde zijn voor andere rechtshandelingen dan de uitgifte of de terugbetaling van de lening, zoals de inschrijving in het eigendoms- of het handelsregister van de aflossingen van in die registers ingeschreven leningen.

21. Dienaangaande zij eraan herinnerd, dat volgens artikel 11, *sub* b, van de richtlijn niet alleen obligatieleningen, maar ook alle daarmede verband houdende formaliteiten aan geen enkele belasting mogen worden onderworpen.

22. Derhalve kan worden volstaan met de vaststelling, dat ook al treft de in het hoofdgeding aan de orde zijnde belasting niet de terugbetaling van de lening als zodanig, zij niettemin wordt geheven over de notariële akte die moet worden opgesteld om de terugbetaling te laten inschrijven, met andere woorden over een daarmede verband houdende formaliteit.

23. Ten slotte betoogt de belastingadministratie, dat de in het hoofdgeding aan de orde zijnde belasting kan worden geheven, althans wanneer het gaat om een hypothecaire lening.

24. Dienaangaande moet worden erkend, dat de lidstaten volgens artikel 12, lid 1, *sub* d, van de richtlijn de vrijheid behouden om rechten te heffen op de doorhaling van voorrechten of hypotheken. De terugbetaling van een obligatielening is evenwel een specifieke financiële verrichting, die verschilt van de doorhaling van een hypotheek gevestigd om de nakoming van de uit de lening voortvloeiende verbintenissen te waarborgen.

25. Hieruit volgt, dat ook wanneer een obligatielening door een hypotheek is gewaarborgd, de terugbetaling ervan niet aan belasting mag worden onderworpen.

26. Gelet op een [en] ander moet op de vraag worden geantwoord, dat artikel 11, *sub* b, van de richtlijn aldus moet worden uitgelegd, dat het verbod om obligatieleningen aan belasting te onderwerpen, ook geldt voor de belasting op notariële akten waarbij de terugbetaling van een lening wordt vastgesteld. Een dergelijke belasting kan niet onder de in artikel 12, lid 1, *sub* d, van de richtlijn bedoelde afwijking vallen » (HvJ, 27 oktober 1998, gevoegde zaken C-31/97 en C-32/97, *Fuerzas Eléctricas de Cataluña SA e.a.*, punten 15-26).

B.15.3. Bij zijn arrest van 15 juli 2004, betreffende een Belgische belasting op de beursverrichtingen en op de aflevering van effecten aan toonder, heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie geoordeeld als volgt :

« *De grief betreffende de taks op de beursverrichtingen*

[...]

31. Om de eerste grief van de Commissie te beoordelen, zij eraan herinnerd dat artikel 11, *sub* a, van richtlijn 69/335 verbiedt, het opmaken, de uitgifte, de toelating ter beurze, het in omloop brengen of het verhandelen van aandelen, deelbewijzen of andere soortgelijke effecten, alsmede van certificaten van deze stukken, onverschillig door wie zij worden uitgegeven, aan een belasting, in welke vorm ook, te onderwerpen.

32. Ook al maakt deze bepaling, zoals de Belgische regering aanvoert, niet uitdrukkelijk melding van de eerste verkrijging van aandelen, deelbewijzen of andere soortgelijke effecten, toch zou, gelijk de advocaat-generaal in punt 14 van zijn conclusie heeft opgemerkt, het toestaan van de heffing van een belasting of een recht op de eerste verkrijging van een nieuw uitgegeven effect, in werkelijkheid neerkomen op het belasten van de uitgifte zelf van dit effect, voorzover deze integrerend deel uitmaakt van een globale verrichting ter zake van het bijeenbrengen van kapitaal. De uitgifte van effecten an sich volstaat immers niet, maar heeft slechts zin vanaf het ogenblik dat deze effecten een afnemer vinden.

33. Derhalve impliceert het nuttig effect van artikel 11, *sub* a, van richtlijn 69/335 dat de ' uitgifte ' in de zin van deze bepaling de eerste verkrijging van de effecten in het kader van de uitgifte ervan omvat.

34. Deze vaststelling wordt niet op losse schroeven gezet door de argumenten die het Koninkrijk België aanvoert.

35. Wat ten eerste het argument betreft dat, aangezien artikel 11, *sub* a, van richtlijn 69/335 niet uitdrukkelijk melding maakt van de eerste verkrijging van effecten na de uitgifte ervan, deze verrichting niet onder het verbod van deze bepaling valt, moet worden opgemerkt dat enerzijds de in artikel 4, lid 1, *sub* a, van het voorstel voor een richtlijn van 1976 gebruikte termen eerste verkrijging van effecten ' in het kader van de uitgifte ' aangeven dat de eerste verkrijging van effecten integrerend deel uitmaakt van en onlosmakelijk verbonden is met de meer algemene verrichting van de uitgifte van effecten. Anderzijds kan de omstandigheid dat de Commissie, in voorkomend geval rekening houdend met verschillen in uitlegging of toepassing van het genoemde artikel 11, *sub* a, de uniforme toepassing van de richtlijnen betreffende deze verrichtingen heeft willen waarborgen door een nauwkeuriger definitie van ' uitgifte van effecten ' te geven, geen invloed hebben op de vaststelling dat uit economisch oogpunt de eerste verkrijging van effecten in het kader van de uitgifte ervan als een integrerend deel van deze uitgifte moet worden beschouwd.

36. Met betrekking tot, ten tweede, het argument dat de taks op de beursverrichtingen niet binnen de werkingssfeer van richtlijn 69/335 valt, omdat de schuldenaars van deze taks niet de door deze richtlijn bedoelde kapitaalvennootschappen, maar wel de beleggers zijn, volstaat het erop te wijzen dat het verbod om een andere belasting dan het kapitaalrecht en de in artikel 12 van deze richtlijn genoemde rechten en belastingen te heffen, slechts naar de uitdrukkelijk genoemde kapitaalverrichtingen verwijst, zonder dat voor de karakterisering ervan de identiteit van de schuldenaar van de belasting dient te worden gepreciseerd.

37. Wat ten derde het argument betreft dat de taks op de beursverrichtingen een taks op de overdracht van effecten in de zin van artikel 12, lid 1, *sub* a, van richtlijn 69/335 vormt, en derhalve voor de in deze bepaling geformuleerde afwijking in aanmerking moet komen, dient erop te worden gewezen dat deze afwijking, zoals alle uitzonderingen, restrictief moet worden uitgelegd en niet tot gevolg mag hebben dat het beginsel waarvan wordt afgeweken, elk nuttig effect verliest.

38. De door de Belgische regering bepleite uitlegging van de term ' overdrachten ' in artikel 12, lid 1, *sub* a, van richtlijn 69/335 zou er evenwel op neerkomen dat artikel 11, *sub* a, elk nuttig effect wordt ontnomen, aangezien op de uitgifte, die overeenkomstig deze bepaling aan geen andere belasting dan het kapitaalrecht mag worden onderworpen, op die manier toch een belasting of een recht zou worden geheven, omdat de nieuw uitgegeven effecten noodzakelijkerwijs, in het kader van de uitgifte ervan, aan verkrijgers worden ' overgedragen '.

39. De eerste verkrijging van effecten in het kader van de uitgifte ervan kan derhalve niet als een ' overdracht ' in de zin van artikel 12, lid 1, *sub* a, van richtlijn 69/335 worden aangemerkt, en een taks op deze eerste verkrijging kan bijgevolg niet onder de afwijking van deze bepaling vallen.

40. Gelet op deze overwegingen moet worden vastgesteld dat de taks op de beursverrichtingen, voorzover zij wordt geheven op nieuwe effecten die zijn uitgegeven hetzij bij de oprichting van een vennootschap of een beleggingsfonds, hetzij na een kapitaalverhoging, hetzij bij de uitgifte van een lening, een belasting in de zin van artikel 11, *sub* a, van richtlijn 69/335 vormt, waarvan de invoering door deze bepaling wordt verboden.

41. Hieruit volgt dat de eerste grief van de Commissie gegrond is.

De grief betreffende de taks op de aflevering van effecten aan toonder

[...]

46. Opgemerkt zij dat de grief van de Commissie alleen betrekking heeft op de heffing van de taks op de aflevering van effecten aan toonder op de materiële overhandiging van dergelijke effecten in het kader van de uitgifte ervan.

47. Ook al leidt de uitgifte van effecten aan toonder, gelijk de Belgische regering aanvoert, op zich niet tot de heffing van deze taks, toch moet de materiële overhandiging van dit soort effecten aan de eerste verkrijgers ervan, om dezelfde redenen als die welke in punt 35 van het onderhavige arrest zijn uiteengezet, als een integrerend deel van de uitgifte in de zin van artikel 11, *sub* a, van richtlijn 69/335 worden beschouwd.

48. Hieraan moet worden toegevoegd dat de materiële overhandiging van effecten aan toonder aan de eerste verkrijgers evenmin onder de afwijking van artikel 12, lid 1, *sub* a, van richtlijn 69/335 valt, aangezien, zoals in punt 37 van het onderhavige arrest is uiteengezet, de term ' overdracht ' restrictief moet worden uitgelegd en, om dezelfde redenen als die welke in punt 38 van dit arrest zijn gegeven, niet op de materiële overhandiging van nieuw uitgegeven effecten kan zien.

49. Anders dan de Belgische regering stelt, is deze vaststelling niet in strijd met de uitlegging die het Hof in het reeds aangehaalde arrest *Codan* van artikel 12, lid 1, *sub* a, van richtlijn 69/335 heeft gegeven.

50. Gelijk de advocaat-generaal in punt 38 van zijn conclusie heeft opgemerkt, heeft het Hof in dat arrest namelijk geen ruime uitlegging van het begrip ' overdracht van effecten ' gegeven, doch zich ertoe beperkt, de verschillende taalversies van richtlijn 69/335, waar deze uiteenlopen, op uniforme wijze uit te leggen, waarbij het heeft geoordeeld dat artikel 12, lid 1, *sub* a, van deze richtlijn niet aldus kan worden uitgelegd dat het de mogelijkheid van de lidstaten om rechten te heffen beperkt tot beursverrichtingen, zoals uit de Duitse en de Deense taalversies van deze richtlijn blijkt.

51. Gelet op deze overwegingen moet worden vastgesteld dat de taks op de aflevering van effecten aan toonder, voorzover zij wordt geheven op de eerste materiële overhandiging van nieuw uitgegeven effecten aan toonder, een krachtens artikel 11, *sub* a, van richtlijn 69/335 verboden belasting vormt.

52. Hieruit volgt dat de tweede grief van de Commissie eveneens gegrond is » (HvJ, 15 juli 2004, C-415/02, *Commissie* t. België, punten 31-52).

B.16. In het licht van de voormelde rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie rijst de vraag of de te dezen bestreden belasting, rekening houdend met de bij de wet van 14 december 2005 ingevoerde verplichting om de effecten aan toonder uiterlijk op 31 december 2013 om te zetten in effecten op naam of in gedematerialiseerde effecten, al dan niet dient te worden gekwalificeerd als een « indirecte belasting [...] ter zake van [...] het opmaken, de uitgifte, de toelating ter beurze, het in omloop brengen of het verhandelen van aandelen, deelbewijzen of andere soortgelijke effecten, alsmede van certificaten van deze stukken, onverschillig door wie zij worden uitgegeven », in de zin van artikel 5, lid 2, van de richtlijn 2008/7/EG van de Raad van 12 februari 2008.

B.17. Artikel 267 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie verleent het Hof van Justitie bevoegdheid om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen over zowel de uitlegging van de handelingen van de instellingen van de Unie als de geldigheid van die handelingen. Volgens de derde alinea ervan is een nationale rechterlijke instantie gehouden zich tot het Hof van Justitie te wenden, indien haar beslissingen - zoals deze van het Grondwettelijk Hof - volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep. Wanneer er twijfel is over de interpretatie of de geldigheid van een bepaling van het Unierecht die van belang is voor de oplossing van een voor dergelijk rechtscollege hangend geschil, dient dit rechtscollege, zelfs ambtshalve zonder dat één van de partijen daarom heeft gevraagd, het Hof van Justitie prejudicieel te ondervragen.

B.18. Gelet op het voorgaande dient, alvorens ten gronde uitspraak te doen over de in het verzoekschrift aangevoerde middelen, de in het beschikkende gedeelte vermelde prejudiciële vraag te worden gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie.

Om die redenen,

het Hof,

alvorens ten gronde uitspraak te doen, stelt aan het Hof van Justitie van de Europese Unie de volgende prejudiciële vraag :

Dient artikel 5, lid 2, van de richtlijn 2008/7/EG van de Raad van 12 februari 2008 betreffende de indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal aldus te worden uitgelegd dat het zich verzet tegen het heffen van een belasting op een bij wet verplichte omzetting van effecten aan toonder in effecten op naam of in gedematerialiseerde effecten, en zo ja, kan zulk een belasting worden verantwoord op grond van artikel 6 van de voormelde richtlijn ?

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 16 mei 2013.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203065]

Extrait de l'arrêt n° 68/2013 du 16 mai 2013

Numéro du rôle : 5451

En cause : le recours en annulation des articles 61 à 69 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant le titre IV du livre II et les articles 167 à 173 du Code des droits et taxes divers, relatifs à la taxe sur les titres au porteur, et leur entrée en vigueur), introduit par Isabelle Gielen.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 2 juillet 2012 et parvenue au greffe le 4 juillet 2012, Isabelle Gielen, demeurant à 9850 Nevele, Kerrebroek 90A, a introduit un recours en annulation des articles 61 à 69 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant le titre IV du livre II et les articles 167 à 173 du Code des droits et taxes divers, relatifs à la taxe sur les titres au porteur, et leur entrée en vigueur), publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2011, quatrième édition.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant au contexte des dispositions en cause

B.1. Les dispositions attaquées établissent une taxe sur la conversion des titres au porteur en titres dématérialisés ou en titres nominatifs conformément à la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Le taux de la taxe est fixé à 1 % pour les conversions effectuées au cours de l'année 2012 et à 2 % pour les conversions effectuées au cours de l'année 2013.

B.2.1. En adoptant la loi précitée du 14 décembre 2005, le législateur visait à supprimer progressivement les titres au porteur.

Dans les travaux préparatoires de ladite loi, cet objectif a été précisé comme suit :

« Le projet de loi vise en tout premier lieu à moderniser le droit belge des titres et tout particulièrement des titres émis par des entreprises. Dès lors que les titres au porteur sont obsolètes et qu'ils présentent de nombreux inconvénients, la solution consistant à les supprimer s'impose d'elle-même.

L'anonymat qui est - en principe - la caractéristique des titres au porteur, de même que la nature corporelle de ces titres, ouvre, dans une large mesure, la voie à des utilisations abusives. Il ressort des recommandations de plusieurs instances internationales que ces titres sont susceptibles de favoriser la criminalité financière et le financement du terrorisme.

Le Groupe d'Action Financière sur le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme (GAFI), institué auprès de l'OCDE, a souligné à plusieurs reprises le danger que présente cette forme de titre et plaide vigoureusement pour que les Etats membres adoptent des mesures limitant sérieusement l'utilisation de ceux-ci ou supprimant l'anonymat qui y est attaché.

Même s'il n'a jamais été démontré que les titres au porteur émis par des véhicules juridiques de droit belge étaient utilisés par des organisations terroristes et/ou criminelles, le souci de se conformer aux recommandations du GAFI constitue une mesure qui renforcera la crédibilité internationale de la Belgique.

Les titres au porteur peuvent également être source de fraude fiscale. L'anonymat qui y est attaché rend possible les opérations illicites visant à éluder l'impôt.

Par ailleurs, il est également à noter que les titres au porteur constituent généralement l'un des moyens par lesquels il est porté atteinte à la réserve successorale, en favorisant illégalement certains enfants au détriment des autres.

Les titres au porteur sont peu adaptés aux exigences modernes en matière de titres. Outre le risque de perte et de vol, les impératifs liés à la conservation des titres au porteur et à l'encaissement des coupons sont lourds et coûteux. En outre, les manipulations physiques que requiert la transmission de propriété d'un tel titre sont également non négligeables, spécialement à l'occasion d'échanges de grande ampleur.

Depuis 1991, une profonde réforme a vu le jour en matière de représentation d'emprunts de la dette publique, laquelle se traduit par une dématérialisation de plus en plus complète.

Les arguments exposés ci-dessus plaident en faveur d'une réforme du droit belge des titres.

[...]

L'objectif premier de la réforme est la suppression progressive des titres au porteur, et par conséquent de l'anonymat qui y est attaché, au travers de la conversion de ces derniers en titres dématérialisés ou nominatifs.

Dans le cadre de la disparition progressive des titres au porteur, le gouvernement a prévu une période de conversion relativement longue, qui nous conduira à l'horizon 2014 pour les titres émis préalablement à la publication de la loi en projet au *Moniteur belge*, afin de ne pas exagérément pénaliser les actuels titulaires de titres au porteur, tout en permettant également aux émetteurs concernés de procéder sans précipitation aux adaptations nécessaires.

L'objectif est également de proposer aux investisseurs des alternatives modernes et attrayantes aux titres au porteur par le biais de l'instauration et de la modernisation des titres dématérialisés, de la création d'un système simplifié de titres dématérialisés, de la modernisation du système des titres nominatifs, et de l'adoption de différentes mesures destinées à faciliter leur circulation » (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, DOC 51-1974/003, pp. 3-5).

B.2.2. La loi du 14 décembre 2005, telle qu'elle a été modifiée par les lois du 25 avril 2007 et du 20 décembre 2010, prévoit, dans les grandes lignes, une interdiction d'émission et de délivrance physique de nouveaux titres au porteur, à partir du 1er janvier 2008 (articles 3 et 4), une conversion de plein droit de certains titres au porteur en titres dématérialisés (article 5) et une obligation de convertir les autres titres au porteur, au choix de leur titulaire, en titres nominatifs ou en titres dématérialisés, au plus tard le 31 décembre 2013 (article 7).

Quant aux dispositions attaquées

B.3.1. La partie requérante demande l'annulation des articles 61 à 69 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses.

En vertu de l'article 61 de cette loi, le titre IV du livre II du Code des droits et taxes divers, titre abrogé par la loi du 19 juin 1959 et renuméroté par la loi du 19 décembre 2006, est rétabli sous le titre : « Taxe sur les titres au porteur ».

Les articles 62 à 68 de cette loi insèrent dans ce titre les articles 167 à 173.

Pour des raisons techniques, la loi du 13 décembre 2012 portant des dispositions fiscales et financières a respectivement renuméroté les articles 172 et 173 ainsi insérés dans le Code des droits et taxes divers en articles 172/1 et 172/2.

B.3.2. Les articles 167 à 172/2 du Code des droits et taxes divers, tels qu'ils ont été insérés par la loi du 28 décembre 2011 et renumérotés par la loi du 13 décembre 2012, disposent :

« Art. 167. Il est établi une taxe sur la conversion de titres au porteur en titres dématérialisés ou en titres nominatifs conformément à la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur, à l'exception des titres au sens de l'article 2, alinéa 1er, 1°, de ladite loi du 14 décembre 2005, qui viennent à échéance avant le 1er janvier 2014 ».

« Art. 168. Le taux de la taxe est fixé à :

- 1 p.c. pour les conversions effectuées au cours de l'année 2012;

- 2 p.c. pour les conversions effectuées au cours de l'année 2013 ».

« Art. 169. La taxe due est calculée à la date du dépôt :

a) pour les valeurs mobilières admises au marché réglementé ou dans un système multilatéral de négociation, sur le dernier cours établi avant la date du dépôt;

b) pour les titres de créances non admis au marché réglementé, sur le montant nominal du capital de la créance;

c) pour les parts des organismes de placement à nombre variable de parts, sur la dernière valeur d'inventaire calculée avant la date du dépôt;

d) dans les autres cas, sur la valeur comptable, non compris les intérêts, des titres au jour du dépôt, à estimer par celui qui fait convertir les titres.

Lorsque la valeur des titres à convertir est libellée en monnaie étrangère, elle est convertie en euro sur la base du cours de change vendeur à la date du dépôt ».

« Art. 170. La taxe est acquittée :

1° par les intermédiaires professionnels lorsque les titres au porteur sont inscrits sur un compte de titres suite à leur dépôt par le titulaire;

2° par les sociétés émettrices lorsque les titres sont déposés en vue de leur conversion en titres nominatifs ».

« Art. 171. § 1er. La taxe est payable au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant celui au cours duquel le dépôt a eu lieu.

La taxe est acquittée par versement ou virement au compte courant postal du bureau compétent.

Le jour du paiement, le redevable dépose à ce bureau une déclaration faisant connaître la base de perception ainsi que les éléments nécessaires à sa détermination.

§ 2. Lorsque la taxe n'a pas été acquittée dans le délai fixé au § 1er, l'intérêt est dû de plein droit à partir du jour où le paiement aurait dû être fait.

Lorsque la déclaration n'est pas déposée dans le délai fixé, il est encouru une amende de 12,50 euros par semaine de retard. Toute semaine commencée est comptée comme complète.

Toute inexactitude ou omission constatée dans la déclaration visée au § 1er est punie d'une amende égale à cinq fois le droit éludé, sans qu'elle puisse être inférieure à 250 euros.

§ 3. Les éléments à faire connaître dans la déclaration visée au § 1er, tout document dont la production est nécessaire au contrôle de la perception de la taxe ainsi que le bureau compétent sont déterminés par le Roi ».

« Art. 172/1. Les intermédiaires et les sociétés émettrices sont tenus, à peine d'une amende de 250 euros à 2.500 euros par infraction, de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des préposés de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines ayant au moins le grade de vérificateur adjoint, leurs livres, contrats et tous autres documents relatifs à celles de leurs opérations qui portent sur des fonds publics ».

« Art. 172/2. La taxe est remboursée :

1° si la taxe acquittée représente une somme supérieure à l'impôt auquel la conversion donnait ouverture;

2° lorsque le retrait, la modification ou la rectification des cours de bourse a entraîné l'annulation ou la modification de la base imposable sur laquelle la taxe a été primitivement liquidée.

Le Roi détermine le mode et les conditions suivant lesquels s'opère le remboursement.

Il n'est pas donné suite aux demandes de remboursement dont le montant est inférieur à 5 euros par déclaration ».

B.3.3. L'article 69 de la loi du 28 décembre 2011 dispose :

« Les articles 58 à 60 sont applicables aux opérations de bourse effectuées à partir du 1er janvier 2012.

Les articles 61 à 68 entrent en vigueur le 1er janvier 2012 ».

B.4. Dans les travaux préparatoires, les dispositions attaquées sont justifiées comme suit :

« Il est inséré dans le Code des droits et taxes divers un Titre IV instaurant la perception d'une taxe sur la conversion des titres au porteur en titres dématérialisés ou en titres nominatifs.

La loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur détermine que tous les titres qui n'ont pas été convertis de plein droit en titres dématérialisés au 1er janvier 2008 doivent être dématérialisés ou convertis en titres nominatifs entre le 1er janvier 2008 et le 31 décembre 2013.

Vu qu'à ce jour, de très nombreuses sociétés n'ont pas encore réalisé la conversion de leurs titres et qu'il est à craindre qu'elles attendent le dernier moment pour l'effectuer, le législateur a pris des mesures pour éviter que l'énorme majorité des sociétés procède à la conversion fin 2013.

A cette fin, il est instauré une taxe qui augmente à mesure que la date limite pour effectuer la conversion arrive ou est dépassée.

La taxe vise la conversion de titres au porteur en titres dématérialisés ou en titres nominatifs par dépôt sur des comptes-titres (dématérialisation) ou auprès de l'émetteur (conversion en titres nominatifs).

Le fait générateur de la taxe est la conversion des titres. Sont donc visées les conversions réalisées à partir du premier janvier 2012.

Le taux de la taxe est fixé à 1 % de la valeur du titre à convertir, pour les conversions effectuées en 2012. La taxe s'élève à 2 % pour les conversions qui sont effectuées en 2013.

Elle est perçue au moment du dépôt des titres sur un compte-titres ou entre les mains de l'émetteur.

La taxe se calcule sur la valeur des titres au jour du dépôt de ceux-ci sur un compte-titres ou auprès de l'émetteur en vue de leur conversion. Afin de faciliter l'estimation de celle-ci dans certains cas parmi les plus répandus (titres cotés en bourse, parts d'organismes de placement à nombre variable de parts), la valeur des titres est fixée forfaitairement. Dans les autres cas, la base imposable est déterminée par la valeur vénale.

Les intermédiaires professionnels ou les émetteurs sont tenus de percevoir la taxe pour les conversions qui sont opérées à leur intervention.

Les dispositions relatives aux obligations d'information et aux cas de restitution sont similaires à celles applicables en matière de taxe sur les opérations de bourse et de taxe sur les livraisons de titres au porteur » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/004, pp. 46-47).

Quant à l'intérêt de la partie requérante

B.5. A l'appui de son intérêt, la partie requérante fait valoir qu'elle est propriétaire, avec ses fils, de plusieurs titres au porteur, émis par deux sociétés anonymes ayant leur siège social à Melle, et qu'elle a pris l'initiative, le 21 décembre 2011, de convertir ces titres en titres nominatifs, conformément à la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur, mais que cette conversion n'a pas pu être effectuée avant l'entrée en vigueur des dispositions attaquées.

B.6. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt de la partie requérante parce que, lorsque les titres sont déposés en vue d'une conversion en titres nominatifs, la taxe attaquée devrait être acquittée par les sociétés émettrices et donc pas par les propriétaires de ces titres.

B.7. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée.

B.8.1. En vertu de l'article 170, 2°, du Code des droits et taxes divers, tel qu'il a été inséré par l'article 65 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, la taxe attaquée est acquittée par les sociétés émettrices, lorsque les titres sont déposés en vue de leur conversion en titres nominatifs.

B.8.2. La circonstance qu'une société pourrait répercuter sur des tiers, tels que des clients ou des actionnaires, le coût d'une taxe qu'elle doit acquitter ne procure normalement pas à ces derniers l'intérêt requis pour agir contre la norme législative qui instaure la taxe, étant donné que la répercussion de ce coût ne découle pas directement, en principe, de la loi, mais des rapports entre la société et les tiers concernés.

B.8.3. Il convient toutefois, en l'espèce, de tenir compte de l'article 462 du Code des sociétés, qui dispose :

« Les propriétaires de titres au porteur ou dématérialisés peuvent, à tout moment, en demander la conversion, à leurs frais, en titres nominatifs ».

Il découle de cette disposition que les coûts liés à la conversion de titres au porteur en titres nominatifs, effectuée à l'initiative de leurs propriétaires, sont supportés par les propriétaires des titres au porteur.

B.8.4. Dès lors qu'elle frappe, entre autres, la conversion des titres au porteur en titres nominatifs (article 167 du Code des droits et taxes divers, tel qu'il a été inséré par l'article 62 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses), la taxe attaquée constitue un coût intrinsèquement lié à cette conversion, susceptible d'être répercuté par les sociétés émettrices sur les propriétaires de titres au porteur, sur la base de l'article 462 du Code des sociétés.

Bien que les travaux préparatoires des dispositions attaquées ne mentionnent pas l'article 462 du Code des sociétés, il en ressort néanmoins que le législateur était conscient que les sociétés émettrices pourraient répercuter la taxe sur la base de cette disposition. La justification de l'amendement qui a abouti aux dispositions attaquées énonce en effet que les sociétés émettrices « sont [tenues] de percevoir la taxe pour les conversions qui sont opérées à leur intervention » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/004, p. 47), et ce bien que l'impôt soit, selon la proposition d'article 170 du Code des droits et taxes divers contenue dans cet amendement, « acquittée [...] par les sociétés émettrices » (*ibid.*, p. 44). En outre, le ministre compétent a déclaré, en commission des Finances et du Budget de la Chambre des représentants :

« En ce qui concerne la question [...] concernant la personne qui payera la taxe, le ministre répond qu'aux termes de l'article 170, elle doit être acquittée par les intermédiaires professionnels. S'il s'agit d'une société émettrice, elle répercutera probablement ce coût » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/010, pp. 39-40).

B.9. Etant donné que la taxe attaquée peut être considérée comme un coût lié à la conversion des titres au porteur en titres nominatifs, qui, conformément à l'article 462 du Code des sociétés, peut être répercuté par les sociétés émettrices sur les propriétaires de titres au porteur, la partie requérante est affectée directement et défavorablement par les dispositions attaquées et justifie de l'intérêt requis.

L'exception soulevée par le Conseil des ministres est rejetée.

Quant à l'objet du recours

B.10.1. En vertu de l'article 69, alinéa 1er, de la loi du 28 décembre 2011, « les articles 58 à 60 sont applicables aux opérations de bourse effectuées à partir du 1er janvier 2012 ».

Comme le fait valoir le Conseil des ministres, cette disposition ne concerne pas la taxe sur la conversion des titres au porteur en titres dématérialisés ou en titres nominatifs, qui est en effet régie par les articles 62 à 68 de la loi du 28 décembre 2011.

B.10.2. En ce qu'il est dirigé contre l'article 69, alinéa 1er, de la loi du 28 décembre 2011, le recours n'est pas recevable.

Quant au fond

B.11. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10, 11 et 172 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec la directive 2008/7/CE du Conseil du 12 février 2008 concernant les impôts indirects frappant les rassemblements de capitaux, par les articles 167 et 168 du Code des droits et taxes divers, tels qu'ils ont été insérés par les articles 62 et 63 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses.

La partie requérante fait valoir que les dispositions attaquées font naître une différence de traitement injustifiée entre, d'une part, les personnes qui ont souscrit à des titres nominatifs ou à des titres dématérialisés, qui bénéficient de l'avantage de l'interdiction de perception d'impôts indirects sur les rassemblements de capitaux, telle qu'elle est prévue à l'article 5, paragraphe 2, de la directive 2008/7/CE, et, d'autre part, les personnes qui ont souscrit à des titres au porteur, qui ne bénéficient pas de l'avantage de l'interdiction précitée. Elle estime en outre que les dispositions attaquées font naître une seconde différence de traitement injustifiée, en l'occurrence entre, d'une part, les personnes qui ont converti leurs titres au porteur avant le 1er janvier 2012, qui bénéficient de l'avantage de l'interdiction précitée, et, d'autre part, les personnes qui n'ont pas converti leurs titres au porteur avant cette date, qui ne bénéficient pas de l'avantage de cette interdiction.

B.12. Les articles 10, 11 et 172 de la Constitution disposent :

« Art. 10. Il n'y a dans l'Etat aucune distinction d'ordres.

Les Belges sont égaux devant la loi; seuls ils sont admissibles aux emplois civils et militaires, sauf les exceptions qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers.

L'égalité des femmes et des hommes est garantie ».

« Art. 11. La jouissance des droits et libertés reconnus aux Belges doit être assurée sans discrimination. A cette fin, la loi et le décret garantissent notamment les droits et libertés des minorités idéologiques et philosophiques ».

« Art. 172. Il ne peut être établi de privilège en matière d'impôts.

Nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi ».

B.13. Les articles 10 et 11 de la Constitution ont une portée générale. Ils interdisent toute discrimination, quelle qu'en soit l'origine : le principe d'égalité et de non-discrimination est applicable à l'égard de tous les droits et de toutes les libertés, en ce compris ceux résultant des conventions internationales liant la Belgique.

L'article 172, alinéa 1er, de la Constitution constitue une application particulière, en matière fiscale, du principe d'égalité et de non-discrimination inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.14.1. L'article 5, paragraphe 2, de la directive 2008/7/CE du Conseil du 12 février 2008 concernant les impôts indirects frappant les rassemblements de capitaux dispose :

« Les Etats membres ne soumettent à aucune imposition indirecte, sous quelque forme que ce soit :

a) la création, l'émission, l'admission en Bourse, la mise en circulation ou la négociation d'actions, de parts ou autres titres de même nature, ainsi que de certificats représentatifs de ces titres, quel qu'en soit l'émetteur;

b) les emprunts, y compris les rentes, contractés sous forme d'émission d'obligations ou autres titres négociables, quel qu'en soit l'émetteur, et toutes les formalités y afférentes, ainsi que la création, l'émission, l'admission en Bourse, la mise en circulation ou la négociation de ces obligations ou autres titres négociables ».

B.14.2. L'interdiction visée à l'article 5, paragraphe 2, de la directive 2008/7/CE doit être quelque peu nuancée, étant donné que l'article 6 de la même directive dispose :

« 1. Nonobstant l'article 5, les Etats membres peuvent percevoir les droits et taxes suivants :

a) taxes sur la transmission des valeurs mobilières, perçues forfaitairement ou non;

b) droits de mutation, y compris taxes de publicité foncière, sur l'apport à une société de capitaux, de biens immeubles ou de fonds de commerce situés sur son territoire;

c) droits de mutation sur les actifs de toute nature qui font l'objet d'un apport à une société de capitaux, dans la mesure où le transfert de ces biens est rémunéré autrement que par des parts sociales;

d) droits frappant la constitution, l'inscription ou la mainlevée des privilèges et des hypothèques;

e) droits ayant un caractère rémunératoire;

f) taxe sur la valeur ajoutée.

2. Le montant des droits et des taxes énumérés au paragraphe 1, points b) à e), reste inchangé, que le siège de direction effective ou le siège statutaire de la société de capitaux se trouve ou non sur le territoire de l'Etat membre percevant l'imposition. Ce montant ne peut dépasser celui des droits et des taxes qui sont applicables aux opérations similaires dans l'Etat membre percevant l'imposition ».

B.15.1. Les articles 5, paragraphe 2, et 6 précités de la directive 2008/7/CE sont analogues aux articles 11 et 12 de la directive 69/335/CEE du 17 juillet 1969 concernant les impôts indirects frappant les rassemblements de capitaux, abrogée dans l'intervalle.

B.15.2. Concernant ces dernières dispositions, la Cour de justice de l'Union européenne a jugé ce qui suit, par son arrêt du 27 octobre 1998 qui concernait un impôt espagnol sur les actes notariés attestant le remboursement d'un emprunt obligataire :

« 15. Par sa question, la juridiction de renvoi demande en substance si l'article 11, sous b), de la directive doit être interprété en ce sens que l'interdiction de soumettre les emprunts obligataires à l'imposition s'applique à l'impôt sur les actes notariés attestant le remboursement d'un emprunt et, dans l'affirmative, si un tel impôt peut bénéficier de la dérogation prévue notamment à l'article 12, paragraphe 1, sous d), de la directive.

16. Le royaume d'Espagne et l'administration fiscale soutiennent, tout d'abord, que l'article 11, sous b), de la directive ne mentionne pas le remboursement des emprunts parmi les opérations qui ne peuvent pas être soumises à l'imposition.

17. A cet égard, il convient de rappeler que l'article 11, sous b), de la directive interdit l'imposition, sous quelque forme que ce soit, des emprunts contractés sous forme d'émission d'obligations ou autres titres négociables, quel qu'en soit l'émetteur, et toutes les formalités y afférentes, ainsi que la création, l'émission, l'admission en bourse, la mise en circulation ou la négociation de ces obligations ou autres titres négociables.

18. S'il est donc vrai que l'article 11, sous b), de la directive ne mentionne pas expressément le remboursement d'un emprunt obligataire, il n'en reste pas moins qu'interdire la perception d'un impôt lors de l'émission d'un emprunt obligataire mais l'autoriser lors du remboursement d'un tel emprunt auraient pour conséquence, contrairement à l'objectif poursuivi par la directive, d'imposer l'emprunt en tant qu'opération globale pour le rassemblement de capitaux.

19. Il s'ensuit que l'article 11, sous b), de la directive doit être interprété en ce sens que l'interdiction de soumettre un emprunt obligataire à l'impôt s'étend à l'imposition du remboursement d'un tel emprunt.

20. L'administration fiscale fait, ensuite, valoir que la directive ne se réfère en rien aux documents notariés dressés pour le remboursement des emprunts, lorsque de tels actes sont une condition de forme essentielle pour d'autres opérations juridiques, différentes de l'émission de l'emprunt ou de son remboursement, comme l'inscription au registre de la propriété ou du commerce des amortissements des emprunts inscrits auxdits registres.

21. A cet égard, il convient de rappeler que l'article 11, sous b), de la directive interdit non seulement l'imposition des emprunts obligataires, mais également toutes les formalités y afférentes.

22. Il suffit donc de constater que, même si l'imposition en cause au principal ne frappe pas le remboursement d'emprunt en tant que tel, elle est néanmoins perçue sur l'acte notarié obligatoire pour le faire enregistrer, c'est-à-dire en raison d'une formalité y afférente.

23. L'administration fiscale soutient, enfin, que l'impôt en cause au principal peut être perçu, au moins pour autant qu'il s'agisse d'un emprunt garanti par une hypothèque.

24. Sur ce point, il convient de reconnaître que les Etats membres restent libres, conformément à l'article 12, paragraphe 1, sous d), de la directive, de soumettre à un droit la mainlevée des privilèges ou autres hypothèques. Cependant, le remboursement d'un emprunt obligataire constitue une opération financière propre, distincte de la mainlevée d'une inscription hypothécaire faite en vue de garantir les obligations résultant de l'emprunt.

25. Il en résulte que, même si un emprunt obligataire est garanti par une hypothèque, le remboursement de celui-ci ne peut pas être soumis à l'imposition.

26. Au vu de ce qui précède, il convient de répondre à la question posée que l'article 11, sous b), de la directive doit être interprété en ce sens que l'interdiction de soumettre les emprunts obligataires à l'imposition s'applique à l'impôt sur les actes notariés attestant le remboursement d'un emprunt. Un tel impôt ne peut pas bénéficier de la dérogation prévue à l'article 12, paragraphe 1, sous d), de ladite directive » (CJCE, 27 octobre 1998, affaires jointes C-31/97 et C-32/97, *Fuerzas Eléctricas de Cataluña SA e.a.*, points 15-26).

B.15.3. Par son arrêt du 15 juillet 2004, qui concernait une taxe belge sur les opérations boursières et sur la livraison de titres au porteur, la Cour de justice de l'Union européenne a jugé ce qui suit :

« *Sur le grief relatif à la taxe sur les opérations de Bourse*

[...]

31. En vue de statuer sur ce premier grief de la Commission, il convient de rappeler que l'article 11, sous a), de la directive 69/335 interdit de soumettre à une imposition, sous quelque forme que ce soit, la création, l'émission, l'admission en Bourse, la mise en circulation ou la négociation d'actions, de parts ou d'autres titres de même nature, ainsi que de certificats représentatifs de ces titres, quel qu'en soit l'émetteur.

32. S'il est vrai, ainsi que le soutient le gouvernement belge, que ladite disposition ne mentionne pas expressément la première acquisition d'actions, de parts ou de titres de même nature, il n'en demeure pas moins, ainsi que M. l'avocat général l'a relevé au point 14 de ses conclusions, qu'autoriser la perception d'un impôt ou d'une taxe sur la première acquisition d'un titre nouvellement émis reviendrait en réalité à imposer l'émission elle-même de ce titre en tant qu'elle fait partie intégrante d'une opération globale au regard du rassemblement de capitaux. En effet, une émission de titres ne se suffit pas à elle-même, mais n'a de sens qu'à partir du moment où ces titres trouvent des acquéreurs.

33. L'effet utile de l'article 11, sous a), de la directive 69/335 implique dès lors que l'' émission ', au sens de cette disposition, doit inclure la première acquisition de titres s'effectuant dans le cadre de l'émission de ceux-ci.

34. Cette constatation n'est pas remise en cause par les arguments invoqués par le royaume de Belgique.

35. S'agissant, en premier lieu, de l'argument selon lequel, dès lors que l'article 11, sous a), de la directive 69/335 n'a pas expressément visé la première acquisition de titres consécutive à l'émission de ceux-ci, cette opération ne relève pas de l'interdiction prévue par cette disposition, il convient de relever que, d'une part, en visant la première acquisition de titres ' dans le cadre de l'émission ', l'article 4, paragraphe 1, sous a), de la proposition de directive de 1976 indique que la première acquisition de titres fait partie intégrante et est indissociable de l'opération plus générale que constitue l'émission de titres. D'autre part, la circonstance que la Commission a, compte tenu le cas échéant de l'existence de divergences dans l'interprétation ou l'application dudit article 11, sous a), voulu assurer une application uniforme des directives se rapportant aux mêmes opérations, en donnant une définition plus précise de l'' émission de titres ', n'est pas de nature à influer sur la constatation selon laquelle, d'un point de vue économique, la première acquisition de titres dans le cadre de l'émission de ceux-ci doit être considérée comme faisant partie de cette émission.

36. En ce qui concerne, en deuxième lieu, l'argument selon lequel la taxe sur les opérations de Bourse ne relève pas du champ d'application de la directive 69/335, au motif que les redevables de ladite taxe ne sont pas les sociétés de capitaux visées par cette directive mais les investisseurs, il suffit de constater que l'interdiction de percevoir une imposition autre que le droit d'apport ainsi que les droits et taxes mentionnés à l'article 12 de ladite directive ne se réfère qu'à des opérations de capitaux explicitement énumérées, sans qu'il soit besoin, pour les caractériser, de préciser l'identité du débiteur de l'imposition.

37. S'agissant, en troisième lieu, de l'argument selon lequel la taxe sur les opérations de Bourse constitue une taxe sur la transmission de valeurs mobilières, au sens de l'article 12, paragraphe 1, sous a), de la directive 69/335, qui doit dès lors bénéficier de la dérogation prévue à cette disposition, il convient de relever que, comme toute exception, ladite dérogation est d'interprétation stricte et ne saurait avoir pour conséquence que le principe auquel elle déroge soit dépourvu de tout effet utile.

38. Or, interpréter le terme ' transmission ', figurant à l'article 12, paragraphe 1, sous a), de la directive 69/335, en un sens tel que celui préconisé par le gouvernement belge reviendrait à priver l'article 11, sous a), de cette directive de son effet utile, en sorte que l'opération d'émission qui ne doit, conformément à cette disposition, être soumise à aucune imposition ou taxe autre que le droit d'apport pourrait néanmoins être frappée d'un impôt ou d'une taxe en raison du fait que les titres nouvellement émis sont nécessairement, dans le cadre de leur émission, ' transmis ' à des acquéreurs.

39. Dès lors, la première acquisition de titres dans le cadre de leur émission ne saurait être considérée comme constituant une ' transmission ', au sens de l'article 12, paragraphe 1, sous a), de la directive 69/335, et, partant, une taxe frappant cette première acquisition ne saurait relever de la dérogation figurant à cette disposition.

40. Eu égard à ces considérations, il y a lieu de constater que, dans la mesure où elle est prélevée sur des titres nouveaux, créés soit lors de la constitution d'une société ou d'un fonds de placement, soit consécutivement à la réalisation d'une augmentation de capital, soit encore lors d'une émission d'emprunt, la taxe sur les opérations de Bourse constitue une imposition au sens de l'article 11, sous a), de la directive 69/335 dont l'institution est prohibée par cette disposition.

41. Il s'ensuit que le premier grief de la Commission est fondé.

Sur le grief relatif à la taxe sur les livraisons de titres au porteur

[...]

46. Il convient de relever que le grief de la Commission est circonscrit au prélèvement de la taxe sur les livraisons de titres au porteur frappant la remise matérielle de tels titres qui a lieu dans le cadre de l'émission de ceux-ci.

47. Or, s'il est vrai, ainsi que le gouvernement belge le soutient, que l'émission en tant que telle de titres au porteur ne donne pas lieu au prélèvement de ladite taxe, il n'en demeure pas moins que la remise matérielle de ce type de titres aux premiers acquéreurs de ceux-ci doit, pour les mêmes raisons que celles énoncées au point 35 du présent arrêt, être considérée comme faisant partie intégrante de l'émission, au sens de l'article 11, sous a), de la directive 69/335.

48. Il importe d'ajouter que la remise matérielle de titres au porteur aux premiers acquéreurs ne relève pas non plus de la dérogation prévue à l'article 12, paragraphe 1, sous a), de la directive 69/335, dès lors que, ainsi qu'il ressort du point 37 du présent arrêt, le terme ' transmission ' est d'interprétation stricte et ne peut, pour les mêmes raisons que celles énoncées au point 38 de cet arrêt, couvrir la première remise matérielle de titres nouvellement émis.

49. Contrairement à ce que soutient le gouvernement belge, cette constatation ne se heurte pas à l'interprétation de l'article 12, paragraphe 1, sous a), de la directive 69/335 donnée par la Cour dans son arrêt *Codan*, précité.

50. En effet, ainsi que M. l'avocat général l'a relevé au point 38 de ses conclusions, dans ledit arrêt, la Cour n'a pas retenu une interprétation large de la notion de ' transmission de valeurs mobilières ', mais s'est bornée à donner une interprétation uniforme des différentes versions linguistiques de la directive 69/335, en cas de divergence entre elles, en jugeant que l'article 12, paragraphe 1, sous a), de celle-ci ne peut pas être interprété en ce sens qu'il limite la possibilité des États membres de percevoir des taxes aux seules opérations boursières ainsi que le prévoient les versions allemande et danoise de ladite directive.

51. Eu égard à ces considérations, il y a lieu de constater que, dans la mesure où elle frappe la première remise matérielle de titres au porteur nouvellement émis, la taxe sur les livraisons de titres au porteur constitue une imposition prohibée en vertu de l'article 11, sous a), de la directive 69/335.

52. Il s'ensuit que le second grief de la Commission est également fondé » (CJCE, 15 juillet 2004, C-415/02, *Commission* c. Belgique, points 31-52).

B.16. A la lumière de la jurisprudence précitée de la Cour de justice de l'Union européenne, se pose la question de savoir si, en l'espèce, la taxe attaquée doit ou non, compte tenu de l'obligation, instaurée par la loi du 14 décembre 2005, de convertir au plus tard le 31 décembre 2013 les titres au porteur en titres nominatifs ou en titres dématérialisés, être qualifiée d'« imposition indirecte » frappant « la création, l'émission, l'admission en Bourse, la mise en circulation ou la négociation d'actions, de parts ou autres titres de même nature, ainsi que de certificats représentatifs de ces titres, quel qu'en soit l'émetteur », au sens de l'article 5, paragraphe 2, de la directive 2008/7/CE du Conseil du 12 février 2008.

B.17. L'article 267 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne rend la Cour de justice compétente pour statuer, à titre préjudiciel, aussi bien sur l'interprétation des actes des institutions de l'Union que sur la validité de ces actes. En vertu de son troisième alinéa, une juridiction nationale est tenue de saisir la Cour de justice si ses décisions - comme celles de la Cour constitutionnelle - ne sont pas susceptibles d'un recours juridictionnel de droit interne. En cas de doute quant à l'interprétation ou la validité d'une disposition du droit de l'Union qui présente une importance pour la solution d'un litige pendant devant cette juridiction, celle-ci doit interroger la Cour de justice à titre préjudiciel, y compris d'office, sans qu'aucune partie ne l'ait demandé.

B.18. Eu égard à ce qui précède, la Cour doit, avant de se prononcer quant au fond sur les moyens invoqués dans la requête, poser à la Cour de justice de l'Union européenne la question préjudicielle reproduite dans le dispositif.

Par ces motifs,

la Cour,

avant de se prononcer quant au fond, pose à la Cour de justice de l'Union européenne la question préjudicielle suivante :

L'article 5, paragraphe 2, de la directive 2008/7/CE du Conseil du 12 février 2008 concernant les impôts indirects frappant les rassemblements de capitaux doit-il être interprété en ce sens qu'il s'oppose à la perception d'une taxe sur une conversion de titres au porteur en titres nominatifs ou en titres dématérialisés imposée par la loi et, dans l'affirmative, une telle taxe peut-elle être justifiée sur la base de l'article 6 de la directive précitée ?

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 16 mai 2013.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203065]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 68/2013 vom 16. Mai 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5451

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 61 bis 69 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (bezüglich des Titels IV von Buch II und der Artikel 167 bis 173 des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern in Bezug auf die Steuer auf Inhaberpapiere und ihres Inkrafttretens), erhoben von Isabelle Gielen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 2. Juli 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 4. Juli 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Isabelle Gielen, wohnhaft in 9850 Nevele, Kerrebroek 90A, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 61 bis 69 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (bezüglich des Titels IV von Buch II und der Artikel 167 bis 173 des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern in Bezug auf die Steuer auf Inhaberpapiere und ihres Inkrafttretens), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2011, vierte Ausgabe.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf den Kontext der angefochtenen Bestimmungen

B.1. Mit den angefochtenen Bestimmungen wird eine Steuer auf die Umwandlung von Inhaberpapieren in entmaterialisierte Wertpapiere oder in Namenspapiere gemäß dem Gesetz vom 14. Dezember 2005 zur Abschaffung der Inhaberpapiere festgelegt. Der Steuersatz wird festgesetzt auf 1 Prozent Umwandlungen, die im Laufe des Jahres 2012 vorgenommen werden, und auf 2 Prozent für Umwandlungen, die im Laufe des Jahres 2013 vorgenommen werden.

B.2.1. Mit dem vorerwähnten Gesetz vom 14. Dezember 2005 bezweckte der Gesetzgeber die schrittweise Abschaffung der Inhaberpapiere.

In den Vorarbeiten zu diesem Gesetz wurde diese Zielsetzung wie folgt erläutert:

«Der Gesetzentwurf ist in erster Linie auf die Modernisierung des belgischen Rechtes über Wertpapiere - hauptsächlich Wertpapiere, die durch Unternehmen ausgegeben werden - ausgerichtet. Da Inhaberpapiere überholt sind und diese Form viele Nachteile aufweist, liegt die Lösung, die darin besteht, sie abzuschaffen, auf der Hand.

Die Anonymität, die - grundsätzlich - die Inhaberpapiere kennzeichnet, sowie die materielle Beschaffenheit dieser Wertpapiere öffnen Tür und Tor für Missbrauch. Aus den Empfehlungen mehrerer internationaler Instanzen geht hervor, dass diese Wertpapiere die Finanzkriminalität und die Finanzierung von Terrorismus begünstigen können.

Die bei der OECD eingerichtete Finanz-Taskforce gegen Geldwäsche (GAFI - *groupe d'action financière sur le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme*) hat mehrfach auf die Gefahr hingewiesen, die sich aus dieser Form von Wertpapieren ergibt, und nachdrücklich befürwortet, dass die Mitgliedstaaten Maßnahmen ergreifen, um deren Verwendung ernsthaft zu begrenzen oder die damit verbundene Anonymität abzuschaffen.

Auch wenn nie nachgewiesen wurde, dass Inhaberpapiere, die durch juristische Instrumente belgischen Rechts ausgegeben wurden, durch terroristische und/oder kriminelle Organisationen benutzt wurden, bleibt das Bemühen, zur Einhaltung der Empfehlungen der GAFI eine Maßnahme zu ergreifen, mit der die internationale Glaubwürdigkeit Belgiens verstärkt wird.

Inhaberpapiere können ebenfalls zu Steuerbetrug führen. Die damit einhergehende Anonymität bietet die Möglichkeit zu gesetzwidrigen Handlungen, um Steuern zu hinterziehen.

Außerdem ist hervorzuheben, dass Inhaberpapiere gewöhnlich eines der Mittel sind, den erbrechtlichen Pflichtteil zu beeinträchtigen und gewisse Kinder auf ungesetzliche Weise zum Nachteil anderer zu begünstigen.

Inhaberpapiere eignen sich wenig für die modernen Anforderungen an Wertpapiere. Neben der Gefahr des Verlustes oder des Diebstahls sind die Erfordernisse hinsichtlich der Aufbewahrung von Inhaberpapieren und der Einlösung von Kupons schwerfällig und teuer. Die materiellen Handlungen, die für die Eigentumsübertragung solcher Wertpapiere erforderlich sind, dürfen ebenfalls nicht vernachlässigt werden, vor allem bei einem umfangreichen Austausch.

Seit 1991 wurde eine gründliche Reform hinsichtlich der Form von Staatsschuldverschreibungen durchgeführt, die sich in einer immer weitergehenden Entmaterialisierung ausdrückt.

Die vorerwähnten Argumente sind ein Plädoyer für eine Reform des belgischen Rechts in Bezug auf Wertpapiere.

[...]

Das erste Ziel der Reform besteht in der schrittweisen Abschaffung der Inhaberpapiere, und folglich der damit verbundenen Anonymität, dies durch deren Umwandlung in entmaterialisierte Wertpapiere oder Namenspapiere.

Im Rahmen des schrittweisen Verschwindens der Inhaberpapiere hat die Regierung einen relativ langen Übergangszeitraum vorgesehen. Dieser Zeitraum läuft bis 2014 für die Wertpapiere, die vor der Veröffentlichung des im Entwurf vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* ausgegeben wurden, so dass die heutigen Berechtigten von Inhaberpapieren niet übertrieben benachteiligt werden und die betreffenden Emittenten ebenfalls ohne Übereilung die erforderlichen Anpassungen vornehmen können.

Es wird ebenfalls beabsichtigt, den Investoren moderne und attraktive Alternativen zu Inhaberpapieren zu bieten, und zwar durch die Einführung und Modernisierung der entmaterialisierten Wertpapiere, durch die Schaffung eines vereinfachten Systems von entmaterialisierten Wertpapieren, durch die Modernisierung des Systems der Namenspapiere und durch die Annahme verschiedener Maßnahmen zur Vereinfachung ihres Umlaufs» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2005-2006, DOC 51-1974/003, SS. 3-5).

B.2.2. In großen Zügen sind im Gesetz vom 14. Dezember 2005 in der durch die Gesetze vom 25. April 2007 und vom 20. Dezember 2010 abgeänderten Fassung ein ab dem 1. Januar 2008 geltendes Verbot zur Ausgabe und zur tatsächlichen Aushändigung neuer Inhaberpapiere (Artikel 3 und 4), eine Umwandlung bestimmter Inhaberpapiere von Rechts wegen in entmaterialisierte Wertpapiere (Artikel 5) und eine Verpflichtung, die anderen Inhaberpapiere spätestens bis zum 31. Dezember 2013 je nach Wahl des Betreffenden in Namenspapiere oder in entmaterialisierte Wertpapiere umzuwandeln (Artikel 7), vorgesehen.

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.3.1. Die klagende Partei beantragt die Nichtigerklärung der Artikel 61 bis 69 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Aufgrund von Artikel 61 dieses Gesetzes wurde Titel IV von Buch II des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern, der durch das Gesetz vom 19. Juni 1959 aufgehoben und durch das Gesetz vom 19. Dezember 2006 umnummeriert wurde, wieder eingeführt mit der Überschrift «Steuern auf die Inhaberpapiere».

Mit den Artikeln 62 bis 68 dieses Gesetzes werden die Artikel 167 bis 173 in diesen Titel eingefügt.

Durch das Gesetz vom 13. Dezember 2012 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen wurden die somit in das Gesetzbuch der verschiedenen Gebühren und Steuern eingefügten Artikel 172 und 173 aus technischen Gründen in die Artikel 172/1 beziehungsweise 172/2 umnummeriert.

B.3.2. Die Artikel 167 bis 172/2 des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Dezember 2011 und umnummeriert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2012, bestimmen:

«Art. 167. Es wird eine Steuer auf die Umwandlung von Inhaberpapieren in entmaterialisierte Wertpapiere oder in Namenspapiere gemäß dem Gesetz vom 14. Dezember 2005 zur Abschaffung der Inhaberpapiere festgelegt, mit Ausnahme der Wertpapiere im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Nr. 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 14. Dezember 2005, die vor dem 1. Januar 2014 fällig werden».

«Art. 168. Der Steuersatz wird festgesetzt auf:

- 1 Prozent für die im Laufe des Jahres 2012 durchgeführten Umwandlungen;

- 2 Prozent für die im Laufe des Jahres 2013 durchgeführten Umwandlungen».

«Art. 169. Die einforderbare Steuer wird berechnet am Datum der Hinterlegung:

a) für Effekten, die in den geregelten Markt oder in ein multilaterales Handelssystem aufgenommen werden, auf den letzten Kurs, der vor dem Datum der Hinterlegung festgesetzt wurde;

b) für Schuldtitel, die nicht zum geregelten Markt zugelassen sind, auf den Nennbetrag des Kapitals der Forderung;

c) für die Anteile von Investmentgesellschaften mit variabler Anzahl Anteile, auf den zuletzt berechneten Inventarwert vor dem Datum der Hinterlegung;

d) in allen anderen Fällen, auf den Buchwert der Wertpapiere ohne Zinsen, zu veranschlagen am Tag der Hinterlegung durch denjenigen, der die Umwandlung bearbeitet hat.

Wenn der Wert der umzuwandelnden Wertpapiere in einer Fremdwährung ausgedrückt ist, wird er in Euro konvertiert auf der Grundlage des Verkaufskurses am Datum der Hinterlegung».

«Art. 170. Die Steuer wird gezahlt:

1. durch die beruflichen Vermittler, wenn die Inhaberpapiere auf einem Wertpapierkonto eingetragen sind infolge einer Hinterlegung durch den Inhaber;

2. durch die emittierenden Gesellschaften, wenn die Wertpapiere im Hinblick auf eine Umwandlung in Namenspapiere hinterlegt wurden».

«Art. 171. § 1. Die Steuer ist spätestens am letzten Werktag des Monats nach demjenigen, in dem die Hinterlegung erfolgt, zahlbar.

Die Steuer wird durch Einzahlung oder Überweisung auf das Postscheckkonto des zuständigen Büros gezahlt.

Am Zahlungstag reicht der Steuerschuldner in diesem Büro eine Aufstellung ein, in der die Besteuerungsgrundlage sowie alle zu deren Festsetzung erforderlichen Elemente angeführt sind.

§ 2. Wenn die Steuer nicht innerhalb der in § 1 festgelegten Frist gezahlt wurde, sind von Rechts wegen Zinsen geschuldet ab dem Tag, an dem die Zahlung hätte erfolgen müssen.

Wenn die Aufstellung nicht innerhalb der festgesetzten Frist eingereicht wurde, ist eine Geldbuße von 12,50 Euro je Verzugswoche geschuldet. Jede begonnene Woche wird als vollständige Woche berechnet.

Jede Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit in der in § 1 erwähnten Aufstellung wird mit einer Geldbuße in Höhe des Fünffachen der hinterzogenen Steuer bestraft, ohne dass sie weniger als 250 Euro betragen darf.

§ 3. Die Elemente, die in der in § 1 erwähnten Aufstellung angegeben werden müssen, jedes Dokument, dessen Vorlage für die Kontrolle der Erhebung der Steuer notwendig ist, sowie das zuständige Büro werden durch den König festgelegt».

«Art. 172/1. Bei Strafe einer Geldbuße von 250 Euro bis 2.500 Euro sind die Vermittler und die emittierenden Gesellschaften verpflichtet, auf jede Aufforderung der Bediensteten der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung hin, die wenigstens den Dienstgrad eines beigeordneten Prüfers besitzen, vor Ort Einsicht in ihre Bücher, Verträge und alle anderen Geschäftspapiere im Zusammenhang mit den Verrichtungen, die Staatspapiere betreffen, zu gewähren».

«Art. 172/2. Die Steuer wird erstattet:

1. wenn die gezahlte Steuer höher ist als die Besteuerung, die anlässlich der Umwandlung einforderbar war;

2. wenn die Aufhebung, die Änderung oder die Berichtigung der Börsenkurse zur Nichtigerklärung oder Änderung der Besteuerungsgrundlage geführt hat, auf die die Steuer ursprünglich entrichtet wurde.

Der König legt die Weise und die Bedingungen der Erstattung fest.

Anträgen auf Erstattung von weniger als 5 Euro pro Erklärung wird nicht stattgegeben».

B.3.3. Artikel 69 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 bestimmt:

«Die Artikel 58 bis 60 finden Anwendung auf die Börsentransaktionen, die ab dem 1. Januar 2012 getätigt werden.

Die Artikel 61 bis 68 treten am 1. Januar 2012 in Kraft».

B.4. In den Vorarbeiten wurden die angefochtenen Bestimmungen wie folgt erläutert:

«Im Gesetzbuch der verschiedenen Gebühren und Steuern wird ein Titel IV zur Einführung einer Steuer auf die Umwandlung von Inhaberpapieren in entmaterialisierte Wertpapiere oder Namenspapiere eingefügt.

Das Gesetz vom 14. Dezember 2005 zur Abschaffung der Inhaberpapiere bestimmt, dass im Zeitraum zwischen dem 1. Januar 2008 und dem 31. Dezember 2013 alle Wertpapiere, die zum 1. Januar 2008 noch nicht von Rechts wegen in entmaterialisierte Wertpapiere umgewandelt wurden, in entmaterialisierte Wertpapiere oder in Namenspapiere umgewandelt werden müssen.

Da derzeit zahlreiche Gesellschaften die Umwandlung noch nicht durchgeführt haben und zu befürchten ist, dass sie den allerletzten Augenblick abwarten, um sie vorzunehmen, hat der Gesetzgeber Maßnahmen ergriffen, um zu vermeiden, dass Ende 2013 die überwiegende Mehrheit der Gesellschaften zur Umwandlung übergeht.

Hierzu wird eine Steuer eingeführt, die höher wird, je mehr das letzte Datum zur Verwirklichung der Umwandlung erreicht oder überschritten wird.

Die Steuer betrifft die Umwandlung von Inhaberpapieren in entmaterialisierte Wertpapiere oder Namenspapiere durch Eintragung auf ein Wertpapierkonto (Entmaterialisierung) oder Hinterlegung bei dem Emittenten (Umwandlung in Namenspapiere).

Der Steuertatbestand ist die Umwandlung der Effekten. Dies betrifft also die Umwandlungen, die ab dem 1. Januar 2012 stattfinden.

Der Steuersatz ist auf 1% des Wertes der umzuwandelnden Wertpapiere für Umwandlungen, die im Jahr 2012 durchgeführt werden, festgelegt. Die Steuer beträgt 2% für die im Jahr 2013 durchgeführten Umwandlungen.

Sie wird erhoben zum Zeitpunkt der Eintragung der Wertpapiere auf ein Wertpapierkonto oder der Hinterlegung beim Emittenten.

Die Steuer wird berechnet auf den Wert der Wertpapiere am Tag ihrer Eintragung auf ein Wertpapierkonto oder ihrer Hinterlegung beim Emittenten im Hinblick auf ihre Umwandlung. Um die Veranschlagung in gewissen der am häufigsten vorkommenden Fälle (börsennotierte Wertpapiere, Anteile von Investmentgesellschaften mit variabler Anzahl Anteile) zu vereinfachen, wird die Besteuerungsgrundlage pauschal festgesetzt. In den anderen Fällen wird die Besteuerungsgrundlage durch den Verkaufswert bestimmt.

Die beruflichen Vermittler oder die Emittenten sind verpflichtet, die Steuer für die Umwandlungen, die durch ihre Vermittlung durchgeführt werden, einzutreiben.

Die Bestimmungen über die Meldepflicht und die Fälle der Rückzahlung sind vergleichbar mit denjenigen, die für die Börsenumsatzsteuer und die Steuer auf die Lieferung von Inhaberpapieren gelten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, SS. 46-47).

In Bezug auf das Interesse der klagenden Partei

B.5. Zur Begründung ihres Interesses führt die klagende Partei an, dass sie zusammen mit ihren Söhnen Eigentümerin mehrerer Inhaberpapiere sei, die durch zwei Aktiengesellschaften mit Gesellschaftssitz in Melle ausgegeben worden seien, und dass sie am 21. Dezember 2011 die Initiative ergriffen habe, diese Wertpapiere gemäß dem Gesetz vom 14. Dezember 2005 zur Abschaffung der Inhaberpapiere in Namenspapiere umzuwandeln, dass diese Umwandlung aber nicht vor dem Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmungen habe verwirklicht werden können.

B.6. Der Ministerrat stellt das Interesse der klagenden Partei in Abrede, weil die beanstandete Steuer durch die emittierenden Gesellschaften bezahlt werden müsse, wenn die Wertpapiere im Hinblick auf eine Umwandlung in Namenspapiere hinterlegt würden, und also nicht durch die Inhaber dieser Wertpapiere.

B.7. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.8.1. Gemäß Artikel 170 Nr. 2 des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern, eingefügt durch Artikel 65 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, wird die beanstandete Steuer, wenn die Effekten im Hinblick auf eine Umwandlung in Namenspapiere hinterlegt wurden, durch die emittierenden Gesellschaften gezahlt.

B.8.2. Der Umstand, dass eine Gesellschaft die Kosten einer Steuer, die sie zahlen muss, auf Dritte, wie Kunden oder Aktionäre, umlegen könnte, verleiht diesen grundsätzlich nicht das erforderliche Interesse, um gegen die Gesetzesnorm, mit der diese Steuer eingeführt wird, klagen zu können, da die Umlegung dieser Kosten sich grundsätzlich nicht direkt aus dem Gesetz ergibt, sondern aus dem Verhältnis zwischen der Gesellschaft und den betreffenden Dritten.

B.8.3. In diesem Fall ist jedoch Artikel 462 des Gesellschaftsgesetzbuches zu berücksichtigen, der bestimmt:

«Eigentümer von Inhaberpapieren oder entmaterialisierten Wertpapieren können zu jedem Zeitpunkt beantragen, dass diese auf ihre Kosten in Namenspapiere umgewandelt werden».

Aus dieser Bestimmung geht hervor, dass die Kosten, die mit der Umwandlung von Inhaberpapieren auf Initiative ihrer Besitzer in Namenspapiere verbunden sind, durch die Eigentümer der Inhaberpapiere getragen werden.

B.8.4. Da die beanstandete Steuer unter anderem auf die Umwandlung der Inhaberpapiere in Namenspapiere festgelegt wird (Artikel 167 des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern, eingefügt durch Artikel 62 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen), stellt sie Kosten dar, die mit dieser Umwandlung verbunden sind und die aufgrund von Artikel 462 des Gesellschaftsgesetzbuches durch die emittierenden Gesellschaften auf die Inhaber der Inhaberpapiere umgelegt werden können.

Obschon in den Vorarbeiten zu den angefochtenen Bestimmungen Artikel 462 des Gesellschaftsgesetzbuches nicht erwähnt ist, geht dennoch daraus hervor, dass der Gesetzgeber sich des Umstandes bewusst war, dass die emittierenden Gesellschaften die Steuer aufgrund dieser Bestimmung umlegen können. In den Erläuterungen zu dem Abänderungsantrag, der zu den angefochtenen Bestimmungen geführt hat, heißt es nämlich, dass die emittierenden Gesellschaften «verpflichtet sind, die Steuer für die Umwandlungen, die mit ihrer Vermittlung durchgeführt werden, einzutreiben» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, S. 47), und dies, obwohl die Steuer gemäß dem in diesem Abänderungsantrag enthaltenen Vorschlag von Artikel 170 des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern «durch die emittierenden Gesellschaften gezahlt wird» (ebenda, S. 44). Außerdem hat der zuständige Minister im Finanz- und Haushaltsausschuss der Abgeordnetenkammer erklärt:

«Was die Frage [...] betrifft, wer die Steuer zahlen wird, lautet die Antwort, dass die beruflichen Vermittler, wie in Artikel 170 angeführt ist, diese schulden. Wenn es sich um eine emittierende Gesellschaft handelt, wird sie diese vermutlich auch umlegen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/010, SS. 39-40).

B.9. Da die beanstandete Steuer als Kosten angesehen werden kann, die mit der Umwandlung der Inhaberpapiere in Namenspapiere verbunden sind und die aufgrund von Artikel 462 des Gesellschaftsgesetzbuches durch die emittierenden Gesellschaften auf die Inhaber von Inhaberpapieren umgelegt werden können, ist die klagende Partei direkt und nachteilig durch die angefochtenen Bestimmungen betroffen und weist sie das rechtlich erforderliche Interesse nach.

Die Einrede des Ministerrates wird abgewiesen.

In Bezug auf den Gegenstand der Klage

B.10.1. Gemäß Artikel 69 Absatz 1 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 finden «die Artikel 58 bis 60 [...] Anwendung auf die Börsentransaktionen, die ab dem 1. Januar 2012 getätigt werden».

Wie der Ministerrat anführt, bezieht diese Bestimmung sich nicht auf die Steuer auf die Umwandlung von Inhaberpapieren in entmaterialisierte Wertpapiere oder in Namenspapiere, da diese durch die Artikel 62 bis 68 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 geregelt wird.

B.10.2. Insofern die Klage gegen Artikel 69 Absatz 1 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 gerichtet ist, ist sie unzulässig.

Zur Hauptsache

B.11. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß der Artikel 167 und 168 des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern, eingefügt durch die Artikel 62 und 63 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit der Richtlinie 2008/7/EG des Rates vom 12. Februar 2008 betreffend die indirekten Steuern auf die Ansammlung von Kapital.

Die klagende Partei führt an, dass die angefochtenen Bestimmungen einen nicht zu rechtfertigenden Behandlungsunterschied einführten zwischen einerseits den Personen, die Namenspapiere oder entmaterialisierte Wertpapiere gezeichnet hätten und den Vorteil des Verbotes zur Erhebung indirekter Steuern auf die Ansammlung von Kapital im Sinne von Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 2008/7/EG genießen würden, und andererseits den Personen, die Inhaberpapiere gezeichnet hätten, die nicht den Vorteil des vorerwähnten Verbots genießen würden. Sie ist außerdem der Auffassung, dass die angefochtenen Bestimmungen einen zweiten, nicht zu rechtfertigenden Behandlungsunterschied einführten, und zwar zwischen einerseits den Personen, die ihre Inhaberpapiere vor dem 1. Januar 2012 umgewandelt hätten und die den Vorteil des vorerwähnten Verbots genießen würden, und andererseits den Personen, die ihre Inhaberpapiere nicht vor diesem Datum umgewandelt hätten, die nicht den Vorteil dieses Verbots genießen würden.

B.12. Die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung bestimmen:

«Art. 10. Es gibt im Staat keine Unterscheidung nach Ständen.

Die Belgier sind vor dem Gesetz gleich; nur sie können zur Bekleidung der zivilen und militärischen Ämter zugelassen werden, vorbehaltlich der Ausnahmen, die für Sonderfälle durch ein Gesetz festgelegt werden können.

Die Gleichheit von Frauen und Männern ist gewährleistet».

«Art. 11. Der Genuss der den Belgiern zuerkannten Rechte und Freiheiten muss ohne Diskriminierung gesichert werden. Zu diesem Zweck gewährleisten das Gesetz und das Dekret insbesondere die Rechte und Freiheiten der ideologischen und philosophischen Minderheiten».

«Art. 172. In Steuerangelegenheiten dürfen keine Privilegien eingeführt werden.

Eine Steuerbefreiung oder Steuerermäßigung darf nur durch ein Gesetz eingeführt werden».

B.13. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung haben eine allgemeine Tragweite. Sie untersagen jegliche Diskriminierung, ungeachtet deren Ursprungs; der verfassungsmäßige Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung gilt angesichts aller Rechte und aller Freiheiten, einschließlich derjenigen, die sich aus internationalen Verträgen ergeben, welche für Belgien verbindlich sind.

Artikel 172 Absatz 1 der Verfassung stellt eine besondere Anwendung des in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung enthaltenen Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung in Steuersachen dar.

B.14.1. Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 2008/7/EG des Rates vom 12. Februar 2008 betreffend die indirekten Steuern auf die Ansammlung von Kapital bestimmt:

«Die Mitgliedstaaten erheben keine indirekte Steuer irgendwelcher Art

a) auf die Ausfertigung, die Ausgabe, die Börsenzulassung, das Inverkehrbringen von oder den Handel mit Aktien, Anteilen oder anderen Wertpapieren gleicher Art sowie Zertifikaten derartiger Wertpapiere, ungeachtet der Person des Emittenten;

b) auf Anleihen einschließlich Renten, die durch Ausgabe von Obligationen oder anderen handelsfähigen Wertpapieren aufgenommen werden, ungeachtet der Person des Emittenten, auf alle damit zusammenhängenden Formalitäten sowie auf die Ausfertigung, Ausgabe oder Börsenzulassung, das Inverkehrbringen von oder den Handel mit diesen Obligationen oder anderen handelsfähigen Wertpapieren».

B.14.2. Das in Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 2008/7/EG erwähnte Verbot ist gewissermaßen zu differenzieren, denn Artikel 6 derselben Richtlinie bestimmt:

«(1) Unbeschadet von Artikel 5 dürfen die Mitgliedstaaten folgende Abgaben und Steuern erheben:

a) pauschal oder nicht pauschal erhobene Steuern auf die Übertragung von Wertpapieren;

b) Besitzwechselsteuern, einschließlich der Katastersteuern, auf die Einbringung von in ihrem Hoheitsgebiet gelegenen Liegenschaften oder ' fonds de commerce ' in eine Kapitalgesellschaft;

c) Besitzwechselsteuern auf Einlagen jeder Art in eine Kapitalgesellschaft, sofern die Übertragung dieser Einlagen durch andere Werte als Gesellschaftsanteile abgegolten wird;

d) Abgaben auf die Bestellung, Eintragung oder Löschung von Hypotheken, Grundschulden und Rentenschulden;

e) Abgaben mit Gebührencharakter;

f) die Mehrwertsteuer.

(2) Bei den in Absatz 1 Buchstaben b bis e genannten Steuern und sonstigen Abgaben darf es keinen Unterschied machen, ob der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung oder der Sitz der Kapitalgesellschaft im Hoheitsgebiet des die Steuer erhebenden Mitgliedstaats liegt oder nicht. Diese Steuern und sonstigen Abgaben dürfen auch nicht höher sein als diejenigen, die in dem erhebenden Mitgliedstaat für gleichartige Vorgänge erhoben werden».

B.15.1. Die vorerwähnten Artikel 5 Absatz 2 und 6 der Richtlinie 2008/7/EG entsprechen den Artikeln 10 und 12 der mittlerweile aufgehobenen Richtlinie 69/335/EWG vom 17. Juli 1969 betreffend die indirekten Steuern auf die Ansammlung von Kapital.

B.15.2. Zu den letztgenannten Bestimmungen hat der Gerichtshof der Europäischen Union in seinem Urteil vom 27. Oktober 1998 in Bezug auf eine spanische Steuer auf notarielle Urkunden, mit denen die Rückzahlung einer Obligationsanleihe bescheinigt wird, wie folgt entschieden:

«15. Mit seiner Frage möchte das vorlegende Gericht im wesentlichen wissen, ob Artikel 11 Buchstabe b der Richtlinie dahin auszulegen ist, dass das Verbot der Besteuerung von Obligationsanleihen auf die Steuer auf notarielle Urkunden Anwendung findet, mit denen die Rückzahlung einer Anleihe bescheinigt wird, und, wenn ja, ob zugunsten dieser Steuer die insbesondere in Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe d der Richtlinie vorgesehene Ausnahme angewendet werden kann.

16. Das Königreich Spanien und die Steuerverwaltung tragen zunächst vor, dass Artikel 11 Buchstabe b der Richtlinie unter den Vorgängen, für die keine Steuer erhoben werden dürfe, die Rückzahlung von Anleihen nicht erwähne.

17. Artikel 11 Buchstabe b der Richtlinie verbietet es, Steuern irgendwelcher Art auf Anleihen, die durch Ausgabe von Obligationen oder anderen handelsfähigen Wertpapieren aufgenommen werden, ungeachtet der Person des Emittenten, auf alle damit zusammenhängenden Formalitäten sowie auf die Ausfertigung, Ausgabe oder Börsenzulassung, das Inverkehrbringen von oder den Handel mit diesen Obligationen oder anderen handelsfähigen Wertpapieren zu erheben.

18. Es trifft daher zwar zu, dass Artikel 11 Buchstabe b der Richtlinie die Rückzahlung einer Obligationsanleihe nicht ausdrücklich erwähnt, doch hätte das Verbot einer Besteuerung bei der Ausgabe einer Obligationsanleihe bei gleichzeitiger Zulassung der Besteuerung bei der Rückzahlung einer solchen Anleihe zur Folge, dass entgegen dem von der Richtlinie angestrebten Zweck die Anleihe als einheitliches Geschäft zur Ansammlung von Kapital besteuert würde.

19. Folglich ist Artikel 11 Buchstabe b der Richtlinie dahin auszulegen, dass das Verbot der Besteuerung einer Obligationsanleihe sich auf die Besteuerung der Rückzahlung einer solchen Anleihe erstreckt.

20. Die Steuerverwaltung macht sodann geltend, dass die Richtlinie an keiner Stelle auf notarielle Schriftstücke Bezug nehme, die für die Rückzahlung von Anleihenausgestellt würden, sofern diese Urkunden eine wesentliche förmliche Voraussetzung für andere Rechtsgeschäfte als die Emission einer Anleihe oder deren Rückzahlung seien, wie die Eintragung der Tilgung von in das Eigentums- oder Handelsregister eingetragenen Anleihen in diese Register.

21. Artikel 11 Buchstabe b der Richtlinie verbietet nicht nur die Besteuerung von Obligationsanleihen, sondern auch die aller damit zusammenhängenden Formalitäten.

22. Selbst wenn also die im Ausgangsverfahren in Rede stehende Besteuerung nicht die Rückzahlung der Anleihe als solche trifft, erfolgt sie doch auf die für die Eintragung der Rückzahlung vorgeschriebene notarielle Urkunde, d.h. auf eine damit zusammenhängende Formalität.

23. Die Steuerverwaltung trägt schließlich vor, dass die Steuer, um die es im Ausgangsverfahren gehe, zumindest insoweit erhoben werden könne, als es sich umeine durch eine Hypothek gesicherte Anleihe handele.

24. Den Mitgliedstaaten steht es zwar frei, gemäß Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe d der Richtlinie auf die Löschung von Grundschulden, Rentenschulden oder Hypotheken eine Abgabe zu erheben. Die Rückzahlung einer Obligationsanleihe stellt jedoch ein eigenes Finanzgeschäft dar, das sich von der Löschung der Eintragung einer Hypothek, die zur Sicherung der sich aus der Anleihe ergebenden Verpflichtungen bestellt worden ist, unterscheidet.

25. Daher darf auch dann, wenn eine Obligationsanleihe durch eine Hypothek gesichert ist, auf die Rückzahlung dieser Anleihe keine Steuer erhoben werden.

26. Demnach ist auf die Vorlagefrage zu antworten, dass Artikel 11 Buchstabe b der Richtlinie dahin auszulegen ist, dass das Verbot der Besteuerung von Obligationsanleihen für die Steuer auf notarielle Urkunden gilt, mit denen die Rückzahlung einer Anleihe bescheinigt wird. Eine solche Steuer fällt nicht unter die in Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe d der Richtlinie vorgesehene Ausnahme» (EuGH, 27. Oktober 1998, verbundene Rechtssachen C-31/97 und C-32/97, *Fuerzas Eléctricas de Cataluña SA u.a.*, Randnrn. 15-26).

B.15.3. In seinem Urteil vom 15. Juli 2004 in Bezug auf eine belgische Steuer auf den Börsenumsatz und die Lieferung von Inhaberpapieren hat der Gerichtshof der Europäischen Union wie folgt entschieden:

«*Zur Rüge betreffend die Börsenumsatzsteuer*

[...]

31. Zur ersten Rüge der Kommission ist daran zu erinnern, dass Artikel 11 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 verbietet, auf die Ausfertigung, die Ausgabe, die Börsenzulassung, das Inverkehrbringen von oder den Handel mit Aktien, Anteilen oder anderen Wertpapieren gleicher Art sowie Zertifikaten derartiger Wertpapiere, ungeachtet der Person des Emittenten, eine Steuer irgendwelcher Art zu erheben.

32. Es trifft zwar zu, dass diese Bestimmung, wie die belgische Regierung vorträgt, den Ersterwerb von Aktien, Anteilen oder anderen Wertpapieren gleicher Art nicht ausdrücklich erwähnt, gleichwohl aber würde, wie der Generalanwalt in Nummer 14 seiner Schlussanträge ausgeführt hat, die Erlaubnis zur Erhebung einer Steuer oder Gebühr auf den Ersterwerb eines neu emittierten Wertpapiers in Wirklichkeit auf die Besteuerung der Emission dieses Wertpapiers selbst als Bestandteil eines Gesamtumsatzes im Hinblick auf die Ansammlung von Kapital hinauslaufen. Eine Emission von Wertpapieren ist nämlich kein Selbstzweck, sondern wird erst in dem Moment sinnvoll, in dem diese Wertpapiere Erwerber finden.

33. Die praktische Wirksamkeit des Artikels 11 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 bedingt somit, dass die ' Ausgabe ' im Sinne dieser Bestimmung den Ersterwerb von Wertpapieren umfassen muss, der im Rahmen ihrer Emission erfolgt.

34. Diese Feststellung wird durch die vom Königreich Belgien angeführten Argumente nicht in Frage gestellt.

35. Zu dem ersten Argument, der Ersterwerb von Wertpapieren im Anschluss an deren Emission falle nicht unter das in Artikel 11 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 vorgesehene Verbot, weil dieser Umsatz von dieser Bestimmung nicht ausdrücklich erfasst sei, ist festzustellen, dass zum einen Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a des Richtlinienvorschlags von 1976 durch die Erwähnung des Ersterwerbs von Wertpapieren ' im Rahmen der Emission ' zeigt, dass der Ersterwerb von Wertpapieren Bestandteil des allgemeineren Umsatzes, den die Emission von Wertpapieren darstellt, und von diesem nicht zu trennen ist. Zum anderen ist der Umstand, dass die Kommission unter Berücksichtigung gegebenenfalls vorhandener Unterschiede bei der Auslegung oder Anwendung dieses Artikels 11 Buchstabe a eine einheitliche Anwendung der sich auf die gleichen Umsätze beziehenden Richtlinien dadurch sicherstellen wollte, dass sie eine genauere Definition der ' Emission von Wertpapieren ' vornahm, nicht geeignet, sich auf die Feststellung auszuwirken, dass der Ersterwerb von Wertpapieren im Rahmen ihrer Emission aus wirtschaftlicher Sicht als Bestandteil dieser Emission anzusehen ist.

36. Zu dem zweiten Argument, die Börsenumsatzsteuer falle nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie 69/335, weil es sich bei den mit dieser Steuer Belasteten nicht um die von dieser Richtlinie erfassten Kapitalgesellschaften handele, sondern um die Kapitalgeber, genügt der Hinweis, dass das Verbot der Erhebung einer anderen Steuer als der Gesellschaftsteuer sowie der in Artikel 12 dieser Richtlinie genannten Abgaben und Steuern nur für die ausdrücklich aufgeführten Kapitalumsätze gilt, ohne dass zu deren Beschreibung die Person des Steuerschuldners näher bezeichnet zu werden braucht.

37. Zu dem dritten Argument, die Börsenumsatzsteuer stelle eine Steuer auf die Übertragung von Wertpapieren im Sinne des Artikels 12 Absatz 1 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 dar, der somit die in dieser Bestimmung vorgesehene abweichende Regelung zugute kommen müsse, ist darauf hinzuweisen, dass diese abweichende Regelung wie jede Ausnahme eng auszulegen ist und nicht dazu führen kann, dass der Grundsatz, von dem sie abweicht, jede praktische Wirksamkeit verliert.

38. Würde man den Begriff ' Umsatz ' in Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 in dem Sinne auslegen, wie es die belgische Regierung befürwortet, liefe das darauf hinaus, Artikel 11 Buchstabe a dieser Richtlinie seine praktische Wirksamkeit zu nehmen, so dass der Emissionsumsatz, der nach dieser Bestimmung keiner anderen Steuer oder Abgabe als der Gesellschaftsteuer unterworfen werden darf, gleichwohl deswegen mit einer Steuer oder einer Abgabe belastet werden könnte, weil die neu emittierten Wertpapiere im Rahmen ihrer Emission notwendigerweise auf Erwerber ' übertragen ' werden.

39. Somit kann der Ersterwerb von Wertpapieren im Rahmen ihrer Emission nicht als ein ' Umsatz ' im Sinne des Artikels 12 Absatz 1 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 angesehen werden, und eine diesen Ersterwerb belastende Steuer kann demnach nicht unter die in dieser Bestimmung enthaltene abweichende Regelung fallen.

40. Angesichts dieser Erwägungen ist festzustellen, dass die Börsenumsatzsteuer, soweit sie auf Wertpapiere erhoben wird, die bei der Gründung einer Gesellschaft oder eines Anlagefonds oder nach einer Kapitalerhöhung oder auch bei der Auflage einer Anleihe neu ausgefertigt werden, eine Besteuerung im Sinne des Artikels 11 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 darstellt, deren Einführung durch diese Bestimmung untersagt ist.

41. Die erste Rüge der Kommission ist folglich begründet.

Zur Rüge betreffend die Steuer auf die Lieferung von Inhaberpapieren

[...]

46. Die Rüge der Kommission ist auf die Erhebung der Steuer auf die Lieferung von Inhaberpapieren beschränkt, mit der die physische Aushändigung solcher Wertpapiere belastet wird, die im Rahmen ihrer Emission stattfindet.

47. Es trifft zwar zu, wie die belgische Regierung vorträgt, dass die Emission von Inhaberpapieren als solche keinen Anlass zur Erhebung dieser Steuer gibt, gleichwohl aber muss die physische Aushändigung derartiger Wertpapiere an ihre Ersterwerber aus den gleichen Gründen, wie sie in Randnummer 35 des vorliegenden Urteils dargelegt sind, als Bestandteil der Emission im Sinne des Artikels 11 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 angesehen werden.

48. Hinzu kommt, dass die physische Aushändigung von Inhaberpapieren an Ersterwerber auch nicht unter die in Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 vorgesehene abweichende Regelung fallt, da, wie aus Randnummer 37 des vorliegenden Urteils hervorgeht, der Begriff ' Übertragung ' eng auszulegen ist und aus den gleichen Gründen, wie sie in Randnummer 38 dieses Urteils dargelegt sind, die erste körperliche Aushändigung neu emittierter Wertpapiere nicht erfassen kann.

49. Entgegen dem Vorbringen der belgischen Regierung widerspricht diese Feststellung nicht der Auslegung des Artikels 12 Absatz 1 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 durch den Gerichtshof im Urteil Codan.

50. Wie der Generalanwalt in Nummer 38 seiner Schlussanträge nämlich ausgeführt hat, hat der Gerichtshof in dem genannten Urteil den Begriff ' Börsenumsatz ' nicht weit ausgelegt, sondern sich darauf beschränkt, die verschiedenen Sprachfassungen der Richtlinie 69/335 im Fall von Abweichungen zwischen ihnen einheitlich auszulegen, indem er festgestellt hat, dass Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe a dieser Richtlinie nicht dahin ausgelegt werden kann, dass er die Befugnis der Mitgliedstaaten zur Steuererhebung auf Börsenumsätze beschränkt, wie es die deutsche und die dänische Fassung dieser Richtlinie vorsehen.

51. Angesichts dieser Erwägungen ist festzustellen, dass die Steuer auf die Lieferung von Inhaberpapieren, soweit sie die erste physische Aushändigung neu ausgegebener Inhaberpapiere betrifft, eine nach Artikel 11 Buchstabe a der Richtlinie 69/335 verbotene Steuer darstellt.

52. Folglich ist auch die zweite Rüge der Kommission begründet» (EuGH, 15. Juli 2004, C-415/02, *Kommission* gegen Belgien, Randnrn. 31-52).

B.16. Im Lichte der vorerwähnten Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union erhebt sich die Frage, ob die im vorliegenden Fall beanstandete Steuer unter Berücksichtigung der durch das Gesetz vom 14. Dezember 2005 eingeführten Verpflichtung, die Inhaberpapiere spätestens bis zum 31. Dezember 2013 in Namenspapiere oder entmaterialisierte Wertpapiere umzuwandeln, als eine «indirekte Steuer [...] auf die Ausfertigung, die Ausgabe, die Börsenzulassung, das Inverkehrbringen von oder den Handel mit Aktien, Anteilen oder anderen Wertpapieren gleicher Art sowie Zertifikaten derartiger Wertpapiere, ungeachtet der Person des Emittenten» im Sinne von Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 2008/7/EG des Rates vom 12. Februar 2008 zu betrachten ist oder nicht.

B.17. Aufgrund von Artikel 267 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union entscheidet der Gerichtshof der Europäischen Union im Wege der Vorabentscheidung sowohl über die Auslegung der Handlungen der Einrichtungen der Union als auch über die Gültigkeit dieser Handlungen. Aufgrund von Absatz 3 ist ein einzelstaatliches Gericht zur Anrufung des Gerichtshofes der Europäischen Union verpflichtet, wenn seine Entscheidungen - wie diejenigen des Verfassungsgerichtshofes - nicht mehr mit Rechtsmitteln des innerstaatlichen Rechts angefochten werden können. Im Falle von Zweifel hinsichtlich der Auslegung oder Gültigkeit einer Bestimmung des Unionsrechts, die für die Lösung einer vor diesem Gericht anhängigen Streitsache erheblich ist, muss dieses Gericht eine Vorabentscheidungsfrage an den Gerichtshof der Europäischen Union richten, auch von Amts wegen, ohne dass eine der Parteien dies beantragt hätte.

B.18. In Anbetracht des Vorstehenden ist vor der Urteilsfällung zur Sache über die in der Klageschrift angeführten Klagegrunde dem Gerichtshof der Europäischen Union die im Tenor wiedergegebene Vorabentscheidungsfrage zu stellen.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

stellt vor der Urteilsfällung zur Sache dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfrage:

Ist Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 2008/7/EG des Rates vom 12. Februar 2008 betreffend die indirekten Steuern auf die Ansammlung von Kapital dahin auszulegen, dass er der Erhebung einer Steuer auf eine gesetzlich vorgeschriebene Umwandlung von Inhaberpapieren in Namenspapiere oder entmaterialisierte Wertpapiere im Wege steht, und - bejahendenfalls - lässt sich eine solche Steuer aufgrund von Artikel 6 der vorerwähnten Richtlinie rechtfertigen?

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Mai 2013.

Der Kanzler, Der Präsident,

P.-Y. Dutilleux M. Bossuyt

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11375]

23 JUILLET 2013. — Loi confirmant l'arrêté royal du 21 décembre 2012 portant modifications de l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion d'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'arrêté royal du 21 décembre 2012 portant modifications de l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion d'électricité à partir des sources d'énergie renouvelables est confirmé avec effet au 1er août 2012.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Pour le secrétaire d'Etat à l'Energie, absent :
La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants.

Documents. — Proposition de loi de Mme Fonck et consorts, 53-2948 - N° 1. — Rapport, 53-2948 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2948 - N° 3.

Compte rendu intégral. — 17 juillet 2013.

Sénat.

Documents. — Projet évoqué et non amendé, adopté en séance plenière, 5-2229 - N° 1.

Annales du Sénat — 18 juillet 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11375]

23 JULI 2013. — Wet tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 december 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 21 december 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen wordt bekrachtigd met ingang van 1 augustus 2012.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 juli 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Voor de Staatssecretaris voor Energie, afwezig :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsvoorstel van Mevr. Fonck c.s., 53-2948 - Nr. 1. — Verslag, 53-2948 - Nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2948 - Nr. 3.

Integraal Verslag. — 17 juli 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp geëvoceerd en niet geamendeerd, aangenomen in plenaire vergadering, 5-2229 - Nr. 1.

Handelingen van de Senaat — 18 juli 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2013/00520]

24 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 décembre 2001 fixant les tarifs pour des missions exceptionnelles de police administrative dans le cadre du transport protégé de valeurs

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, l'article 115, § 8;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 2001 fixant les modalités relatives aux demandes et au paiement des missions de police administrative présentant un caractère exceptionnel effectuées par la police fédérale, l'article 8;

Vu l'arrêté ministériel du 19 décembre 2001 fixant les tarifs pour des missions exceptionnelles de police administrative dans le cadre du transport protégé de valeurs;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances, donné le 2 mai 2013;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2013/00520]

24 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 december 2001 tot bepaling van de tarieven voor uitzonderlijke opdrachten van bestuurlijke politie in het kader van het beveiligd waardevervoer

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, artikel 115, § 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 2001 tot vaststelling van de nadere regels betreffende het aanvragen en de betaling van de door de federale politie uitgevoerde uitzonderlijke taken van bestuurlijke politie, artikel 8;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 december 2001 tot bepaling van de tarieven voor uitzonderlijke opdrachten van bestuurlijke politie in het kader van het beveiligd waardevervoer;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën, gegeven op 2 mei 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 juillet 2013,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté ministériel du 19 décembre 2001 fixant les tarifs pour des missions exceptionnelles de police administrative dans le cadre du transport protégé de valeurs, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, 1°, les mots « 44,63 EUR » sont remplacés par les mots « 53,56 EUR »;

2° à l'alinéa 1er, 2°, les mots « 32,45 EUR » sont remplacés par les mots « 38,94 EUR ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 2013.

Bruxelles, le 24 juillet 2013.

Mme J. MILQUET

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 8 juli 2013,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 19 december 2001 tot bepaling van de tarieven voor uitzonderlijke opdrachten van bestuurlijke politie in het kader van het beveiligd waardevervoer, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 1°, worden de woorden « 44,63 EUR » vervangen door de woorden « 53,56 EUR »;

2° in het eerste lid, 2°, worden de woorden « 32,45 EUR » vervangen door de woorden « 38,94 EUR ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2013.

Brussel, 24 juli 2013.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2013/00506]

24 JUIN 2013. — Arrêté royal déterminant les règles relatives à la formation dispensée dans le cadre du recours à la contrainte, prise en exécution de l'article 74/8, § 6, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 19 juillet 2013, deuxième édition, dans le sommaire et à la p. 45437, l'intitulé doit être lu comme suit :

« 24 JUIN 2013. — Arrêté royal déterminant les règles relatives à la formation dispensée dans le cadre du recours à la contrainte, prise en exécution de l'article 74/8, § 6, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2013/00506]

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot bepaling van de regels voor de opleiding in het kader van het gebruik van dwang, genomen in uitvoering van artikel 74/8, § 6, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2013, tweede editie, gelieve in de inhoud en blz. 45437, de titel te lezen zoals hieronder :

« 24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot bepaling van de regels voor de opleiding in het kader van het gebruik van dwang, genomen in uitvoering van artikel 74/8, § 6, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2013/03244]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal déterminant le plan de répartition définitif des subsides de l'exercice 2012 de la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, les articles 22 et 23;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. En application des articles 22 et 23 de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, le plan de répartition des subsides de l'exercice 2012 de la Loterie Nationale, fixé à 225.300.000,00 euros, est déterminé comme suit :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2013/03244]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot bepaling van het definitieve verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij voor het dienstjaar 2012

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikelen 22 en 23;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In toepassing van artikelen 22 en 23 van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, wordt het verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2012 van de Nationale Loterij, vastgesteld op 225.300.000,00 euro, als volgt bepaald :

RUBRIQUES RUBRIEKEN	MONTANTS BEDRAGEN	(en/in euro(s))
1.	Matières visées directement par la loi Materies die rechtstreeks door de wet bedoeld worden	
1.1.	Caisse nationale des calamités - Nationale Kas voor Rampenschade	4.339.000
1.2.	Fonds belge pour la sécurité alimentaire – Belgisch Fonds voor de voedselzekerheid	17.353.000
1.3.	Coopération belge au développement (DGCD) – Belgische Ontwikkelingssamenwerking (DGOS)	69.728.000
1.4.	Entités fédérées - Deelstaten	
	(27,44 % = € 61.822.320)	
1.4.1.	Communauté germanophone - Duitstalige Gemeenschap	521.039
1.4.2.	Communauté flamande - Vlaamse Gemeenschap	36.825.427

RUBRIQUES RUBRIEKEN	MONTANTS BEDRAGEN	(en/in euro(s))
1.4.3.	Communauté française - Franse Gemeenschap	24.475.854
2.	Dotations spécifiques - Specifieke dotaties	
2.1.	Institutions et organisations d'intérêt social particulier - Instellingen en organisaties van bijzonder maatschappelijk belang	
2.1.1.	Croix-Rouge de Belgique - Belgische Rode Kruis	
2.1.1.1	Fonctionnement - Werking	1.593.648
2.1.1.2	Projet Rapatriement de Belges - Project Belgische gerepatrieerden	126.426
2.1.2.	Centre antipoisons (contribution spéciale) - Antigifcentrum (bijzondere bijdrage)	1.938.972
2.1.3.	Fondation Roi Baudouin - Koning Boudewijnstichting	12.390.533
2.1.4.	Child Focus (contribution spéciale - bijzondere bijdrage)	1.326.000
2.1.5.	Fondation Reine Paola - Stichting Koningin Paola	267.750
2.1.6.	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (contribution spéciale) - Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (bijzondere bijdrage)	4.570.110
2.1.7.	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes - Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen	102.000
2.1.8.	Mémoire d'Auschwitz - Auschwitz in gedachtenis	255.000
2.1.9.	Institut belge pour la Sécurité routière (projet) – Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (project)	306.000
2.2.	Institutions d'intérêt culturel ou scientifique particulier – Instellingen van bijzonder cultureel of wetenschappelijk belang	
2.2.1.	Théâtre royal de la Monnaie - Koninklijke Muntschouwburg	
2.2.1.1	Fonctionnement - Werking	765.000
2.2.1.2	Financement exceptionnel de projets - Uitzonderlijke financiering van projecten	663.000
2.2.2.	Palais des Beaux-Arts (Bozar) à Bruxelles - Paleis voor Schone Kunsten (Bozar) te Brussel	2.820.300
2.2.3.	Orchestre national de Belgique - Nationaal Orkest van België	1.422.900
2.2.4.	Cinémathèque royale de Belgique - Koninklijk Belgisch Filmarchief	598.363
2.2.5.	Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique	75.000
2.2.6.	Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten	75.000
2.2.7.	Centre international de recherche sur le cancer à Genève (contribution spéciale) - Internationaal Centrum voor kankeronderzoek te Genève (bijzondere bijdrage)	741.543
2.2.8.	Chapelle musicale Reine Elisabeth - Muziekkapel Koningin Elisabeth	61.200
3.	Appels à projets « Lutte contre la pauvreté et inclusion sociale » et « Développement durable » - Projectoproepen « Armoedebestrijding en sociale inclusie » en « Duurzame Ontwikkeling »	
3.1.	Appel à projets « Lutte contre la pauvreté et inclusion sociale » - Projectoproep « Armoedebestrijding en sociale inclusie »	2.537.000
3.2.	Appel à projets « Développement durable » - Projectoproep « Duurzame Ontwikkeling »	2.000.000
4.	Intégration sociale - Maatschappelijke Integratie	
4.1.	Centres d'hébergement - Opvangtehuizen	495.000
4.2.	Innovation sociale dans la lutte contre la vie sans abri et logements de transit - Sociale innovatie in de strijd tegen dakloosheid en transitwoningen	2.311.280
4.3.	Accueil et intégration d'immigrés et réfugiés politiques reconnus – Opvang en integratie van migranten en van erkende politieke vluchtelingen	5.000.000
5.	Rénovation et projets de restauration - Renovatie en restauratieprojecten	
5.1.	Régie des bâtiments (contribution spéciale : patrimoine national) - Regie der gebouwen (bijzondere bijdrage : nationaal patrimonium)	11.686.000
6.	Participation sociétale - Maatschappelijke participatie	
6.1.	Stade ouvert (projet) - Open Stadion (project)	100.000
6.2.	Talents olympiques (projets) - Olympic Talents (projecten)	1.250.000
6.3.	Comité olympique et Interfédéral belge (Jeux olympiques) – Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (Olympische spelen)	1.953.000
6.4.	Collège d'Europe (projet) - Europacollege (project)	250.000
7.	Evènements - Evenementen	
7.1.	Europalia (contribution spéciale - bijzondere bijdrage)	500.000

RUBRIQUES RUBRIEKEN	MONTANTS BEDRAGEN	(en/in euro(s))
7.2.	Flagey ASBL - VZW (projets - projecten)	300.000
7.3.	Exposition internationale en 2017 à Liège (projets) - Internationale Tentoonstelling in 2017 te Luik (projecten)	250.000
7.4.	Mons 2015, Capitale culturelle de l'Europe (projets) - Bergen 2015, Culturele Hoofdstad van Europa (projecten)	1.400.000
7.5.	Commémoration de la 1re Guerre mondiale (projets) - Herdenking Wereldoorlog I (projecten)	1.000.000
8.	Prestige national - Nationaal Prestige	8.728.245
9.	Objectifs du Millénaire (appel à projets) – Millennium Doelstellingen (projectenoproep)	1.000.000
10.	Nouveaux projets - Nieuwe projecten	
10.1.	Chapelle musicale (construction studio) - Muziekkapel (aanbouw studio)	100.000
10.2.	Expositions internationales, présence belge à Venlo et Yeosu (projets) – Internationale tentoonstellingen, Belgische aanwezigheid in Venlo en Yeosu (projecten)	285.824
10.3.	Transfo VZW, Duiktank Zwevegem (projet - project)	200.000
10.4.	Europa 50 ASBL, Exposition « Goldensixties » (projet) - Tentoonstelling « Goldensixties » (project)	62.586
10.5.	Centre antipoisons, Optimalisation de l'accessibilité (projet) - Antigifcentrum, Optimalisatie bereikbaarheid (project)	150.000
10.6.	World Outgames Antwerp 2013 VZW, Conférence mondiale des Droits de l'Homme (projet) - Wereldconferentie Mensenrechten (project)	150.000
10.7.	European Sports Academy ASBL (projets développement de l'académie) - European Sports Academy VZW (projecten uitbouw academie)	100.000
10.8.	Association royale belge de Hockey ASBL (participation aux Jeux Olympiques) (projets) Koninklijke Belgische Hockeybond VZW (deelname Olympische Spelen) (projecten)	150.000
		225.300.000

Art. 2. Les subsides relatifs aux contributions spéciales sont payables en quatre tranches égales, à liquider dans le courant de chaque trimestre de l'année 2012.

Art. 3. Les subsides relatifs aux projets sont payables sur production de factures acquittées.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Art. 2. De subsidies betreffende de bijzondere bijdragen zijn betaalbaar in vier gelijke schijven, telkens te verrichten in de loop van elk kwartaal van het jaar 2012.

Art. 3. De subsidies voor de projecten zijn betaalbaar op voorlegging van de voor voldaan ondertekende facturen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2013/03243]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2013 de la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 22 et 23;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. En application des articles 22 et 23 de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, le plan de répartition des subsides de

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2013/03243]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot bepaling van het voorlopig verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij voor het dienstjaar 2013

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 22 en 23;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In toepassing van artikelen 22 en 23 van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, wordt het verdelingsplan van de subsidies

l'exercice 2013 de la Loterie Nationale, estimé à 214.035.000,00 euros, est déterminé comme suit :

van het dienstjaar 2013 van de Nationale Loterij, geraamd op 214.035.000,00 euro, als volgt bepaald :

RUBRIQUES RUBRIEKEN	MONTANTS BEDRAGEN	(en/in euro(s))
1.	**Matières visées directement par la loi** **Materies die rechtstreeks door de wet bedoeld worden**	
1.1.	Caisse nationale des calamités Nationale Kas voor Rampenschade	4.122.000
1.2.	Fonds belge pour la sécurité alimentaire Belgisch fonds voor de voedselzekerheid	16.485.000
1.3.	Coopération belge au développement (DGCD) Belgische Ontwikkelingssamenwerking (DGOS)	66.241.500
1.4.	Entités fédérées — Deelstaten	
	(27,44 % = 58.731.204 EUR)	
1.4.1.	Communauté germanophone — Duitstalige Gemeenschap	494.986,59
1.4.2.	Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap	34.915.174,73
1.4.3.	Communauté française — Franse Gemeenschap	23.321.042,68
2.	**Dotations spécifiques — Specifieke dotaties**	
2.1.	Institutions et organisations d'intérêt social particulier Instellingen en organisaties van bijzonder maatschappelijk belang	
2.1.1.	Croix-Rouge de Belgique — Belgische Rode Kruis	
2.1.1.1.	Fonctionnement — Werking	1.514.000
2.1.1.2.	Projet Rapatriement de Belges Project Belgische gerepatrieerden	120.000
2.1.2.	Centre antipoisons (contribution spéciale) Antigifcentrum (bijzondere bijdrage)	1.984.500
2.1.3.	Fondation Roi Baudouin — Koning Boudewijnstichting	11.771.000
2.1.4.	Child Focus (contribution spéciale — bijzondere bijdrage)	1.259.500
2.1.5.	Fondation Reine Paola — Stichting Koningin Paola	254.000
2.1.6.	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (contribution spéciale) Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (bijzondere bijdrage)	4.341.500
2.1.7.	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen	96.500
2.1.8.	Mémoire d'Auschwitz — Auschwitz in gedachtenis	242.000
2.1.9.	Institut belge pour la Sécurité routière (projet) Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (project)	290.500
2.1.10.	Parents d'Enfants Victimes de la Route Ouders van Verongelukte Kinderen	150.000
2.2.	Institutions d'intérêt culturel ou scientifique particulier Instellingen van bijzonder cultureel of wetenschappelijk belang	
2.2.1.	Théâtre royal de la Monnaie — Koninklijke Muntschouwburg	1.356.500
2.2.2.	Palais des Beaux-Arts (Bozar) à Bruxelles Paleis voor Schone Kunsten (Bozar) te Brussel	2.679.000
2.2.3.	Orchestre national de Belgique — Nationaal Orkest van België	1.351.500
2.2.4.	Flagey	285.000
2.2.5.	Europalia (contribution spéciale — bijzondere bijdrage)	475.000
2.2.6.	Cinémathèque royale de Belgique — Koninklijk Belgisch Filmarchief	568.500
2.2.7.	Centre international de recherche sur le cancer à Genève (contribution spéciale) Internationaal Centrum voor kankeronderzoek te Genève (bijzondere bijdrage)	704.500
3.	**Appels à projets — Projectoproepen**	
3.1.	Appel à projets « Lutte contre la pauvreté et inclusion sociale » Projectoproep « Armoedebestrijding en sociale inclusie »	2.410.000

RUBRIQUES RUBRIEKEN	MONTANTS BEDRAGEN	(en/in euro(s))
3.2.	Appel à projets « Développement durable » Projectoproep« Duurzame Ontwikkeling »	1.900.000
3.3.	Appel à projets « Objectifs du Millénaire » Projectoproep « Millennium Doelstellingen »	950.000
4.	**Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie**	
4.1.	Centres d'hébergement — Opvangtehuizen	470.000
4.2.	Innovation sociale dans la lutte contre la vie sans abri et Logements de transit — Sociale innovatie in de strijd tegen dakloosheid en Transitwoningen	2.195.500
4.3.	Accueil et intégration d'immigrés et réfugiés politiques reconnus Opvang en integratie van migranten en van erkende politieke vluchtelingen	4.750.000
5.	**Rénovation et projets de restauration — Renovatie en restauratieprojecten**	
5.1.	Régie des bâtiments (contribution spéciale : patrimoine national) — Regie der gebouwen (bijzondere bijdrage : nationaal patrimonium)	11.101.500
6.	**Participation sociétale — Maatschappelijke participatie**	
6.1.	Talents olympiques (projets) — Olympic Talents (projecten)	1.187.500
6.2.	COIB (Jeux olympiques) — BOIC (Olympischespelen)	1.855.000
6.3.	Belgian Paralympic Committee (Jeux Paralympiques — Paralympische Spelen)	150.000
6.4.	Collège d'Europe (projet) — Europacollege (project)	237.500
6.5.	WWF Belgium (subside au fonctionnement — werkingssubsidie)	100.000
7.	**Evenèments et projet — Evenementen en projecten**	
7.1.	Mons 2015, Capitale culturelle de l'Europe (projets) Bergen 2015, Culturele Hoofdstad van Europa (projecten)	1.330.000
7.2.	Commémoration de la 1re Guerre Mondiale — Herdenking Wereldoorlog I	950.000
7.3.	Chapelle musicale Reine Elisabeth (projet construction studio) Muziekkapel Koningin Elisabeth (project aanbouw studio)	95.000
7.4.	Transfo (projet réservoir de plongée Zwevegem – project duiktank Zwevegem)	190.000
7.5.	Europa 50 (projet Exposition « Goldensixties » — project Tentoonstelling « Goldensixties »)	166.000
7.6.	World Outgames Antwerp 2013 (projet Conférence mondiale des Droits de l'homme — project Wereldconferentie Mensenrechten)	142.500
7.7.	Special Olympics Belgium (projet Jeux européens d'été 2014 — project Europese zomerspelen 2014)	155.000
7.8.	Europalia (projet exceptionnel — uitzonderlijk project)	89.796
8.	**Prestige national — Nationaal Prestige**	8.586.500
	Total — Totaal	**214.035.000**

Art. 2. Les subsides relatifs aux contributions spéciales sont payables en quatre tranches égales, à liquider dans le courant de chaque trimestre de l'année 2013.

Art. 3. Les subsides relatifs aux projets sont payables sur production de factures acquittées.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Art. 2. De subsidies betreffende de bijzondere bijdragen zijn betaalbaar in vier gelijke schijven, telkens te verrichten in de loop van elk kwartaal van het jaar 2013.

Art. 3. De subsidies voor de projecten zijn betaalbaar op voorlegging van de voor voldaan ondertekende facturen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2013/14365]

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal désignant l'organisme national chargé de l'application du Règlement (UE) n° 1177/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 concernant les droits des passagers voyageant par mer ou par voie de navigation intérieure et modifiant le Règlement (CE) n° 2006/2004

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Règlement (UE) n° 1177/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 concernant les droits des passagers voyageant par mer ou par voie de navigation intérieure et modifiant le règlement (CE) n° 2006/2004, l'article 25;

Vu la Constitution, les articles 37 et 107;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mars 2013;

Sur la proposition du Ministre de la Mer du Nord, du Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le Directeur-général de la Direction générale Transport maritime du Service public fédéral Mobilité et Transports ou son délégué, est chargé de l'application du Règlement (UE) n° 1177/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 concernant les droits des passagers voyageant par mer ou par voie de navigation intérieure et modifiant le Règlement (CE) n° 2006/2004 en ce qui concerne les services de transport de passagers et les croisières à partir de ports situés en Belgique et les services de transport de passagers en provenance d'un pays tiers à destination des ports situés en Belgique.

Art. 2. Le ministre qui a la Mobilité maritime dans ses attributions et le ministre qui a la Navigation intérieure dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
des Consommateurs et de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, à l'Energie et à la Mobilité,
M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2013/14365]

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de nationale instantie belast met de handhaving van Verordening (EU) nr. 1177/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 betreffende de rechten van passagiers die over zee of binnenwateren reizen en houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2006/2004

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op verordening (EU) nr. 1177/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 betreffende de rechten van passagiers die over zee of binnenwateren reizen en houdende wijziging van verordening (EG) nr. 2006/2004, artikel 25;

Gelet op de Grondwet, artikelen 37 en 107;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 maart 2013;

Op de voordracht van de Minister van Noordzee, de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer of zijn afgevaardigde, is belast met de handhaving van Verordening (EU) nr. 1177/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 betreffende de rechten van passagiers die over zee of binnenwateren reizen en houdende wijzing van Verordening (EG) nr. 2006/2004 met betrekking tot passagiersdiensten en cruises vanuit de havens op Belgisch grondgebied en met betrekking tot de passagiersdiensten vanuit een derde land naar de havens op Belgisch grondgebied.

Art. 2. De minister bevoegd voor de Maritieme Mobiliteit en de minister bevoegd voor de Binnenvaart zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2013/22378]

24 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1er, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997, et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2013/22378]

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Vu la proposition du Conseil technique des implants du 5 juillet 2012;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, donné le 5 juillet 2012;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 5 juillet 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 18 juillet 2012;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 23 juillet 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 avril 2013;

Vu l'avis 53.262/2 du Conseil d'Etat, donné le 22 mai 2013, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 35, § 1er, intitulé « *A.* Orthopédie et Traumatologie », intitulé « catégorie 2 », intitulé « Prothèses articulaires », intitulé « Epaule », intitulé « Humérus », de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 février 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° Le libellé de la prestation 695273-695284 est remplacé par le libellé suivant :

« Prothèse céphalique pour remplacement de la seule tête humérale, dont le diamètre est supérieur ou égal à 35 mm »;

2° Le libellé de la prestation 720296-720300 est remplacé par le libellé suivant :

« Implant de surface pour un remplacement partiel du cartilage articulaire, pour l'ensemble des composants dont le diamètre est inférieur à 35 mm ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Gelet op het voorstel van de Technische Raad voor Implantaten van 5 juli 2012;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle gegeven op 5 juli 2012;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 5 juli 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 18 juli 2012;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 23 juli 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 maart 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 15 april 2013;

Gelet op het advies 53.262/2 van de Raad van State, gegeven op 22 mei 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35, § 1, opschrift « *A.* Orthopedie en Traumatologie », opschrift « Categorie 2 », opschrift « Gewrichsprothesen », opschrift « Schouder », opschrift « Humerus » van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 februari 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De omschrijving van de verstrekking 695273-695284 wordt vervangen door de volgende omschrijving :

« Cefalische prothese ter vervanging van enkel de humeruskop waarvan de diameter groter of gelijk is dan 35 mm »;

2° De omschrijving van de verstrekking 720296-720300 wordt vervangen door de volgende omschrijving :

« Oppervlakte-implantaat voor een gedeeltelijke vervanging van het gewrichtskraakbeen voor het geheel van de samenstellende elementen waarvan de diameter kleiner is dan 35 mm ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22390]

11 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le Comité de l'assurance soins de santé peut conclure des conventions, en application de l'article 56, § 2, alinéa 1er, 3°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour la prise en charge des coûts de projets destinés à soutenir une concertation multidisciplinaire dans le cadre d'une politique de soins médico-pharmaceutique dans les maisons de repos pour personnes âgées et les maisons de repos et de soins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, article 56, § 2, alinéa 1er, 3°, remplacé par la loi du 10 août 2001;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22390]

11 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging overeenkomsten kan sluiten met toepassing van artikel 56, § 2, eerste lid, 3°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor het ten laste nemen van de kosten van projecten ter ondersteuning van het multidisciplinair overleg in het kader van een medisch-farmaceutisch zorgbeleid in rustoorden voor bejaarden en rust- en verzorgingstehuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 56, § 2, eerste lid, 3°, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 12 décembre 2012;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 17 décembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 janvier 2013;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au budget, donné le 18 février 2013;

Vu l'avis 52.947/2 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2013, avec application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 18, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans les conditions mentionnées ci-après et dans le cadre d'une politique de soins médico-pharmaceutique, une convention peut être conclue entre le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et un projet, composé d'une maison de repos pour personnes âgées ou d'une maison de repos et de soins, de(s) médecin(s) généraliste(s) et de(s) pharmacien(s) dans le but d'organiser et de prendre en charge les activités suivantes en vue de la formulation et de l'expérimentation de recommandations :

a) la concertation multidisciplinaire concernant le traitement médicamenteux de patients individuels;

b) la participation à des groupes de travail autour de l'utilisation du formulaire de médicaments, de la prescription des médicaments et de l'entièreté du processus du médicament : de la commande, du conditionnement, de la répartition, de l'administration, du suivi, du contrôle et de l'enregistrement qui doit mener à l'administration du médicament le plus indiqué dans un dosage correct, sous la forme pharmaceutiques adéquate, dans de bonnes conditions, au moment opportun et à un prix correct.

Les recommandations visées ci-dessus, sont formulées par une équipe de recherche universitaire et seront testées par ces projets.

Art. 2. Dans 30 institutions au maximum, une concertation concernant le traitement médicamenteux de patients individuels est organisée entre les médecins généralistes prescripteurs, le pharmacien et le responsable des soins. Il conviendra d'examiner dans ce cadre quels sont les effets d'une telle concertation et, en fonction des résultats, dans quelle mesure une concertation structurelle doit être prévue entre ces partenaires, ainsi que la manière dont elle peut être organisée et à quelle fréquence. Il est également examiné quelle peut être la contribution du médecin conseiller coordinateur à cette concertation.

Dans chaque institution, cette concertation est organisée pour un groupe de 35 patients au minimum, dans lequel les patients qui quittent définitivement l'institution (entre-autres en raison d'un décès) sont remplacés par d'autres patients et qui sont répartis de la manière la plus représentative possible entre les catégories de dépendance visées aux articles 148 et 150 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Cette concertation est guidée (par exemple au moyen de rapports uniformes) par une équipe de recherche universitaire qui, sur base des résultats, formule des recommandations.

Art. 3. Un ou plusieurs groupes de travail, composés de 30 institutions au maximum, les mêmes que celles visées à l'article 2, et réunissant des médecins coordinateurs et conseillers, des médecins généralistes (membres de cercles de médecins généralistes), des pharmaciens, des infirmiers en chef et/ou des praticiens de l'art infirmier et des personnes de référence examineront le thème du formulaire de médicaments et de la prescription de médicaments.

Sous la direction d'une équipe de recherche universitaire, ces groupes formulent des recommandations, notamment en ce qui concerne le formulaire MRS (liste, directives, instrument/arbre décisionnel), son informatisation, le contrôle de la qualité et l'approche non médicamenteuse. Ces recommandations pourront servir à l'établissement d'un modèle d'accord de collaboration entre les partenaires concernés.

Art. 4. Un ou plusieurs groupes de travail composé(s) des mêmes institutions que celles visées à l'article 3, de leur direction, de médecins coordinateurs et conseillers, de médecins généralistes (membres de cercles de médecins généralistes), de pharmaciens, d'infirmiers en chef et/ou de praticiens de l'art infirmier et des personnes de référence examineront le thème de la commande, du conditionnement, de la répartition, de l'administration, du suivi, du contrôle et de l'enregistrement qui doit mener à

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 12 december 2012;

Gelet op het advies van het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging, gegeven op 17 december 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 januari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor begroting gegeven op 18 februari 2013;

Gelet op het advies 52.947/2 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 18, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onder de hierna vermelde voorwaarden en in het kader van een medisch-farmaceutisch zorgbeleid kan tussen het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en een project, bestaande uit een rustoord voor bejaarden of een rust- en verzorgingstehuis, de huisarts(en) en de apotheker(s) een overeenkomst worden gesloten, bestemd voor het organiseren en het ten laste nemen van de volgende activiteiten met het oog op het formuleren en testen van aanbevelingen :

a) het multidisciplinair overleg met betrekking tot de medicamenteuze behandeling van individuele patiënten;

b) de deelname aan werkgroepen rond het gebruik van een geneesmiddelenformularium, het voorschrijven van geneesmiddelen en rond het volledige geneesmiddelenproces : van het bestellen, verpakken, verdelen, toedienen, opvolgen, controleren en registreren dat moet leiden tot de toediening van het meest aangewezen geneesmiddel, in de juiste dosering, onder de juiste farmaceutische vorm, in de juiste omstandigheden, op het juiste moment en tegen een correcte prijs.

De aanbevelingen zoals hiervoor bedoeld worden geformuleerd door een universitaire onderzoeksequipe en zullen door deze projecten worden uitgetest.

Art. 2. In maximum 30 instellingen zal met betrekking tot de medicamenteuze behandeling van individuele patiënten overleg georganiseerd worden tussen de voorschrijvende huisartsen, de apotheker en de verantwoordelijke voor de zorg. Daarbij moet worden onderzocht welke de effecten zijn van een dergelijk overleg en in functie daarvan in welke mate in een structureel overleg op patiëntenniveau moet worden voorzien tussen deze partners, op welke wijze dit overleg kan georganiseerd worden en welke de frequentie daarvan moet zijn. Daarbij wordt tevens nagegaan welk de inbreng kan zijn van de coördinerend en raadgevend arts.

In elke instelling, wordt dit overleg georganiseerd voor een groep van minstens 35 patiënten waarbij patiënten die de instelling definitief verlaten (ondermeer omwille van overlijden) worden vervangen door andere patiënten en die zo representatief mogelijk worden verdeeld over de in artikels 148 en 150 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bedoelde categorieën van zorgbehoevendheid.

Dit overleg wordt begeleid (bijvoorbeeld door het gebruik van uniforme verslaggeving) door een universitaire onderzoeksequipe die op basis van de bevindingen aanbevelingen opstelt.

Art. 3. In één of meerdere werkgroepen, die bestaan uit maximum 30 instellingen, dezelfde als bedoeld in artikel 2, uit coördinerend en raadgevend artsen, huisartsen (leden van huisartsenkringen), apothekers, hoofdverpleegkundigen en/of verpleegkundigen en referentiepersonen, zal het thema van het geneesmiddelenformularium en van het voorschrijven van geneesmiddelen worden besproken.

Onder begeleiding van een universitaire onderzoeksequipe formuleren deze groepen aanbevelingen, ondermeer wat het RVT formularium (lijst, richtlijnen, instrument/beslisboom), de informatisering ervan, de kwaliteitsbewaking en de niet-medicamenteuze aanpak betreft, en die kunnen dienen voor de opmaak van een model van samenwerkingsovereenkomst tussen de betrokken partners.

Art. 4. In één of meerdere werkgroepen die bestaan uit de instellingen zoals bedoeld in artikel 3, hun directie, coördinerend en raadgevend artsen, huisartsen (leden van huisartsenkringen), apothekers, hoofdverpleegkundigen en/of verpleegkundigen en referentiepersonen zal het thema van het bestellen, verpakken, verdelen, toedienen, opvolgen, controleren en registreren dat moet leiden tot de toediening van het meest aangewezen geneesmiddel, in de juiste dosering, onder

l'administration du médicament le plus indiqué dans un dosage correct, sous la forme pharmaceutiques adéquate, dans de bonnes conditions, au moment opportun et à un prix correct, afin que puisse être choisi le médicament le moins cher dans le conditionnement le plus approprié.

Sous la direction d'une équipe de recherche universitaire, ces groupes formulent des recommandations de modèles, de procédures et de protocoles, pouvant être convertis en un outil informatique permettant un contrôle de la qualité, et pouvant être intégrées dans un modèle d'accord de collaboration entre les partenaires concernés.

Art. 5. § 1er. La durée totale de l'expérimentation, constituée d'une part des projets avec lesquels une convention telle que visée à l'article 1er est signée, et d'autre part d'un accompagnement scientifique, est de 3 ans.

L'activité de l'équipe de recherche universitaire se déroulera durant toute la durée de l'expérimentation, tandis que les conventions visées à l'article 1er sont conclues pour une durée maximale de 30 mois.

Au terme de cette expérimentation, le Comité de l'assurance, ou un groupe de travail désigné par celui-ci, procède à une évaluation globale de l'expérimentation et formule des propositions de recommandations concernant la politique de soins médico-pharmaceutique dans les maisons de repos pour personnes âgées et les maisons de repos et de soins.

§ 2. L'enveloppe budgétaire annuelle maximale est fixée à 600.000 euros. Cette intervention est imputée sur les frais d'administration du Service des Soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Art. 6. § 1er. Une intervention forfaitaire unique de maximum 1.500 euros est prévue pour la rémunération de la phase initiale de la concertation visée à l'article 2 et pour la participation aux groupes de travail visés aux articles 3 et 4. Ce montant est destiné à couvrir les frais de l'infrastructure matérielle et immatérielle nécessaire à la mise en route de l'étude.

§ 2. Une intervention forfaitaire de maximum 25.500 euros répartie sur une période de trois ans est prévue pour la rémunération du coût de la concertation visée à l'article 2.

§ 3. Une intervention forfaitaire de maximum 12.000 euros répartie sur une période de deux ans est prévue pour la rémunération du coût de la participation aux groupes de travail visés aux articles 3 et 4.

§ 4. L'intervention prévue aux §§ 2 et 3 comprend également l'intervention pour la confrontation des recommandations que formuleront l'équipe de recherche universitaire sur base des constatations découlant de la concertation visée à l'article 2 ou sur base des groupes de travail visés aux articles 3 et 4.

Art. 7. L'équipe de recherche universitaire reçoit, comme rémunération des missions qui sont prévues dans cet arrêté, une intervention forfaitaire de maximum 500.000 euros, répartie sur une période de 3 ans.

Art. 8. Les conditions auxquelles la candidature doit répondre pour participer à l'étude sont les suivantes :

1° il faut au moins 35 patients pris en charge simultanément pour lesquels on peut organiser une concertation;

2° un médecin ou des médecins et un médecin coordinateurs et conseiller sont disposés à participer à la concertation et/ou aux groupes de travail;

3° un (des) praticien(s) de l'art infirmier est (sont) disposé(s) à participer à la concertation et/ou aux groupes de travail;

4° un (des) pharmacien(s) est (sont) disposé(s) à participer à la concertation et/ou aux groupes de travail.

Art. 9. Les projets doivent être introduits à l'attention du Fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé de l'INAMI, avenue de Tervueren 211, 1150 Bruxelles, dans les trois mois suivant la date de l'entrée en vigeur du présent arrêté. Les projets introduits sont sélectionnés par un groupe de travail composé des représentants de la Commission de conventions entre les pharmaciens et les organismes assureurs et la Commission de conventions maisons de repos et de soins et maisons de repos pour personnes âgées et les organismes assureurs.

Les critères suivants sont d'application lors de la sélection :

Au maximum 30 projets peuvent être sélectionnés, tant pour la concertation visée à l'article 2 que pour les groupes de travail visés aux articles 3 et 4. Lors de la sélection des projets, on s'efforcera d'atteindre un équilibre entre les institutions qui disposent de plus ou de moins de

de juiste farmaceutische vorm, in de juiste omstandigheden, op het juiste moment en tegen een correcte prijs worden besproken. Eveneens moet gekozen worden voor het meest goedkope geneesmiddel in de meest aangewezen verpakking.

Onder begeleiding van een universitaire onderzoeksequipe formuleren deze werkgroepen aanbevelingen van modellen, procedures en protocollen, die kunnen geïntegreerd worden in een softwareprogramma met kwaliteitsbewaking en die in een model van samenwerkingsovereenkomst tussen de betrokken partners kunnen opgenomen worden.

Art. 5. § 1. De totale duurtijd van het experiment, bestaande uit enerzijds de projecten waarmee een overeenkomst wordt gesloten zoals bedoeld in artikel 1, en anderzijds uit een wetenschappelijke begeleiding, bedraagt 3 jaar.

De werkzaamheden van de universitaire onderzoeksequipe vinden plaats gedurende de volledige duurtijd van het experiment, terwijl de projecten zoals bedoeld in artikel 1 worden gesloten voor een maximale duurtijd van 30 maanden.

Na afloop van dit experiment maakt het Verzekeringscomité of een door hem aangestelde werkgroep een globale evaluatie van het experiment en formuleert voorstellen van aanbevelingen met betrekking tot het medisch-farmaceutisch zorgbeleid in rustoorden voor bejaarden en rust- en verzorgingstehuizen.

§ 2. De jaarlijkse begrotingsenveloppe wordt op maximum 600.000 euro vastgesteld. Deze tegemoetkoming wordt verhaald op de administratiekosten van de Dienst voor Geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 6. § 1. Voor de vergoeding van de opstartkost voor het overleg zoals bedoeld in artikel 2 en voor de deelname aan de werkgroepen zoals bedoeld in artikelen 3 en 4 wordt per project een eenmalige forfaitaire tegemoetkoming van maximum 1.500 euro voorzien. Dit bedrag dient om de materiële en immateriële infrastructuur die nodig is voor het opzetten van de studie te bekostigen.

§ 2. Voor de vergoeding van de kost van het overleg zoals bedoeld in artikel 2 wordt per project een forfaitaire tegemoetkoming voorzien van maximum 25.500 euro, gespreid over een periode van drie jaar.

§ 3. Voor de vergoeding van de kost van de deelname aan de werkgroepen, zoals bedoeld in artikelen 3 en 4, ontvangt het project een forfaitaire vergoeding van maximum 12.000 euro, gespreid over een periode van twee jaar.

§ 4. De vergoeding, bedoeld in §§ 2 en 3, omvat eveneens de vergoeding voor het aftoetsen van de aanbevelingen die de universitaire onderzoeksequipe zal formuleren op basis van de vaststellingen uit het overleg zoals bedoeld in artikel 2 of op basis van de werkgroepen zoals bedoeld in artikelen 3 en 4.

Art. 7. Voor de vergoeding van de opdrachten die in dit besluit zijn voorzien, ontvangt de universitaire onderzoeksequipe een forfaitaire vergoeding van maximaal 500.000 euro, gespreid over een periode van drie jaar.

Art. 8. De voorwaarden waaraan de kandidatuur moet voldoen om als project deel te nemen aan de studie zijn :

1° er zijn minstens 35 patiënten die tegelijkertijd ten laste worden genomen en waarvoor overleg kan georganiseerd worden;

2° een arts of artsen en een coördinerend raadgevend arts zijn bereid om deel te nemen aan het overleg en/of de werkgroepen;

3° een verpleegkundige of verpleegkundigen zijn bereid om deel te nemen aan het overleg en/of de werkgroepen;

4° een apotheker of apothekers zijn bereid om deel te nemen aan het overleg en/of de werkgroepen.

Art. 9. De projecten moeten ingediend worden ter attentie van de Leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV, Tervurenlaan 211, 1150 Brussel, binnen de drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit besluit. De ingediende projecten worden geselecteerd door een werkgroep die bestaat uit vertegenwoordigers van de overeenkomstencommissie tussen de apothekers en de verzekeringsinstellingen en de overeenkomstencommissie rust- en verzorgingstehuizen en rustoorden voor bejaarden en de verzekeringsinstellingen.

Bij de selectie gelden de volgende criteria :

Zowel voor het overleg zoals bedoeld in artikel 2 als voor de werkgroepen bedoeld in artikel 3 en 4 kunnen maximum 30 projecten worden geselecteerd. Er wordt bij de selectie van de projecten gestreefd naar een evenwicht tussen de instellingen met meer of minder dan 80

80 lits agrées et un équilibre linguistique des projets (francophones, néerlandophones, germanophones et bilingues français/néerlandais). En cas de manque de dossiers de candidatures, le groupe de travail peut déroger à cet équilibre.

a) Chaque projet doit répondre aux critères suivants :

- les patients pour lesquels une concertation sera organisée doivent être répartis uniformément parmi toutes les catégories de dépendance visée à l'article 2;

- un médecin coordinateurs et conseiller doit être présent;

- le (les) pharmacien(s) qui fourni(ssen)t l'établissement en médicaments sont impliqués;

- des médecins généralistes sont disposés à participer à la concertation;

- les projets participent tant à la concertation visée à l'article 2 qu'aux groupes de travail visés aux articles 3 et 4; ils vérifieront également la faisabilité des recommandations faites par l'équipe universitaire;

- le(s) cercle(s) de(s) médecins généralistes, responsable pour la région où l'institution est située, doit/doivent être impliqué(s) ou au moins informé(s);

- l'introduction d'un projet est signée au moins par le(s) pharmacien(s), le médecin coordinateur et conseiller et l'institution.

b) Critères de sélection complémentaires s'il y a trop de candidats :

- des institutions qui peuvent ou ne peuvent pas encore échanger électroniquement des données avec le pharmacien et dispose d'un dossier patient électronique comprenant les modules suivants : prestations, médicaments, prescriptions et formulaire, données Katz, Activités de la Vie Quotidienne (AVQ) et comprenant également un module de contrôle de qualité pour ce qui concerne les médicaments;

- des institutions qui disposent déjà ou pas encore d'une gestion électronique des médicaments (intégration de la prescription avec le formulaire, commande, délivrance, administration, gestion du stock) et peut échanger électroniquement ces données avec le pharmacien;

- des institutions dans lesquelles se déroule déjà ou pas encore de concertation entre le médecin prescripteur et/ou le médecin coordinateur et conseiller et/ou le responsable des soins dans l'institution et le pharmacien concernant la pharmacothérapie;

- des institutions qui ont déjà ou n'ont pas encore des accords avec le cercle de médecins généralistes, notamment concernant la pharmacothérapie;

- des institutions qui disposent déjà ou pas encore d'un formulaire propre avec une liste de règles d'application et/ou un instrument/arbre décisionnel.

Art. 10. § 1er. Les projets doivent présenter un rapport annuel indiquant les activités menées dans le cadre de ce qui est prévu aux articles 2, 3 et 4. S'il ressort du rapport annuel que le projet n'a pas ou a insuffisamment participé à la concertation visée à l'article 2 ou aux groupes de travail visés aux articles 3 et 4, la rémunération visée à l'article 6 sera partiellement ou totalement indue.

§ 2. Le décompte final se déroule sur base des activités réalisées et tient compte des paramètres suivants :

a) une intervention maximale par moment de concertation au niveau du patient pour le médecin traitant, le pharmacien et l'infirmier : 10 euros par personne. Si le médecin conseiller coordinateur est impliqué dans cette concertation à un niveau institutionnel, l'intervention maximale y afférent s'élève à 3,43 euros par patient.

b) une intervention maximale par personne comme participant aux groupes de travail. Par réunion du groupe de travail : 60 euros par heure, avec un maximum de 3 heures et un maximum de 4 personnes par projet.

c) frais de départ maximum : 1.500 euros.

Le Service des Soins de Santé de l'Inami est chargé du contrôle de l'utilisation de ces moyens. A cet effet, il peut réclamer les justificatifs de dépense. Le cas échéant, les montants indus seront réclamés.

L'intervention totale maximale ne peut pas dépasser les interventions prévues à l'article 6.

erkende bedden en naar een evenwicht volgens de taalrol van de projecten (Nederlandstalig, Franstalig, Duitstalig en tweetalig Nederlands/Frans). Ingeval van een gebrek aan kandidaatsdossiers, kan de werkgroep afwijken van dit evenwicht.

a) Elk project moet voldoen aan de volgende criteria :

- de patiënten waarvoor overleg zal georganiseerd worden dienen gelijkmatig verdeeld te zijn over alle categorieën van zorgbehoevendheid zoals bedoeld in artikel 2;

- een coördinerend en raadgevend arts moet aanwezig zijn;

- de apotheker(s) die de instelling bevoorraadt van geneesmiddelen is (zijn) betrokken;

- de huisartsen zijn bereid om deel te nemen aan het overleg;

- de projecten nemen deel zowel aan het overleg zoals bedoeld in artikel 2 als aan de werkgroepen zoals bedoeld in artikel 3 en 4; zij zullen eveneens de haalbaarheid van de aanbevelingen die worden geformuleerd door de universitaire equipe aftoetsen;

- de huisartsenkring(en), verantwoordelijk voor de regio waar de instelling is gevestigd, moet betrokken worden, of minstens geïnformeerd worden;

- de indiening van een project wordt minstens getekend door de apotheker(s), de coördinerend en raadgevend arts en de instelling.

b) Bijkomende criteria indien er teveel kandidaat projecten zijn :

- instellingen die al dan niet elektronisch gegevens kunnen uitwisselen met de apotheker en beschikken over een elektronisch patiëntendossier met de volgende modules : verstrekkingen, geneesmiddelen, voorschriften en formularium, Katz-gegevens, Activiteiten Dagelijkse Leven (ADL) en dat eveneens wat de geneesmiddelen betreft een kwaliteitsbewakingsmodule omvat;

- instellingen die al dan niet reeds beschikken over een elektronisch geneesmiddelenbeheer (integratie voorschrift met formularium, bestelling, aflevering, toediening, stockbeheer en dat elektronisch gegevens kan uitwisselen met de apotheker);

- instellingen waar al dan niet reeds overleg plaatsvindt tussen de voorschrijvende arts en/of de coördinerend en raadgevend arts en/of de verantwoordelijke van de zorg in de instelling en met de apotheker omtrent farmacotherapie;

- instellingen die al dan niet reeds afspraken hebben met de huisartsenkring o.a. over farmacotherapie;

- instellingen die al dan niet beschikken over een eigen formularium met een lijst van toepassingsregels en/of een instrument/beslissingsboom.

Art. 10. § 1. De projecten dienen een jaarverslag in met vermelding van de activiteiten in het kader van wat is voorzien in de artikelen 2, 3 en 4. Indien uit het jaarverslag blijkt dat het project niet of onvoldoende heeft deelgenomen aan het overleg zoals bedoeld in artikel 2 of aan de werkgroepen bedoeld in artikelen 3 en 4, is de tegemoetkoming zoals bedoeld in artikel 6 geheel of gedeeltelijk niet verschuldigd.

§ 2. De eindafrekening gebeurt op basis van de gerealiseerde activiteit en houdt rekening met de volgende parameters :

a) maximale tegemoetkoming per overlegmoment op patiëntniveau voor huisarts, apotheker en verpleegkundige : 10 euro per persoon. Indien de coördinerend en raadgevend arts betrokken wordt bij dit overleg op instellingsniveau bedraagt de maximale tegemoetkoming hiervoor 3,43 euro per patiënt.

b) maximale tegemoetkoming per persoon als deelnemer aan de werkgroepen. Per werkgroep : 60 euro per uur met een maximum van 3 uur en een maximum van 4 personen per project.

c) maximale opstartkost : 1.500 euro.

De Dienst voor Geneeskundige Verzorging van het RIZIV wordt belast met de controle op de aanwending van deze middelen. Zij kan de nodige uitgavenbewijsstukken opvragen. Desgevallend zal zij onverschuldigde bedragen terugvorderen.

De maximale totale tegemoetkoming kan nooit meer bedragen dan de tegemoetkomingen die voorzien zijn in artikel 6.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 août 2013.

Art. 12. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 15 augustus 2013.

Art. 12. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22392]

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants en ce qui concerne les dispositions relatives au supplément d'âge annuel

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des indépendants;

Vu l'avis du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, donné le 11 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2013;

Vu l'urgence imposée par la nécessité d'exécuter le plus vite possible l'ensemble des mesures budgétaires décidé par le gouvernement au mois de juin 2013 afin de pouvoir rapidement réduire le déficit public et respecter ainsi les engagements pris par la Belgique à l'égard des institutions de l'Union européenne;

Considérant que le droit au supplément d'âge annuel nait au mois de juillet et que le montant est payé en août et considérant que les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants doivent rapidement disposer de la base réglementaire requise pour appliquer les nouveaux montants;

Vu l'avis 53.667/1 du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2013 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Indépendants et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 21*bis* de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des indépendants, inséré par l'arrêté royal du 20 juillet 2006 et remplacé par l'arrêté royal du 9 juillet 2010, est remplacé par ce qui suit :

« Article 21*bis*. § 1er.Les montants des allocations familiales repris aux articles 17, 18, 19 et 20, § 1er sont majorés à partir de l'année 2006 d'un supplément d'âge annuel de :

a) 20,92 EUR pour un enfant qui n'a pas encore atteint l'âge de 5 ans au 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû. Ce supplément n'est pas accordé pour les années 2006, 2007 et 2008;

b) 44,40 EUR pour un enfant âgé de 5 ans au moins au 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû et qui n'a pas encore atteint l'âge de 11 ans à cette date;

c) 62,16 EUR pour un enfant âgé de 11 ans au moins au 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû et qui n'a pas encore atteint l'âge de 17 ans à cette date;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22392]

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, wat de bepalingen in verband met de jaarlijkse leeftijdsbijslag betreft

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen;

Gelet op het advies van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen, gegeven op 11 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2013;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het noodzakelijk is om zo snel mogelijk het geheel aan budgettaire maatregelen uit te voeren die door de regering in juni 2013 werden beslist teneinde het overheidstekort snel te verminderen en zo de engagementen te respecteren die door België werden aangegaan ten opzichte van de instellingen van de Europese Unie;

Overwegende dat het recht op de jaarlijkse leeftijdsbijslag ontstaat in de maand juli en het bedrag wordt betaald in augustus en overwegende dat de sociale Verzekeringsfondsen voor zelfstandigen snel moeten beschikken over de vereiste reglementaire basis om de nieuwe bedragen toe te passen;

Gelet op advies 53.667/1 van de Raad van State, gegeven op 10 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Zelfstandigen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 21*bis* van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2006 en vervangen bij het koninklijk besluit van 9 juli 2010, wordt vervangen als volgt:

« Artikel 21*bis*. § 1. De bedragen van de kinderbijslag opgenomen in de artikelen 17, 18, 19 en 20, § 1 worden vanaf het jaar 2006 verhoogd met een jaarlijkse leeftijdsbijslag van :

a) 20,92 EUR voor een kind dat nog geen 5 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is. Deze bijslag wordt niet toegekend voor de jaren 2006, 2007 en 2008;

b) 44,40 EUR voor een kind dat ten minste 5 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is en nog geen 11 jaar is op die datum;

c) 62,16 EUR voor een kind dat ten minste 11 jaar oud is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is en nog geen 17 jaar is op die datum;

d) 20,92 EUR pour un enfant âgé de 17 ans au moins au 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû. Ce supplément n'est pas accordé pour les années 2006 et 2007. Pour l'année 2009, le montant de 20,92 EUR est porté à 41,02 EUR, pour l'année 2010, à 41,84 EUR, pour l'année 2011, à 62,76 EUR et à partir de l'année 2012, à 83,68 EUR.

§ 2. Par dérogation au paragraphe premier, en ce qui concerne les enfants non bénéficiaires d'un supplément visé aux articles 17*bis*, 17*ter* et 20, § 1er, alinéa 2, § 2 et § 2*bis* ou d'un taux visé aux articles 17, alinéa 2, 18, 19 et 20, § 1er, alinéas 3 à 6, le montant du supplément est fixé à :

1° Pour l'année 2013 :

a) 16,67 euros pour un enfant qui n'a pas encore atteint l'âge de 5 ans le 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû;

b) 37,89 euros pour un enfant âgé de 5 ans au moins le 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément annuel est dû et qui n'a pas encore atteint l'âge de 11 ans à cette date;

c) 53,05 euros pour un enfant âgé de 11 ans au moins le 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément annuel est dû et qui n'a pas encore atteint l'âge de 17 ans à cette date;

d) 72 euros pour un enfant âgé de 17 ans au moins le 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû.

2° A partir de l'année 2014 :

a) 15,16 euros pour un enfant qui n'a pas encore atteint l'âge de 5 ans le 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû;

b) 32,59 euros pour un enfant âgé de 5 ans au moins le 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément annuel est dû et qui n'a pas encore atteint l'âge de 11 ans à cette date;

c) 45,47 euros pour un enfant âgé de 11 ans au moins le 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément annuel est dû et qui n'a pas encore atteint l'âge de 17 ans à cette date;

d) 60,63 euros pour un enfant âgé de 17 ans au moins le 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû.

§ 3. Les suppléments visés aux articles 17*bis*, 17*ter* et 20, § 1er, alinéa 2, § 2 et § 2*bis* et les taux visés aux articles 17, alinéa 2, 18, 19 et 20, § 1er, alinéas 3 à 6, dus pour le mois de juillet conditionnent l'application des paragraphes 1er et 2 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 30 juin 2013.

Art. 3. Le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

d) 20,92 EUR voor een kind dat ten minste 17 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is. Deze bijslag wordt niet toegekend voor de jaren 2006 en 2007. Het bedrag van 20,92 EUR wordt op 41,02 EUR gebracht voor het jaar 2009, op 41,84 EUR voor het jaar 2010, op 62,76 EUR voor het jaar 2011 en op 83,68 EUR vanaf het jaar 2012. »

§ 2.In afwijking van de eerste paragraaf wordt, voor wat betreft de kinderen die niet rechtgevend zijn op een bijslagbedoeld in de artikelen 17*bis*, 17*ter* en 20, § 1, tweede lid, § 2 en § 2*bis* of op een bedrag bedoeld in de artikelen 17, tweede lid, 18, 19 en 20, § 1, derde tot en met zesde lid, het bedrag van de bijslag vastgesteld op :

1° Voor het jaar 2013 :

a) 16,67 euro voor een kind dat nog geen 5 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is;

b) 37,89 euro voor een kind dat ten minste 5 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is en nog geen 11 jaar is op die datum;

c) 53,05 euro voor een kind dat ten minste 11 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze toeslag verschuldigd is en nog geen 17 jaar is op die datum;

d) 72 euro voor een kind dat ten minste 17 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is.

2° Vanaf het jaar 2014 :

a) 15,16 euro voor een kind dat nog geen 5 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is;

b) 32,59 euro voor een kind dat ten minste 5 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is en nog geen 11 jaar is op die datum;

c) 45,47 euro voor een kind dat ten minste 11 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze toeslag verschuldigd is en nog geen 17 jaar is op die datum;

d) 60,63 euro voor een kind dat ten minste 17 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is.

§ 3. De bijslagen bedoeld in de artikelen 17*bis*, 17*ter* en 20, § 1, tweede lid, § 2 en § 2*bis* en de bedragen bedoeld in de artikelen 17, tweede lid, 18, 19 en 20, § 1, derde tot en met zesde lid, verschuldigd voor de maand juli, zijn bepalend voor de toepassing van de eerste en de tweede paragraaf ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 juni 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor de Zelfstandigen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22401]

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 2007 déterminant la composition du Conseil scientifique et portant création de Commissions médicales au Fonds des maladies professionnelles et fixant le montant des indemnités et jetons de présence attribués au président et membres de ces différents organes

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu les lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, l'article 17, § 1er, remplacé par l'arrêté royal n° 9 du 23 octobre 1978 et modifié par la loi du 13 juillet 2006;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22401]

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2007 tot vaststelling van de samenstelling van de Wetenschappelijke Raad en de oprichting van Medische Commissies bij het Fonds voor de beroepsziekten en tot bepaling van het bedrag van de vergoedingen en presentiegelden toegekend aan de voorzitter en de leden van deze verschillende organen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, artikel 17, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 9 van 23 oktober 1978 en gewijzigd bij de wet van 13 juli 2006;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2007 déterminant la composition du Conseil scientifique et portant création de Commissions médicales au Fonds des maladies professionnelles et fixant le montant des indemnités et jetons de présence attribués au président et membres de ces différents organes;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles, donné le 10 octobre 2012;

Vu la dispense de l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable, visée à l'article 2, 9°, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de l'article 19/1, § 1er, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 février 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 avril 2013;

Vu l'avis 53.512/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, chargé des Risques professionnels,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté royal du 25 février 2007 déterminant la composition du Conseil scientifique et portant création de Commissions médicales au Fonds des maladies professionnelles et fixant le montant des indemnités et jetons de présence attribués au président et membres de ces différents organes, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, le 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° deux experts dans le domaine de la chimie et deux suppléants, particulièrement compétents en matière de toxicologie industrielle; ».

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'administrateur général, l'administrateur général adjoint et les conseillers généraux, ainsi que le coordonnateur général du Conseil scientifique, sont d'office invités à toutes les séances. ».

Art. 2. Dans l'article 2, alinéa 2, la phrase « La limite d'âge pour l'exercice du mandat du président et des membres du Conseil scientifique est fixée à 67 ans. » est remplacée par la phrase « La limite d'âge pour entamer un mandat de président ou de membre du Conseil scientifique est fixée à 65 ans. ».

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
chargé des Risques professionnels,
Ph. COURARD

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2007 tot vaststelling van de samenstelling van de Wetenschappelijke Raad en de oprichting van Medische Commissies bij het Fonds voor de beroepsziekten en tot bepaling van het bedrag van de vergoedingen en presentiegelden toegekend aan de voorzitter en de leden van deze verschillende organen;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten, gegeven op 10 oktober 2012;

Gelet op de vrijstelling van voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling, bedoeld in artikel 2, 9°, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 februari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 8 april 2013;

Gelet op advies 53.512/1 van de Raad van State, gegeven op 8 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Beroepsrisico's,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 februari 2007 tot vaststelling van de samenstelling van de Wetenschappelijke Raad en de oprichting van Medische Commissies bij het Fonds voor de beroepsziekten en tot bepaling van het bedrag van de vergoedingen en presentiegelden toegekend aan de voorzitter en de leden van deze verschillende organen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

« 3° twee deskundigen in het domein van de scheikunde en twee plaatsvervangers, bijzonder bekwaam inzake industriële toxicologie; ».

2° het artikel wordt aangevuld met een lid luidende :

« De administrateur-generaal, de adjunct-administrateur-generaal, de adviseurs-generaal en de algemeen coördinator van de Wetenschappelijke Raad worden ambtshalve uitgenodigd op alle zittingen. ».

Art. 2. In artikel 2, tweede lid, wordt de zin « De leeftijdsgrens voor de uitoefening van het mandaat van de voorzitter en van de leden van de Wetenschappelijke Raad wordt vastgesteld op 67 jaar. » vervangen als volgt « De leeftijdsgrens om een mandaat als voorzitter of lid van de Wetenschappelijke Raad aan te vangen, is vastgelegd op 65 jaar. ».

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2013

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,
belast met Beroepsrisico's,
Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22408]

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 mars 2003 portant exécution de l'article 59*ter* de la loi-programme du 2 janvier 2001 en ce qui concerne la contribution relative à la prime syndicale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, notamment les articles 59*bis* et 59*ter*, insérés par la loi du 24 décembre 2002;

Vu larrêté royal du 24 janvier 2012 modifiant l'arrêté royal du 26 mars 2003,;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22408]

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 maart 2003 tot uitvoering van artikel 59*ter* van de programmawet van 2 januari 2001 wat de tegemoetkoming in de vakbondspremie betreft

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, inzonderheid op de artikelen 59*bis* en 59*ter*, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 maart 2003;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 24 avril 2013;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, émis le 29 avril 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 juillet 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1er;

Vu l'urgence;

Vu l'urgence motivée par le fait que les moyens financiers qui sont prévus au budget fixé dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé, en exécution de l'accord social qui a été conclu en 2011 pour le secteur non marchand, devraient être octroyés dans les plus brefs délais et par le fait que l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales est tenu par des délais pour le versement des cotisations comme visé à l'art 4, 2°, de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et qu'une partie de cette cotisation est supportée par l'intervention prévue dans le présent arrêté.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 3 de l'arrêté royal du 26 mars 2003 portant exécution de l'article 59*ter* de la loi-programme du 2 janvier 2001 en ce qui concerne la contribution relative à la prime syndicale, le § 4 est remplacé comme suit :

« § 4. L'intervention visée à l'article 2, § 6, est fixée par établissement à l'annexe 1re du présent arrêté royal. La somme de ces montants s'élève au maximum à 426.349 euros. Il s'agit ici de montants sur base annuelle. L'intervention qui concerne 2011 doit être réduite de moitié avec un maximum de 213.174,50 euros. »

Art. 2. A l'article 3 de l'arrêté royal du 26 mars 2003 portant exécution de l'article 59*ter* de la loi-programme du 2 janvier 2001 en ce qui concerne la contribution relative à la prime syndicale, le § 5 est remplacé comme suit :

« § 5. L'intervention visée à l'article 2, § 7, s'élève à 1.418.978 euros. Il s'agit ici de montants sur base annuelle. L'intervention qui concerne 2011 doit être réduite de moitié avec un maximum de 709.489 euros. »

Art. 3. L'annexe 1re de l'arrêté royal du 26 mars 2003 est remplacée par l'annexe 1re au présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 19 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 24 april 2013;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 29 april 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 10 juli 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat de financiële middelen die voorzien zijn in het budget binnen de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, in uitvoering van het sociaal akkoord dat in 2011 voor de non-profit sector werd gesloten zo snel als mogelijk moeten toegekend worden en door het feit dat de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten gebonden is aan termijnen voor het doorstorten van de bijdragen zoals bedoeld in artikel 4, 2°, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, en dat een deel van deze bijdrage wordt gedragen door de tegemoetkoming die in dit besluit wordt voorzien;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 maart 2003 tot uitvoering van artikel 59*ter* van de programmawet van 2 januari 2001 wat de tegemoetkoming in de vakbondspremie betreft, wordt § 4 vervangen als volgt :

« § 4. De in artikel 2, § 6 bedoelde tegemoetkoming wordt per instelling vastgelegd in bijlage 1 bij dit koninklijk besluit. De som van deze bedragen bedraagt maximum 426.349 euro. Het gaat hier om bedragen op jaarbasis. De tegemoetkoming die betrekking heeft op 2011 moet gereduceerd worden tot de helft, met een maximum van 213.174,50 euro ».

Art. 2. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 maart 2003 tot uitvoering van artikel 59*ter* van de programmawet van 2 januari 2001 wat de tegemoetkoming in de vakbondspremie betreft, wordt § 5 vervangen als volgt :

« § 5. De in artikel 2, § 7, bedoelde tegemoetkoming bedraagt 1.418.978 euro. Het gaat hier om bedragen op jaarbasis. De tegemoetkoming die betrekking heeft op 2011 moet gereduceerd worden tot de helft met een maximum van 709.489 euro. »

Art. 3. De bijlage 1 van het koninklijk besluit van 26 maart 2003 wordt vervangen door de bijlage 1 bij onderhavig besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

ANNEXE 1re/BIJLAGE 1

Annexe 1re à l'arrêté royal du 26 mars 2003

—

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 26 maart 2003

N° INAMI — Riziv-nummer	Dénomination — Benaming	BCE-Numéro — KBO-NUMMER	Code postal — Post-code	Commune — Gemeente	Montant — Bedrag
71000238	Stedelijk Ziekenhuis	0212.174.137	8800	Roeselare	9.971,03 €

N° INAMI — Riziv-nummer	Dénomination — Benaming	BCE-Numéro — KBO-NUMMER	Code postal — Post-code	Commune — Gemeente	Montant — Bedrag
71000436	Clinique Reine Astrid	0212.148.896	4960	Malmedy	3.648,43 €
71000634	C.H.R de Namur	0447.637.083	5000	Namur	12.318,20 €
71002020	C.H.R. Peltzer-La Tourelle	0250.893.369	4800	Verviers	12.961,60 €
71003703	Les Cliniques de Soins spécialisés Valdor Péri	0250.610.881	4020	Liège	12.349,29 €
71004295	C.H. du Bois de l'Abbaye et de Hesbaye	0203.980.409	4100	Seraing	13.379,74 €
71004988	Algemeen Ziekenhuis St.-Jan A.V.	0266.559.859	8000	Brugge	30.781,93 €
71005186	Hôpital de Revalidation Gériatrique	0212.348.440	1200	Bruxelles	3.202,12 €
71005879	Revalidatiecentrum Ten Bos	0212.222.241	8870	Izegem	1.593,69 €
71006869	Centre Hospitalier Hutois	0237.224.881	4500	Huy	9.144,64 €
71007661	Hôpital universitaire Saint-Pierre	0256.963.391	1000	Bruxelles	12.169,72 €
71007760	Hôpital Brugmann	0257.577.560	1020	Bruxelles	23.837,29 €
71007958	Institut Jules Bordet	0257.981.101	1000	Bruxelles	4.129,15 €
71008750	Hôpitaux d'IRIS Sud	0267.300.029	1040	Bruxelles	21.344,57 €
71009542	S.V. Medisch Sociale Intercommunale Vereniging	0882.748.696	9820	Merelbeke	2.031,08 €
71010334	C.H. du Val de Sambre	0202.554.113	5060	Sambreville	9.006,88 €
71015084	H.U.D.E.R.F.	0260.238.627	1090	Bruxelles	4.124,93 €
71016470	Intercommunale hospitalière Famène Ardenne C	0214.567.166	6900	Marche	7.852,49 €
71016866	Centre Hospitalier de l'Ardenne	0214.567.166	6800	Libramont	9.853,66 €
71017658	fusieziekenhuis Algemeen Stedelijk Ziekenhuis	0263.545.337	9300	Aalst	16.889,47 €
71024685	Clinique du sud Luxembourg	0214.567.166	6700	Arlon	10.799,48 €
71024982	Centre de Santé des Fagnes	0201.704.471	6460	Chimay	3.692,01 €
71025477	Hôpital Ambroise Paré	0440.868.364	7000	Mons	9.195,88 €
71026566	Algemeen Ziekenhuis Lokeren	0871.206.587	9160	Lokeren	3.851,94 €
71032506	C.H.U. A. Vésale	0216.377.108	6110	Montigny-le-Tilleul	16.318,31 €
71037157	Ziekenhuis Oost-Limburg	0256.543.917	3600	Genk	25.669,07 €
71040820	Institut Pachéco	0212.346.955	1000	Bruxelles	4.238,58 €
71041216	C.H.R. de la Citadelle	0237.086.311	4000	Liège	29.239,70 €
71054775	Centre Hospitalier Valida	0887.937.406	1082	Bruxelles	4.776,49 €
71064970	Sint-Janshospitaal	0212.181.659	8940	Wervik	791,60 €
71070910	A.Z. Sint-Dimpna	0252.578.793	2440	Geel	8.270,08 €
71071306	A.Z. Jan Palfijn - Gent	0262.926.616	9000	Gent	13.295,76 €
71071603	Algemeen Ziekenhuis Vesalius	0242.469.910	3700	Tongeren	11.594,33 €
71071801	C.H.U. De Charleroi	0216.377.108	6000	Charleroi	21.644,50 €
71072294	MRS St-Joseph	0202.470.177	4850	Moresnet	163,85 €
72090893	Centre Hospitalier Spécialisé "L'Accueil"	0207.725.104	4990	Lierneux	8.083,36 €
72092378	Association "Le Domaine"	0862.910.911	1420	Braine-l'Alleud	3.856,38 €
72095150	Hôp. Psych du Chênes aux Haies	0258.897.057	7000	Mons	11.709,99 €
72097229	Centre Hospitalier Psych. "Petit Bourgogne"	0250.610.881	4000	Liège	13.516,10 €
72098516	Inst. Neuro-Psych. "La Clairière" (Vivalia)	0214.567.166	6800	Bertrix	5.051,60 €

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Mme L. ONKELINX

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 19 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22396]

18 JUIN 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. — Errata

Au *Moniteur belge* du 20 juin 2013, Ed. 2 :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22396]

18 JUNI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2013, Ed. 2 :

à la page 39675, lire

ACECLOFENAC MYLAN 100 mg		MYLAN					ATC: M01AB16	
B-60	2650-273	60 comprimés pelliculés, 100 mg	60 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	11,85	11,85	1,55	2,58
	2650-273				***5,8400***	***5,8400***		
B-60 *	0795-021	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,1257	0,1257		
B-60 **	0795-021	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,1032	0,1032		

in plaats van

ACECLOFENAC MYLAN 100 mg		MYLAN					ATC: M01AB16	
B-60	2650-273	60 comprimés pelliculés, 100 mg	60 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	11,85	11,85	1,55	2,58
	2650-273				***5,8400***	***5,8400***		
B-60 *	0795-021	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,1330	0,1330		
B-60 **	0795-021	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,1092	0,1092		

op blz. 39675, lees :

au lieu de

ACECLOFENAC MYLAN 100 mg		MYLAN					ATC: M01AB16	
B-60	2650-273	60 comprimés pelliculés, 100 mg	60 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	11,85	11,85	1,55	2,58
	2650-273				***5,8400***	***5,8400***		
B-60 *	0795-021	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,1330	0,1330		
B-60 **	0795-021	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,1092	0,1092		

à la page 39680, lire

ZALDIAR 37,5 mg/325 mg		GRUNENTHAL					ATC: N02AX52	
C-29	1799-931	20 comprimés pelliculés, 37,5 mg / 325 mg	20 filmomhulde tabletten, 37,5 mg / 325 mg	R	8,66	7,34	3,37	3,37
	1799-931				***3,3600***	***2,3200***		
C-29	2752-897	60 comprimés pelliculés, 37,5 mg / 325 mg	60 filmomhulde tabletten, 37,5 mg / 325 mg	R	16,10	12,89	9,09	9,09
	2752-897				***9,1600***	***6,6500***		
C-29 *	0774-695	1 comprimé pelliculé, 37,5 mg / 325 mg	1 filmomhulde tablet, 37,5 mg / 325 mg	R	0,1970	0,1430	+0,0540	+0,0540
C-29 **	0774-695	1 comprimé pelliculé, 37,5 mg / 325 mg	1 filmomhulde tablet, 37,5 mg / 325 mg		0,1618	0,1175		
ZALDIAR 37,5 mg/325 mg		GRUNENTHAL					ATC: N02AX52	
C-29	2624-393	20 comprimés effervescents, 37,5 mg / 325 mg	20 bruistabletten, 37,5 mg / 325 mg	R	8,66	7,34	3,37	3,37
	2624-393				***3,3600***	***2,3200***		
C-29	2752-889	60 comprimés effervescents, 37,5 mg / 325 mg	60 bruistabletten, 37,5 mg / 325 mg	R	16,10	12,89	9,09	9,09
	2752-889				***9,1600***	***6,6500***		
C-29 *	0796-052	1 comprimé effervescent, 37,5 mg / 325 mg	1 bruistablet, 37,5 mg / 325 mg	R	0,1970	0,1430	+0,0540	+0,0540
C-29 **	0796-052	1 comprimé effervescent, 37,5 mg / 325 mg	1 bruistablet, 37,5 mg / 325 mg	R	0,1618	0,1175		

in plaats van

ZALDIAR 37,5 mg/325 mg		GRUNENTHAL					ATC: N02AX52	
C-29	1799-931	20 comprimés pelliculés, 37,5 mg / 325 mg	20 filmomhulde tabletten, 37,5 mg / 325 mg	R	8,66	7,34	3,37	3,37
	1799-931				***3,3600***	***2,3200***		
C-29	2752-897	60 comprimés pelliculés, 37,5 mg / 325 mg	60 filmomhulde tabletten, 37,5 mg / 325 mg	R	16,10	12,89	9,09	9,09
	2752-897				***9,1600***	***6,6500***		
C-29 *	0774-695	1 comprimé pelliculé, 37,5 mg / 325 mg	1 filmomhulde tablet, 37,5 mg / 325 mg	R	0,2073	0,1430	+0,0643	+0,0643
C-29 **	0774-695	1 comprimé pelliculé, 37,5 mg / 325 mg	1 filmomhulde tablet, 37,5 mg / 325 mg		0,1703	0,1175		

op blz. 39680, lees :

au lieu de

ZALDIAR 37,5 mg/325 mg		GRUNENTHAL						ATC: N02AX52
C-29	2624-393	20 comprimés effervescents, 37,5 mg / 325 mg	20 bruistabletten, 37,5 mg / 325 mg	R	8,66	7,34	3,37	3,37
	2624-393				***3,3600***	***2,3200***		
C-29	2752-889	60 comprimés effervescents, 37,5 mg / 325 mg	60 bruistabletten, 37,5 mg / 325 mg	R	16,10	12,89	9,09	9,09
	2752-889				***9,1600***	***6,6500***		
C-29 *	0796-052	1 comprimé effervescent, 37,5 mg / 325 mg	1 bruistablet, 37,5 mg / 325 mg	R	0,2073	0,1430	+0,0643	+0,0643
C-29 **	0796-052	1 comprimé effervescent, 37,5 mg / 325 mg	1 bruistablet, 37,5 mg / 325 mg	R	0,1703	0,1175		

à la page 39681, lire

op blz. 39681, lees :

PANTOMED 40 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA						ATC: A02BC02
B-48	2732-808	56 comprimés gastro-résistants, 40 mg	56 maagsapresistente tabletten, 40 mg	G	27,99	27,99	4,51	7,58
	2732-808				***18,8300***	***18,8300***		
B-48	2732-816	100 comprimés gastro-résistants, 40 mg (plaquettes thermoformées)	100 maagsapresistente tabletten, 40 mg (blisterverpakking)	G	35,37	35,37	5,55	9,34
B-48	2976-942	100 comprimés gastro-résistants, 40 mg (pilulier)	100 maagsapresistente tabletten, 40 mg (tablettencontainer)	G	36,08	36,08	5,65	9,51
	2732-816				***25,3400***	***25,3400***		
	2976-942				***25,9600***	***25,9600***		
B-48 *	0799-379	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,3270	0,3270		
B-48 **	0799-379	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,2686	0,2686		

in plaats van

au lieu de

PANTOMED 40 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA						ATC: A02BC02
B-48	2732-808	56 comprimés gastro-résistants, 40 mg	56 maagsapresistente tabletten, 40 mg	G	27,99	27,99	4,51	7,58
	2732-808				***18,8300***	***18,8300***		
B-48	2732-816	100 comprimés gastro-résistants, 40 mg (plaquettes thermoformées)	100 maagsapresistente tabletten, 40 mg (blisterverpakking)	G	35,37	35,37	5,55	9,34
B-48	2976-942	100 comprimés gastro-résistants, 40 mg (pilulier)	100 maagsapresistente tabletten, 40 mg (tablettencontainer)	G	36,08	36,08	5,65	9,51
	2732-816				***25,3400***	***25,3400***		
	2976-942				***25,9600***	***25,9600***		
B-48 *	0799-379	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,3460	0,3460		
B-48 **	0799-379	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,2842	0,2842		

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2013/09345]

10 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant exécution du chapitre 5 « Réglementation de certains aspects de l'échange électronique d'information entre les acteurs de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale » du titre 5 du livre 1er du Code pénal social

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code pénal social, les articles 100/2, alinéa 1er, 100/3, § 3, 100/4 et 100/10, §§ 1er et 2;

Vu l'avis du Collège des procureurs généraux, donné le 12 décembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances (au Ministre des Affaires sociales), donné le 24 janvier 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances (au Ministre de la Justice), donné le 23 janvier 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances (au Ministre de l'Emploi), donné le 15 janvier 2013;

Vu l'avis n° 52.874/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 février 2013, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Premier Ministre, de la Ministre des Affaires sociales, de la Ministre des Indépendants, de la Ministre de la Justice, de la Ministre de l'Emploi et du Secrétaire d'Etat à la lutte contre la fraude sociale et fiscale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les inspecteurs sociaux des services d'inspection sociale suivants établissent leurs procès-verbaux de constatation d'infractions conformément à l'article 100/2 du Code pénal social :

1° la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;

2° l'Inspection sociale du Service public fédéral Sécurité sociale;

3° le service d'inspection de l'Office national de l'Emploi;

4° la Direction générale des services d'inspection de l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 2. L'e-PV sera mis sur support papier et signé au moyen d'une signature manuscrite au cours de la période transitoire qui durera jusqu'au 31 décembre 2013.

Art. 3. La communication visée à l'article 65, alinéa 1er, du Code pénal social se fait par pli ordinaire.

La communication visée à l'article 65, alinéa 2, du même Code se fait par voie électronique.

La communication visée à l'article 65, alinéa 3, du même Code se fait par pli recommandé à la poste.

Art. 4. Les inspecteurs sociaux, le personnel administratif et les fonctionnaires dirigeants les services d'inspection sociale visés à l'article 1er ont accès à la banque de données e-PV conformément à l'article 100/10, §§ 1er et 2, du Code pénal social.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2013/09345]

10 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van hoofdstuk 5 « Regeling van bepaalde aspecten van de elektronische informatie-uitwisseling tussen de actoren van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude » van titel 5 van het eerste boek van het Sociaal Strafwetboek

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Sociaal Strafwetboek, de artikelen 100/2, eerste lid, 100/3, § 3, 100/4 en 100/10, §§ 1 en 2;

Gelet op het advies van het College van procureurs-generaal, gegeven op 12 december 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën (aan de Minister van Sociale Zaken), gegeven op 24 januari 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën (aan de Minister van Justitie), gegeven op 23 januari 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën (aan de Minister van Werk), gegeven op 15 januari 2013;

Gelet op het advies nr. 52.874/1 van de Raad van State, gegeven op 28 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Zelfstandigen, de Minister van Justitie, de Minister van Werk en de Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De sociaal inspecteurs van de volgende sociale inspectiediensten maken hun processen-verbaal tot vaststelling van inbreuken aan overeenkomstig artikel 100/2 van het Sociaal Strafwetboek :

1° de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;

2° de Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid;

3° de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

4° de Algemene Directie van de inspectiediensten van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 2. Tijdens de overgangsperiode die loopt tot 31 december 2013 wordt het e-PV op papieren drager gesteld en ondertekend met een handgeschreven handtekening.

Art. 3. De kennisgeving bedoeld in artikel 65, eerste lid, van het Sociaal Strafwetboek gebeurt met een gewone brief.

De kennisgeving bedoeld in artikel 65, tweede lid, van hetzelfde Wetboek gebeurt elektronisch.

De kennisgeving bedoeld in artikel 65, derde lid, van hetzelfde Wetboek gebeurt bij een ter post aangetekend schrijven.

Art. 4. De sociaal inspecteurs, het administratief personeel en de leidend ambtenaren van de in artikel 1 bedoelde sociale inspectiediensten hebben toegang tot de databank e-PV overeenkomstig artikel 100/10, §§ 1 en 2, van het Sociaal Strafwetboek.

Art. 5. Le Premier Ministre, le ministre qui a la Sécurité sociale dans ses attributions, le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions, le ministre qui a la Justice dans ses attributions, le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions et le secrétaire d'Etat à la Lutte contre la Fraude sociale et fiscale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte
contre la Fraude sociale et fiscale,
J. CROMBEZ

Art. 5. De Eerste Minister, de minister bevoegd voor Sociale Zekerheid, de minister bevoegd voor Zelfstandigen, de minister bevoegd voor Justitie, de minister bevoegd voor Werk en de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

De Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale
en de fiscale fraude,
J. CROMBEZ

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013/204297]

5 JULI 2013. — Decreet betreffende een structurele regeling voor grote rekencapaciteit voor onderzoek en innovatie en betreffende de coördinatie van de regelgeving inzake wetenschaps- en innovatiebeleid (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet betreffende een structurele regeling voor grote rekencapaciteit voor onderzoek en innovatie en betreffende de coördinatie van de regelgeving inzake wetenschaps- en innovatiebeleid

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. In deel VI, titel IV*ter*, van het decreet van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de medezeggenschap in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, ingevoegd bij decreet van 22 december 2006 en gewijzigd bij decreet van 21 november 2008, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel VI.9.8 zal hoofdstuk I. Definities vormen;

2° artikel VI.9.9 zal hoofdstuk II. Oprichting vormen;

3° artikelen VI.9.10 tot en met VI.9.14 zullen hoofdstuk III. Subsidiëring (middel)zware onderzoeksinfrastructuur vormen;

4° artikel VI.9.15 zal hoofdstuk V Toezicht vormen;

5° artikel VI.9.16 zal hoofdstuk VI. Nadere regelen voor de subsidiëring van (middel)zware onderzoeksinfrastructuur vormen.

Art. 3. Aan artikel VI.9.9 van hetzelfde decreet, ingevoegd bij decreet van 22 december 2006 en gewijzigd bij decreet van 21 november 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden ″waarvan het maatschappelijk doel bestaat in de subsidiëring van middelzware en zware onderzoeksinfrastructuur″ vervangen door de woorden ″waarvan het maatschappelijk doel bestaat in :

1° de subsidiëring van middelzware en zware onderzoeksinfrastructuur;

2° de ondersteuning van bijzondere onderzoeksinfrastructuur, door middel van :

a) het installeren en het beheren van de Tier 1-computerinfrastructuur van het Europese piramidemodel voor supercomputinginfrastructuren, om een zo groot mogelijk deel te dekken van de behoeften op het gebied van capability computing van volgende onderzoeksinstellingen, al dan niet in het kader van samenwerkingen met derden :

1) instellingen voor hoger onderwijs als vermeld in artikel 7 of 8 van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen;

2) onderzoeksinstituten onder het gezag of het toezicht van een instelling voor hoger onderwijs, zoals een bijzonder universitair instituut als vermeld in artikel 169*quater* van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

3) strategische onderzoekscentra als vermeld in artikel 29 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de organisatie en financiering van het wetenschaps- en innovatiebeleid;

4) steunpunten voor beleidsrelevant onderzoek als vermeld in artikel 169*bis* van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

5) het Expertisecentrum Onderzoek en Ontwikkelingsmonitoring, vermeld in artikel VI.9.19;

6) onderzoeksinstellingen waarvan de werking gesubsidieerd wordt door de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest;

b) het sensibiliseren, opleiden en ondersteunen van de onderzoekers, werkzaam aan een onderzoeksinstelling, vermeld in a);

c) het subsidiëren van Tier 2-computerinfrastructuur in de schoot van universiteiten of associaties universiteithogescholen;

d) het financieel participeren, rechtstreeks of onrechtstreeks, in initiatieven op het vlak van internationale onderzoeksinfrastructuur;

e) het opvolgen van en het deelnemen aan bi- en multilaterale initiatieven rond capability computing;

f) het vervullen, lastens de Vlaamse Regering, van representatieve taken bij internationale fora en initiatieven die aansluiten bij de in dit punt vermelde opdrachten.″;

2° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt :

″§ 2. De Vlaamse Regering benoemt de leden van de raad van bestuur van de Herculesstichting. Ze bestaat uit de volgende leden :

1° vijf leden, voorgedragen door de associaties universiteit-hogescholen;

2° één lid, voorgedragen door de strategische onderzoekscentra (jaarlijks roterend);

3° één lid, werkzaam in het bedrijfsleven, dat ook voorzitter wordt van de Industrial Board, vermeld in artikel VI.9.16*ter*;

4° drie vertegenwoordigers van de Vlaamse Regering.

De leden moeten vertrouwd zijn met het wetenschaps- en innovatiebeleid.

De Vlaamse Regering benoemt onder de leden een voorzitter en een ondervoorzitter.

De Vlaamse Regering kan nadere regelen bepalen voor de voordrachtenregeling, vermeld in het eerste lid, 2°.″;

3° er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

″§ 4. De Herculesstichting kan bedrijvigheden ontwikkelen die verenigbaar zijn met haar maatschappelijk doel. De raad van bestuur van de Herculesstichting beslist vrij en, in voorkomend geval, overeenkomstig de bepalingen van de samenwerkingsovereenkomst, over de marktconforme tariefstructuren voor die bedrijvigheden. Paragraaf 3 vindt geen toepassing op deze bedrijvigheden.″.

Art. 4. Aan artikel VI.9.10, § 1, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij decreet van 22 december 2006, wordt de zinsnede ″voor de subsidiëring van middelzware en zware onderzoeksinfrastructuur.″ toegevoegd.

Art. 5. In deel VI, titel IV*ter*, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij decreet van 22 december 2006, wordt een hoofdstuk IV. Ondersteuning bijzondere onderzoeksinfrastructuur, bestaande uit artikel VI.9.14*bis*, ingevoegd, dat luidt als volgt :

″Hoofdstuk IV. Ondersteuning bijzondere onderzoeksinfrastructuur

Art. 14*bis*. De Vlaamse Regering bepaalt jaarlijks, binnen de beschikbare begrotingskredieten, het bedrag dat aan het vermogen van de Herculesstichting wordt toegevoegd voor de ondersteuning van bijzondere onderzoeksinfrastructuur, vermeld in artikel VI.9.9, § 1, eerste lid, 2°.

Paragraaf 3 is van overeenkomstige toepassing.″.

Art. 6. In deel VI, titel IV*ter*, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij decreet van 22 december 2006, wordt een hoofdstuk VII. Nadere regelen voor de ondersteuning van bijzondere onderzoeksinfrastructuur, bestaande uit de artikelen VI.9.16*bis* en VI.9.16*ter* ingevoegd, dat luidt als volgt :

″Hoofdstuk VII. — Nadere regelen voor de ondersteuning van bijzondere onderzoeksinfrastructuur

Art. VI.9.16*bis*. Ten aanzien van de ondersteuning van bijzondere onderzoeksinfrastructuur, vermeld in artikel VI.9.9, § 1, eerste lid, 2°, kan de Vlaamse Regering nadere regelen bepalen op het vlak van :

1° de selectiemechanismen en -procedures;

2° de subsidiëring, de subsidiepercentages en de betalingsmodaliteiten;

3° de voorwaarden en beperkingen op het vlak van :

a) het copromotorschap door derden ten aanzien van gesubsidieerde investeringsinitiatieven;

b) het beheer van de gesubsidieerde onderzoeksinfrastructuur;

c) de terbeschikkingstelling van gesubsidieerde onderzoeksinfrastructuur aan derden.

Art. VI.9.16*ter*. Voor het ondersteunen van het beheer van de Tier 1-infrastructuur en voor het stimuleren van het gebruik van grote rekencapaciteit bij de Vlaamse bedrijven en non-profitinstellingen zodat ze hun innovatieve capaciteit kunnen versterken, wordt door de Vlaamse Regering in de schoot van de Herculesstichting een Industrial Board ingesteld. Deze bestaat uit ten minste vier leden, van wie er drie werkzaam zijn in een in Vlaanderen gevestigd bedrijf dat potentieel gebruikmaakt van grote rekencapaciteit.

Voor het adviseren van de Vlaamse Regering en de Herculesstichting bij het nemen van strategische beslissingen over grote rekencapaciteit wordt door de Vlaamse Regering in de schoot van de Herculesstichting een internationale wetenschappelijke adviesraad ingesteld. Deze bestaat uit ten minste zes experten die op het vlak van high performance computing als toonaangevend worden erkend. Ten minste drie van die experten voeren hun hoofdactiviteiten uit in diverse landen buiten België.

Om de Herculesstichting te adviseren over de behoeften van de gebruikers en voorstellen te formuleren om de dienstverlening met inbegrip van de opleiding van gebruikers te verbeteren, stelt de raad van bestuur van de Herculesstichting een Gebruikerscommissie in van minstens zeventien leden, op voordracht van de associaties universiteit-hogescholen, de strategische onderzoekscentra en de Industrial Board. Eén lid wordt aangeduid door de Vlaamse minister, bevoegd voor wetenschap en innovatie.".

Art. 7. § 1. De Vlaamse Regering wordt belast met de coördinatie van de bepalingen van het decreet van 30 april 2009 betreffende de organisatie en financiering van het wetenschaps- en innovatiebeleid, deel VI van het decreet van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de medezeggenschap in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, het decreet van 18 mei 1999 betreffende het voeren van een beleid ter aanmoediging van de technologische innovatie, het decreet van 22 februari 1995 betreffende de wetenschappelijke of maatschappelijke dienstverlening door de universiteiten of de hogescholen en betreffende de relaties van de universiteiten en de hogescholen met andere rechtspersonen en artikel 169*bis* van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, met inachtneming van de wijzigingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend zijn aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Te dien einde kan zij :

1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummeren;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummeren;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming, eenheid van terminologie en vereenvoudiging qua vorm herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

§ 2. De coördinatie krijgt het opschrift "Vlaamse codex wetenschaps- en innovatiebeleid".

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 juli 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,

I. LIETEN

Nota

(1) *Zitting 2012-2013*

Stukken. — Ontwerp van decreet : **2044** - Nr. **1**

- Verslag : **2044** - Nr. **2**

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : **2044** - Nr. **3**

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 26 juni 2013.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/204297]

5 JUILLET 2013. — Décret relatif à un règlement structurel pour la capacité de calcul de grande envergure pour la recherche et l'innovation et relatif à la coordination de la réglementation en matière de politique en matière de sciences et d'innovation (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret relatif à un règlement structurel pour la capacité de calcul de grande envergure pour la recherche et l'innovation et relatif à la coordination de la réglementation en matière de politique en matière de sciences et d'innovation

Article 1er. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. A la partie VI, titre IV*ter*, du décret du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, inséré par le décret du 22 décembre 2006 et modifié par le décret du 21 novembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article VI.9.8 constituera le chapitre I. Définitions;

2° l'article VI.9.9 constituera le chapitre II. Création;

3° les articles VI.9.10 à VI.9.14 inclus constitueront le chapitre III. Subventionnement de l'infrastructure de recherche de moyenne et de grande envergure;

4° l'article VI.9.15 constituera le chapitre V. Contrôle;

5° l'article VI.9.16 constituera le chapitre VI. Modalités relatives au subventionnement de l'infrastructure de recherche de moyenne et de grande envergure.

Art. 3. A l'article VI.9.9 du même décret, inséré par le décret du 22 décembre 2006 et modifié par le décret du 21 novembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1er, alinéa premier, les mots « dont le but social est de régler le subventionnement de l'infrastructure de recherche de moyenne et de grande envergure » sont remplacés par les mots « dont le but social est de :

1° subventionner l'infrastructure de recherche de moyenne et de grande envergure;

2° de soutenir l'infrastructure de recherche particulière, par :

a) l'installation et la gestion de l'infrastructure informatique Tier 1 du modèle pyramidal européen pour des infrastructures de calcul intensif, afin de couvrir une partie maximale des besoins au niveau de « capability computing » des institutions de recherche suivantes, dans le cadre de collaborations avec des tiers ou non :

1) les institutions d'enseignement supérieur telles que visées aux articles 7 ou 8 du décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre;

2) les institutions de recherche sous l'autorité ou le contrôle d'une institution d'enseignement supérieur, comme un institut universitaire spécial, tel que visé à l'article 169*quater* du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande;

3) les centres de recherche stratégique, tels que visés à l'article 29 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'organisation et au financement de la politique en matière de sciences et d'innovation;

4) les antennes pour la recherche scientifique appliquée à la gestion, telles que visées à l'article 169*bis* du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande;

5) le Centre d'expertise « Recherche et Monitoring de développement », visé à l'article VI.9.19;

6) les institutions de recherche dont les activités sont subventionnées par la Communauté flamande ou la Région flamande;

b) la sensibilisation, la formation et le soutien des chercheurs, occupés à une institution de recherche, visée au point *a)*;

c) le subventionnement de l'infrastructure informatique Tier 2 au sein des universités ou des associations université-instituts supérieurs;

d) la participation financière, directe ou indirecte, à des initiatives dans le domaine de l'infrastructure de recherche internationale;

e) le suivi et la participation à des initiatives bilatérales et multilatérales en matière de « capability computing »;

f) l'accomplissement, au nom du Gouvernement flamand, de tâches représentatives lors de forums et initiatives internationaux qui s'alignent sur les missions visées au présent point. »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 2. Le Gouvernement flamand nomme les membres du conseil d'administration de la Herculesstichting. Il se compose des membres suivants :

1° cinq membres, présentés par les associations université-instituts supérieurs;

2° un membre, présenté par les centres de recherche stratégique (rotation annuelle);

3° un membre, actif dans la vie économique, qui devient également président du « Industrial Board », visé à l'article VI.9.16*ter*;

4° trois représentants du Gouvernement flamand.

Les membres doivent être familiarisés avec la politique en matière de sciences et d'innovation.

Le Gouvernement flamand nomme un président et un vice-président parmi les membres.

Le Gouvernement flamand peut arrêter des modalités pour la proposition des candidats, visée à l'alinéa premier, 2°. »;

3° il est ajouté un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. La Herculesstichting peut développer des activités compatibles avec son objectif social. Le conseil d'administration de la Herculesstichting décide librement et, le cas échéant, conformément aux dispositions de l'accord de coopération, sur les structures tarifaires conformes au marché pour ces activités. Le paragraphe 3 ne s'applique pas à ces activités. ».

Art. 4. L'article VI.9.10, § 1er, du même décret, inséré par le décret du 22 décembre 2006, est complété par le membre de phrase « pour le subventionnement de l'infastructure de recherche de moyenne et de grande envergure. ».

Art. 5. Dans la partie VI, titre IV*ter*, du même décret, inséré par le décret du 22 décembre 2006, il est inséré un chapitre IV. Soutien de l'infrastructure de recherche particulière, comprenant l'article VI.9.14*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre IV. Soutien de l'infrastructure de recherche particulière

Art. 14*bis*. Le Gouvernement flamand arrête annuellement, dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le montant qui sera ajouté au patrimoine de la Herculesstichting pour le soutien de l'infrastructure de recherche particulière, visée à l'article VI.9.9, § 1er, alinéa premier, 2°.

Le paragraphe 3 s'applique par analogie. ».

Art. 6. Dans la partie VI, titre IV*ter*, du même décret, inséré par le décret du 22 décembre 2006, il est inséré un chapitre VII. Modalités relatives au soutien de l'infrastructure de recherche particulière, comprenant les articles VI.9.16*bis* et VI.9.16*ter*, rédigé comme suit :

« Chapitre VII. Modalités relatives au soutien de l'infrastructure de recherche particulière

Art. VI.9.16*bis*. Par rapport au soutien de l'infrastructure de recherche particulière, visée à l'article VI.9.9, § 1er, alinéa premier, 2°, le Gouvernement flamand peut arrêter des modalités relatives :

1° aux mécanismes et procédures de sélection;

2° au subventionnement, aux taux de subventionnement et aux modalités de paiement;

3° aux conditions et restrictions relatives :

a) au rôle de co-promoteur assumé par des tiers à l'égard des initiatives d'investissement subventionnées;

b) à la gestion de l'infrastructure de recherche subventionnée;

c) à la mise à disposition de l'infrastructure de recherche subventionnée à des tiers.

Art. VI.9.16*ter*. Pour le soutien de la gestion de l'infrastructure Tier 1 et pour l'encouragement de l'utilisation d'une capacité de calcul de grande envergure auprès des entreprises et institutions non-marchandes flamandes afin de renforcer leur capacité innovative, le Gouvernement flamand a instauré, au sein de la Herculesstichting, un « Industrial Board ». Celui-ci se compose d'au moins quatre membres, dont trois sont actifs dans une entreprise établie en Flandre, qui utilise potentiellement une capacité de calcul de grande envergure.

En vue des conseils au Gouvernement flamand et à la Herculesstichting lors de la prise de décisions stratégiques sur la capacité de calcul de grande envergure, le Gouvernement flamand instaure, au sein de la Herculesstichting, un conseil consultatif scientifique international. Celui-ci se compose d'au moins six experts qui sont reconnus comme faisant autorité dans le domaine du « high performance computing ». Au moins trois de ces experts exercent leurs activités principales dans divers pays en dehors de la Belgique.

Afin de fournir des conseils à la Herculesstichting sur les besoins des utilisateurs, et de formuler des propositions dans le but d'améliorer les services, y compris la formation, des utilisateurs, le conseil d'administration de la Herculesstichting instaure un Comité d'Utilisateurs, comprenant au moins dix-sept membres, sur la proposition des associations université-instituts supérieurs, des centres de recherche stratégique et de l'« Industrial Board ». Un membre est désigné par le Ministre flamand ayant les sciences et l'innovation dans ses attributions. ».

Art. 7. § 1er. Le Gouvernement flamand est chargé de la coordination des dispositions du décret du 30 avril 2009 relatif à l'organisation et au financement de la politique en matière de sciences et d'innovation, de la partie VI du décret du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, du décret du 18 mai 1999 relatif à une politique d'encouragement à l'innovation technologique, du décret du 22 février 1995 relatif aux services scientifiques ou sociaux fournis par les universités ou les instituts supérieurs et aux rapports de ceux-ci avec d'autres personnes morales, et de l'article 169*bis* du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, dans le respect des modifications qui y ont été apportées expressément ou tacitement jusqu'au moment de la coordination.

A cet effet, il peut :

1° réaménager les dispositions à coordonner, en particulier les mettre dans un nouvel ordre et les renuméroter;

2° renuméroter en conséquence les références dans les dispositions à coordonner;

3° réécrire les dispositions à coordonner en vue de la concordance interne, de l'unité de terminologie et de la simplification en matière de forme, sans pour autant toucher aux principes qui y sont énoncés.

§ 2. La coordination sera intitulée « Code flamand de la politique en matière de sciences et d'innovation ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,
I. LIETEN

Note

(1) *Session 2012-2013*

Documents. — Projet de décret : **2044** - N° **1**

- Rapport : **2044** - N° **2**

- Texte adopté en séance plénière : **2044** - N° **3**

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 26 juin 2013.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29454]

6 JUIN 2013. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française et la Commission communautaire française en matière d'intégration et d'inclusion scolaire pour les jeunes en situation de handicap (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Assentiment est donné à l'accord de coopération, conclu le 19 juillet 2012 entre la Communauté française et la Commission communautaire française, en matière d'intégration et d'inclusion scolaire pour les jeunes en situation de handicap. Cet accord de coopération est annexé au présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 juin 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

Note

(1) *Session 2012-2013.*
Documents du Parlement. — Projet de décret, n° 469-1. — Rapport, n° 469-2.
Compte-rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 5 juin 2013.

ACCORD DE COOPERATION ENTRE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE EN MATIERE D'INTEGRATION ET D'INCLUSION SCOLAIRE POUR LES JEUNES EN SITUATION DE HANDICAP

Vu les articles 1er, 39, 127, 128, 134 et 138 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 92*bis*. § 1er;

Vu le décret de la Communauté française du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre;

Vu le décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé;

Vu le décret de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées;

Vu l'arrêté 99/262/C du 6 avril 2000 relatif aux services d'accompagnement;

Vu l'arrêté 99/262/D du 8 juin 2000 relatif aux centres de réadaptation fonctionnelle et aux services d'accompagnement pédagogique;

Vu l'arrêté 2007/1131 du 22 mai 2008 du Collège de la Commission communautaire française relatif à l'agrément et aux subventions accordés aux services d'accompagnement et aux services d'interprétation pour sourds;

Vu le décret du 30 avril 2009 portant assentiment à l'accord de coopération du 23 mai 2008 entre la Communauté française et la Commission Communautaire française en matière d'intégration scolaire pour les jeunes en situation d'handicap;

La Communauté française, représentée par son Gouvernement en la personne de son Ministre–Président, M. Rudy DEMOTTE, et de sa Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale, Mme Marie-Dominique SIMONET;

Le Collège de la Commission communautaire française, représenté par son Président, M. Christos DOULKERIDIS, et le membre du Collège en charge de la Politique d'Aide aux personnes handicapées, Mme Evelyne HUYTEBROECK;

Ont convenu ce qui suit :

CHAPITRE I[er]. — *Définitions*

Article 1[er]. Au sens du présent accord, on entend par :

1° établissement scolaire : tout établissement qui organise un enseignement fondamental ou secondaire ordinaire, un enseignement en alternance, un enseignement de promotion sociale, organisé ou subventionné par la Communauté française;

2° administration : Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique du Ministère de la Communauté française;

3° Service bruxellois : Service bruxellois francophone des personnes handicapées - PHARE de la Commission Communautaire française;

4° intervenant : service d'accompagnement, centre de jour pour enfants scolarisés agréés par le Collège de la Commission communautaire française, en vertu des arrêtés précités;

5° jeune : tout enfant ou jeune adulte scolarisé ou scolarisable âgé de 2 ans ct demi à 21 ans ou en situation de dérogation d'âge qui bénéficie des centres et des services spécifiés au point 4°;

6° famille : les personnes avec qui le jeune est dans un lien de filiation ainsi que le tuteur ou le parent d'accueil, c'est-à-dire celui qui en a la garde;

7° intégration scolaire : jeunes en situation de handicap suivant une scolarité dans l'enseignement ordinaire avec un soutien de l'enseignement spécialisé et éventuellement des services agréés par les Services bruxellois;

8° inclusion scolaire : jeunes handicapés suivant une scolarité dans l'enseignement ordinaire avec le soutien des services agréés par les Services Bruxellois, sans inscription ni aide de l'enseignement spécialisé.

CHAPITRE II. — *Objectifs généraux*

Art. 2. Le présent accord a pour objet d'apporter un soutien spécialisé complémentaire et résiduaire à l'action de l'établissement scolaire au jeune dont la scolarisation dans l'enseignement ordinaire est rendue difficile en raison de son handicap.

Art. 3. § 1[er]. Chaque partie contractante s'engage, sous les conditions et dans les limites définies par le présent accord, à permettre au jeune une scolarité adaptée et un accompagnement spécialisé.

§ 2. Les modalités d'action des équipes respectives de l'établissement scolaire et de l'intervenant sont déterminées dans la convention visée à l'article 5.

§ 3. La Commission communautaire française autorise les intervenants à accompagner le jeune ou à intervenir auprès de celui-ci pendant le temps scolaire.

§ 4. La Communauté française autorise la collaboration entre les équipes de l'établissement scolaire et de l'intervenant dans le respect des compétences et des responsabilités spécifiques de chaque équipe.

Cette organisation est conçue de manière souple et adaptée conformément au projet individuel et au projet de convention visés à l'article 5.

Art. 4. Les parties contractantes se communiquent réciproquement des informations sur les mesures qu'elles adoptent dans les matières concernées par le présent accord.

CHAPITRE III. — *Coopération*

Art. 5. § 1[er]. L'établissement scolaire, l'intervenant, le jeune et sa famille, élaborent en concertation une convention comprenant une description du projet en termes :

l. d'objectifs;

2. de nature de l'accompagnement (modalités, lieu,...);

3. d'identification et de rôle des référents du projet;

4. d'évaluation du projet (mode, fréquence, acteurs concernés);

5. de durée : la convention est d'une durée maximale d'un an, renouvelable.

§ 2. Un coordinateur est désigné parmi les signataires de la convention ainsi qu'un référent.

§ 3. Si la convention ne peut être menée au terme des objectifs prévus, toute disposition doit être prise pour maintenir, autant que possible, la scolarité du jeune jusqu'à ce qu'une solution alternative et concertée soit trouvée et communiquée à la commission concernée pour information.

§ 4. La convention n'engage que les parties signataires. Les autorités de tutelle des intervenants et des établissements exercent leurs compétences dans le cadre de la réglementation en vigueur.

§ 5. La convention est envoyée à la commission visée à l'article 6 dans le mois de sa signature pour information.

Art. 6. § 1er. Il est créé une commission d'organisation de l'intégration et de l'inclusion scolaire à la fois pour l'enseignement ordinaire fondamental, secondaire, l'enseignement en alternance et l'enseignement de promotion sociale.

§ 2. La commission est composée des membres suivants :

1° un président choisi de commun accord par le Collège de la Commission communautaire française et par le Gouvernement de la Communauté française;

2° deux vice-présidents choisis respectivement par le Collège de la Commission communautaire française et par le Gouvernement de la Communauté française;

3° trois représentants du Conseil Consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé, section « Personnes handicapées »;

4° un représentant du Conseil général de l'enseignement fondamental, un représentant du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire, un représentant du Conseil général de concertation pour l'enseignement spécialisé, un représentant de l'enseignement en alternance désigné par la Commission permanente de l'Enseignement Secondaire en Alternance et un représentant du Conseil supérieur de l'enseignement de promotion sociale;

5° deux membres du Service bruxellois;

6° quatre membres de l'administration, à raison d'un membre représentant l'enseignement fondamental ordinaire, d'un membre représentant l'enseignement secondaire ordinaire, d'un membre représentant l'enseignement de Promotion sociale et d'un membre représentant l'enseignement spécialisé;

7° un représentant du service général aux Droits de l'Enfant;

8° un représentant du Centre pour l'Egalité des Chances.

§ 3. La commission désigne un secrétaire parmi ses membres et arrête un règlement d'ordre intérieur qu'elle soumet pour approbation au Gouvernement de la Communauté française et au Collège de la Commission communautaire française.

§ 4. La répartition et le financement des éventuels coûts de fonctionnement de la commission visée au § 1er, inhérents au présent accord, seront à charge des parties, en fonction du nombre de ses membres relevant respectivement de la Communauté française et de la Commission communautaire française.

Art. 7. § 1er. La commission visée à l'article 6 établit annuellement un rapport qualitatif et quantitatif qui évalue la politique d'intégration scolaire et formule des propositions d'amélioration.

§ 2. Les données quantitatives figurant dans le rapport de la commission sont ventilées selon trois principaux champs d'activités des services, en l'occurrence, l'intégration et l'inclusion scolaire (action directe au sein de l'établissement scolaire), le soutien ou l'accompagnement scolaire.

§ 3. Les données quantitatives visées au § 2 sont les suivantes :

1° nombre de jeunes accompagnés;

2° catégories d'âge (de 2 ans et demi à 6 ans, enfants : 6 à 12 ans, adolescents : 13 à 18 ans, adultes de plus de 18 ans);

3° type d'enseignement fréquenté selon le réseau : maternel ordinaire, primaire ordinaire, secondaire ordinaire, enseignement en alternance (CEFA), enseignement de promotion sociale;

4° catégories de déficiences;

5° le nombre de jeunes pour lesquels un accompagnement a été refusé et les raisons de ce refus;

6° le nombre de jeunes intégrés selon les modalités du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé qui bénéficient d'un accompagnement organisé sur base de ce présent accord.

§ 4. Le rapport établi par la commission est remis au Gouvernement de la Communauté française et au Collège de la Commission communautaire française pour le 31 octobre de chaque année. La commission peut, en outre, adresser d'initiative et à tout moment tout avis relatif à ses missions propres et à la politique de soutien à la scolarité, aux Ministres compétents.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 8. Le présent accord est d'application pendant trois années pleines suivant son entrée en vigueur. Il peut ensuite être prorogé après évaluation pour des périodes équivalentes par décision des Gouvernements.

Bruxelles, le 21 février 2013, en quatre exemplaires.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

Pour le Collège de la Commission communautaire française :

Le Président du Collège,
C. DOULKERIDIS

Le Membre du Collège en charge de la Politique d'Aide aux Personnes handicapées,
Mme E. HUYTEBROECK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2013/29454]

6 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie op het gebied van schoolintegratie en schoolinclusie voor jongeren met een handicap (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord, op 19 juli 2012 gesloten tussen de Franse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie, op het gebied van schoolintegratie en schoolinclusie voor jongeren met een handicap.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 juni 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*
Stukken van het Parlement. — Ontwerp van decreet, nr. 469-1. — Verslag, nr. 469-2.
Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 juni 2013.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C − 2013/27136]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Iraq, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Iraq, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012 sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) *Session 2012-2013.*
Documents du Parlement wallon, 811 (2012-2013) N^os^ 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C − 2013/27136]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Partnerschaft- und Kooperationsabkommen zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Irak andererseits, geschehen zu Brüssel am 11. Mai 2012 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Partnerschaft- und Kooperationsabkommen zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Irak andererseits, geschehen zu Brüssel am 11. Mai 2012, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) *Sitzung 2012-2013.*
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 811 (2012-2013) Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C − 2013/27136]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*
Stukken van het Waals Parlement 811 (2012-2013) Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204328]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 807 (2012-2013) - N^{os} 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204328]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Rahmenabkommen über umfassende Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Sozialistischen Republik Vietnam andererseits, geschehen zu Brüssel am 27. Juni 2012 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und, Wir, Regierung sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Rahmenabkommen über umfassende Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der sozialistischen Republik Vietnam andererseits, geschehen zu Brüssel am 27. Juni 2012, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 807 (2012-2013) - Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204328]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement, 807 (2012-2013) - nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204329]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 809 (2012-2013) - N^{os} 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204329]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Rahmenabkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik der Philippinen andererseits, geschehen zu Phnom Penh am 11. Juli 2012 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Rahmenabkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik der Philippinen andererseits, geschehen zu Phnom Penh am 11. Juli 2012, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 809 (2012-2013) - Nr. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204329]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, ondertekend in Phnom-Penh op 11 juli 2012 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Kaderovereenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, ondertekend in Phnom-Penh op 11 juli 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement 809 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204331]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et le Commonwealth des Bahamas en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et le Commonwealth des Bahamas en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 813 (2012-2013) - N^{os} 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204331]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem Commonwealth der Bahamas über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 7. Dezember 2009 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem Commonwealth der Bahamas über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 7. Dezember 2009, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 813 (2012-2013) - Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204331]

10 JULI 2013 — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Gemenebest van de Bahama's inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 7 december 2009 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Gemenebest van de Bahama's inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 7 december 2009, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement 813 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204332]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Sainte-Lucie en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord entre le Royaume de Belgique et Sainte-Lucie en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 814 (2012-2013) - N^{os} 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204332]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und St. Lucia über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 7. Dezember 2009 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und St. Lucia über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 7. Dezember 2009, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien,
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 814 (2012-2013) - Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204332]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint-Lucia inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint-Lucia inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009, zal volkomen gevolg hebben. (1)

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement 814 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204333]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Saint-Vincent-et-les-Grenadines en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord entre le Royaume de Belgique et Saint-Vincent-et-les-Grenadines en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 815 (2012-2013) - N[os] 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204333]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und St. Vincent und die Grenadinen über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 7. Dezember 2009 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und St. Vincent und die Grenadinen über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 7. Dezember 2009, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 815 (2012-2013) - Nr. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204333]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint-Vincent en de Grenadines inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint-Vincent en de Grenadines inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement 815 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204335]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Saint-Christophe-et-Niévès en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale et au Protocole, faits à Bruxelles le 18 décembre 2009 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord entre le Royaume de Belgique et Saint-Christophe-et-Niévès en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, et le Protocole, faits à Bruxelles le 18 décembre 2009, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 816 (2012-2013) - N^{os} 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204335]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und St. Christopher (St. Kitts) und Nevis über den Informationsaustausch in Steuersachen samt Protokoll, geschehen zu Brüssel am 18. Dezember 2009 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und St. Christopher (St. Kitts) und Nevis über den Informationsaustausch in Steuersachen samt Protokoll, geschehen zu Brüssel am 18. Dezember 2009, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE
Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET
Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE
Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT
Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN
Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX
Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY
Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 816 (2012-2013) - Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204335]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint Kitts en Nevis inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 18 december 2009 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint Kitts en Nevis inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, en het Protocol, gedaan te Brussel op 18 december 2009, zullen volkomen gevolg hebben. (1)

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE
De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET
De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement, 816 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204336]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signé à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988 et par le Protocole signé à Bruxelles le 26 janvier 2010, et au Protocole, signé à Bruxelles le 26 janvier 2010, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988 et par le Protocole signé à Bruxelles le 26 janvier 2010;

2° le Protocole, signé à Bruxelles le 26 janvier 2010, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 817 (2012-2013) - N^{os} 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204336]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem am 28. März 1968 in Tokio unterzeichneten Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und Japan zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Einkommensteuern in seiner durch das am 9. November 1988 in Brüssel unterzeichnete Protokoll und das am 26. Januar 2010 in Brüssel unterzeichnete Protokoll abgeänderten Fassung, und zu dem am 26. Januar 2010 in Brüssel unterzeichneten Protokoll zur Abänderung des Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und Japan zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Einkommensteuern (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Folgendes wird völlig und uneingeschränkt wirksam:

1° das am 28. März 1968 in Tokio unterzeichneten Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und Japan zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Einkommensteuern in seiner durch das am 9. November 1988 in Brüssel unterzeichnete Protokoll und das am 26. Januar 2010 in Brüssel unterzeichnete Protokoll abgeänderten Fassung;

2° das am 26. Januar 2010 in Brüssel unterzeichnete Protokoll zur Abänderung des Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und Japan zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Einkommensteuern.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Juli 2013.

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 817 (2012-2013) - Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204336]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het Protocol ondertekend te Brussel op 9 november 1988 en door het Protocol gedaan te Brussel op 26 januari 2010, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 26 januari 2010, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Volkomen gevolg zullen hebben :

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het Protocol ondertekend te Brussel op 9 november 1988 en door het Protocol gedaan te Brussel op 26 januari 2010;

2° het Protocol, gedaan te Brussel op 26 januari 2010, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement, 817 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204337]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à la Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. Les modifications au Code de la Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006, sans que la Belgique s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 818 (2012-2013) - Nos 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204337]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Seearbeitsübereinkommen, angenommen in Genf am 23. Februar 2006 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das Seearbeitsübereinkommen, angenommen in Genf am 23. Februar 2006 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Art. 2 - Die Änderungen im Kodex des Seearbeitsübereinkommens, angenommen in Genf am 23. Februar 2006 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, ohne dass Belgien sich ihrer Annahme widersetzt, werden völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 818 (2012-2013) - Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204337]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Verdrag betreffende maritieme arbeid, aangenomen in Genève op 23 februari 2006 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het Verdrag betreffende maritieme arbeid, aangenomen in Genève op 23 februari 2006 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 2. De wijzigingen in de Code van het Verdrag betreffende maritieme arbeid, aangenomen in Genève op 23 februari 2006, zonder dat België zich tegen hun aanneming verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement, 818 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204338]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 820 (2012-2013) - N[os] 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204338]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Protokoll zu den Anliegen der irischen Bevölkerung bezüglich des Vertrags von Lissabon (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Protokoll zu den Anliegen der irischen Bevölkerung bezüglich des Vertrags von Lissabon wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte,
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit,
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 820 (2012-2013) Nr. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204338]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met het Protocol betreffende de bezorgdheid van de Ierse bevolking t.o.v. het Verdrag van Lissabon (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel. Het Protocol betreffende de bezorgdheid van de Ierse bevolking t.o.v. het Verdrag van Lissabon zal volkomen gevolg hebben.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement, 820 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204339]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord de transport aérien entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les Etats-Unis d'Amérique, d'autre part, fait à Bruxelles le 25 avril 2007 et à Washington le 30 avril 2007 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de transport aérien entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les Etats-Unis d'Amérique, d'autre part, fait à Bruxelles le 25 avril 2007 et à Washington le 30 avril 2007, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 831 (2012-2013) N^{os} 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204339]

10. JULI 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Luftverkehrsabkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und den Vereinigten Staaten von Amerika andererseits, geschehen zu Brüssel am 25. April 2007 und zu Washington am 30. April 2007 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Luftverkehrsabkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und den Vereinigten Staaten von Amerika andererseits, geschehen zu Brüssel am 25. April 2007 und zu Washington am 30. April 2007, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Juli 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzung 2012-2013.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 831 (2012-2013) - Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 10. Juli 2013.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204339]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds, gedaan te Brussel op 25 april 2007 en te Washington op 30 april 2007 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds, gedaan te Brussel op 25 april 2007 en te Washington op 30 april 2007, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement, 831 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204345]

10 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées aux articles 127 et 128 de celle-ci.

Art. 2. Le Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Namur, le 10 juillet 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2012-2013.
Documents du Parlement wallon, 821 (2012-2013) - N[os] 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 juillet 2013.
Discussion.
Vote.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204345]

10 JULI 2013. — Decreet houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest is overgedragen, met het Protocol betreffende de bezorgdheid van de Ierse bevolking t.o.v. het Verdrag van Lissabon (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet aangelegenheden bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol betreffende de bezorgdheid van de Ierse bevolking t.o.v. het Verdrag van Lissabon zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 juli 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2012-2013.
Stukken van het Waals Parlement, 821 (2012-2013) - Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 10 juli 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204243]

27 JUIN 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédit du programme 31 de la division organique 16 au Centre régional d'aide aux communes programme UREBA exceptionnel et mise en œuvre de la circulaire efficience énergétique 2008/2

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 approuvant le principe d'un financement alternatif d'investissements permettant des économies d'énergie dans les bâtiments des pouvoirs locaux pour un montant de 12.500.000 euros;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 15 mars 2007 approuvant le principe d'un financement alternatif d'investissements permettant des économies d'énergie dans les bâtiments scolaires hors universités pour un montant de 12.500.000 euros;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 novembre 2007 approuvant le principe d'augmenter l'enveloppe du financement alternatif d'investissements permettant des économies d'énergie dans les bâtiments des pouvoirs locaux et scolaires hors universités pour un montant de 25.000.000 euros;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 26 novembre 2007 approuvant le principe d'augmenter l'enveloppe du financement alternatif d'investissements permettant des économies d'énergie dans les bâtiments des personnes de droit public et des organismes non commerciaux pour un montant de 60.000.000 euros;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mars 2007 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes morales de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments, notamment les articles 3 et 4;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 18 octobre 2007 approuvant le projet de circulaire sur le financement alternatif d'investissements économiseurs d'énergie dans les bâtiments des communes, provinces, C.P.A.S. et écoles (hors universités);

Vu la décision du Gouvernement wallon du 18 septembre 2008 approuvant le projet de circulaire « efficience énergétique 2008/2 » qui vise à mener un second appel à projets pour la réalisation d'investissements URE bien définis auprès des pouvoirs organisateurs pour les bâtiments affectés à l'enseignement fondamental (quel que soit le réseau, y compris les internats ainsi qu'auprès des communes, des C.P.A.S. et du milieu associatif, pour les bâtiments affectés, en tout ou en partie, mais de manière régulière durant l'année, aux secteurs de l'accueil de la petite enfance, de la jeunesse (y compris les maisons de jeunes), du sport et de la culture;

Vu la décision du Centre régional d'aide aux communes d'ouvrir un compte bancaire dédicacé au financement alternatif d'investissements permettant des économies d'énergie dans les bâtiments des communes, provinces, C.P.A.S. et écoles (hors universités);

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 juin 2013,

Arrête :

Article 1er. Des crédits d'engagement et d'ordonnancement à concurrence de 9.000.000 euros sont transférés de la DO 16 - programme 31 - AB 01.04, budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, au Centre régional d'aide aux communes sur le compte BE20 0910 1205 9856 « infra local et supra local d'intérêt public » afin d'assurer la charge financière liée au financement par le CRAC de la nouvelle tranche de moyens exceptionnels visant à soutenir les investissements économiseurs d'énergie réalisés dans les bâtiments des communes, provinces, C.P.A.S. et écoles (hors universités) ainsi que les investissements économiseurs d'énergie réalisés dans le cadre de la circulaire « efficience énergétique 2008/2 » adoptée par le Gouvernement wallon le 18 septembre 2008.

Art. 2. Un Comité d'accompagnement est constitué, composé d'au moins :

- un représentant du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville;

- un représentant du Ministre qui a l'Energie dans ses attributions;

- un représentant du CRAC;

- un représentant de l'Administration de l'Energie.

Art. 3. Le Comité d'accompagnement se réunit deux fois par an afin de faire le point sur le suivi administratif et financier des dossiers approuvés par le Gouvernement wallon.

Un tableau budgétaire synthétique sera approuvé.

L'Administration de l'Energie est chargée de la convocation du Comité d'accompagnement.

Namur, le 27 juin 2013.

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204243]

27. JUNI 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln vom Programm 31 des Organisationsbereichs 16 auf das ″Centre régional d'aide aux communes″ (Regionales Beihilfezentrum für die Gemeinden) Programm UREBA außerordentlich und Durchführung des Rundschreibens Energieeffizienz 2008/2

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 zur Genehmigung des Prinzips einer alternativen Finanzierung von Investitionen zur Energiesparung in den Gebäuden der lokalen Behörden und zwar für einen Betrag von 12.500.000 Euro;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 15. März 2007 zur Genehmigung des Prinzips einer alternativen Finanzierung von Investitionen zur Energiesparung in den Schulgebäuden mit Ausnahme der Universitäten und zwar für einen Betrag von 12.500.000 Euro;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. November 2007 zur Genehmigung des Prinzips, die Haushaltsmittel der alternativen Finanzierung von Investitionen zur Energiesparung in den Gebäuden der lokalen Behörden und den Schulgebäuden mit Ausnahme der Universitäten um einen Betrag von 25.000.000 Euro zu erhöhen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 26. November 2007 zur Genehmigung des Prinzips, die Haushaltsmittel der alternativen Finanzierung von Investitionen zur Energiesparung in den Gebäuden der öffentlich-rechtlichen Personen und der nicht-kommerziellen Einrichtungen um einen Betrag von 60.000.000 Euro zu erhöhen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. März 2007 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden, insbesondere der Artikel 3 und 4;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2007 zur Genehmigung des Entwurfs des Rundschreibens betreffend die alternative Finanzierung von Investitionen zur Energiesparung in den Gebäuden der Gemeinden, Provinzen, Ö.S.H.Z. und Schulen (mit Ausnahme der Universitäten);

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 18. September 2008 zur Genehmigung des Entwurfs des Rundschreibens ″Energieeffizienz 2008/2″, das darauf abzielt, einen zweiten Projektaufruf für die Durchführung von spezifischen REV- Investitionen bei den Trägern der Grundschulgebäude (ungeachtet des Schulnetzwerks), einschließlich der Internate, sowie bei den Gemeinden, Ö.S.H.Z. und im Vereinswesen für die Gebäude, die ganz oder teilweise aber regelmäßig im Laufe des Jahres, für die Aufnahme von Kleinkindern und Jugendlichen (einschließlich der Jugendzentren), den Sport und die Kultur dienen, vorzunehmen;

Aufgrund des Beschlusses des ″Centre régional d'aide aux communes″, ein Bankkonto zur alternativen Finanzierung von Investitionen zur Energiesparung in den Gebäuden der Gemeinden, Provinzen, Ö.S.H.Z. und den Schulgebäuden (mit Ausnahme der Universitäten) zu eröffnen;

Aufgrund des am 10. Juni 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion,

Beschließt:

Artikel 1 - Verpflichtungskredite und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 9.000.000 Euro werden vom OB 16 - Programm 31 - BZ 01.04 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 auf das Konto BE20 0910 1205 9856 ″infra local et supra local d'intérêt public″ des ″Centre régional d'aide aux communes″ übertragen, um den finanziellen Aufwand zu gewährleisten, der mit der Finanzierung der neuen Tranche von außerordentlichen Mitteln zur Unterstützung der Investitionen zur Energiesparung in den Gebäuden der Gemeinden, Provinzen, Ö.S.H.Z. und den Schulgebäuden (mit Ausnahme der Universitäten) durch das CRAC sowie der Investitionen zur Energiesparung im Rahmen des am 18. September 2008 von der Wallonischen Regierung verabschiedeten Rundschreibens ″Energieeffizienz 2008/2″ verbunden ist.

Art. 2 - Es wird ein Begleitausschluss eingerichtet, der wenigstens folgende Personen umfasst :

- ein Vertreter des Ministers für lokale Behörden und Städte;

- ein Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört;

- ein Vertreter des CRAC;

- ein Vertreter der Energieverwaltung.

Art. 3 - Der Begleitausschuss versammelt sich zweimal jährlich, um den Stand der Dinge in Sachen administrative und finanzielle Bearbeitung der durch die Wallonische Regierung genehmigten Akten zu begutachten.

Eine zusammenfassende Haushaltstabelle wird dabei genehmigt.

Die Energieverwaltung wird mit der Einberufung des Begleitausschusses beauftragt.

Namur, den 27. Juni 2013

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204243]

27 JUNI 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 31 van organisatie-afdeling 16 naar het Gewestelijk Hulpcentrum voor gemeenten uitzonderlijk programma UREBA en de uitvoering van de omzendbrief energetische efficiëntie 2008/2

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 30 maart 2006 tot goedkeuring van het beginsel van een alternatieve financiering van investeringen om energiebesparingen in de gebouwen van de plaatselijke besturen voor een bedrag van 12.500.000 euro mogelijk te maken;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 15 maart 2007 tot goedkeuring van het beginsel van een alternatieve financiering van investeringen om energiebesparingen in schoolgebouwen (gebouwen van universiteiten niet inbegrepen) voor een bedrag van 12.500.000 euro mogelijk te maken;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 november 2007 tot goedkeuring van het beginsel van verhoging van de enveloppe van de alternatieve financiering van investeringen om energiebesparingen in de gebouwen van de plaatselijke besturen en in schoolgebouwen (gebouwen van universiteiten niet inbegrepen) voor een bedrag van 25.000.000 euro mogelijk te maken;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 26 november 2007 tot goedkeuring van het beginsel van verhoging van de enveloppe van de alternatieve financiering van investeringen om energiebesparingen in de gebouwen van publiekrechtelijke personen en van niet-commerciële instellingen voor een bedrag van 60.000.000 euro mogelijk te maken;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 maart 2007 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 18 oktober 2007 tot goedkeuring van het ontwerp van omzendbrief in verband met de alternatieve financiering van energiebesparende investeringen in de gebouwen van de gemeenten, provincies, O.C.M.W.'s en scholen (gebouwen van universiteiten niet inbegrepen);

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 18 september 2008 tot goedkeuring van het ontwerp van omzendbrief "energetisch efficiëntie 2008/2" die tot doel heeft een tweede oproep tot projecten voor de uitvoering van welbepaalde URE-investeringen bij de inrichtende macht voor de gebouwen bestemd voor het basisonderwijs (ongeacht het schoolnet, internaten inbegrepen, alsook bij de gemeenten en O.C.M.W.'s en de vereniging, voor de gebouwen bestemd, geheel of gedeeltelijk, maar regelmatig gedurende het jaar, voor de sectoren van kinderopvang, van jeugd (jeugdhuizen inbegrepen), van sport en van cultuur;

Gelet op de beslissing van het "Centre régional d'aide aux communes" (Gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten) om een bankrekening te openen bestemd voor de alternatieve financiering van investeringen om energiebesparingen in de gebouwen van de gemeenten, provincies, O.C.M.W.'s en scholen (gebouwen van universiteiten niet inbegrepen) mogelijk te maken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 juni 2013,

Besluit :

Artikel 1. Er worden vastleggings- en ordonnanceringskredieten ten belope van 9.000.000 euro overgedragen van organisatieafdeling 16, programma 31, basisartikel 01.04, van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, naar het "Centre régional d'aide aux communes" (Gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten) op de bankrekening BE20 0910 1205 9856 "infra local et supra local d'intérêt public" om de financiële last verbonden met de financiering door het "CRAC" van de nieuwe schijf van buitengewone middelen met het oog op de steun van energiebesparende investeringen in de gebouwen van de gemeenten, provincies, O.C.M.W.'s en scholen (gebouwen van universiteiten niet inbegrepen) te dragen, alsook van energiebesparende investeringen uitgevoerd in het kader van de omzendbrief "energetische efficiëntie 2008/2", aangenomen op 18 september 2008 door de Waalse Regering.

Art. 2. Er wordt een begeleidingscomité opgericht, samengesteld uit :

- minstens een vertegenwoordiger van de Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad;

- minstens een vertegenwoordiger van de Minister van Energie;

- minstens een vertegenwoordiger van het "CRAC";

- minstens een vertegenwoordiger van de Administratie van Energie.

Art. 3. Het Begeleidingscomité vergadert twee keer per jaar om de balans op te maken van de administratieve en financiële opvolging van de door de Waalse Regering goedgekeurde dossiers.

Een samenvattende begrotingstabel zal worden goedgekeurd.

De Administratie van Energie is belast met de bijeenroeping van het Begeleidingscomité.

Namen, 27 juni 2013.

J.-M. NOLLET

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

[C − 2013/02036]

9 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 septembre 2004 fixant la composition du comité de pondération auprès du Service public fédéral Personnel et Organisation

Le Ministre de la Fonction publique,

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, notamment les articles 20*quater* et 20*quinquies*, remplacé par l'arrêté royal du 2 juin 1998 et modifié par l'arrêté royal du 4 août 2004;

Vu l'arrêté ministériel du 20 septembre 2004 portant la composition du comité de pondération auprès du Service public fédéral Personnel et Organisation, modifié par les arrêtés ministériels du 20 décembre 2005, 28 février 2008, 19 novembre 2008, 28 août 2009, 8 mars 2010, du 29 juin 2011 et du 31 juillet 2012,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er, § 1er, de l'arrêté ministériel du 20 septembre 2004, modifié par les arrêtés ministériels du 20 décembre 2005, du 28 février 2008, du 19 novembre 2008, du 28 août 2009, du 8 mars 2010, du 29 juin 2011 et du 31 juillet 2012 fixant la composition du comité de pondération auprès du Service public fédéral Personnel et Organisation, sont apportées les modifications suivantes :

Au point 1°, les mots "Mme Emilie Busine" sont remplacés par les mots "Mme Christine Evrard".

Art. 2. A l'article 1er, § 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels du 20 décembre 2005, 28 février 2008, 19 novembre 2008, 28 août 2009, du 8 mars 2010, du 29 juin 2011 et du 31 juillet 2012 sont apportées les modifications suivantes :

Au point 3°, les mots "M. Dominique Dumont" sont remplacés par les mots "Mme Marie-Christine Frenay".

Au point 4°, les mots "Mme Hélène Beyaert " sont remplacés par les mots "Mme Sandrine Evenepoel".

Bruxelles, le 9 juillet 2013.

Le Ministre chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

[C − 2013/02036]

9 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 september 2004 houdende de samenstelling van het wegingscomité bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

De Minister van Ambtenarenzaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het Rijkspersoneel, inzonderheid op de artikelen 20*quater* en 20*quinquies*, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 september 2004 houdende de samenstelling van het wegingscomité bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 20 december 2005, 28 februari 2008, 19 november 2008, 28 augustus 2009, 8 maart 2010, van 29 juni 2011 en van 31 juli 2012,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, van het ministerieel besluit van 20 september 2004, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 20 december 2005, 28 februari 2008, 19 november 2008, 28 augustus 2009, 8 maart 2010, van 29 juni 2011 en van 31 juli 2012, houdende de samenstelling van het wegingscomité bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

In 1°, de woorden "Mevr. Emilie Busine" vervangen door de woorden "Mevr. Christine Evrard".

Art. 2. In artikel 1, § 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 20 december 2005, 28 februari 2008, 19 november 2008, 28 augustus 2009, 8 maart 2010, van 29 juni 2011 en van 31 juli 2012 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

In 3°, de woorden "De heer Dominique Dumont" vervangen door de woorden "Mevr. Marie-Christine Frenay".

In 4°, de woorden "Mevr. Hélène Beyaert" vervangen door de woorden "Mevr. Sandrine Evenepoel".

Brussel, 9 juli 2013.

De Minister belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2013/00522]

Autorisation de faire appel pour une période limitée à une entreprise pour des activités de surveillance, de protection et de sécurité à bord de navires, afin de lutter contre la piraterie

Par arrêté royal du 19 juillet 2013, l'autorisation est accordée de faire appel, pour une période d'un an, à l'entreprise dont la dénomination sociale est OÜ ESC et la dénomination commerciale ESC Global Security et qui est établie Soo 2, Tallin, 10414 ESTONIE, pour des activités de surveillance, de protection et de sécurité à bord de navires afin de lutter contre la piraterie et ce, au bénéfice de EXMAR SHIPMANAGEMENT SA.

L'autorisation est accordée sous la condition résolutoire que la convention écrite dont question à l'article 6 de la loi précitée du 16 janvier 2013 entre OÜ ESC et EXMAR SHIPMANAGEMENT SA soit transmise à l'administration dans une période d'un mois suivant la notification du présent arrêté.

L'autorisation est également accordée sous la condition résolutoire que l'entreprise OÜ ESC transmette la preuve qu'elle a satisfait à toutes les dispositions des arrêtés d'exécution devant encore être pris, dont

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2013/00522]

Toelating om voor een beperkte periode een beroep te doen op een onderneming voor activiteiten van toezicht, bescherming en veiligheid aan boord van schepen, om tegen piraterij te strijden

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2013 wordt de toelating gegeven om voor de periode van één jaar een beroep te doen op de onderneming met de maatschappelijke benaming OÜ ESC en met de handelsbenaming ESC Global Security, dewelke gevestigd is te Soo 2, Tallin, 10414 ESTLAND, voor activiteiten van toezicht, bescherming en veiligheid aan boord van schepen om tegen piraterij te strijden, en dit ten voordele van EXMAR SHIPMANAGEMENT NV.

De toelating wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de schriftelijke overeenkomst, waarvan sprake in artikel 6 van bovenvermelde wet van 16 januari 2013, tussen OÜ ESC en EXMAR SHIPMANAGEMENT NV aan de administratie wordt overgemaakt binnen de periode van één maand na de notificatie van onderhavig besluit.

De toelating wordt eveneens verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de onderneming OÜ ESC het bewijs overmaakt dat aan alle bepalingen van de nog te nemen uitvoeringsbesluiten, waarvan sprake

question au chapitre III*ter* de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière et ce, dans le mois suivant leur entrée en vigueur, sauf délais transitoires spécifiquement mentionnés.

L'entreprise OÜ ESC peut lors de l'exercice de ses activités à bord de navires naviguant sous pavillon belge pour la société d'armateurs EXMAR SHIPMANAGEMENT SA, uniquement faire appel à des membres du personnel qui satisfont à l'ensemble des conditions légales telles que prévues au chapitre III*ter* précité. Plus particulièrement, ces membres du personnel doivent déjà avoir exercé légalement pendant deux ans des activités de manière armée en matière de surveillance et de protection à bord de navires et doivent toujours être autorisés à le faire selon la législation qui leur est applicable.

L'autorisation est uniquement accordée pour le recours au gardiennage privé contre la piraterie maritime dans les zones maritimes telles que définies par l'arrêté royal du 11 février 2013 fixant les zones maritimes pour l'utilisation de gardiennage privé contre la piraterie maritime.

L'autorisation est enfin accordée à condition que les armes dont les agents seront équipés sur place, dans l'exercice des activités dans les ports concernés, soient conservées et montées à bord conformément à la législation en vigueur.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

in hoofdstuk III*ter* van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, werd voldaan en dit, behoudens specifiek vermelde overgangstermijnen, binnen de maand nadat zij in werking zijn getreden.

De onderneming OÜ ESC kan bij het uitvoeren van haar activiteiten op schepen dewelke varen onder Belgische vlag voor de rederij EXMAR SHIPMANAGEMENT N.V. enkel een beroep doen op personeelsleden dewelke voldoen aan alle wettelijke bepaalde voorwaarden zoals voorzien in bovenvermeld hoofdstuk III*ter*. In het bijzonder dienen deze personeelsleden reeds gedurende twee jaar op wettige wijze gewapende activiteiten te hebben uitgeoefend inzake bewaking en bescherming aan boord van schepen en moeten zij nog steeds toegelaten zijn om dat te doen volgens de wetgeving die op hen van toepassing is.

De toelating wordt enkel verleend voor het gebruiken van private bewaking tegen maritieme piraterij binnen de zeegebieden zoals vastgelegd door het koninklijk besluit van 11 februari 2013 tot vaststelling van de zeegebieden voor het gebruiken van private bewaking tegen piraterij op zee.

De toelating wordt tot slot verleend onder de voorwaarde dat de wapens waarmee haar agenten ter plaatse zullen worden uitgerust, bij de uitoefening van de activiteiten in de betrokken havens worden bewaard en aan boord gebracht, conform de geldende wetgeving.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2013/00523]

Autorisation de faire appel pour une période limitée à une entreprise pour des activités de surveillance, de protection et de sécurité à bord de navires, afin de lutter contre la piraterie

Par arrêté royal du 19 juillet 2013, l'autorisation est accordée de faire appel, pour une période d'un an, à l'entreprise dont la dénomination sociale est OÜ ESC et la dénomination commerciale ESC Global Security et qui est établie Soo 2, Tallin, 10414 ESTONIE, pour des activités de surveillance, de protection et de sécurité à bord de navires afin de lutter contre la piraterie et ce, au bénéfice de JAN DE NUL SA.

L'autorisation est accordée sous la condition résolutoire que la convention écrite dont question à l'article 6 de la loi précitée du 16 janvier 2013 entre OÜ ESC et JAN DE NUL SA soit transmise à l'administration dans une période d'un mois suivant la notification du présent arrêté.

L'autorisation est également accordée sous la condition résolutoire que l'entreprise OÜ ESC transmette la preuve qu'elle a satisfait à toutes les dispositions des arrêtés d'exécution devant encore être pris, dont question au chapitre III*ter* de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière et ce, dans le mois suivant leur entrée en vigueur, sauf délais transitoires spécifiquement mentionnés.

L'entreprise OÜ ESC peut lors de l'exercice de ses activités à bord de navires naviguant sous pavillon belge pour la société d'armateurs JAN DE NUL SA, uniquement faire appel à des membres du personnel qui satisfont à l'ensemble des conditions légales telles que prévues au chapitre III*ter* précité. Plus particulièrement, ces membres du personnel doivent déjà avoir exercé légalement pendant deux ans des activités de manière armée en matière de surveillance et de protection à bord de navires et doivent toujours être autorisés à le faire selon la législation qui leur est applicable.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2013/00523]

Toelating om voor een beperkte periode een beroep te doen op een onderneming voor activiteiten van toezicht, bescherming en veiligheid aan boord van schepen, om tegen piraterij te strijden

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2013 wordt de toelating gegeven om voor de periode van één jaar een beroep te doen op de onderneming met de maatschappelijke benaming OÜ ESC en met de handelsbenaming ESC Global Security, dewelke gevestigd is te Soo 2, Tallin, 10414 Estland, voor activiteiten van toezicht, bescherming en veiligheid aan boord van schepen om tegen piraterij te strijden, en dit ten voordele van JAN DE NUL NV.

De toelating wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de schriftelijke overeenkomst, waarvan sprake in artikel 6 van bovenvermelde wet van 16 januari 2013, tussen OÜ ESC en JAN DE NUL NV aan de administratie wordt overgemaakt binnen de periode van één maand na de notificatie van onderhavig besluit.

De toelating wordt eveneens verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de onderneming OÜ ESC het bewijs overmaakt dat aan alle bepalingen van de nog te nemen uitvoeringsbesluiten, waarvan sprake in hoofdstuk III*ter* van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, werd voldaan en dit, behoudens specifiek vermelde overgangstermijnen, binnen de maand nadat zij in werking zijn getreden.

De onderneming OÜ ESC kan bij het uitvoeren van haar activiteiten op schepen dewelke varen onder Belgische vlag voor de rederij JAN DE NUL NV enkel een beroep doen op personeelsleden dewelke voldoen aan alle wettelijke bepaalde voorwaarden zoals voorzien in bovenvermeld hoofdstuk III*ter*. In het bijzonder dienen deze personeelsleden reeds gedurende twee jaar op wettige wijze gewapende activiteiten te hebben uitgeoefend inzake bewaking en bescherming aan boord van schepen en moeten zij nog steeds toegelaten zijn om dat te doen volgens de wetgeving die op hen van toepassing is.

L'autorisation est uniquement accordée pour le recours au gardiennage privé contre la piraterie maritime dans les zones maritimes telles que définies par l'arrêté royal du 11 février 2013 fixant les zones maritimes pour l'utilisation de gardiennage privé contre la piraterie maritime.

L'autorisation est enfin accordée à condition que les armes dont les agents seront équipés sur place, dans l'exercice des activités dans les ports concernés, soient conservées et montées à bord conformément à la législation en vigueur.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

De toelating wordt enkel verleend voor het gebruiken van private bewaking tegen maritieme piraterij binnen de zeegebieden zoals vastgelegd door het koninklijk besluit van 11 februari 2013 tot vaststelling van de zeegebieden voor het gebruiken van private bewaking tegen piraterij op zee.

De toelating wordt tot slot verleend onder de voorwaarde dat de wapens waarmee haar agenten ter plaatse zullen worden uitgerust, bij de uitoefening van de activiteiten in de betrokken havens worden bewaard en aan boord gebracht, conform de geldende wetgeving.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22403]

19 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant approbation de la modification des statuts du « Groupe S - Caisse d'Allocations familiales pour Salariés », association sans but lucratif, en abrégé « Groupe S - Allocations familiales » ASBL

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, l'article 26, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 24 mai 2006 portant approbation de la modification des statuts du « Groupe S - Caisse d'Allocations familiales pour Salariés », association sans but lucratif, en abrégé « Groupe S - Allocations familiales » ASBL;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire du « Groupe S - Caisse d'Allocations familiales pour Salariés », association sans but lucratif, en abrégé « Groupe S - Allocations familiales » ASBL du 16 avril 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales et aux Familles,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est approuvée la modification des statuts du « Groupe S - Caisse d'Allocations familiales pour Salariés », association sans but lucratif, en abrégé « Groupe S - Allocations familiales » ASBL, telle qu'adoptée par décision de son assemblée générale extraordinaire du 16 avril 2013.

Art. 2. Dans l'article 1er de l'annexe à l'arrêté royal du 24 mai 2006 portant approbation de la modification des statuts du « Groupe S - Caisse d'Allocations familiales pour Salariés », association sans but lucratif, en abrégé « Groupe S - Allocations familiales » ASBL, l'alinéa 1er, remplacé par l'arrêté royal du 21 août 2008, est remplacé par ce qui suit :

« L'Association est dénommée Group S - Caisse d'Allocations familiales pour Salariés - Association sans but lucratif, en abrégé : Group S – Allocations familiales ASBL. L'association est agréée par arrêté royal du 4 mai 1931 sous le numéro 02. »

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales et aux Familles,
Ph. COURARD

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22403]

19 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de « Groep S - Kinderbijslagfonds voor Werknemers », vereniging zonder winstoogmerk, afgekort : « Groep S - Kinderbijslagfonds » VZW

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, artikel 26, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit 24 mei 2006 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de « Groep S - Kinderbijslagfonds voor Werknemers », vereniging zonder winstoogmerk, afgekort « Groep - Kinderbijslagfonds » VZW;

Gelet op de beslissing van de buitengewone algemene vergadering vande « GroepS - Kinderbijslagfonds voor Werknemers », vereniging zonder winstoogmerk, afgekort « Groep S - Kinderbijslagfonds » VZW van 16 april 2013;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Sociale Zaken en voor Gezinnen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wijziging van de statuten van de « Groep S - Kinderbijslagfonds voor Werknemers », vereniging zonder winstoogmerk, afgekort : « Groep S - Kinderbijslagfonds » VZW, aangenomen bij beslissing van zijn buitengewone algemene vergadering van 16 april 2013, wordt goedgekeurd.

Art. 2. In artikel 1 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 24 mei 2006 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de « Groep S - Kinderbijslagfonds voor Werknemers », vereniging zonder winstoogmerk, afgekort « Groep S - Kinderbijslagfonds » VZW, wordt het eerste lid,vervangen bij het koninklijk besluit van 21 augustus 2008, vervangen als volgt :

« De Vereniging draagt de naam Group S – Kinderbijslagfonds voor Werknemers - Vereniging zonder winstoogmerk, afgekort : Group S - Kinderbijslag VZW. De vereniging is erkend onder het nummer 02 bij koninklijk besluit van 4 mei 1931. »

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken en voor Gezinnen,
Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22405]

23 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant approbation de la modification des statuts de « ACERTA Caisse d'Allocations Familiales »

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, l'article 26, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 2006 portant approbation de la modification des statuts de « ACERTA Caisse d'Allocations Familiales »;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire de « ACERTA Caisse d'Allocations familiales » du 20 mars 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales et aux Familles,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est approuvée la modification des statuts de « ACERTA Caisse d'Allocations familiales », telle qu'adoptée par décision de son assemblée générale extraordinaire du 20 mars 2013.

Art. 2. Dans l'article 2 de l'annexe à l'arrêté royal du 3 mai 2006 portant approbation de la modification des statuts de « ACERTA Caisse d'Allocations familiales », modifié par l'arrêté royal du 12 août 2008, l'alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« De administratieve hoofdzetel die eveneens functioneert als gewestelijk bureau bevindt zich te 2610 Antwerpen-Wilrijk, Groenenborgerlaan 16.

De andere gewestelijke bureaus bevinden zich te 3000 Leuven, Diestsepoort 1, en te 5100 Namur-Jambes, chausée de Liège 140-142.

Bij beslissing van de algemene vergadering kunnen gewestelijke bureaus en contactpunten worden opgericht op andere plaatsen van het land.

In de contactpunten wordt een beperkte dienstverlening voor de gezinnen voorzien. Dit betekent dat de gezinnen hier terecht kunnen met hun vragen, mits op voorhand een afspraak te maken. »

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales et aux Familles,
Ph. COURARD

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22405]

23 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van « ACERTA Kinderbijslagfonds »

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, artikel 26, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 2006 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van « ACERTA Kinderbijslagfonds »;

Gelet op de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van « ACERTA Kinderbijslagfonds » van 20 maart 2013;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Sociale Zaken en voor Gezinnen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wijziging van de statuten van « ACERTA Kinderbijslagfonds » zoals aangenomen bij beslissing van zijn buitengewone algemene vergadering van 20 maart 2013 wordt goedgekeurd.

Art. 2. In artikel 2 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 3 mei 2006 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van « ACERTA Kinderbijslagfonds », gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 2008, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De administratieve hoofdzetel die eveneens functioneert als gewestelijk bureau bevindt zich te 2610 Antwerpen-Wilrijk, Groenenborgerlaan 16.

De andere gewestelijke bureaus bevinden zich te 3000 Leuven, Diestsepoort 1, en te 5100 Namur-Jambes, chausée de Liège 140-142.

Bij beslissing van de algemene vergadering kunnen gewestelijke bureaus en contactpunten worden opgericht op andere plaatsen van het land.

In de contactpunten wordt een beperkte dienstverlening voor de gezinnen voorzien. Dit betekent dat de gezinnen hier terecht kunnen met hun vragen, mits op voorhand een afspraak te maken. »

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel,23 juli 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken en voor Gezinnen,
Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2013/24276]

11 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 2010 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la structure Multipartite en matière hospitalière

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, l'article 159, modifié par les lois du 22 août 2002 et 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2010 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la structure Multipartite en matière hospitalière, modifié par les arrêtés royaux du 18 avril 2010 et du 15 avril 2011;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2013/24276]

11 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de Multipartite-structuur betreffende het ziekenhuisbeleid

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1996, houdende sociale bepalingen, artikel 159, gewijzigd bij de wetten van 22 augustus 2002 en 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de Multipartite-structuur betreffende het ziekenhuisbeleid, gewijzigd door de koninklijk besluiten van 18 april 2010 en 15 april 2011;

Vu la proposition du Conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé du 25 juin 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 2, § 5, de l'arrêté royal du 25 février 2010 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la structure Multipartite en matière hospitalière, les mots « M. Closon, J.-P., Schaerbeek » sont remplacés par les mots « M. Léonard, C., La Hulpe ».

Art. 2. Le ministre qui a les Affaires sociales et la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van het Kenniscentrum voor de gezondheidszorg van 25 juni 2013;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, § 5, van het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de Multipartite-structuur betreffende het ziekenhuisbeleid, worden de woorden « de heer Closon, J.-P., Schaerbeek » vervangen door de woorden « de heer Léonard, C., Terhulpen ».

Art. 2. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[2013/24271]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 27 juin 2013, Mme Kubina, Anna, née le 11 août 1980, est nommée à titre définitif, à partir du 1er avril 2013, au titre d'attaché dans un emploi de classe A2, dans le cadre linguistique francophone au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale.

Par arrêté royal du 24 juin 2013, M. Depoortere, Marc, né le 27 janvier 1965, est nommé à titre définitif, à partir du 1er avril 2013, au titre d'attaché dans un emploi de classe A2, dans le cadre linguistique francophone au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (CFDD) - Administration centrale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[2013/24271]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 27 juni 2013 wordt Mevr. Kubina, Anna, geboren op 11 augustus 1980, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 april 2013, met als titel attaché in de klasse A2 op het Franstalig taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

Bij koninklijk besluit van 24 juni 2013 wordt de heer Depoortere, Marc, geboren op 27 januari 1965, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 april 2013, met als titel attaché in de klasse A2 op het Franstalig taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (FRDO) - Hoofdbestuur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2013/09344]

10 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant remplacement de certains membres du Conseil consultatif du droit pénal social

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis;

Vu la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social, les articles 96 à 98 du Code pénal social;

Vu l'arrêté royal du 7 juin 2011 déterminant la composition et le fonctionnement du Conseil consultatif du droit pénal social et fixant la date d'entrée en vigueur des articles 96, 97 et 98 du Code pénal social, l'article 1er;

Vu l'arrêté royal du 7 juin 2011 portant nomination des membres du Conseil consultatif du droit pénal social;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2013/09344]

10 JULI 2013. — Koninklijk besluit houdende vervanging van bepaalde leden van de Adviesraad van het sociaal strafrecht

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid;

Gelet op de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek, de artikelen 96 tot 98 van het Sociaal Strafwetboek;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juni 2011 tot vaststelling van de samenstelling en werking van de Adviesraad van het sociaal strafrecht en betreffende de datum van inwerkingtreding van de artikelen 96, 97 en 98 van het Sociaal Strafwetboek, artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juni 2011 tot benoeming van de leden van de Adviesraad van het sociaal strafrecht;

Sur la proposition du Premier Ministre, de la Ministre des Affaires sociales, de la Ministre des Indépendants, de la Ministre de la Justice, de la Ministre de l'Emploi, et du Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la Fraude sociale et fiscale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. M. J. Put, Professeur ordinaire à la Faculteit rechtsgeleerdheid van de KU Leuven et M. T. Driesse, Inspecteur chef de district à l'Office national de Sécurité sociale, sont respectivement nommés en remplacement de M. K. Salomez et M. B. Van Braekel et achèvent le mandat de ceux-ci.

Art. 2. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte
contre la Fraude sociale et fiscale,
J. CROMBEZ

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Zelfstandigen, de Minister van Justitie, de Minister van Werk, en de Staatssecretaris voor de Bestrijding van de Sociale en de Fiscale Fraude,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer J. Put, Gewoon Hoogleraar aan de Faculteit rechtsgeleerdheid van de KU Leuven en de heer T. Driesse, Inspecteur-districtshoofd bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, zijn respectievelijk benoemd ter vervanging van de heer K. Salomez en de heer B. Van Braekel en voleindigen het mandaat van de laatstgenoemden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

De Staatssecretaris voor de Bestrijding
van de Sociale en de Fiscale Fraude,
J. CROMBEZ

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2013/09375]

Associations habilitées à assister les victimes devant les tribunaux de l'application des peines. — Agrément

Par arrêté royal du 15 juillet 2013, l'agrément de l'association sans but lucratif « Centrum voor Algemeen Welzijnswerk Zuid-Oost-Vlaanderen », dont le siège social est établi à 9600 Ronse, Broeke 82, en qualité d'association pouvant assister les victimes devant les tribunaux de l'application des peines, est renouvelé pour une durée de six ans à partir du 26 juin 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2013/09375]

Verenigingen die het slachtoffer kunnen bijstaan voor de strafuitvoeringsrechtbanken. — Erkenning

Bij koninklijk besluit van 15 juli 2013 wordt de erkenning van de vereniging zonder winstoogmerk « Centrum voor Algemeen Welzijnswerk Zuid-Oost-Vlaanderen », met zetel te 9600 Ronse, Broeke 82, als vereniging die het slachtoffer kan bijstaan voor de strafuitvoeringsrechtbanken, hernieuwd voor een periode van zes jaar vanaf 26 juni 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/204474]

Notariat

Par arrêté royal du 18 juillet 2012, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment de son successeur et au plus tard au 1er août 2013, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Costa A., de ses fonctions de notaire à la résidence de Sint-Katelijne-Waver.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/204474]

Notariaat

Bij koninklijk besluit van 18 juli 2012, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging van zijn opvolger en ten laatste op 1 augustus 2013, is aan de heer Costa, A., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Sint-Katelijne-Waver.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

AUTORITE DES SERVICES ET MARCHES FINANCIERS

[C − 2013/03258]

15 JUILLET 2013. — Arrêté modifiant la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique

Le Comité de direction de l'Autorité des services et marchés financiers,

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, notamment ses articles 139 et 139*bis;*

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises, notamment son article 7;

Vu la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2012 et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que Atena Intercontinental SPRL a arrêté ses activités de bureau de change et demandé le retrait de son enregistrement, le Comité de direction de la FSMA a, le 15 juillet 2013, pris acte de cette demande et a procédé à la radiation de la société de la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique,

Arrête :

La liste, arrêtée au 31 décembre 2012, des bureaux de change enregistrés en Belgique est modifiée à la rubrique « 1. Bureaux de change constitués sous la forme d'une société » par la radiation à dater du 15 juillet 2013 de « Atena Intercontinental », chaussée de Gand 14, 1080 Bruxelles.

Bruxelles, le 15 juillet 2013.

Le Président,
J.-P. SERVAIS

AUTORITEIT VOOR FINANCIELE DIENSTEN EN MARKTEN

[C − 2013/03258]

15 JULI 2013. — Besluit tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren

Het Directiecomité van de Autoriteit Financiele Diensten en Markten,

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, inzonderheid op de artikelen 139 en 139*bis*;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren, vastgesteld op 31 december 2012 evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat Atena Intercontinental BVBA haar activiteiten als wisselkantoor heeft stopgezet en de intrekking van haar vergunning heeft gevraagd heeft het Directiecomité van de FSMA op 15 juli 2013 akte genomen van deze aanvraag en is overgegaan tot schrapping van de vennootschap van de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren,

Besluit :

De op 31 december 2012 opgemaakte lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren wordt gewijzigd in de rubriek « 1. Wisselkantoren opgericht in de vorm van een vennootschap » door de schrapping op 15 juli 2013, van « Atena Intercontinental », Steenweg op Gent 14, 1080 Brussel.

Brussel, 15 juli 2013.

De Voorzitter,
J.-P. SERVAIS

AUTORITE DES SERVICES ET MARCHES FINANCIERS

[C − 2013/03259]

15 JUILLET 2013. — Arrêté modifiant la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique

Le Comité de direction de l'Autorité des services et marchés financiers,

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, notamment ses articles 139 et 139*bis*;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises, notamment son article 7;

Vu la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2012 et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que Money International SA a arrêté ses activités de bureau de change et demandé le retrait de son enregistrement, le Comité de direction de la FSMA a, le 15 juillet 2013, pris acte de cette demande et a procédé à la radiation de la société de la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique,

Arrête :

La liste, arrêtée au 31 décembre 2012, des bureaux de change enregistrés en Belgique est modifiée à la rubrique « 1. Bureaux de change constitués sous la forme d'une société » par la radiation à dater du 15 juillet 2013 de « Money International », chaussée de Gand 100, 1080 Bruxelles.

Bruxelles, le 15 juillet 2013.

Le Président,
J.-P. SERVAIS

AUTORITEIT VOOR FINANCIELE DIENSTEN EN MARKTEN

[C − 2013/03259]

15 JULI 2013. — Besluit tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren

Het Directiecomité van de Autoriteit Financiele Diensten en Markten,

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, inzonderheid op de artikelen 139 en 139*bis*;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren, vastgesteld op 31 december 2012 evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat Money International NV haar activiteiten als wisselkantoor heeft stopgezet en de intrekking van haar vergunning heeft gevraagd heeft het Directiecomité van de FSMA op 15 juli 2013 akte genomen van deze aanvraag en is overgegaan tot schrapping van de vennootschap van de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren,

Besluit :

De op 31 december 2012 opgemaakte lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren wordt gewijzigd in de rubriek « 1. Wisselkantoren opgericht in de vorm van een vennootschap» door de schrapping op 15 juli 2013, van « Money International », Steenweg op Gent 100, 1080 Brussel.

Brussel, 15 juli 2013.

De Voorzitter,
J.-P. SERVAIS

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29455]

Personnel. — Nomination

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juin 2013, M. Thierry MAUDOUX est nommé, par avancement de grade, au grade de directeur - catégorie du grade : administratif - groupe de qualification : 1, le 1er juillet 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, une requête signée et datée peut être introduite contre cette nomination endéans les soixante jours après cette publication.

La requête identifiant les parties ainsi que l'acte attaqué et exposant les faits et moyens doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Toute personne justifiant d'un intérêt peut obtenir une copie conforme de cet arrêté de nomination auprès de la Direction générale du Personnel et de la Fonction publique du Ministère de la Communauté française.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2013/29455]

Personeel. — Benoeming

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juni 2013 wordt de heer Thierry MAUDOUX door verhoging in graad op 1 juli 2013 benoemd tot directeur - categorie van de graad : administratief - kwalificatiegroep : 1.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State, kan een ondertekend en gedateerd verzoekschrift tegen die benoeming binnen de zestig dagen na de bekendmaking worden ingediend.

Het verzoekschrift waarbij de partijen alsook de bestreden akte worden geïdentificeerd en waarbij de feiten en middelen worden uiteengezet, moet bij een ter post aangetekend schrijven aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, worden overgezonden.

Iedere persoon die het bewijs van een belang levert, kan een voor eensluidend verklaard afschrift van het benoemingsbesluit bekomen bij de Algemene Directie Personeel en Ambtenarenzaken van het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204290]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 8 juillet 2013 approuve :

- la décision du 21 mai 2013 par laquelle l'assemblée générale de l'association Chapitre XII des C.P.A.S. de la Communauté urbaine du Centre désigne ses représentants au conseil d'administration;

- la décision du 21 mai 2013 par laquelle le conseil d'administration de l'association Chapitre XII des C.P.A.S. de la Communauté urbaine du Centre désigne ses représentants dans les organes restreints de gestion.

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 2 juillet 2013 approuve les résolutions du 30 mai 2013 par lesquelles le conseil provincial de la province de Hainaut arrête les transferts de crédits pour des dépenses obligatoires de fonctionnement pour 24.335 €.

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 11 juillet 2013 approuve la résolution du 30 mai 2013 par laquelle le conseil provincial du Hainaut arrête la première série de modifications budgétaires pour l'exercice 2013.

AMAY. — Un arrêté ministériel du 8 juillet 2013 annule l'article 73 du règlement d'ordre intérieur adopté par le conseil communal d'Amay en date du 30 avril 2013.

ANDENNE. — Un arrêté ministériel du 11 juillet 2013 approuve la délibération du 3 juin 2013 par laquelle le conseil communal d'Andenne a décidé de souscrire une part B dans le capital de l'intercommunale IMIO pour un montant de 3,71 €.

ATH. — Un arrêté ministériel du 4 juillet 2013 approuve définitivement, aux résultats suivants, le budget pour l'exercice 2013 de la ville d'Ath, tel que voté par le conseil communal en date du 29 mars 2013 :

Service ordinaire

1. Situation avant réformation

Recettes globales : 38.126.423,77 €

Dépenses globales : 41.815.326,23 €

Résultat global : 3.688.902,46 €

2. Modification des dépenses

000/901-01 0,00 € au lieu de - 284.722 € - 284.722,16 en moins

3. Récapitulation des résultats tels que réformés :

Exercice propre	Recettes Dépenses	37.503.771,09 37.788.493,25	Résultats :	- 284.722,16
Exercices antérieurs	Recettes Dépenses	4.311.555,14 622.652,68	Résultats :	3.688.902,46
Prélèvements	Recettes Dépenses	0,00 0,00	Résultats :	0,00
Global	Recettes Dépenses	41.815.326,23 38.411.145,93	Résultats :	3.404.180,30

Situation inchangée

Recettes globales : 4.466.519,41 €

Dépenses globales : 3.348.832,33 €

Résultat global : 1.117.687,08 €

AYWAILLE. — Un arrêté ministériel du 3 juillet 2013 approuve la délibération du 13 mai 2013 par laquelle le conseil communal de Sprimont a décidé de constituer avec les communes d'Aywaille, Comblain-au-Pont, Esneux, Trooz et Chaudfontaine une association de projet « Promotion sociale O-V-A ».

BASTOGNE. — Un arrêté ministériel du 10 juillet 2013 autorise la commune de Bastogne à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les parcelles ci-dessous décrites constituant le domaine militaire de Sans Souci à Bastogne, expropriation nécessaire afin de permettre à la commune de Bastogne de disposer d'un terrain pour la formation pratique des stagiaires et pour la formation continue des membres de la zone de secours :

Parcelles sises à Bastogne, cadastrées ou l'ayant été 1re division, section H, nos 207A, 205E, 204E, 208A et 205K et appartenant au Domaine de l'Etat, Ministère de la Défense nationale.

Le même arrêté précise qu'il sera fait application de la procédure ordinaire en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par les lois des 17 avril 1835 et 27 mai 1870.

ESTAIMPUIS. — Un arrêté ministériel du 8 juillet 2013 n'approuve pas la délibération du 30 mai 2013 par laquelle le conseil communal d'Estaimpuis décide de créer une ASBL « Estaim'Culture » et d'arrêter ses statuts.

FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER. — Un arrêté ministériel du 25 juin 2013 annule la délibération du collège communal de Fexhe-le-Haut-Clocher du 17 mai 2013 par laquelle il attribue le marché par appel d'offre général relatif à l'emprunt pour financer les investissements à l'entreprise Belfius Banque SA.

HAVELANGE. — Un arrêté ministériel du 8 juillet 2013 approuve la délibération du 27 mai 2013 par laquelle le conseil communal d'Havelange a décidé de souscrire une part B dans le capital de l'intercommunale IMIO pour un montant de 3,71 €.

HERVE. — Un arrêté ministériel du 11 juillet 2013 approuve la délibération du 21 mai 2013 par laquelle le conseil communal d'Herve décide d'adhérer à l'ASBL « Panathlon Wallonie-Bruxelles ».

HOTTON. — Un arrêté ministériel du 4 juillet 2013 annule l'article 71 du règlement d'ordre intérieur adopté par le conseil communal d'Hotton en date du 30 mai 2013.

HOUYET. — Un arrêté ministériel du 11 juillet 2013 réforme les modifications budgétaires n° 1 pour l'exercice 2013 de la commune d'Houyet votées en séance du conseil communal en date du 5 juin 2013, comme suit :

Service ordinaire :

1. Situation avant réformation

Recettes globales : 6.098.013,17 €

Dépenses globales : 5.823.107,37 €

Résultat global : 268.905,80 €

2. Modification des recettes : néant

3. Modification des dépenses :

131/113-22/2012 0,00 au lieu de 63.254,00 soit 63.254,00 € en moins

131/113-21/2012 63.254,00 au lieu de 0,00 soit 63.254,00 € en plus

79001/435-01 7.518,09 au lieu de 7.525,38 soit 7,29 € en moins

104/211-01 2.385,55 au lieu de 1.760,55 soit 625,00 € en plus

124/211-01 62.051,59 au lieu de 61.619,09 soit 432,50 € en plus

421/211-01 68.174,43 au lieu de 67.424,43 soit 750,00 € en plus

764/211-01 4.663,09 au lieu de 3.794,34 soit 868,75 € en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés :

Exercice propre	Recettes Dépenses	5.223.291,18 5.506.367,86	Résultats :	- 283.076,68
Exercices antérieurs	Recettes Dépenses	874.721,99 325.408,47	Résultats :	549.313,52
Prélèvements	Recettes Dépenses	0,00 0,00	Résultats :	0,00
Global	Recettes Dépenses	6.098.013,17 5.831.776,33	Résultats :	266.236,84

5. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après les présentes modifications budgétaires :

- provisions : 0,00 €
- fonds de réserve : 0,00 €

Service extraordinaire :

1. Situation avant réformation

Recettes globales : 5.803.475,87 €

Dépenses globales : 5.803.475,87 €

Résultat global : 0,00 €

2. Modification des recettes : néant

3. Modification des dépenses : néant

4. Récapitulation des résultats tels que réformés :

Exercice propre	Recettes Dépenses	5.713.556,66 3.903.252,79	Résultats :	1.810.303,87
Exercices antérieurs	Recettes Dépenses	0,00 1.892.723,08	Résultats :	- 1.892.723,08
Prélèvements	Recettes Dépenses	89.919,21 7.500,00	Résultats :	82.419,21
Global	Recettes Dépenses	5.803.475,87 5.803.475,87	Résultats :	0,00

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 3 juillet 2013 approuve :

- la délibération du 27 mai 2013 par laquelle le conseil communal de Liège a décidé de souscrire au capital C de l'AIDE pour un montant de 20.024 € pour les travaux d'égouttage prioritaire rue Haute;

- la délibération du 27 mai 2013 par laquelle le conseil communal de Liège a décidé de souscrire au capital C de l'AIDE pour un montant de 88.946 € pour les travaux d'égouttage prioritaire rue de l'Espérance;

- la délibération du 27 mai 2013 par laquelle le conseil communal de Liège a décidé de souscrire au capital C de l'AIDE pour un montant de 20.022 € pour les travaux d'égouttage prioritaire rue En Ster.

MUSSON. — Un arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2013 accorde à M. Victorien Yans le titre honorifique de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Musson, province du Luxembourg, arrondissement d'Arlon.

QUAREGNON. — Un arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2013 accorde à M. Guy Roland le titre honorifique de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Quaregnon, province du Hainaut, arrondissement de Mons.

SOMME-LEUZE. — Un arrêté ministériel du 11 juillet 2013 réforme les modifications budgétaires n° 2 pour l'exercice 2013 de la commune de Somme-Leuze votées en séance du conseil communal en date du 10 juin 2013, comme suit :

Service ordinaire :

1. Situation avant réformation

Recettes globales : 6.014.174,09 €

Dépenses globales : 5.927.833,38 €

Résultat global : 86.639,71 €

2. Modification des recettes : néant

3. Modification des dépenses :

79007/435-01 0,00 au lieu de 5.109,75 € soit 5.109,75 € en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés :

Exercice propre	Recettes Dépenses	5.660.855,64 5.872.028,55	Résultats :	- 211.172,91
Exercices antérieurs	Recettes Dépenses	353.617,45 50.695,08	Résultats :	302.922,37
Prélèvements	Recettes Dépenses	0,00 0,00	Résultats :	0,00
Global	Recettes Dépenses	6.014.473,09 5.922.723,63	Résultats :	91.749,46

5. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après les présentes modifications budgétaires :

- provisions : 0,00 €

- fonds de réserve : 577.601,79 €

Service extraordinaire :

1. Situation avant réformation

Recettes globales : 1.737.566,36 €

Dépenses globales : 1.737.566,36 €

Résultat global : 0,00 €

2. Modification des recettes : néant

3. Modification des dépenses : néant

4. Récapitulation des résultats tels que réformés :

Exercice propre	Recettes Dépenses	536.250,18 519.365,18	Résultats :	16.885,00
Exercices antérieurs	Recettes Dépenses	879.029,07 633.337,11	Résultats :	245.691,96
Prélèvements	Recettes Dépenses	322.287,11 584.864,07	Résultats :	- 262.576,96
Global	Recettes Dépenses	1.737.566,36 1.737.566,36	Résultats :	0,00

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 4 juillet 2013 approuve la décision du 25 mars 2013 par laquelle le conseil communal de Verviers modifie les statuts de la régie communale autonome Synergis.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31646]

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Energie auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 24;

Considérant qu'il convient de désigner les membres d'une commission de sélection pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Energie auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2013;

Vu le fait que M. Yves BOURDEAU fait état, compte tenu de sa fonction actuelle de directeur général de Hydrobru, intercommunale bruxelloise de distribution et d'assainissement d'eau, d'une expertise en matière de management public et en relation avec l'environnement, vu le fait qu'il dispose d'un certificat linguistique de connaissance suffisante du Néerlandais;

Vu le fait que Mme Hildegard DEWEERDT, par son expérience de plus de 20 ans en recherche, éducation, training et consultance environnementale, par son titre de Docteur en sciences environnementales, par sa fonction actuelle d'experte environnementale auprès du KBC, par sa fonction actuelle de professeur de gestion environnementale dans les entreprises et de gestion socialement responsable à l'UGent, par son expérience comme chercheur dans le labo environnement et santé de la VUB, par ses publications scientifiques multiples et par son expérience en tant que consultant d'implémentation des systèmes d'audit et de management, dispose d'une expertise très large en relation avec l'environnement et la santé;

Vu le fait que Mme Marie-Pierre FAUCONNIER fait état, compte tenu de sa fonction actuelle de Directeur général de la Direction générale Energie du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, d'une expertise en matière de management public et en relation avec l'énergie;

Vu le fait que Mme Caroline Vinckenbosch, titulaire du diplôme d'études spécialisées en Management public de l'Ecole de commerce Solvay de l'ULB, dispose, par ses différentes fonctions ces dernières années au sein d'administrations publiques (responsable du service logistique à Wallonie-Bruxelles International, responsable du service achat au SIAMU, ….), d'une large expérience en rapport avec le management dans le secteur public, mais aussi d'une connaissance très précise des institutions bruxelloises;

Vu le fait que M. Remy MERCKX en tant que chef de service du service Internationaal Milieubeleid du Departement Leefmilieu, Natuur en Energie du Gouvernement flamand, dispose d'une expertise large en matière de management public et en relation avec les missions de l'IBGE;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Sont désignés comme membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Energie auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) :

1° Caroline Vinckenbosch (FR)

2° Remy MERCKX (NL)

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31646]

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van Directeur-Diensthoofd (A4) bij de Afdeling Energie bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 24;

Overwegende dat de leden van een selectiecommissie moeten worden aangewezen voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Energie bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2013;

Gelet op het feit dat de heer Yves BOURDEAU, vanuit zijn huidige functie als directeur generaal van Hydrobru, de Brusselse intercommunale voor waterdistributie en sanering, beschikt over een expertise inzake publiek management en inzake milieu aangelegenheden, gezien het feit dat hij beschikt over een taalattest voldoende kennis van het Nederlands;

Gelet op het feit dat Mevr. Hildegard DEWEERDT, gezien haar 20 jaar ervaring zowel in onderzoek, onderwijs, training en consultancy in milieu, gezien haar titel als Doctor in de milieuwetenschappen, gezien haar huidige functie als milieu-expert bij KBC, gezien haar huidige functie als professor bedrijfsinterne milieuzorg en maatschappelijk verantwoord ondernemen aan de UGent, gezien haar ervaring als onderzoeker in het labo milieu en gezondheid van de VUB, gezien haar talrijke wetenschappelijke publicaties en gezien haar ervaring als bedrijfsconsulent voor de implementatie van audit- en managementsystemen, beschikt over een zeer ruime expertise inzake milieu en gezondheid;

Gelet op het feit dat Mevr. Marie-Pierre FAUCONNIER, gezien haar huidige functies als Directeur Generaal van de Algemene Directie Energie van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, beschikt over een expertise inzake overheidsmanagement en met betrekking tot energie;

Gelet op het feit dat Mevr. Caroline Vinckenbosch, houdster van een diploma in de gespecialiseerde studies van het overheidsmanagement van de Ecole de Commerce Solvay van de Université Libre de Bruxelles, door haar verschillende functies binnen de overheidsbesturen in de voorbije jaren (verantwoordelijke van de logistieke dienst van Wallonie-Bruxelles International, verantwoordelijke van de aankoopdienst van de DBDMH,…), beschikt over een ruime ervaring in verband met overheidsmanagement, maar eveneens over een heel goede kennis van de Brusselse instellingen;

Gelet op het feit dat de heer Remy MERCKX als afdelingshoofd van de afdeling Internationaal Milieubeleid van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse Overheid, over een ruime expertise beschikt inzake overheidsmanagement alsook over ervaring in het werkdomein van Leefmilieu Brussel;

Op voorstel van de Minister van Openbaar Ambt,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen als leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van Directeur-Diensthoofd (A4) bij de Afdeling Energie bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

1° Caroline Vinckenbosch (FR)

2° Remy MERCKX (NL)

3° Yves BOURDEAU (FR - bilingue)

4° Hildegard DEWEERDT (NL)

5° Marie-Pierre FAUCONNIER (FR)

Parmi ces membres, M. Yves Bourdeau est nommé président.

Art. 2. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juillet 2013.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Environnement, de l'Energie et la Rénovation urbaine,
Mme E. HUYTEBROECK

3° Yves BOURDEAU (FR - tweetalig)

4° Hildegard DEWEERDT (NL)

5° Marie-Pierre FAUCONNIER (FR)

Van deze leden is de heer Yves Bourdeau benoemd tot voorzitter.

Art. 2. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juli 2013.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31647]

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Information, Coordination générale, Economie et Ville durable auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 24;

Considérant qu'il convient de désigner les membres d'une commission de sélection pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Information, Coordination générale, Economie et Ville durable auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2013;

Vu le fait que M. Michel Cornelis, titulaire d'une maîtrise en management public, dispose d'une large expertise dans les matières environnementales par son poste actuel de vice-président du comité de direction de la Société publique de la Gestion de l'Eau en Région Wallonne;

Considérant que M. Gert VAN DER EEKEN, titulaire du diplôme de Licencié en Droit, titulaire du diplôme de Licencié en Sciences économiques appliquées et titulaire du diplôme de gradué en Sciences fiscales, dispose dans sa fonction d'administrateur général adjoint de la Société de Développement régionale de la Région de Bruxelles-Capitale, dans son ancienne fonction de président de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et Commissaire du Gouvernement chez le Port de Bruxelles d'une expérience et des connaissances approfondies du statut de fonctionnaire public ainsi du management public et tous les aspects des procédures de sélection et d'évaluation;

Vu le fait que Mme Marleen EVENEPOEL dispose, en tant qu'administrateur général du Département Environnement, Nature et Energie de l'autorité flamande, d'une large expertise en matière de management public;

Considérant que Mme Magali VERDONCK dispose, compte tenu notamment de ses activités en tant que membre du conseil d'administration de la SNCB Holding et de la STIB, ainsi que de sa fonction de directrice générale adjointe chez INNOViris, d'une expertise en matière de management public;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31647]

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Informatie, Algemene coördinatie, Economie en Duurzame stad bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 24;

Overwegende dat de leden van een selectiecommissie moeten worden aangewezen voor de toekenning van een mandaatbetrekking van Directeur-Diensthoofd (A4) bij de Afdeling Informatie, Algemene coördinatie, Economie en Duurzame stad bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2013;

Gelet op het feit dat de heer Michel Cornelis, houder van een diploma in het overheidsmanagement, beschikt over een ruime ervaring op het vlak van milieumateries vanwege zijn huidige functie van vicevoorzitter van het directiecomité van de « Société publique de Gestion de l'Eau » van het Waalse Gewest;

Overwegende dat de heer Gert VAN DER EEKEN, houder van het diploma van Licentiaat in de Rechten, houder van het diploma van Licentiaat in de Toegepaste Economische Wetenschappen en houder van het diploma van graduaat in de Fiscale Wetenschappen, als adjunct administrateur generaal van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, als voormalig voorzitter van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en als Regeringscommissaris bij de Haven van Brussel beschikt over een ruime ervaring en kennis van het statuut van de overheidsambtenaar alsmede van overheidsmanagement en alle facetten van selectie- en evaluatieprocedures;

Gelet op het feit Mevr. Marleen EVENEPOEL als administrateur-generaal van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse overheid, over een ruime expertise beschikt inzake overheidsmanagement;

Gelet op het feit dat Mevr. Magali VERDONCK, gezien haar activiteiten als lid van de raad van bestuur van de NMBS Holding en de MIVB, evenals haar huidige functie als directrice generaal van INNOViris, over een ervaring inzake overheidsmanagement beschikt;

Vu le fait que M. Dirk BROEKAERT dispose d'une expérience en matière de management public de par sa fonction de directeur général de la direction Culture, Jeunesse auprès de la « Vlaamse Gemeenschapscommissie »;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Sont désignés comme membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Information, Coordination générale, Economie et Ville durable auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) :

1° Michel Cornelis (FR)

2° Gert VAN DER EEKEN (NL - bilingue)

3° Magali VERDONCK (FR)

4° Marleen EVENEPOEL (NL)

5° Dirk BROEKAERT (NL)

Parmi ces membres, Mme Magali VERDONCK est nommée présidente.

Art. 2. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juillet 2013.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Environnement, de l'Energie et la Rénovation urbaine,
Mme E. HUYTEBROECK

Gezien het feit dat de heer Dirk BROEKAERT beschikt over ervaring inzake overheidsmanagement via zijn functie als algemeen directeur van de directie Cultuur, Jeugd en Sport bij de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

Op voorstel van de Minister van Openbaar Ambt,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen als leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Informatie, Algemene coördinatie, Economie en Duurzame stad bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

1° Michel Cornelis (FR)

2° Gert VAN DER EEKEN (NL - tweetalig)

3° Magali VERDONCK (FR)

4° Marleen EVENEPOEL (NL)

5° Dirk BROEKAERT (NL)

Van deze leden is Mevr. Magali VERDONCK benoemd tot voorzitter.

Art. 2. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juli 2013.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31648]

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Espaces verts auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 24;

Considérant qu'il convient de désigner les membres d'une commission de sélection pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Espaces verts auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2013;

Vu le fait que M. Michel Cornelis, titulaire d'une maîtrise en management public, dispose d'une large expertise dans les matières environnementales par son poste actuel de vice-président du comité de direction de la Société publique de la Gestion de l'Eau en Région Wallonne;

Considérant que M. Gert VAN DER EEKEN, titulaire du diplôme de Licencié en Droit, titulaire du diplôme de Licencié en Sciences économiques appliquées et titulaire du diplôme de gradué en Sciences fiscales, dispose dans sa fonction d'administrateur général adjoint de la

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31648]

4 JULI 2013 — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Groene Ruimten bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 24;

Overwegende dat de leden van een selectiecommissie moeten worden aangewezen voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Groene Ruimten bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 04 juli 2013;

Gelet op het feit dat de heer Michel Cornelis, houder van een diploma in het overheidsmanagement, beschikt over een ruime ervaring op het vlak van milieumateries vanwege zijn huidige functie van vicevoorzitter van het directiecomité van de « Société publique de Gestion de l'Eau » van het Waalse Gewest;

Overwegende dat de heer Gert VAN DER EEKEN, houder van het diploma van Licentiaat in de Rechten, houder van het diploma van Licentiaat in de Toegepaste Economische Wetenschappen en houder van het diploma van graduaat in de Fiscale Wetenschappen, als adjunct

Société de Développement régionale de la Région de Bruxelles-Capitale, dans son ancienne fonction de président de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et Commissaire du Gouvernement chez le Port de Bruxelles d'une expérience et des connaissances approfondies du statut de fonctionnaire public ainsi du management public et tous les aspects des procédures de sélection et d'évaluation;

Vu le fait que Mme Marleen EVENEPOEL dispose, en tant qu'administrateur général du Département Environnement, Nature et Energie de l'Autorité flamande, d'une large expertise en matière de management public;

Considérant que Mme Magali VERDONCK dispose, compte tenu notamment de ses activités en tant que membre du conseil d'administration de la SNCB Holding et de la STIB, ainsi que de sa fonction de directrice générale adjointe chez INNOViris, d'une expertise en matière de management public;

Vu le fait que M. Dirk BROEKAERT dispose d'une expérience en matière de management public de par sa fonction de directeur général de la direction Culture, Jeunesse auprès de la Vlaamse Gemeenschapscommissie;

Sur la proposition du ministre de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Sont désignés comme membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Espaces verts auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) :

1° Michel Cornelis (FR)

2° Gert VAN DER EEKEN (NL - bilingue)

3° Magali VERDONCK (FR)

4° Marleen EVENEPOEL (NL)

5° Dirk BROEKAERT (NL)

Parmi ces membres, Mme Magali VERDONCK est nommée présidente.

Art. 2. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juillet 2013.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Environnement, de l'Energie et la Rénovation urbaine,
Mme E. HUYTEBROECK

Administrateur generaal van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, als voormalig Voorzitter van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en als Regeringscommissaris bij de Haven van Brussel beschikt over een ruime ervaring en kennis van het statuut van de overheidsambtenaar alsmede van overheidsmanagement en alle facetten van selectie- en evaluatieprocedures;

Gelet op het feit Mevr. Marleen EVENEPOEL als administrateur-generaal van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse overheid, over een ruime expertise beschikt inzake overheidsmanagement;

Gelet op het feit dat Mevr. Magali VERDONCK, gezien haar activiteiten als lid van de raad van bestuur van de NMBS Holding en de MIVB, evenals haar huidige functie als directrice generaal van INNOViris, over een ervaring inzake overheidsmanagement beschikt;

Gezien het feit dat de heer Dirk BROEKAERT beschikt over ervaring inzake overheidsmanagement via zijn functie als algemeen directeur van de directie Cultuur, Jeugd en Sport bij de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

Op voorstel van de Minister van Openbaar Ambt,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen als leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van Directeur-Diensthoofd (A4) bij de Afdeling Groene Ruimten bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

1° Michel Cornelis (FR)

2° Gert VAN DER EEKEN (NL - tweetalig)

3° Magali VERDONCK (FR)

4° Marleen EVENEPOEL (NL)

5° Dirk BROEKAERT (NL)

Van deze leden is Mevr. Magali VERDONCK benoemd tot voorzitter.

Art. 2. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juli 2013.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31649]

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Inspectorat et Sols auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 24;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31649]

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Inspectie en Bodem bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 24;

Considérant qu'il convient de désigner les membres d'une commission de sélection pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur chef de service (A4) à la division Inspectorat et Sols auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2013;

Vu le fait que M. Yves BOURDEAU fait état, compte tenu de sa fonction actuelle de directeur général de Hydrobru, intercommunale bruxelloise de distribution et d'assainissement d'eau, d'une expertise en matière de management public et en relation avec l'environnement, vu le fait qu'il dispose d'un certificat linguistique de connaissance suffisante du néerlandais;

Vu le fait que Mme Hildegard DEWEERDT, par son expérience de plus de 20 ans en recherche, éducation, training et consultance environnementale, par son titre de Docteur en sciences environnementales, par sa fonction actuelle d'experte environnementale auprès du KBC, par sa fonction actuelle de professeur de gestion environnementale dans les entreprises et de gestion socialement responsable à l'UGent, par son expérience comme chercheur dans le labo environnement et santé de la VUB, par ses publications scientifiques multiples et par son expérience en tant que consultant d'implémentation des systèmes d'audit et de management, dispose d'une expertise très large en relation avec l'environnement et la santé;

Vu le fait que Mme Marie-Pierre FAUCONNIER fait état, compte tenu de sa fonction actuelle de Directeur général de la Direction générale Energie du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, d'une expertise en matière de management public et en relation avec l'énergie;

Vu le fait que M. Michel Cornelis, titulaire d'une maîtrise en management public, dispose d'une large expertise dans les matières environnementales par son poste actuel de vice-président du comité de direction de la Société publique de la Gestion de l'Eau en Région Wallonne;

Vu le fait que M. Remy MERCKX en tant que chef de service du service Internationaal Milieubeleid du Departement Leefmilieu, Natuur en Energie du Gouvernement flamand, dispose d'une expertise large en matière de management public et en relation avec les missions de l'IBGE;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Sont désignés comme membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur chef de service (A4) à la division Inspectorat et Sols auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) :

1° Michel Cornelis (FR)

2° Remy MERCKX (NL)

3° Yves BOURDEAU (FR - bilingue)

4° Hildegard DEWEERDT (NL)

5° Marie-Pierre FAUCONNIER (FR)

Parmi ces membres, Mr Yves Bourdeau est nommé Président.

Art. 2. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juillet 2013.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Environnement, de l'Energie et la Rénovation urbaine,
Mme E. HUYTEBROECK

Overwegende dat de leden van een selectiecommissie moeten worden aangewezen voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Inspectie en Bodem bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2013;

Gelet op het feit dat de heer Yves BOURDEAU, vanuit zijn huidige functie als directeur generaal van Hydrobru, de Brusselse intercommunale voor waterdistributie en sanering, beschikt over een expertise inzake publiek management en inzake milieu aangelegenheden, gezien het feit dat hij beschikt over een taalattest voldoende kennis van het Nederlands;

Gelet op het feit dat Mevr. Hildegard DEWEERDT, gezien haar 20 jaar ervaring zowel in onderzoek, onderwijs, training en consultancy in milieu, gezien haar titel als Doctor in de milieuwetenschappen, gezien haar huidige functie als milieu-expert bij KBC, gezien haar huidige functie als professor bedrijfsinterne milieuzorg en maatschappelijk verantwoord ondernemen aan de UGent, gezien haar ervaring als onderzoeker in het labo milieu en gezondheid van de VUB, gezien haar talrijke wetenschappelijke publicaties en gezien haar ervaring als bedrijfsconsulent voor de implementatie van audit- en managementsystemen, beschikt over een zeer ruime expertise inzake milieu en gezondheid;

Gelet op het feit dat Mevr. Marie-Pierre FAUCONNIER, gezien haar huidige functies als Directeur Generaal van de Algemene Directie Energie van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, beschikt over een expertise inzake overheidsmanagement en met betrekking tot energie;

Gelet op het feit dat de heer Michel Cornelis, houder van een diploma in het overheidsmanagement, beschikt over een ruime ervaring op het vlak van milieumateries vanwege zijn huidige functie van vicevoorzitter van het directiecomité van de Société publique de Gestion de l'Eau van het Waalse Gewest;

Gelet op het feit dat de heer Remy MERCKX als afdelingshoofd van de afdeling Internationaal Milieubeleid van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse Overheid, over een ruime expertise beschikt inzake overheidsmanagement alsook over ervaring in het werkdomein van Leefmilieu Brussel;

Op voorstel van de minister van Openbaar Ambt,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen als leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Inspectie en Bodem bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

1° Michel Cornelis (FR)

2° Remy MERCKX (NL)

3° Yves BOURDEAU (FR - tweetalig)

4° Hildegard DEWEERDT (NL)

5° Marie-Pierre FAUCONNIER (FR)

Van deze leden is de heer Yves Bourdeau benoemd tot voorzitter.

Art. 2. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juli 2013.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31650]

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Logistique auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 24;

Considérant qu'il convient de désigner les membres d'une commission de sélection pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur chef de service (A4) à la division Logistique auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2013;

Vu le fait que Mme Caroline Vinckenbosch, titulaire du diplôme d'études spécialisées en Management public de l'Ecole de commerce Solvay de l'ULB, dispose, par ses différentes fonctions ces dernières années au sein d'administrations publiques (responsable du service logistique à Wallonie-Bruxelles International, responsable du service achat au SIAMU,….), d'une large expérience en rapport avec le management dans le secteur public, mais aussi d'une connaissance très précise des institutions bruxelloises;

Considérant que M. Gert VAN DER EEKEN, titulaire du diplôme de Licencié en Droit, titulaire du diplôme de Licencié en Sciences économiques appliquées et titulaire du diplôme de gradué en Sciences fiscales, dispose dans sa fonction d'administrateur général adjoint de la Société de Développement régionale de la Région de Bruxelles-Capitale, dans son ancienne fonction de président de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et Commissaire du Gouvernement chez le Port de Bruxelles d'une expérience et des connaissances approfondies du statut de fonctionnaire public ainsi du management public et tous les aspects des procédures de sélection et d'évaluation;

Vu le fait que Mme Marleen EVENEPOEL dispose, en tant qu'administrateur général du Département Environnement, Nature et Energie de l'autorité flamande, d'une large expertise en matière de management public;

Considérant que Mme Magali VERDONCK dispose, compte tenu notamment de ses activités en tant que membre du conseil d'administration de la SNCB Holding et de la STIB, ainsi que de sa fonction de directrice générale adjointe chez INNOViris, d'une expertise en matière de management public;

Vu le fait que M. Dirk BROEKAERT dispose d'une expérience en matière de management public de par sa fonction de directeur général de la direction Culture, Jeunesse auprès de la Vlaamse Gemeenschapscommissie;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Sont désignés comme membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Logistique auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) :

1° Caroline Vinckenbosch (FR)

2° Gert VAN DER EEKEN (NL bilingue)

3° Magali VERDONCK (FR)

4° Marleen EVENEPOEL (NL)

5° Dirk BROEKAERT (NL)

Parmi ces membres, Mme Magali VERDONCK est nommée Présidente.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31650]

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Logistiek bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 24;

Overwegende dat de leden van een selectiecommissie moeten worden aangewezen voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Logistiek bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2013;

Gelet op het feit dat Mevr. Caroline Vinckenbosch, houdster van een diploma in de gespecialiseerde studies van het overheidsmanagement van de Ecole de Commerce Solvay van de Université Libre de Bruxelles, door haar verschillende functies binnen de overheidsbesturen in de voorbije jaren (verantwoordelijke van de logistieke dienst van Wallonie-Bruxelles International, verantwoordelijke van de aankoopdienst van de DBDMH,…), beschikt over een ruime ervaring in verband met overheidsmanagement, maar eveneens over een heel goede kennis van de Brusselse instellingen;

Overwegende dat de heer Gert VAN DER EEKEN, houder van het diploma van Licentiaat in de Rechten, houder van het diploma van Licentiaat in de Toegepaste Economische Wetenschappen en houder van het diploma van graduaat in de Fiscale Wetenschappen, als adjunct administrateur generaal van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, als voormalig voorzitter van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en als Regeringscommissaris bij de Haven van Brussel beschikt over een ruime ervaring en kennis van het statuut van de overheidsambtenaar alsmede van overheidsmanagement en alle facetten van selectie- en evaluatieprocedures;

Gelet op het feit Mevr. Marleen EVENEPOEL als administrateur-generaal van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse overheid, over een ruime expertise beschikt inzake overheidsmanagement;

Gelet op het feit dat Mevr. Magali VERDONCK, gezien haar activiteiten als lid van de raad van bestuur van de NMBS Holding en de MIVB, evenals haar huidige functie als directrice generaal van INNOViris, over een ervaring inzake overheidsmanagement beschikt;

Gezien het feit dat de heer Dirk BROEKAERT beschikt over ervaring inzake overheidsmanagement via zijn functie als algemeen directeur van de directie Cultuur, Jeugd en Sport bij de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

Op voorstel van de minister van Openbaar Ambt,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen als leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Logistiek bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

1° Caroline Vinckenbosch (FR)

2° Gert VAN DER EEKEN (NL - tweetalig)

3° Magali VERDONCK (FR)

4° Marleen EVENEPOEL (NL)

5° Dirk BROEKAERT (NL)

Van deze leden is Mevr. Magali VERDONCK benoemd tot voorzitter.

Art. 2. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juillet 2013.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Environnement, de l'Energie et la Rénovation urbaine,
Mme E. HUYTEBROECK

Art. 2. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juli 2013.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31651]

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Personnel et Finances auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 24;

Considérant qu'il convient de désigner les membres d'une commission de sélection pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Personnel et Finances auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 04 juillet 2013;

Vu le fait que M. Yves BOURDEAU fait état, compte tenu de sa fonction actuelle de directeur général de Hydrobru, intercommunale bruxelloise de distribution et d'assainissement d'eau, d'une expertise en matière de management public et en relation avec l'environnement, vu le fait qu'il dispose d'un certificat linguistique de connaissance suffisante du néerlandais;

Vu le fait que Mme Hildegard DEWEERDT, par son expérience de plus de 20 ans en recherche, éducation, training et consultance environnementale, par son titre de Docteur en sciences environnementales, par sa fonction actuelle d'experte environnementale auprès du KBC, par sa fonction actuelle de professeur de gestion environnementale dans les entreprises et de gestion socialement responsable à l'UGent, par son expérience comme chercheur dans le labo environnement et santé de la VUB, par ses publications scientifiques multiples et par son expérience en tant que consultant d'implémentation des systèmes d'audit et de management, dispose d'une expertise très large en relation avec l'environnement et la santé;

Vu le fait que Mme Marie-Pierre FAUCONNIER fait état, compte tenu de sa fonction actuelle de directeur général de la Direction générale Energie du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie, d'une expertise en matière de management public et en relation avec l'énergie;

Vu le fait que Mme Caroline Vinckenbosch, titulaire du diplôme d'études spécialisées en Management public de l'Ecole de commerce Solvay de l'ULB, dispose, par ses différentes fonctions ces dernières années au sein d'administrations publiques (responsable du service logistique à Wallonie-Bruxelles International, responsable du service achat au SIAMU,….), d'une large expérience en rapport avec le management dans le secteur public, mais aussi d'une connaissance très précise des institutions bruxelloises;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31651]

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Personeel en Financiën bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 24;

Overwegende dat de leden van een selectiecommissie moeten worden aangewezen voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Personeel en Financiën bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2013;

Gelet op het feit dat de heer Yves BOURDEAU, vanuit zijn huidige functie als directeur generaal van Hydrobru, de Brusselse intercommunale voor waterdistributie en sanering, beschikt over een expertise inzake publiek management en inzake milieu aangelegenheden, gezien het feit dat hij beschikt over een taalattest voldoende kennis van het Nederlands;

Gelet op het feit dat Mevr. Hildegard DEWEERDT, gezien haar 20 jaar ervaring zowel in onderzoek, onderwijs, training en consultancy in milieu, gezien haar titel als Doctor in de milieuwetenschappen, gezien haar huidige functie als milieu-expert bij KBC, gezien haar huidige functie als professor bedrijfsinterne milieuzorg en maatschappelijk verantwoord ondernemen aan de UGent, gezien haar ervaring als onderzoeker in het labo milieu en gezondheid van de VUB, gezien haar talrijke wetenschappelijke publicaties en gezien haar ervaring als bedrijfsconsulent voor de implementatie van audit- en managementsystemen, beschikt over een zeer ruime expertise inzake milieu en gezondheid;

Gelet op het feit dat Mevr. Marie-Pierre FAUCONNIER, gezien haar huidige functies als directeur generaal van de Algemene Directie Energie van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, beschikt over een expertise inzake overheidsmanagement en met betrekking tot energie;

Gelet op het feit dat Mevr. Caroline Vinckenbosch, houdster van een diploma in de gespecialiseerde studies van het overheidsmanagement van de « Ecole de Commerce Solvay » van de Université Libre de Bruxelles, door haar verschillende functies binnen de overheidsbesturen in de voorbije jaren (verantwoordelijke van de logistieke dienst van Wallonie-Bruxelles International, verantwoordelijke van de aankoopdienst van de DBDMH,…), beschikt over een ruime ervaring in verband met overheidsmanagement, maar eveneens over een heel goede kennis van de Brusselse instellingen;

Vu le fait que M. Remy MERCKX en tant que chef de service du service « Internationaal Milieubeleid » du « Departement Leefmilieu, Natuur en Energie » du Gouvernement flamand, dispose d'une expertise large en matière de management public et en relation avec les missions de l'IBGE;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Sont désignés comme membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Personnel et Finances auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) :

1° Caroline Vinckenbosch (FR)

2° Remy MERCKX (NL)

3° Yves BOURDEAU (FR - bilingue)

4° Hildegard DEWEERDT (NL)

5° Marie-Pierre FAUCONNIER (FR)

Parmi ces membres, M. Yves Bourdeau est nommé président.

Art. 2. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juillet 2013.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Environnement, de l'Energie et la Rénovation urbaine,
Mme E. HUYTEBROECK

Gelet op het feit dat de heer Remy MERCKX als afdelingshoofd van de afdeling Internationaal Milieubeleid van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse Overheid, over een ruime expertise beschikt inzake overheidsmanagement alsook over ervaring in het werkdomein van Leefmilieu Brussel;

Op voorstel van de Minister van Openbaar Ambt,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen als leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van Directeur-Diensthoofd (A4) bij de Afdeling Personeel en Financiën bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

1° Caroline Vinckenbosch (FR)

2° Remy MERCKX (NL)

3° Yves BOURDEAU (FR - tweetalig)

4° Hildegard DEWEERDT (NL)

5° Marie-Pierre FAUCONNIER (FR)

Van deze leden is de heer Yves Bourdeau benoemd tot voorzitter.

Art. 2. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juli 2013.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31652]

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Qualité de l'Environnement et Gestion de la Nature auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 24;

Considérant qu'il convient de désigner les membres d'une commission de sélection pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Qualité de l'Environnement et Gestion de la Nature auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2013;

Vu le fait que M. Michel Cornelis, titulaire d'une maîtrise en management public, dispose d'une large expertise dans les matières environnementales par son poste actuel de vice-président du comité de direction de la Société publique de la Gestion de l'Eau en Région Wallonne;

Considérant que M. Gert VAN DER EEKEN, titulaire du diplôme de Licencié en Droit, titulaire du diplôme de Licencié en Sciences économiques appliquées et titulaire du diplôme de gradué en Sciences fiscales, dispose dans sa fonction d'administrateur général adjoint de la

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31652]

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Kwaliteit van het leefmilieu en Natuurbeheer bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM))

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 24;

Overwegende dat de leden van een selectiecommissie moeten worden aangewezen voor de toekenning van een mandaatbetrekking van Directeur-Diensthoofd (A4) bij de Afdeling Kwaliteit van het leefmilieu en Natuurbeheer bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2013;

Gelet op het feit dat de heer Michel Cornelis, houder van een diploma in het overheidsmanagement, beschikt over een ruime ervaring op het vlak van milieumateries vanwege zijn huidige functie van vicevoorzitter van het directiecomité van de Société Publique de Gestion de l'Eau van het Waalse Gewest;

Overwegende dat de heer Gert VAN DER EEKEN, houder van het diploma van Licentiaat in de Rechten, houder van het diploma van Licentiaat in de Toegepaste Economische Wetenschappen en houder van het diploma van graduaat in de Fiscale Wetenschappen, als adjunct

Société de Développement régionale de la Région de Bruxelles-Capitale, dans son ancienne fonction de président de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et Commissaire du Gouvernement chez le Port de Bruxelles d'une expérience et des connaissances approfondies du statut de fonctionnaire public ainsi du management public et tous les aspects des procédures de sélection et d'évaluation;

Vu le fait que Mme Marleen EVENEPOEL dispose, en tant qu'administrateur général du Département Environnement, Nature et Energie de l'autorité flamande, d'une large expertise en matière de management public;

Considérant que Mme Magali VERDONCK dispose, compte tenu notamment de ses activités en tant que membre du conseil d'administration de la SNCB Holding et de la STIB, ainsi que de sa fonction de directrice générale adjointe chez INNOViris, d'une expertise en matière de management public;

Vu le fait que M. Dirk BROEKAERT dispose d'une expérience en matière de management public de par sa fonction de directeur général de la direction Culture, Jeunesse auprès de la Vlaamse Gemeenschapscommissie;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Sont désignés comme membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Qualité de l'Environnement et Gestion de la Nature auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) :

1° Michel Cornelis (FR)

2° Gert VAN DER EEKEN (NL - bilingue)

3° Magali VERDONCK (FR)

4° Marleen EVENEPOEL (NL)

5° Dirk BROEKAERT (NL)

Parmi ces membres, Mme Magali VERDONCK est nommée présidente.

Art. 2. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juillet 2013.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Environnement, de l'Energie et la Rénovation urbaine,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Administrateur generaal van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, als voormalig voorzitter van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en als Regeringscommissaris bij de Haven van Brussel beschikt over een ruime ervaring en kennis van het statuut van de overheidsambtenaar alsmede van overheidsmanagement en alle facetten van selectie- en evaluatieprocedures;

Gelet op het feit Mevr. Marleen EVENEPOEL als administrateur-generaal van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse overheid, over een ruime expertise beschikt inzake overheidsmanagement;

Gelet op het feit dat Mevr. Magali VERDONCK, gezien haar activiteiten als lid van de raad van bestuur van de NMBS Holding en de MIVB, evenals haar huidige functie als directrice generaal van INNOViris, over een ervaring inzake overheidsmanagement beschikt;

Gezien het feit dat de heer Dirk BROEKAERT beschikt over ervaring inzake overheidsmanagement via zijn functie als algemeen directeur van de directie Cultuur, Jeugd en Sport bij de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

Op voorstel van de minister van Openbaar Ambt,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen als leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Kwaliteit van het leefmilieu en Natuurbeheer bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

1° Michel Cornelis (FR)

2° Gert VAN DER EEKEN (NL - tweetalig)

3° Magali VERDONCK (FR)

4° Marleen EVENEPOEL (NL)

5° Dirk BROEKAERT (NL)

Van deze leden is Mevr. Magali VERDONCK benoemd tot voorzitter.

Art. 2. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juli 2013.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31653]

4 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Autorisations et Partenariats auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 24;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31653]

4 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-diensthoofd (A4) bij de Afdeling Vergunningen en Partnerschappen bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 24;

Considérant qu'il convient de désigner les membres d'une commission de sélection pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Autorisations et Partenariats auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2013;

Vu le fait que M. Yves BOURDEAU fait état, compte tenu de sa fonction actuelle de directeur général de Hydrobru, intercommunale bruxelloise de distribution et d'assainissement d'eau, d'une expertise en matière de management public et en relation avec l'environnement, vu le fait qu'il dispose d'un certificat linguistique de connaissance suffisante du néerlandais;

Vu le fait que Mme Hildegard DEWEERDT, par son expérience de plus de 20 ans en recherche, éducation, training et consultance environnementale, par son titre de Docteur en sciences environnementales, par sa fonction actuelle d'experte environnementale auprès du KBC, par sa fonction actuelle de professeur de gestion environnementale dans les entreprises et de gestion socialement responsable à l'UGent, par son expérience comme chercheur dans le labo environnement et santé de la VUB, par ses publications scientifiques multiples et par son expérience en tant que consultant d'implémentation des systèmes d'audit et de management, dispose d'une expertise très large en relation avec l'environnement et la santé;

Vu le fait que Mme Marie-Pierre FAUCONNIER fait état, compte tenu de sa fonction actuelle de directeur général de la Direction générale Energie du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, d'une expertise en matière de management public et en relation avec l'énergie;

Vu le fait que Mme Caroline Vinckenbosch, titulaire du diplôme d'études spécialisées en Management public de l'Ecole de commerce Solvay de l'ULB, dispose, par ses différentes fonctions ces dernières années au sein d'administrations publiques (responsable du service logistique à Wallonie-Bruxelles International, responsable du service achat au SIAMU,….), d'une large expérience en rapport avec le management dans le secteur public, mais aussi d'une connaissance très précise des institutions bruxelloises;

Vu le fait que M. Remy MERCKX en tant que chef de service du service « Internationaal Milieubeleid du Departement Leefmilieu, Natuur en Energie » du Gouvernement flamand, dispose d'une expertise large en matière de management public et en relation avec les missions de l'IBGE;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Sont désignés comme membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur-chef de service (A4) à la division Autorisations et Partenariats auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) :

1° Caroline Vinckenbosch (FR)

2° Remy MERCKX (NL)

3° Yves BOURDEAU (FR - bilingue)

4° Hildegard DEWEERDT (NL)

5° Marie-Pierre FAUCONNIER (FR)

Parmi ces membres, M. Yves Bourdeau est nommé président.

Art. 2. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juillet 2013.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Environnement, de l'Energie et la Rénovation urbaine,,
Mme E. HUYTEBROECK

Overwegende dat de leden van een selectiecommissie moeten worden aangewezen voor de toekenning van een mandaatbetrekking van Directeur-Diensthoofd (A4) bij de Afdeling Vergunningen en Partnerschappen bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2013;

Gelet op het feit dat de heer Yves BOURDEAU, vanuit zijn huidige functie als directeur generaal van Hydrobru, de Brusselse intercommunale voor waterdistributie en sanering, beschikt over een expertise inzake publiek management en inzake milieu aangelegenheden, gezien het feit dat hij beschikt over een taalattest voldoende kennis van het Nederlands;

Gelet op het feit dat Mevr. Hildegard DEWEERDT, gezien haar 20 jaar ervaring zowel in onderzoek, onderwijs, training en consultancy in milieu, gezien haar titel als Doctor in de milieuwetenschappen, gezien haar huidige functie als milieu-expert bij KBC, gezien haar huidige functie als professor bedrijfsinterne milieuzorg en maatschappelijk verantwoord ondernemen aan de UGent, gezien haar ervaring als onderzoeker in het labo milieu en gezondheid van de VUB, gezien haar talrijke wetenschappelijke publicaties en gezien haar ervaring als bedrijfsconsulent voor de implementatie van audit- en managementsystemen, beschikt over een zeer ruime expertise inzake milieu en gezondheid;

Gelet op het feit dat Mevr. Marie-Pierre FAUCONNIER, gezien haar huidige functies als directeur generaal van de Algemene Directie Energie van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, beschikt over een expertise inzake overheidsmanagement en met betrekking tot energie;

Gelet op het feit dat Mevr. Caroline Vinckenbosch, houdster van een diploma in de gespecialiseerde studies van het overheidsmanagement van de Ecole de Commerce Solvay van de Université Libre de Bruxelles, door haar verschillende functies binnen de overheidsbesturen in de voorbije jaren (verantwoordelijke van de logistieke dienst van Wallonie-Bruxelles International, verantwoordelijke van de aankoopdienst van de DBDMH,…), beschikt over een ruime ervaring in verband met overheidsmanagement, maar eveneens over een heel goede kennis van de Brusselse instellingen;

Gelet op het feit dat de heer Remy MERCKX als afdelingshoofd van de afdeling Internationaal Milieubeleid van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse Overheid, over een ruime expertise beschikt inzake overheidsmanagement alsook over ervaring in het werkdomein van Leefmilieu Brussel;

Op voorstel van de minister van Openbaar Ambt,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen als leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van Directeur-Diensthoofd (A4) bij de Afdeling Vergunningen en Partnerschappen bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) :

1° Caroline Vinckenbosch (FR)

2° Remy MERCKX (NL)

3° Yves BOURDEAU (FR - tweetalig)

4° Hildegard DEWEERDT (NL)

5° Marie-Pierre FAUCONNIER (FR)

Van deze leden is de heer Yves Bourdeau benoemd tot voorzitter.

Art. 2. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juli 2013.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31644]

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant attribution du mandat de directeur général adjoint (rang A4+) de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'article 40, § 1er;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juin 2013 fixant les cadres linguistiques de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu la déclaration de vacance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2013 concernant la fonction de directeur général adjoint (rang A4+) auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'appel aux candidatures publié au *Moniteur belge* du 21 mars 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mars 2013 portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur général adjoint (A4+) auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Considérant que deux candidatures ont été introduites, à savoir les candidatures de Mme Régine Peeters et Monsieur Rachid Touzani;

Considérant que seule la candidature de Mme Régine Peeters a été déclarée admissible par la commission de sélection, celle de Monsieur Rachid Touzani n'étant pas conforme au prescrit de l'article 89 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 précité, faute de plan de gestion annexé et faute d'envoi par recommandé;

Considérant l'avis motivé émis par la commission de sélection relatif à l'attribution du mandat de directeur général adjoint (rang A4+) de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement le 17 juin 2013;

Considérant que la commission de sélection a, à l'unanimité, après avoir examiné le degré d'adéquation des compétences de Mme Régine Peeters, son degré d'aptitude relationnelle et son degré d'aptitude au management, décidé d'inscrire cette dernière dans la catégorie « A » (apte);

Considérant que la commission de sélection estime, dans son avis motivé, que Mme Régine Peeters dispose des compétences et de l'expérience nécessaires pour assurer la fonction de directeur général adjoint de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Mme Régine Peeters dispose d'un très bon esprit d'analyse et d'importantes qualités opérationnelles. Elle identifie avec justesse les problèmes et/ou défis qui se posent au sein de l'IBGE et est capable d'y apporter des réponses concrètes et adaptées. De même, dans le cadre de l'"orientation client", elle est capable d'identifier les besoins des différents clients internes et externes et d'y répondre de façon adéquate en tenant compte de l'intérêt général. Elle a une vision claire et réaliste du rôle de directeur général adjoint et ses qualités opérationnelles pourront assurément se combiner avec le rôle plus stratégique du directeur général. Mme Régine Peeters dispose également des compétences requises en matière de management. Elle a le sens du leadership et les compétences nécessaires pour développer des équipes et collaborateurs. Elle est capable de motiver et guider ses collaborateurs de manière à ce qu'ils réalisent les objectifs fixés par Bruxelles-Environnement et a un intérêt tout particulier pour le coaching et la concertation.

Cet intérêt se manifeste également dans ses rapports avec ses interlocuteurs. Mme Régine Peeters s'y veut neutre et à l'écoute de l'opinion de toutes les parties. La commission de sélection souligne également, sur le plan relationnel, la force de persuasion de Mme Régine Peeters ou, en d'autres termes, sa capacité à susciter l'adhésion ainsi que ses capacités à travailler en réseau.

Considérant que le Gouvernement décide de faire siens les motifs repris ci-dessus ainsi que ceux exposés par la commission de sélection et de désigner Mme Régine Peeters en tant que directeur général adjoint (rang A4+) de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Sur la proposition du ministre ayant l'Environnement dans ses attributions,

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31644]

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toewijzing van het mandaat van adjunct-directeur-generaal (rang A4+) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 40, § 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juni 2013 tot vaststelling van de taalkaders van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op de vacantverklaring door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 februari 2013 van de functie van adjunct-directeur-generaal (rang A4+) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op de oproep tot kandidaatstelling die werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2013;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 maart 2013 tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van adjunct-directeur-generaal (A4+) bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Overwegende dat er twee kandidaturen werden ingediend, te weten die van Mevr. Régine Peeters en die van de heer Rachid Touzani;

Overwegende dat enkel de kandidatuur van Mevr. Régine Peeters toelaatbaar werd verklaard door de selectiecommissie, aangezien de kandidaatstelling van de heer Rachid Touzani niet voldeed aan de voorschriften van artikel 89 van het voornoemde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 wegens het ontbreken van een bijgevoegd beheersplan en aangezien het niet ging om een aangetekende verzending;

Overwegende het met redenen omklede advies van 17 juni 2013 van de selectiecommissie betreffende de toewijzing van het mandaat van adjunct-directeur-generaal (rang A4+) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Overwegende dat de selectiecommissie unaniem, na bestudering van de gelijkwaardigheidsgraad van de competenties van Mevr. Régine Peeters, haar relationele vaardigheden en haar managementvaardigheden, heeft besloten deze kandidate in te delen in categorie 'A' (geschikt);

Overwegende dat de selectiecommissie in haar met redenen omklede advies oordeelt dat Mevr. Régine Peeters over de nodige competenties en ervaring beschikt om de functie van adjunct-directeur-generaal van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in te vullen;

Mevr. Régine Peeters heeft een sterke analytische geest en goede operationele kwaliteiten. Ze identificeert heel precies de problemen en/of uitdagingen waarmee het BIM te maken krijgt en is in staat om er concrete en aangepaste antwoorden op te bieden. Bovendien is ze, wat 'klantgerichtheid' betreft, in staat om de behoeften van de verschillende klanten, zowel interne als externe, te identificeren en er adequaat op te reageren, rekening houdend met het algemeen belang. Ze heeft een duidelijke en realistische kijk op de rol van adjunct-directeur-generaal, en haar operationele kwaliteiten zullen ongetwijfeld goed samengaan met de meer strategische rol van de directeur-generaal. Mevr. Régine Peeters beschikt ook over de vereiste competenties op managementvlak. Ze heeft leiderschaps-capaciteiten en de noodzakelijke competenties om teams en medewerkers te ontwikkelen. Ze is in staat om haar medewerkers te motiveren en richting te geven zodat ze de doelstellingen van Leefmilieu Brussel kunnen realiseren, en ze besteedt bijzondere aandacht aan coaching en overleg.

Die aandacht komt ook naar voren in de contacten met haar gesprekspartners. Mevr. Régine Peeters wil daarbij immers steeds een neutrale positie innemen en naar de mening van alle partijen luisteren. Wat betreft de relationele vaardigheden, benadrukt de selectiecommissie ook de overtuigings-kracht waarvan Mevr. Régine Peeters blijk geeft, of, met andere woorden, haar vermogen om anderen voor haar standpunt te winnen, alsook haar netwerkcapaciteiten.

Overwegende dat de Regering beslist om de hierboven vermelde redenen alsook de redenen uiteengezet door de selectie-commissie te onderschrijven, en Mevr. Régine Peeters aan te stellen als adjunct-directeur-generaal (rang A4+) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Op voorstel van de minister bevoegd voor Leefmilieu,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Mme Régine Peeters est désignée pour exercer le mandat de directeur général adjoint (rang A4+) de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, en application des articles 88 et suivants de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. Elle est classée au rang A4+. Son traitement est fixé dans l'échelle de traitement A410.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 septembre 2013.

Art. 4. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement,
Mme E. HUYTEBROECK

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Régine Peeters wordt aangesteld om het mandaat van adjunct-directeur-generaal (rang A4+) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer uit te oefenen in uitvoering van de artikelen 88 en volgende van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 2. Zij krijgt de rang A4+. Haar bezoldiging wordt vastgelegd in de loonschaal A410.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 16 september 2013.

Art. 4. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juli 2013.

De minister-voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
bevoegd voor Leefmilieu,
Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31645]

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant attribution du mandat de directeur général (rang A5) de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'article 40 § 1er;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juin 2013 fixant les cadres linguistiques de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu la déclaration de vacance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2013 concernant la fonction de directeur général (rang A5) auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'appel aux candidatures publié au *Moniteur belge* du 21 mars 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mars 2013 portant désignation des membres de la commission de sélection des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'attribution d'un emploi de mandat de directeur général (A5) auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE);

Considérant que trois candidatures ont été introduites, à savoir les candidatures de Messieurs Serge Kempeneers, Frédéric Fontaine et Rachid Touzani;

Considérant que seules les candidatures de Messieurs Serge Kempeneers et Frédéric Fontaine ont été déclarées admissibles par la commission de sélection, celle de M. Rachid Touzani n'étant pas conforme au prescrit de l'article 89 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 précité, faute de plan de gestion et d'envoi recommandé de sa candidature;

Considérant l'avis motivé émis par la commission de sélection relatif à l'attribution du mandat de directeur général (rang A5) de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement le 17 juin 2013;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31645]

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toewijzing van het mandaat van directeur-generaal (rang A5) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 40, § 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juni 2013 tot vaststelling van de taalkaders van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op de vacantverklaring door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 februari 2013 van de functie van directeur-generaal (rang A5) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op de oproep tot kandidaatstelling die werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2013;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 maart 2013 tot aanwijzing van de leden van de selectiecommissie van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van een mandaatbetrekking van directeur-generaal (A5) bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);

Overwegende dat er drie kandidaturen werden ingediend, te weten die van de heren Serge Kempeneers, Frédéric Fontaine en Rachid Touzani;

Overwegende dat enkel de kandidaturen van de heren Serge Kempeneers en Frédéric Fontaine toelaatbaar werden verklaard door de selectiecommissie, aangezien de kandidaatstelling van de heer Rachid Touzani niet voldeed aan de voorschriften van artikel 89 van het voornoemde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 wegens het ontbreken van een beheersplan en aangezien zijn kandidatuur niet aangetekend was verzonden;

Overwegende het met redenen omklede advies van 17 juni 2013 van de selectiecommissie betreffende de toewijzing van het mandaat van directeur-generaal (rang A5) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Considérant que la commission de sélection a, à l'unanimité, après avoir effectué l'examen et la comparaison du degré d'adéquation des compétences, du degré d'aptitude relationnelle et du degré d'aptitude au management des deux candidats, classé dans la catégorie « A » (apte) M. Frédéric Fontaine et dans la catégorie "B" (non apte) M. Serge Kempeneers;

Considérant que la commission de sélection estime, dans son avis motivé, que M. Frédéric Fontaine dispose des compétences et de l'expérience nécessaires pour assumer la fonction de directeur général de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

M. Frédéric Fontaine a une approche personnelle, originale et stratégique de la fonction de directeur général. Les propositions formulées dans son plan de gestion sont ambitieuses et attestent d'une capacité de vision globale, transversale et systémique ainsi que de sa capacité d'innovation. Il a, entre autres, une vision adéquate et pertinente des changements à opérer au sein de l'IBGE ainsi que vis-à-vis des interlocuteurs extérieurs; des besoins des clients-usagers et des actions à entreprendre à cet égard. Il est également sensible à l'exemplarité dont l'IBGE doit faire preuve. M. Frédéric Fontaine passe également aisément de la vision à la concrétisation de celle-ci et est en mesure d'expliquer concrètement la manière dont il entend entreprendre les changements et actions précités. Il dispose des capacités requises en termes de management et sur le plan relationnel.

Ainsi, il décide en tenant compte du court, moyen et long terme et pratique une gestion tant organisationnelle (niveau macro) qu'opérationnelle (niveau micro). Il se montre soucieux du développement de ses collaborateurs et de ses relations avec le middle management. Il délègue avec une volonté de responsabiliser ses interlocuteurs mais sans se départir de ses propres responsabilités. Il veille à faire émerger une collaboration et un suivi permanent avec ceux-ci. La commission souligne encore, sur le plan relationnel, sa pédagogie et sa capacité à convaincre et recueillir l'adhésion d'autrui.

Considérant que le Gouvernement décide de faire siens les motifs exposés ci-dessus ainsi que ceux repris à l'appui de la proposition formulée par la commission de sélection et de désigner le candidat déclaré apte;

Sur la proposition du ministre ayant l'Environnement dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. M. Frédéric Fontaine est désigné pour exercer le mandat de directeur général (rang A5) de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, en application des articles 88 et suivants de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. Il est classé au rang A5. Son traitement est fixé dans l'échelle de traitement A500.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 septembre 2013.

Art. 4. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 2013.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement,
Mme E. HUYTEBROECK

Overwegende dat de selectiecommissie unaniem, na bestudering en vergelijking van de gelijkwaardigheidsgraad van de competenties, de relationele vaardigheden en de managementvaardigheden van de beide kandidaten, heeft besloten de heer Frédéric Fontaine in te delen in categorie 'A' (geschikt) en de heer Serge Kempeneers in te delen in categorie 'B' (niet geschikt);

Overwegende dat de selectiecommissie in haar met redenen omklede advies oordeelt dat de heer Frédéric Fontaine over de nodige competenties en ervaring beschikt om de functie van directeur-generaal van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in te vullen;

De heer Frédéric Fontaine heeft een persoonlijke, originele en strategische benadering van de functie van directeur-generaal. De voorstellen die hij in zijn beheersplan formuleert, zijn ambitieus en geven blijk van zijn vermogen om een globale, transversale systeemvisie te formuleren alsook van zijn zin voor innovatie. Hij heeft onder meer een juiste en relevante kijk op de veranderingen die moeten worden doorgevoerd, zowel binnen de instelling als ten overstaan van de externe gesprekspartners; alsook op de behoeften van de klantengebruikers en de acties die in dat verband moeten worden ondernomen. Hij heeft ook oog voor de voorbeeldrol die het BIM moet vervullen. De heer Frédéric Fontaine schakelt vlot over van de visie naar de concretisering ervan en is in staat om concreet uit te leggen hoe hij de voornoemde veranderingen en acties wil aanpakken. Hij beschikt over de vereiste vaardigheden op management- en relationeel vlak.

Zo neemt hij beslissingen rekening houdend met de korte, middellange en lange termijn en verricht hij zowel organisatorisch beheer (op macroniveau) als operationeel beheer (op microniveau). Hij toont zich bekommerd over de ontwikkeling van zijn medewerkers en over zijn relaties met het middenmanagement. Hij delegeert om zijn gesprekspartners verantwoordelijkheid te geven, maar zonder zich te onttrekken aan zijn eigen verantwoordelijkheden. Hij start samen-werkingen op en zorgt voor een permanente opvolging met zijn medewerkers. Met betrekking tot de relationele vaardigheden benadrukt de commissie ten slotte zijn pedagogische kwaliteiten en zijn overtuigingskracht en vermogen om mensen voor zijn standpunt te winnen.

Overwegende dat de Regering beslist om de hierboven vermelde redenen alsook de redenen ter ondersteuning van het voorstel van de selectiecommissie, te onderschrijven, en de geschikt verklaarde kandidaat aan te stellen;

Op voorstel van de minister bevoegd voor Leefmilieu,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De heer Frédéric Fontaine wordt aangesteld om het mandaat van directeur-generaal (rang A5) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer uit te oefenen in uitvoering van de artikelen 88 en volgende van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 2. Hij krijgt de rang A5. Zijn bezoldiging wordt vastgelegd in de loonschaal A500.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 16 september 2013.

Art. 4. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juli 2013.

De minister-voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,
Mevr. E. HUYTEBROECK

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL D'ETAT

[C − 2013/18347]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La ville de Lessines a demandé l'annulation de la décision du Collège du Conseil provincial du Hainaut du 21 mars 2013 n'approuvant pas la délibération du 31 janvier 2013 du Conseil communal de Lessines relative à la taxe sur les entreprises d'exploitation de carrières.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 209.318/XV-2305.

Pour le Greffier en chef,

Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C − 2013/18347]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De stad Lessen heeft de nietigverklaring gevorderd van de beslissing van 21 maart 2013 waarbij het provinciaal college van Henegouwen het besluit van de gemeenteraad van Lessen d.d. 31 januari 2013 betreffende de taks op steengroeve-exploitanten niet goedkeurt.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 209.318/XV-2305.

Voor de Hoofdgriffier,

Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C − 2013/18347]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die Stadt Lessines hat die Nichtigerklärung des Beschlusses des Provinzkollegiums von Hennegau vom 21. März 2013 zur Nicht-Billigung des Beschlusses des Gemeinderats von Lessines vom 31. Januar 2013 über die Steuer auf die Steinbruchbetriebe beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 209.318/XV-2305 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. Stassart
Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C − 2013/18348]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SPRL Murat-Ekrem a demandé l'annulation du règlement approuvé par le conseil communal de Schaerbeek du 24 avril 2013 modifiant les redevances sur l'établissement et/ou la délivrance de certificats et de documents administratifs.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 209.338/XV-2309.

Pour le Greffier en chef,

Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C − 2013/18348]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De BVBA Murat-Ekrem heeft de nietigverklaring gevorderd van het op 24 april 2013 door de gemeenteraad van Schaarbeek goedgekeurde reglement tot wijziging van het reglement vaststellend de retributies voor de opstelling en/of afgifte van getuigschriften en administratieve stukken.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 209.338/XV-2309.

Voor de Hoofdgriffier,

Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C − 2013/18348]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die Murat-Ekrem GmbH hat die Nichtigerklärung der am 24. April 2013 vom Gemeinderat von Schaerbeek verabschiedeten Verordnungzur Änderung der Verordnung über die Festlegung der Gebühren für die Aufstellung bzw. die Ausstellung von Zeugnissen und Verwaltungsdokumenten beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 209.338/XV-2309 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. Stassart
Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C − 2013/18349]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Les Métallurgistes de Wallonie et de Bruxelles et consorts ont demandé la suspension et l'annulation de l'arrêté royal du 28 avril 2013 portant exécution de l'article 7, § 1er de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 2 mai 2013.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 209.381/VIII-8689.

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef

.

RAAD VAN STATE

[C − 2013/18349]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De Métallurgistes de Wallonie et de Bruxelles c.s. hebben de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 28 april 2013 tot uitvoering van artikel 7, § 1, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2013.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 209.381/VIII-8689

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C − 2013/18349]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Die,Metallurgistes de Wallonie et de Bruxelles und andere haben die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Königlichen Erlasses vom 28. April 2013 zur Ausführung von Artikel 7 § 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 über die Beschäftigungsförderung und die vorbeugende Sicherung der Konkurrenzfähigkeit beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 2. Mai 2013 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 209.381/VIII-8689 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. Stassart
Hauptsekretär

CONSEIL D'ETAT

[C − 2013/18350]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

L'ASBL Association pour le droit des étrangers et consorts ont demandé l'annulation de l'arrêté royal du 7 mai 2013 portant exécution de l'article 57/6/1, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, établissant la liste des pays d'origine sûrs.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 15 mai 2013.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 209.446/XI-19.739.

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef

.

RAAD VAN STATE

[C − 2013/18350]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De VZW Association pour ledroit des étrangers c.s. heeft de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 7 mei 2013 tot uitvoering van het artikel 57/6/1, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, houdende de vastlegging van de lijst van veilige landen van herkomst.

Dat besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2013.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 209.446/XI-19.739.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C − 2013/18350]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die «Association pour le droit des étrangers» VoG und andere haben die Nichtigerklärung des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 2013 zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise insStaatsgebiet, den Aufenthalt, dieNiederlassung und das Entfernen vonAusländernin Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 15. Mai 2013 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 209.446/XI-19.739 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. Stassart
Hauptsekretär

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[2013/55199]

Succession en déshérence de Stoquart, Guy

—

Guy Stoquart, né à Saint-Ghislain le 1er août 1937, domicilié à Colfontaine (Pâturages), rue Louis Pépin 124, Mons (Jemappes), rue Rabelais 14, est décédé à Colfontaine le 11 mars 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons, a, par jugement du 24 juin 2012, prescrit les publications et les affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 22 juillet 2013.

Le directeur a.i.,
Ch. Honorez.

(55199)

Succession en déshérence de Hunebelle, Geneviève Marie Thérèse Henriette

—

Mme Hunebelle, Geneviève Marie Thérèse Henriette, née à Jemeppe-sur-Meuse le 21 juillet 1931, célibataire, domiciliée à Awans, rue Rond du Roi Albert 16, est décédée à Awans le 30 janvier 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du Cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Liège, a, par ordonnance du 4 juillet 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 22 juillet 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines ad interim,
M. Ninane.

(55200)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2013/55199]

Erfloze nalatenschap van Stoquart, Guy

—

De heer Guy Stoquart, geboren te Saint-Ghislain op 1 augustus 1937, wonende te Colfontaine (Pâturages), rue Louis Pépin 124, is overleden te Colfontaine op 11 maart 2013, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Bergen, bij beschikking van 24 juni 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 22 juli 2013.

De directeur a.i.,
Ch. Honorez.

(55199)

Erfloze nalatenschap van Hunebellle, Geneviève Marie Thérèse Henriette

—

Mevr. Hunebelle, Geneviève Marie Thérèse Henriette, geboren te Jemeppe-sur-Meuse op 21 juillet 1931, ongehuwd, wonende te Awans, rue Rond du Roi Albert 16, is overleden te Awans op 30 januari 2012, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Luik, bij beschikking van 4 juli 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Luik, 22 juli 2013.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. Ninane.

(55200)

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22365]

Institut national d'assurance maladie-invalidité
Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé

Sur proposition de la Commission de conventions orthopédistes-organismes assureurs du 24 juin 2013 et en application de l'article 22, 4°*bis*, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le Comité de l'assurance soins de santé a établi le 8 juillet 2013 la règle interprétative suivante :

Règles interprétatives relatives aux prestations de l'article 29, § 1er, de la nomenclature des prestations de santé :

« REGLE INTERPRETATIVE 33

QUESTION

Doit-on tenir compte de la délivrance d'une chaussure pour pied avec plaies atones (prestation 644195) pour la détermination du délai de renouvellement d'une chaussure orthopédique ?

REPONSE

Non, pour la détermination du délai de renouvellement d'une chaussure orthopédique, il ne faut pas tenir compte de la délivrance d'une chaussure pour pied avec plaies atones (prestation 644195). »

La présente règle interprétative produit ses effets au 1er février 1993.

Le Fonctionnaire dirigeant, Le Président,
H. DE RIDDER G. PERL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22365]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen

Op voorstel van de Overeenkomstencommissie Orthopedisten - Verzekeringsinstellingen van 24 juni 2013 en met uitvoering van artikel 22, 4°*bis*, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, heeft het Comité van de Verzekering voor Geneeskundige Verzorging op 8 juli 2013 de onderstaande interpretatieregel vastgesteld :

Interpretatieregels betreffende de verstrekkingen van artikel 29, § 1, van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen :

« INTERPRETATIEREGEL 33

VRAAG

Dient er bij het bepalen van de hernieuwingstermijn voor een orthopedische schoen rekening gehouden te worden met een schoen voor atone wonden (verstrekking 644195) ?

ANTWOORD

Neen, voor het bepalen van de hernieuwingstermijn van orthopedische schoenen wordt geen rekening gehouden met een schoen voor atone wonden (verstrekking 644195). »

Deze interpretatieregel heeft uitwerking vanaf 1 februari 1993.

De Leidend ambtenaar, De Voorzitter,
H. DE RIDDER G. PERL

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2013/40307]

Indice des prix à la consommation du mois de juillet 2013

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 122.66 points en juillet 2013, contre 122.53 points en juin 2013, ce qui représente une hausse de 0.13 point ou 0.11 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de juillet 2013 à 121.06 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit avril, mai, juin et juillet 2013 s'élève à 120.84 points.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2013/40307]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand juli 2013

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand juli 2013, 122.66 punten bedraagt, tegenover 122.53 punten in juni 2013, hetgeen een stijging van 0.13 punt of 0.11 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 121.06 punten voor de maand juli 2013.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk april, mei, juni en juli 2013, bedraagt 120.84 punten.

Produit ou service		Juin – Juni	Juillet – Juli	Product of dienst	
01.	Produits alimentaires et boissons	129.48	128.63	01.	Voedingsmiddelen en dranken
01.1.	Produits alimentaires	131.62	130,55	01.1	Voedingsmiddelen
01.1.1.	Pain et céréales	139.23	139.08	01.1.1.	Brood en granen
01.1.2.	Viandes	123.65	123.87	01.1.2.	Vlees
01.1.3.	Poissons	137.34	138.79	01.1.3.	Vis
01.1.4.	Lait, fromage et œufs	126.98	127.22	01.1.4.	Melk, kaas en eieren
01.1.5.	Huiles et graisses	141.91	141.36	01.1.5.	Oliën en vetten
01.1.6	Fruits	130.64	121.89	01.1.6.	Fruit
01.1.7.	Légumes (y compris les pommes de terre)	135.99	131.30	01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)
01.1.8.	Sucreries et similaires	138.44	138.01	01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke
01.1.9.	Autres produits alimentaires	132.02	130.02	01.1.9.	Andere voedingsmiddelen
01.2.	Boissons non alcoolisées	121.93	122.17	01.2.	Alcoholvrije dranken
01.2.1.	Café, thé et cacao	138.24	138.14	01.2.1.	Koffie, thee en cacao
01.2.2.	Eaux minérales, boissons rafraîchissantes et jus de fruits	117.82	118.15	01.2.2.	Mineraalwater, frisdrank en fruitsap
01.3.	Boissons alcoolisées	118.40	118.37	01.3.	Alcoholhoudende dranken
01.3.1.	Spiritueux	119.47	119.19	01.3.1.	Gedistilleerde dranken
01.3.2.	Vins	115.25	115.19	01.3.2.	Wijnen
01.3.3.	Bières	125.98	126.18	01.3.3.	Bieren
02.	Tabac	141.17	141.51	02.	Tabak
03.	Articles d'habillement et articles chaussants	103.34	103.49	03.	Kleding en schoeisel
03.1.	Articles d'habillement	102.02	102.09	03.1.	Kleding
03.2.	Articles chaussants (y compris les réparations)	109.04	109.53	03.2.	Schoeisel (schoenreparaties inbegrepen)
04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	138.26	138.30	04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen
04.1.	Loyers	117.36	117.37	04.1.	Huur
04.1.1.0.1.	Loyers non-sociaux	115.34	115.35	04.1.1.0.1.	Niet-sociale huur
04.1.1.0.2.	Loyers sociaux	140.14	140.13	04.1.1.0.2.	Sociale huur
04.3.	Entretien et réparations courantes du logement	129.09	129.22	04.3.	Normaal onderhoud en reparaties van de woning
04.4.	Eau et autres services relatifs au logement	137.29	137.32	04.4.	Water en andere diensten in verband met de woning
04.4.1.	Consommation d'eau	154.16	154.16	04.4.1.	Waterverbruik
04.4.2.	Collecte des déchets ménagers	107.67	107.67	04.4.2.	Huisvuilophaling
04.4.4.	Autres services relatifs au logement	127.36	127.77	04.4.4.	Andere diensten in verband met de woning
04.5.	Electricité, gaz et autres combustibles	165.21	165.25	04.5.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.5.1.	Electricité	141.42	141.63	04.5.1.	Elektriciteit
04.5.2.	Gaz	166.76	166.56	04.5.2.	Gas
04.5.2.1.	Gaz naturel	167.96	167.51	04.5.2.1.	Aardgas
04.5.2.2.	Gaz de pétrole	140.80	146.09	04.5.2.2.	Petroleumgas
04.5.3.	Combustibles liquides	233.46	233.39	04.5.3.	Vloeibare brandstoffen
04.5.4.	Combustibles solides	129.26	129.82	04.5.4.	Vaste brandstoffen
05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement	115.44	115.48	05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning
05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol	116.27	116.37	05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding

	Produit ou service	Juin – Juni	Juillet – Juli		Product of dienst
05.2.	Articles de ménage en textiles	121.27	121.35	05.2.	Huishoudtextiel
05.3.	Appareils ménagers et réparations	102.93	103.15	05.3.	Huishoudapparaten en reparaties
05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	123.30	123.30	05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen
05.5	Outillage pour la maison et le jardin	104.36	104.32	05.5	Gereedschap voor huis en tuin
05.6.	Biens et services pour l'entretien de l'habitation	122.04	122.01	05.6	Goederen en diensten voor onderhoud van de woning
06.	Dépenses de santé	104.16	104.15	06.	Gezondheidsuitgaven
06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques	100.12	100.08	06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten
06.2.	Services de médecins et autres praticiens	106.39	106.39	06.2.	Diensten van medisch geschoolden
06.3.	Soins des hôpitaux & assimilés	113.53	113.62	06.3.	Verpleging in ziekenhuis
07.	Transport	122.68	123.44	07.	Vervoer
07.1.	Achats de véhicules	105.64	105.79	07.1.	Aankoop van voertuigen
07.2.	Utilisation des véhicules personnels	139.41	140.73	07.2.	Gebruik van privé-voertuigen
07.3.	Services de transport	117.53	118.49	07.3.	Vervoersdiensten
08.	Communications	90.52	90.59	08.	Communicatie
08.1.	Services postaux	134.90	134.90	08.1.	Posterijen
08.2.	Equipements de téléphone et de télécopie	70.69	70.91	08.2.	Telefoon- en faxtoestellen
08.3.	Services de téléphone et de télécopie	89.90	89.97	08.3.	Telefoon- en faxdiensten
09.	Loisirs et culture	113.22	112.80	09.	Recreatie en cultuur
09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations	54.14	53.92	09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen
09.2.	Autres biens durables pour loisirs et culture	109.33	109.33	09.2.	Andere duurzame goederen voor recreatie en cultuur
09.3.	Autres articles récréatifs, horticulture, animaux	115.10	114.33	09.3.	Andere recreatieve artikelen, tuinbouw, huisdieren
09.4.	Services récréatifs et culturels	124.35	124.73	09.4.	Diensten inzake recreatie & cultuur
09.5.	Presse, librairie et papeterie	129.59	130.78	09.5.	Kranten, boeken en schrijfwaren
09.6.	Voyages touristiques, tout compris	135.17	132.70	09.6.	Pakketreizen
10.	Enseignement	119.79	119.79	10.	Onderwijs
11.	Hôtels, cafés et restaurants	128.55	131.07	11.	Hotels, cafés en restaurants
11.1.	Restaurants et débits de boissons	129.90	130.26	11.1.	Restaurants en drankgelegenheden
11.2.	Services d'hébergement	116.93	138.02	11.2.	Accommodatie
12.	Autres biens et services	127.99	128.36	12.	Diverse goederen en diensten
12.1.	Soins personnels	121.64	121.86	12.1.	Lichaamsverzorging
12.3.	Effets personnels n.d.a.	165.04	164.75	12.3.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.4.	Protection sociale	122.17	123.16	12.4.	Sociale bescherming
12.5.	Assurances	127.94	128.70	12.5.	Verzekeringen
12.6.	Services financiers n.d.a.	111.10	111.10	12.6.	Financiële diensten, n.e.g.
12.7.	Autres services n.d.a.	130.85	130.98	12.7.	Andere diensten, n.e.g.
1.	Produits alimentaires et boissons	129.48	128.63	1.	Voedingsmiddelen en dranken
2.	Produits non-alimentaires	120.85	121.10	2.	Niet-voedingsmiddelen
3.	Services	121.64	122.25	3.	Diensten
4.	Loyers	117.36	117.37	4.	Huur
Indice		122.53	122.66	Index	

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

—

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

Gembloux Agro Bio-Tech/ULG

—

M. Yattara, Almouner ag Alhamis, docteur en sciences agronomiques et ingénierie biologique, défendra le 6 septembre 2013, à 10 heures, en l'auditorium de Zoologie (Zl), Passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée :

« Etude des relations pucerons-virus en pomme de terre et perspectives de stratégies alternatives de lutte ».

(80612)

Gembloux Agro Bio-Tech/ULG

—

M. Yin, Rongling, docteur en sciences agronomiques et ingénierie biologique, défendra publiquement le 3 septembre 2013, à 17 heures, en l'auditorium de Zoologie (Zl), Passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée :

« Study of Cucumber Mosaic Virus – plant – aphid interactions focusing on Myzus persicae in vegetable crops ».

(80613)

Gembloux Aro Bio-Tech/ULG

—

Mme Yu, Wenjuan, docteur en sciences agronomiques et ingénierie biologique, défendra publiquement le 5 septembre 2013, à 10 heures, en l'auditorium de Zoologie (Zl), Passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée :

« Virus transmission effciency : investigation on Chinese clone diversity of wheat aphids and role of endosymbionts ».

(80614)

Ruimtelijke Ordening

Stad Aarschot

—

Het college van Burgemeester en schepenen van Aarschot, maakt bekend dat er een openbaar onderzoek de commodo et incommodo wordt ingesteld naar aanleiding van de voorlopige aanvaarding van het ontwerp van rooilijnplan van de zijstraat van de Busschotstraat - deel van buurtweg 43.

Het ontwerpdossier ligt tijdens de gewone openingsuren ter inzage voor het publiek op het gemeentehuis te 3200 Aarschot, Ten Drossaarde 1, dienst Ruimtelijke Ordening (3e verdieping), vanaf de opening van het onderzoek op 01.08.2013, om 10 uur, tot de afsluiting van het onderzoek op 30.08.2013, om 16 uur.

De personen die opmerkingen hebben bij het voorlopig goedgekeurde ontwerpdossier, kunnen tot aan de sluiting van het onderzoek per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs, hun bezwaren indienen ter attentie van het college van burgemeester en schepenen, Ten Drossaarde 1, 3200 Aarschot.

Comform artikel 16, vierde lid, van het decreet van 8 mei 2009 houdende de vaststelling en realisatie van rooilijnplannen, heeft de vaststelling van dit rooilijnplan ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is.

(27129)

Assemblées générales

—

Algemene vergaderingen

Charbonnage d'Aiseau Presle, société anonyme, en liquidation, rue Bois-Eloi 38, B1380 LASNE

N° entreprise : 0401.575.446

—

Loi du 14/12/2005 relative à la suppression des titres au porteur

Les actionnaires détenteurs de titres au porteur de la société sont priés de présenter ceux-ci au siège social pour inscription dans le registre nominatif des actionnaires avant le 31/12/2013.

Wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder

De aandeelhouders, eigenaar van effecten aan toonder, worden gevraagd hun effecten te aanbieden bij de maatschappelijke zetel voor nominatieve inschrijving in het grootboek van de aandeelhouders vóór 31/12/2013.

Le liquidateur, Rofa Finance SA.

(27130)

Petercam B Fund, société anonyme, sicav publique de droit belge à compartiments multiples ayant opté pour des placements répondant aux conditions prévues par la Directive 2009/65/CE, place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0444.265.542

—

Avis aux actionnaires

1/ Avis de convocation

Le conseil d'administration a l'honneur d'inviter les actionnaires de la société à assister à une assemblée générale extraordinaire qui se réunira le 26 août 2013 à 9 heures au siège social en vue de statuer sur l'ordre du jour suivant reprenant les propositions du conseil d'administration.

A. Modifications statutaires

1. Proposition d'abandonner le statut de « sicav autogérée » et de supprimer des statuts l'article 5 relatif au « Mode de gestion autogéré » et de le remplacer par l'article suivant : « Société de gestion - La Société a désigné, conformément à l'article 44, § 1er, de la loi du trois août deux mille douze relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, la Société Anonyme « Petercam Management Services », (ci-après dénommée la 'Société de Gestion'). Le respect des dispositions des statuts applicables à la Société ou aux organes de la

Société incombe à la Société de Gestion, lorsque cela relève de sa compétence. Lors d'une délégation des fonctions de gestion décrites dans l'article 3, 22° de la loi précitée par la Société de Gestion, elle consulte préalablement le Conseil d'Administration de la société.

Le Conseil d'Administration de la Société pourra révoquer la Société de Gestion qui continuera à exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'une nouvelle société de gestion soit désignée par la Société conformément aux dispositions légales et réglementaires. La décision de révocation doit être approuvée par une décision d'une Assemblée Générale Extraordinaire. »

2. Proposition d'insérer un nouvel article 6 « Distribution des actions de la sicav - Le conseil d'administration de la Société de gestion désigne les entreprises chargées d'assurer les distributions aux participants de la SICAV et ses compartiments et d'émettre et racheter les actions. Ces entreprises sont mentionnées dans le prospectus ».

3. Création de classes d'actions supplémentaires « P » et ajouter à l'article 8 des statuts :

- le paragraphe suivant après la classe W : « Classe P : actions de capitalisation qui se distinguent des actions de la classe F par l'absence (i) de commission de gestion et (ii) de montant minimum de souscription initial. Ces actions sont réservées à certains organismes de placement collectif ou mandats institutionnels ou professionnels dont les portefeuilles sont gérés par le groupe PETERCAM, tels que stipulés à l'article 6, § 3, alinéa 2, 1° et 2° de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 relatif à certains organismes de placement collectif publics. »

- la phrase suivante « Conformément à l'article 7, alinéa 3 de l'arrêté royal du 12 novembre 2012, des contrôles de critères d'éligibilité (catégorie et montant) sont mis en place par le service financier » et suppression des mots « a mis en œuvre des dispositions »

- ajouter la phrase « le conseil d'administration s'assure auprès du service financier qu'une procédure a été mise en place » en lieu et place de « le conseil d'administration établira une procédure permettant de. »

4. Proposition de modifier l'article 9 pour :

- reformuler l'alinéa 4 du § 1er pour supprimer la phrase : « Pour autant que les dispositions légales ou réglementaires le permettent, la société de gestion a la compétence d'autoriser les demandes de souscription et de remboursement de fractions d'actions. » et pour ajouter la phrase « Le conseil d'administration peut, aussi souvent qu'il le juge opportun, diviser les actions de l'un ou l'autre compartiment ou d'une catégorie d'actions ou créer des titres collectifs de plusieurs actions du même compartiment ou de la même catégorie. »

- reformuler la première phrase de l'alinéa 2 du § 3 comme suit « Les frais d'échange de titres résultant d'une conversion d'actions, et de la mise sous forme dématérialisée des actions au porteur ou nominatives, sont à charge de l'actionnaire qui le demande. »

5. Proposition de modifier l'article 10 des statuts pour :

- insérer un nouveau premier alinéa comme suit : « Les jours de réception des demandes d'émission ou de rachat d'actions ou de changement de compartiment sont mentionnés dans le prospectus. Toute diminution de la fréquence de réception des demandes d'émission ou de rachat d'actions ou de changement de compartiment (telle que mentionnée dans le prospectus et dans les informations clés pour l'investisseur) requiert l'autorisation de l'assemblée générale des actionnaires. »

6. Proposition de modifier l'article 17 des statuts pour supprimer à l'alinéa 4 les mots « l'orientation de ses placements ».

7. Modifications et coordination des statuts

a) Proposition de modifier les statuts de la société pour remplacer les mots « prospectus d'émission » par « prospectus », pour les mettre en concordance avec l'Arrêté Royal du 12 novembre 2012 relatif à certains organismes de placement collectif, pour adapter les statuts à la désignation de la Société de gestion et pour harmoniser le texte dans les deux langues.

b) Proposition de renuméroter les statuts suite aux décisions prises.

c) Proposition d'approuver les statuts coordonnés.

Le texte intégral du projet de nouveaux statuts est disponible gratuitement au siège social de la société, place Sainte-Gudule 19, B-1000 Bruxelles (Belgique).

B. Pouvoirs

Proposition de donner au conseil d'administration tous les pouvoirs nécessaires à l'exécution des décisions à prendre de l'ordre du jour et au notaire instrumentant tous les pouvoirs nécessaires à la coordination des statuts de la société.

Les actionnaires qui souhaitent assister à l'assemblée ou s'y faire représenter doivent, pour les titres nominatifs, en informer par écrit le Conseil d'administration ou, pour les titres au porteur et pour les titres dématérialisés, déposer soit leurs titres soit l'attestation établie par le teneur de comptes agréé, au plus tard le 21 août 2013, auprès de PETERCAM SA, à 1000 Bruxelles, place Sainte-Gudule 19, qui assure le service financier ou auprès d'une agence de la Banque de Luxembourg, Société Anonyme, qui assure le service financier au Luxembourg.

2/ Avis

Le conseil d'administration informe les actionnaires des changements suivants :

Dans la rubrique « Commissions et frais récurrents supportés par le compartiment » du prospectus, (i) la rémunération du service financier pour tous les compartiments est portée de EUR 3.000/an à EUR 5.000/an (à l'exception des compartiments Petercam Bonds Investment Grade, Petercam Equities Europe Dividend, Petercam Equities Metals & Mining et Petercam Equities World Dividend dont la rémunération est déjà fixée à EUR 5.000/an) et (ii) l'estimation des autres frais est portée de 0,10 % à 0,125 % pour tous les compartiments.

Ces modifications entrent en vigueur au terme d'un délai minimum d'un mois, prenant cours à dater de la présente annonce. Les actionnaires peuvent, s'ils le souhaitent, sortir sans frais, sauf taxes éventuelles, pendant un délai d'un mois qui commence après cette annonce.

Le prospectus, les informations clés pour l'investisseur et les derniers rapports périodiques de la sicav sont disponibles gratuitement auprès du service financier ou sur le site https://funds.petercam.com

Le conseil d'administration.
(27240)

Petercam B Fund, naamloze vennootschap, openbare bevek naar Belgisch recht met meerdere compartimenten die geopteerd heeft voor beleggingen die voldoen aan de voorwaarden van de Richtlijn 2009/65/EG, Sint-Goedeleplein 19, 1000 Brussel

Ondernemingsnummer : 0444.265.542

—

Bericht aan de aandeelhouders

1/ Oproepingsbericht

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders van de vennootschap uit om deel te nemen aan een buitengewone algemene vergadering op 26 augustus 2013 te 9 uur op de maatschappelijke zetel, om zich er uit te spreken over de volgende dagorde die de voorstellen van de raad van bestuur vermeldt.

A. Wijzigingen aan de statuten

1. Voorstel om het statuut van "zelfbeheerde bevek" op te geven en artikel 5 van de statuten over "Wijze van zelfbeheer" te schrappen en te vervangen door het volgende artikel : "Beheervennootschap - De Vennootschap heeft conform artikel 44, § 1 van de wet van drie augustus tweeduizendtwaalf betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles de naamloze vennootschap "Petercam Management Services" (hierna de "Beheervennootschap") aangesteld. De Beheervennootschap staat, indien dit onder haar bevoegdheid valt, in voor de naleving van de statutaire bepalingen van toepassing op de Vennootschap of de organen van de Vennootschap. Bij een delegatie van beheertaken beschreven in artikel 3, 22e van de genoemde wet door de Beheervennootschap, raadpleegt deze vooraf de raad van bestuur van de Vennootschap.

De raad van bestuur van de Vennootschap kan de aanstelling van de Beheervennootschap herroepen. Deze laatste blijft haar functies dan uitoefenen tot wanneer door de Vennootschap conform de toepasselijke wet- en regelgeving een nieuwe Beheervennootschap werd aangesteld. De herroepingsbeslissing moet worden goedgekeurd door een beslissing van een buitengewone algemene vergadering."

2. Voorstel tot opname van een nieuw artikel 6 - "Distributie van de aandelen van de bevek - De raad van bestuur van de Beheervennootschap stelt de ondernemingen aan die worden belast met de distributie aan de deelnemers van de BEVEK en haar compartimenten en met de uitgifte en inkoop van de aandelen. Deze ondernemingen worden vermeld in het prospectus."

3. Creatie van bijkomende aandelenklassen "P" en toevoeging aan artikel 8 van de statuten :

- de volgende paragraaf na de klasse W : "Klasse P : kapitalisatieaandelen die zich onderscheiden van de aandelen van de klasse F door de afwezigheid van (i) een beheersvergoeding en (ii) een minimumbedrag voor de initiële inschrijving. Deze aandelen zijn voorbehouden voor bepaalde instellingen voor collectieve belegging of institutionele of professionele mandaten waarvan de portefeuilles beheerd worden door de groep PETERCAM, zoals gestipuleerd in artikel 6, § 3, lid 2, 1° en 2° van het Koninklijk Besluit van 12 november 2012 betreffende openbare instellingen voor collectieve belegging."

- de volgende zin "Conform artikel 7, lid 3 van het Koninklijk Besluit van 12 november 2012 worden controles van de eleigibiliteitscriteria (categorie en bedrag) ingevoerd door de financiële dienst" en schrapping van de zinsnede "heeft bepalingen opgesteld".

- toevoegen van de zinsnede "de raad van bestuur controleert of de financiële dienst een procedure heeft ingevoerd" ter vervanging van "de raad van bestuur stelt een procedure op om."

4. Voorstel om artikel 9 te wijzigen om :

- lid 4 van § 1 te herformuleren om de volgende zin te schrappen : "Voor zover toegestaan door wettelijke of reglementaire bepalingen, beschikt de Beheervennootschap over de bevoegdheid om de aanvragen tot inschrijving op en terugbetaling van fracties van aandelen toe te staan." en om de volgende zin toe te voegen : "De raad van bestuur kan, wanneer hij dat opportuun acht, de aandelen van een gegeven compartiment of een aandelencategorie delen, of kan collectieve aandelen invoeren van aandelen van hetzelfde compartiment of dezelfde categorie."

- de eerste zin van lid 2 van § 3 te herformuleren als volgt : "De omwisselingskosten van aandelen als gevolg van een omzetting van aandelen, en het in gedematerialiseerde vorm brengen van aandelen aan toonder of op naam, zijn voor rekening van de aandeelhouder die dit vraagt."

5. Voorstel om artikel 10 van de statuten te wijzigen om :

- een nieuw eerste lid in te voegen als volgt : "De ontvangstdagen van de aanvragen tot uitgifte of inkoop van aandelen of veranderingen van compartiment worden vermeld in het prospectus. Elke vermindering van de frequentie van aanvragen tot uitgifte, inkoop van aandelen of compartimentswijziging (zoals vermeld in het prospectus en in de essentiële beleggersinformatie) moet worden goedgekeurd door de algemene vergadering van aandeelhouders."

6. Voorstel om artikel 17 van de statuten te wijzigen om in lid 4 de zinsnede "beleggingsstrategie" te schrappen.

7. Wijzigingen en coördinatie van de statuten

a) Voorstel om de statuten van de vennootschap te wijzigen om het woord "uitgifteprospectus" te vervangen door "prospectus", om ze in overeenstemming te brengen met de wet van 12 augustus 2012 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging, om de statuten aan te passen aan de aanstelling van de Beheervennootschap, en om de tekst in beide talen te harmoniseren.

b) Voorstel om de statuten te hernummeren als gevolg van de getroffen beslissingen.

c) Voorstel om de gecoördineerde statuten goed te keuren.

De volledige ontwerptekst van de nieuwe statuten is kosteloos beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Sint-Goedeleplein 19, 1000 Brussel (België).

B. Bevoegdheden

Voorstel om aan de raad van bestuur alle bevoegdheden toe te kennen die nodig zijn voor de uitvoering van de op basis van de dagorde te nemen beslissingen en om aan de uitvoerende notaris alle bevoegdheden toe te kennen die nodig zijn voor de coördinatie van de statuten van de vennootschap.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan de vergadering of zich er wensen te laten vertegenwoordigen, wordt gevraagd hun aandelen aan toonder of, in het geval van aandelen in gedematerialiseerde vorm, de door de erkende rekeninghouder opgestelde verklaring ten laatste op 21 augustus 2013 neer te leggen bij PETERCAM NV, Sint-Goedeleplein 19, 1000 Brussel, die de financiële dienstverlening verzorgt, of bij een agentschap van de Banque de Luxembourg, Société Anonyme, die de financiële dienstverlening in Luxemburg verzorgt.

2/ Bericht

De raad van bestuur brengt de aandeelhouders op de hoogte van de volgende wijzigingen :

In de rubriek "Recurrente provisies en kosten gedragen door het compartiment" van het prospectus wordt (i) de vergoeding voor de financiële dienstverlening voor alle compartimenten gebracht van 3.000 euro per jaar tot 5.000 euro per jaar (behalve voor de compartimenten Petercam Bonds Investment Grade, Petercam Equities Europe Dividend, Petercam Equities Metals & Mining en Petercam Equities World Dividend waarvoor de vergoeding al op 5.000 euro per jaar werd vastgesteld) en (ii) de raming voor de andere kosten voor alle compartimenten gebracht van 0,10 % tot 0,125 %.

Deze wijzigingen treden in werking na afloop van een minimumtermijn van een maand, die aanvangt bij dit bericht. De aandeelhouders kunnen, indien gewenst, zonder kosten uitstappen, behoudens eventuele taksen, tijdens een termijn van één maand die aanvangt bij dit bericht.

Het prospectus, de essentiële beleggersinformatie en de laatste periodieke verslagen van de bevek zijn kosteloos beschikbaar bij de financiële dienstverlener of op https://funds.petercam.com

De raad van bestuur.
(27240)

Terrinco, société anonyme,
rue du Patruange 12, 1315 Incourt

Numéro d'entreprise : 0425.959.266

—

Assemblée générale extraordinaire en l'étude du notaire De Doncker, 1000 Bruxelles, rue du Vieux Marché au Grains 51, le 21 août 2013, à 16 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur;

2. Décision de ne pas nommer de commissaire-vérificateur.

3. Approbation des comptes de la liquidation et décharge au liquidateur ainsi qu'aux administrateurs en fonction jusqu'au moment de la mise en liquidation de la société.

4. Clôture définitive de la liquidation.

(AXPC11300784/ 31.07) (27244)

Places vacantes

—

Openstaande betrekkingen

———

Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité

—

Recrutement pour l'entrée en service immédiate d'un commissaire-auditeur francophone (m/f) au Service d'Enquêtes du Comité permanent R et constitution d'une réserve de recrutement de commissaires-auditeurs (m/f)

Le Comité permanent de Contrôle des services de renseignements et de sécurité, institué par la Loi du18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace, procède à l'engagement, par détachement d'un service de police ou de renseignement ou d'une administration, d'un(e) commissaire-auditeur pour son Service d'Enquêtes ainsi qu'à la constitution d'une réserve de recrutement valable deux ans.

1. Description de fonction :

Le commissaire-auditeur a pour tâche principale l'exécution d'enquêtes de contrôle relatives à la légalité, l'efficacité et la coordination des services de renseignement, de l'OCAM et de ses services d'appui. Les membres du Service d'Enquêtes jouent également un rôle important dans le contrôle des méthodes particulières de recueil de données et examinent les plaintes et dénonciations des personnes concernées par les interventions des services susmentionnés. Le commissaire-auditeur pourra par ailleurs être amené à exécuter des informations ou instructions judiciaires.

2. Conditions :

2.1. Conditions générales de nomination :

Le (la) candidat(e) doit :

- posséder la nationalité belge et être domicilié(e) en Belgique;

- avoir une expérience professionnelle utile de dix ans au moins;

- être détenteur d'un diplôme universitaire ou d'enseignement supérieur en langue française;

- s'abstenir d'exercer d'autres activités professionnelles;

- être de conduite irréprochable et jouir de ses droits civils et politiques;

- être disposé(e) à porter et à faire usage (le cas échéant) des armes réglementaires ou des moyens de défense mis à disposition;

- être titulaire d'un permis de conduire de la catégorie B au moins;

- s'il n'est déjà titulaire d'une habilitation de sécurité du niveau « très secret », donner son accord à la réalisation d'une enquête de sécurité en vue de la délivrance, lors de l'entrée en service, d'une habilitation de sécurité du niveau « très secret » en application de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité;

- être apte sur le plan physique de se déplacer sur le terrain où les services susmentionnés mènent leurs activités;

- disposer de bonnes connaissances et d'aptitudes en informatique (au moins le traitement de texte/MS Office) et être disposé(e) à les développer;

- être détenteur d'un diplôme universitaire et/ou occuper une fonction de niveau 1 (A) au sein d'un service public/service de renseignement ou porte le grade d'officier dans l'armée/à la police.

2.2. Profil requis :

Le (la) candidat(e) doit justifier ses connaissances et son intérêt pour les matières qui relèvent de la compétence des services de renseignement.

Il/elle doit en outre être familiarisé(e) avec au moins un des domaines suivants :

- le monde du renseignement et sa législation;

- la fonction d'analyse (analyse de renseignements, analyse de sécurité,..);

- l'organisation, le management, l'audit, le contrôle interne ou l'inspection des organisations;

- le monde judiciaire (services de police, magistrature,..).

Le (la) candidat(e) doit prouver une connaissance approfondie des langues française et néerlandaise. La connaissance de l'anglais ou de l'allemand constitue un atout.

2.3. Aptitudes et comportement :

On attend d'un commissaire-auditeur qu'il/elle :

- dispose de bonnes aptitudes de communication, tant à l'oral qu'à l'écrit;

- soit orienté(e) vers la résolution de problèmes et dispose d'une capacité d'écoute;

- fasse preuve de prudence, de correction et d'impartialité aussi bien dans son attitude générale, que dans ses relations de service et analyses;

- dispose d'une capacité de synthèse et d'un raisonnement analytique;

- travaille avec rigueur et dans les délais impartis, seul ou en équipe;

- soit flexible, créatif et fasse preuve d'initiative;

Devoir de loyauté, d'intégrité et de discrétion :

En tant que titulaire d'une habilitation de sécurité du niveau « très secret », le (la) commissaire-auditeur doit faire preuve de loyauté, d'intégrité et de discrétion. Il (elle) est soumis à une obligation de secret professionnel particulièrement rigoureuse. A tout moment, il (elle) devra respecter et faire respecter les normes et consignes de sécurité applicables au Comité permanent R.

Le (la) commissaire-auditeur ne peut exercer d'activité ou adopter quelque comportement que ce soit, susceptible de mettre en cause l'attribution de cette habilitation de sécurité. A tout moment, que ce soit dans sa vie privée ou professionnelle, il (elle) doit s'abstenir de tout comportement susceptible de compromettre l'honneur et la dignité de la fonction. Il (elle) ne peut se livrer à aucune activité qui soit en contradiction avec la constitution et la loi, ou les intérêts de la nation.

3. Procédure de sélection :

3.1. Déroulement :

Une commission de sélection, présidée par le directeur du Service d'Enquêtes, procèdera à un examen de la recevabilité des candidatures et à une présélection des candidatures sur la base des éléments figurant au dossier du (de la) candidat(e) (parmi lesquels la lettre de motivation).

Seul(e)s seront admis(es) aux épreuves les candidat(e)s qui remplissent les conditions d'admission et dont la formation, l'expérience professionnelle, les aptitudes et les motivations correspondent le mieux à la fonction.

Les candidat(e)s présélectionné(e)s seront soumis(es) à une épreuve écrite. Les candidat(e)s les mieux classé(e)s de cette épreuve (20 au maximum) seront invité(e)s à un entretien d'évaluation avec la commission de sélection et pourront être soumis(es) à des tests psychotechniques.

A l'issue des épreuves de sélection, sur proposition motivée du directeur du Service d'Enquêtes, le Comité permanent R, après avoir entendu les lauréat(e)s ou le (la) lauréat(e) proposé(e)(s), procèdera au recrutement ou au placement dans une réserve de recrutement (valable deux ans).

Le Comité permanent R se réserve le droit de prolonger le délai d'introduction des candidatures, ou d'éventuellement ne pas effectuer de recrutement, s'il s'avère qu'un nombre insuffisant de candidatures valables a été introduit.

3.2. Dépôt des candidatures :

Sous peine d'irrecevabilité, les candidatures seront constituées et introduites de la manière suivante :

Les candidatures seront adressées par lettre recommandée au directeur du Service d'Enquêtes du Comité permanent de Contrôle des services de renseignements et de sécurité, rue de Louvain 48/4 à 1000 Bruxelles, pour le 15 septembre 2013 (le cachet de la poste faisant foi).

Sont à joindre à la candidature sous peine d'irrecevabilité :

- un *curriculum vitae* détaillé reprenant l'emploi actuel et, le cas échéant, les emplois précédents;

- une motivation de la candidature;

- une copie du diplôme requis, des attestations des aptitudes particulières.

- pour les candidat(e)s qui ne sont pas titulaires au moment de la procédure de sélection d'une habilitation de sécurité du niveau « très secret », la déclaration expresse d'accepter de se soumettre à une enquête de sécurité en vue de l'octroi d'une telle habilitation.

4. Statut :

L'entrée en fonction s'opèrera par détachement pour une période de cinq ans renouvelable.

Préalablement à sa nomination par le Comité permanent R, le (la) candidat(e) sera soumis(e) à une période de stage de 6 mois, qui devra être clôturée par une évaluation positive effectuée par le directeur du Service d'Enquêtes.

Le (la) commissaire-auditeur continuera à percevoir le traitement qu'il/elle percevait dans son corps ou service d'origine, auquel s'ajoute une prime de détachement (incluant une prime « Bruxelles-Capitale » et une indemnité fixe pour prestations irrégulières) d'un montant mensuel brut de 1.231,96 EUR (à l'index actuel).

Les frais de déplacement (domicile-lieu de travail) sont intégralement remboursés à concurrence du coût de l'abonnement en transport en commun (première classe).

Il/elle percevra également une indemnité forfaitaire par journée de travail prestée de 13,96 EUR.

Il/elle a droit à une allocation de scolarité pour chaque enfant scolarisé de 6 à 25 ans.

Il/elle sera couvert(e) par une assurance hospitalisation et soins de santé sur base volontaire.

Dans l'attente du dépôt et de l'approbation par le Parlement d'un nouveau statut pour les commissaires-auditeurs du Service d'Enquêtes, le statut du 2 juillet 1993 (modifié) reste d'application.

Le (la) commissaire-auditeur conserve, au sein de son service d'origine, son rang, son ancienneté, ses droits à la pension et ses possibilités de promotion, et à l'avancement de traitement, sans qu'une telle promotion mette nécessairement fin à sa fonction de commissaire-auditeur.

5. Renseignements complémentaires :

Des renseignements complémentaires relatifs au Comité permanent R et au présent recrutement peuvent être obtenus sur le site internet du Comité permanent R www.comiteri.be

(27241)

Stad Hoogstraten

—

Het stadsbestuur van Hoogstraten werft aan :

Beroepsofficier brandweer (m/v) - Onderluitenant
Statutaire aanwerving - niveau PBA1 - PBA2
+ aanleg wervingsreserve voor 3 jaren

De officier brandweer staat in voor de coördinatie van de hulpverlening bij interventies en/of taken die tot de specifieke opdrachten van de brandweer behoren.

Hij/zij is medeverantwoordelijk voor de organisatie, de coördinatie, de planning, de voortgang van de werkzaamheden en de resultaten van het brandweerkorps.

Hij/zij verricht werkzaamheden inzake brandpreventie.

Aanwervingsvoorwaarden :

Algemeen :

1. Belg zijn.

2. ten minste 21 jaar oud zijn

3. een minimale lengte hebben van 1,60 m

4. van goed zedelijk gedrag zijn

5. in orde zijn met de dienstplichtwetten

6. burgerlijke en politieke rechten genieten

7. lichamelijk geschikt zijn (wordt vastgesteld door de arbeidsgeneeskundige dienst IDEWE)

8. slagen in de lichamelijke proeven

9. slagen in het vergelijkend aanwervingsexamen.

Bijkomend :

- in het bezit zijn van een rijbewijs B.

Diplomavereisten :

Houder zijn van een diploma of getuigschrift dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau 1 of 2 bij de federale overheidsdiensten zoals vermeld in bijlage I van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937.

Meer weten over deze functie ?

Een infobundel met de functiebeschrijving, selectieprocedure en loonschalen vindt u op onze website : www.hoogstraten.be, rubriek "werken vacatures". U kan de infobundel ook telefonisch vragen op de personeelsdienst op het nummer 03-340 19 65.

Met inhoudelijke vragen omtrent deze functie kan u terecht bij de kapitein-dienstchef van de brandweer, Jan Van Hemeldonck - tel. 03-340 26 14, of via mail jan.vanhemeldonck@hoogstraten.be

Klaar voor deze uitdaging ?

U kan zich kandidaat stellen door uw motivatiebrief en cv aangetekend te versturen naar de burgemeester, Vrijheid 149, te 2320 Hoogstraten. Bij uw brief voegt u een uittreksel uit het strafregister, een kopie van uw diploma en van uw rijbewijs.

U kan uw brief ook afgeven tijdens de kantooruren tegen ontvangstbewijs op de personeelsdienst.

Uiterste datum van indienen : 2 september 2013.

(27242)

Avis rectificatif

—

Ville de Couvin

—

Rectificatif concernant l'avis de recrutement de la ville de COUVIN pour son Service INCENDIE (par concours, deux officiers sous lieutenants volontaires h/f) publié le 16/07/13 au *MB* : aucune copie certifiée conforme n'est requise.

(27362)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488*bis*

—

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

———

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Dinant, prononcée le 22-07-2013.

DECLARONS que Mme VAN STEENBERGE Lutgardis Elodia, Maria, (N.N. 38.01.25-116.36), née à Lembeke le 25 janvier 1938, domiciliée à 5500 DINANT, Résidence « Le Pont d'Amour », rue du Pont d'Amour 58, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis, c* du Code civil, Mme GILLET, Christine, née à Libramont le 26 juillet 1963, domiciliée à 5561 CELLES (HOUYET), route d'Achêne 3.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé.
(70960)

———

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Dinant, prononcée le 22-07-2013. DECLARONS que Mme COLIN, Marguerite, (N.N. 45.03.26-352.28), née le 26 mars 1945, domiciliée à 5500 DINANT, avenue Cardinal Mercier 26, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil : Maître Catherine HARDY, avocat, dont les bureaux sont établis à 5500 Dinant, rue Adolphe Sax 46-48.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé.
(70961)

———

Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

—

Par ordonnance du Juge de Paix du deuxième canton de Bruxelles, du 12 juin 2013, M. MALAKI, Gabi, né à KAMECHLIE (Syrie) le 1er janvier 1971, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue du 11 novembre 8, résidant actuellement à l'hôpital Saint-Pierre, à 1000 Bruxelles, rue Haute 322, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de sa sœur, Mme Ramia CHAMOUN, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Gabriel Emile Lebon 168/13.

Bruxelles, le 24 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Brigitta Tierens.
(70962)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 16-07-2013, Mme Sophie SEGHIN, née à Charleroi le 5 mars 1965, domiciliée à 6220 Fleurus, rue de Wangenies 58, résidant rue de Montignies 26, 6000 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Géraldine DRUART, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.
(70963)

———

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance de M. Gérard LEMAL, Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi rendue le 22 juillet 2013, la nommée Aurélie Jeannine Françoise Thérèse WYNEN, née à Charleroi, le 16 novembre 1990, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue René Decooman 20/044, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Géraldine DRUART, avocate à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Cerami.
(70964)

———

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance de M. Gérard LEMAL, Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi rendue le 22 juillet 2013, le nommé Giovanni LUONGO, né à Altavilla (Italie) le 11 janvier 1931, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée de Namur 2/A, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Caroline DELMARCHE, avocate dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Pour extrait conforme : (signé) Corine Cerami.
(70965)

———

Justice de paix du canton d'Herstal

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 22 juillet 2013, la nommée VALLEE, Marie, née le 15-08-1927, domiciliée à 4682 Oupeye, rue Metrin Vinâve 1, et résidant à 4684 Oupeye, rue du Long Fossé 166*A*, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de MASSET, Nathalie, avocate à 4020 Liège, rue des Fories 2/10.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Chantal Deflandre.
(70966)

———

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 2 juillet 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 22 juillet 2013, Mme Madeleine MARTIN, née le 23 novembre 1926, domiciliée à 4000 Liège, rue Haute 132, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Maria DI MAURO, née le 31 août 1957, domiciliée à 4000 Liège, rue de Vottem 61.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Colard, Véronique.
(70967)

Justice de paix du second canton de Mons

—

Suite à la requête déposée le 20 juin 2013, par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton de MONS, rendue en chambre du conseil, le 16 juillet 2013, Mme PIRAS, Maria Cécilia, AP 51/13, née le 29 novembre 1926 à SUNI (ITALIE), domiciliée à 7021 MONS, rue de Boussoit 105, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me LESUISSE, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, Croix Place 7.

Mons, le 25 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Véronique Gallez.

(70968)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 23 juillet 2013, désignons en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Yakhya VACHAEV, né à Grozny le 13 octobre 1992, domicilié à 7700 Mouscron, rue Edouard Anseele 10, et en remplacement de Mme Zina VACHAEVA, domiciliée à 7700 Mouscron, rue Edouard Anseele 10, désignée par Notre ordonnance du 23 avril 2013, Maître Mathieu LAVENS, domicilié à 7700 Mouscron, drève Gustave Fache 3.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.

(70969)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du premier Canton de Namur prononcée en date du 25 juillet 2013 (RG.N° 13A2267), LEVAQUE, Emilie, née à Ixelles, le 19 octobre 1935, domiciliée à 5004 Bouge (Namur), rue Louis Delimoy 13, bte 3, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Joëlle CESAR, domiciliée à 5300 Andenne (Vezin), rue de Ville-en-Warêt 232, boîte A.

Namur, le 25 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.

(70970)

Justice de paix du canton de Nivelles

—

Suite à la requête déposée le 3 juillet 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Nivelles, rendue le 17 juillet 2013, Mme Madeleine Marguerite Maximilienne Ghislaine DEMOULIN, née à Plancenoit le 5 novembre 1929, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, rue Vallée Bailly 8, résidant à 1380 Lasne, Résidence Lasnoise, rue Champ des Vignes 22, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurence TILQUIN, avocat à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 40/3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.

(70971)

Justice de paix du canton de Nivelles

—

Suite à la requête déposée le 4 juin 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Nivelles, rendue le 24 juin 2013, Mme Martine Marie Juliana ANCIAUX, née à Etterbeek le 28 juillet 1946, domiciliée à 1470 Baisy-Thy, drève Maréchal Murat 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Philippe Pierre-Yves Fernand COULON, né à Ixelles le 20 janvier 1977, domicilié à 1080 Bruxelles, rue Albert Vanderkindere 22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.

(70972)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 22 juillet 2013 suite à la requête déposée au greffe le 16 juillet 2013, la nommée Mme Michelle Germaine Isidora DE WINNE, née à Ixelles le 15 février 1939, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, boulevard Lambermont 462/b009 a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Pushtrig MUHADRI, avocat, ayant son cabinet à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 138/2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns.

(70973)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 22 juillet 2013 suite à la requête déposée au greffe le 16 juillet 2013, le nommé M. Pierre DREZE, né à Uccle le 18 septembre 1942, domicilié à 1030 SCHAERBEEK, boulevard Lambermont 462/b009, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Me Pushtrig MUHADRI, avocat, ayant son cabinet à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 138/2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns.

(70974)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Par jugement du 16 juillet 2013, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Maître HUBERT, Michel, avocat dont le cabinet est établi à 6230 Viesville (Pont-à-Celles), place des Résistants 3, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. DURANT, Jacques, né à Binche, le six décembre mille neuf cent cinquante-cinq, résidant à Manage, rue Jules Empain 43, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel Gustin.

(70975)

Justice de paix du canton de Soignies

—

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de SOIGNIES du 17-07-2013, M. Michel BOUTEILLER, né le 16 octobre 1948, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue Hector Denis 64/2, résidant en la Résidence Rey, sise rue de la Bienfaisance 12*a*, à 7090 Braine-le-Comte, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Nathalie GUILLET, dont le cabinet est sis à 1480 Tubize, boulevard Georges Deryck 26, bte 15.

Soignies, le 25 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godart, Anne-Marie.

(70976)

Justice de paix du canton de Waremme

—

Suite à la requête déposée le 3 juillet 2013, par décision du juge de Paix du canton de WAREMME, rendue le 18 juillet 2013, DENOMERENGE, Armand, né à Crisnée le 1er décembre 1932, domicilié à 4367 CRISNEE, rue François Gilon 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de DENOMERENGE, Anne-Françoise, institutrice, née à Liège le 06.03.1960, domiciliée à 4367 CRISNEE, rue Joseph Wauters 50.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Léonard, Anne.

(70977)

Justice de paix du premier canton de Wavre

—

Suite à la requête déposée le 27 juin 2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 17 juillet 2013, Mme Pilar Angeles FERNANDEZ RODRIGUEZ, née à Moreda Oviedo (Espagne), le 22 décembre 1942, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Charles Quint 166, et résidant à la Clinique de la Forêt de Soignes, chaussée de Tervueren, à 1410 Waterloo, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Guibert DEBRAY, avocat à 1050 Ixelles, rue Paul-Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pirson, Florence.

(70978)

Justice de paix du canton d'Andenne

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance en date du vingt-quatre juillet deux mille treize, le Juge de paix du canton d'Andenne a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 12 septembre 2006 (*M.B.* du 21.09.2006 - n° 69224) à M. André-Marie LAFFUT, domicilié chaussée de Ciney 107*A*, à 5300 ANDENNE, en qualité d'administrateur provisoire de M. Frédéric DETHIER, né le 15 mars 1972, domicilié rue du Centre 7, à 5340 SOREE, a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Maître Gilles GRUSLIN, avocat, dont les bureaux sont établis avenue Roi Albert 78, à 5300 ANDENNE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine.

(70979)

Justice de paix du canton de Forest

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 18 juillet 2013, sur requête déposée le 15 juillet 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Marc-Jean GHYSSELS, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Eric MANTOVANELLI, né le 6 avril 1971 à Watermael-Boitsfort, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Puccini 58.

Ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(70980)

Justice de paix du canton de Forest

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 18 juillet 2013, sur requête déposée le 9 juillet 2013, il a été mis fin au mandat de Maître GHYSSELS, Marc-Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Daniel Henri Robert VANDENBORRE, né le 7 février 1956 à Uccle, domicilié à 1190 Forest, chaussée de Neerstalle 3/0001.

Ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(70981)

Justice de paix du canton de Forest

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 18 juillet 2013, sur requête déposée le 11 juillet 2013, il a été mis fin au mandat de Maître GHYSSELS, Marc-Jean, dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann, 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Juliette ANDRESESCU, née le 24 août 1948 à Bucarest (Roumanie), domiciliée en dernier lieu à 1190 Forest, place Constantin Meunier 1, bte 04, semblant résider, selon ses propres déclarations à 1090 JETTE, rue Léon Théodore 10.

Cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(70982)

Justice de paix du canton de Forest

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 18 juillet 2013, sur requête déposée le 26 juin 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Marc-Jean GHYSSELS, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Astrid SABLON, née le 21 février 1953 à Paris, domiciliée à 1190 Forest, chaussée de Neerstalle 228*C*.

Cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(70983)

Justice de paix du canton de Forest

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 18 juillet 2013, sur requête déposée le 25 juin 2013, il a été mis fin au mandat de Maître GHYSSELS, Marc-Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Charles Beaudouin Antoine VERHEECKE CARDENAS, né le 20 juillet 1984 à Asuncion (Paraguay), domicilié à 1050 Ixelles, chaussée de Boondael 212.

Ce dernièr a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(70984)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 24 juillet 2013, il a été mis fin au mandant de Maître Valérie VAN HAESEBROECK, avocat, ayant son cabinet à 6560 Erquelinnes, rue Albert I^{er} 48, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. DEFRAENE, Christophe, né à Enghien le 31 décembre 1971, domicilié à 1030 SCHAERBEEK, rue Van Lerberghe 44.

Un nouvelle administrateur à été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître Pushtrig MUHADRI, avocat, ayant son cabinet à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 138/2.

Pour extrait conforme : Le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns.

(70985)

Vredegerecht van het kanton Bilzen

—

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 24 juli 2013, werd HOUBRECHTS, Marc Philip Libert, geboren te Diepenbeek op 14 februari 1962, wonende te 3730 Hoeselt, Weyerstraat 13, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Mr. KRIEKELS, Caroline, advocaat, met kantoor te 3500 Hasselt, Guffenslaan 84.

Bilzen, 24 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(70986)

Vredegerecht van het kanton Bilzen

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 24 juli 2013, werd VANHERLE, Jochem Michel Alain, geboren te Bilzen op 26 oktober 1977, wonende te 3740 Bilzen, Gellikerweg 21, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Mr. EYCKEN, Marc, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 juli 2013.

Bilzen, 24 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(70987)

Vredegerecht van het kanton Brasschaat

—

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 18 juli 2013 werd Mevr. DE LOOSE, Philomena, geboren te Merksem op 13 maart 1934, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Bredabaan 515C, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer WOUTERS, Marc, geboren op 9 januari 1961, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Bredabaan 515, C201.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 juli 2013.

Brasschaat, 25 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Antonissen, Evy.

(70988)

Vredegerecht van het kanton Brasschaat

—

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 17 juli 2013 werd Mevr. BEX, Johanna Nathalia, geboren te Lommel op 9 maart 1925, wonende en verblijvende in R.V.T. SALVE, Rustoordlei 77, te 2930 BRASSCHAAT, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. GEENS, Linda, geboren te Antwerpen op 3 juni 1953, bediende, wonende te 2100 ANTWERPEN (DEURNE), Baron Leroystraat 49/2, dochter van de te beschermen persoon.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 juli 2013.

Brasschaat, 25 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Antonissen, Evy.

(70989)

Vredegerecht van het kanton Bree

—

Beschikking d.d. 18 juli 2013 :

De genaamde Mevr. Louisa Maria MARIS, geboren te Kuringen op 22 april 1920, gedomicilieerd en verblijvende te 3660 Opglabbeek, Kimpenstraat 5, werd bij beschikking van 18 juli 2013 (dossier 13A299 - Rep. 965/2013), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : Meester Guido Gerard Agnes Hendrik AGTEN, advocaat, met kantoor te 3960 Bree, Malta 9.

Bree, 25 juli 2013.

De griffier, (get.) Krista Raemaekers.

(70990)

Vredegerecht van het kanton Gent-5

—

Bij vonnis van de vrederechter van het vredegerecht Gent-5, verleend op 23 juli 2013, werd beslist dat COOLSAET, Beata, geboren op 19 januari 1963, wonende te 9070 Destelbergen, Kouterstraat 61, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt haar toe als voorlopige bewindvoerder : HAESERYN, Ludo, advocaat, met kantoor te 9050 Ledeberg (Gent), Jacques Eggermontstraat 11*B*.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) De Neve, Catherine, griffier.

(70991)

Vredegerecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper

—

Vonnis d.d. 28 juni 2013.

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 28 juni 2013, werd niet in staat verklaard zijn goederen te beheren : Johnny - Célestin CLAEYS, geboren te Wervik op 14 december 1949, wonende te 8940 Wervik, Sint-Jansstraat 28, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis H. Hart, te 8900 IEPER, Poperingseweg 16, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : VANDENBROUCKE, Dimitri, wonende te 8940 Wervik, Nieuwstraat 23.

Ieper, 24 juli 2013.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(70992)

Vredegerecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 28 juni 2013, werd niet in staat verklaard zijn goederen te beheren : Johan QUARTIER, geboren te Ieper op 6 augustus 1954, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Cayennestraat 72/C000, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis H. Hart, te 8900 IEPER, Poperingseweg 16, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : QUARTIER, Vanessa, wonende te 8650 Houthulst, Zwanestraat 5.

Ieper, 24 juli 2013.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(70993)

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 16 juli 2013, werd Franky JANSSENS, geboren te Eeklo op 14-02-1959, gedomicilieerd te 3110 Rotselaar, Valleilaan 28, verblijvende te U.Z. Pellenberg, Weligerveld 1, te 3212 Lubbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Geert DEMIN, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 25 juli 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(70994)

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 16 juli 2013, werd Annick VANCUTSEM, geboren te Oudergem op 18-05-1955, gedomicilieerd te 3080 Tervuren, Hippulyte Boulengerlaan 12, verblijvende te U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Geert DEMIN, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 25 juli 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(70995)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

—

Bij vonnis van de plv. vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 16 juli 2013, werd DE BLESER, René Jan Maria, geboren te Kapelle-op-den-Bos op 3 mei 1926, verblijvende in DEN OLM, te 2820 Bonheiden, Schoolstraat 55, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : PEETERS, Kristin, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Kanonniersweg 21.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 8 juli 2013.

Mechelen, 24 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier.

(70996)

Vredegerecht van het tweede kanton Schaarbeek

—

Bij beschikking uitgesproken door de Vrederechter van het tweede kanton Schaarbeek op 22 juli 2013 werd, mevrouw Catharina VAN STEENKISTE, geboren te Bergen op Zoom (Nederland) op 23 december 1928, wonende te 1030 SCHAARBEEK, Rassonstraat 84/3, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren. Een voorlopig bewindvoerder over zijn goederen werd hem toegevoegd, zijnde Mr. Johan POOT, wonende te 1030 Schaarbeek, Rassonstraat 84/1.

Schaarbeek, 24 juli 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Leyns, Evelien.

(70997)

Vredegerecht van het kanton Schilde

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 24 juli 2013, werd Ida VAN LEEUWEN, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 9 augustus 1925, wonende te 2970 Schilde, Kerkstraat 63A01, doch verblijvend in het R.V.T. Sint-Lodewijk, te 2970 Schilde, Kerkstraat 61, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Rene HANZEN, geboren te Antwerpen op 3 mei 1928, gepensioneerde, wonende te 2970 Schilde, Kerkstraat 63A01.

Schilde, 25 juli 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verhamme, Inge.

(70998)

Vredegerecht van het kanton Turnhout

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 16 juli 2013 (Rolnr. 13A1342 - Rep.R. 2766/2013) :

Verklaart LENAERTS, Maria Catharina J., geboren te Turnhout op 9 oktober 1936, wonende te 2300 Turnhout, Kruishuisstraat 44, verblijvende in het woon-zorgcentrum « De Wending 2 », te 2300 TURNHOUT, Albert Van Dyckstraat 39, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : GORREMANS, Karin Henri A., geboren te Merksem op 18 augustus 1967, wonende te 2960 Brecht, Kattenhoflaan 104.

Turnhout, 24 juli 2013.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(70999)

Vredegerecht van het kanton Beringen

—

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 22 juli 2013 :

Verklaren mevrouw NULENS, Monica Aline Leopold, geboren te Paduapuram/India op 10 juni 1968, wonende te 3560 Lummen, Nieuwstraat 10, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 1 augustus 2013, zodat het vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Beringen op 18 maart 2011 (rolnummer 11A466 - Rep.R. nr. 1559/2011 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 2011, blz. 20754, nr. 63746) ophoudt uitwerking te hebben vanaf 1 augustus 2013 en er met ingang van 1 augustus 2013 een einde komt aan de opdracht van mevrouw BYNENS, Kathleen, advocaat, kantoorhoudende te 3582 Beringen, Pannehoefstraat 58*A*, als voorlopig bewindvoerder van mevrouw NULENS, Monica Aline Leopold, voornoemd.

Beringen, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris.

(71000)

Vredegerecht van het kanton Beringen

—

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 24 juli 2013 :

Verklaart VAN DER LINDEN, Hilda, gepensioneerde, wonende te 1500 Halle, Platanenlaan 26, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Halle op 1 maart 2013 (rolnummer 13A244 - Rep.R. 648/2013), tot voorlopig bewindvoerder over VAN DER LINDEN, Augusta Petronella, gepensioneerde, geboren te Lembeek op 6 oktober 1929, laatst wonende in het « Zonnig Huis », te 1500 Halle, Auguste Demaeghtlaan 36 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2013, blz. 14564 en onder nr. 63370), met ingang van 24 juni 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Halle, 24 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Verena De Ridder.

(71001)

Vredegerecht van het kanton Hoogstraten

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 24 juli 2013, werd VEKEMANS, Giovanni, advocaat, kantoorhoudende te 2275 Lille, Rechtestraat 4, bus 1, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Hoogstraten op 23 mei 2013 (rolnummer 13A452 - Rep.R. 1126/2013), tot voorlopig bewindvoerder over VOS, Dirk François Constant, geboren te Geel op 11 mei 1965, volgens de gegevens van het rijksregister ingeschreven te 2450 Meerhout, Weegbreestraat 15/1-1, doch feitelijk verblijvende te 2320 Hoogstraten, Gelmelstraat 131 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2013, blz. 39520 en onder nr. 68144), ontslagen van zijn opdracht, daar er niets te beheren is.

Hoogstraten, 24 juli 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman.

(71002)

Vredegerecht van het kanton Mol

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Mol, verleend op 23 juli 2013 (rolnummer 13B222 - Rep.R. 1745), werd LUYTEN, Liesbet, advocaat, kantoorhoudende te 2440 GEEL, Diestseweg 110, bij beschikking verleend door de Vrederechter van het Kanton Mol op 5 juni 2013 (rolnummer 13A466 - rep. nr. 1386), toegevoegd als voorlopige bewindvoerder aan DE KERSGIETER, Karel Yvonne Godefridus, geboren te GEEL op 17 december 1950, laatst wonende te 2400 MOL, Maaldersstraat 9 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27.06.2013, blz. 40947 en onder nr. 68723), met ingang van 8 juli 2013 ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 25 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Greet Mentens.

(71003)

Vredegerecht van het kanton Schilde

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het Kanton Schilde, verleend op 23 juli 2013, werd mevrouw Patricia Van Gelder, advocaat, met kantoor gevestigd te 2600 Berchem, Grotesteenweg 638, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het Kanton Schilde op 19 mei 2009 tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw Joanna GRIETEN, geboren te Merksem op 9 augustus 1921, in leven laatst verblijvende in het R.V.T. Sint-Vicentius, te 2180 Ekeren, Dorpstraat 32, met ingang van 22 juni 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ekeren op 22 juni 2013.

Schilde, 25 juli 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verhamme, Inge.

(71004)

Vredegerecht van het kanton Willebroek

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 25 juli 2013, werd Mr. SMETS Ann, advocaat, kantoorhoudende te 2830 WILLEBROEK, Tisseltsesteenweg 37, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over FLIES, Roger Aloys Coleta, geboren te Bornem op 5 december 1924, in leven wonende te 2880 BORNEM, Seniorencentrum Onze-Lieve-Vrouw, Stationsstraat 29, en overleden te Bornem op 23 juli 2013, met ingang van 23 juli 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 25 juli 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Vissers, Rafaël.

(71005)

Vredegerecht van het kanton Willebroek

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 24 juli 2013, werd LAUWERS, Patrick Albert Sylvain, geboren te Nieuwenrode op 5 december 1959, wonende te 1880 KAPELLE-OP-DEN-BOS, Vaartdijk 12, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over LAUWERS, Gustaaf Jozef, geboren te

Nieuwenrode op 30 oktober 1936, in leven wonende te 2890 SINT-AMANDS, W.Z.C. 's Gravenkasteel, Lippelodorp 4, met ingang van 16 juli 2013 ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 24 juli 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Vissers, Rafaël.

(71006)

Vredegerecht van het kanton Willebroek

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 24 juli 2013, werd Mr. SMETS, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 2830 WILLEBROEK, Tisseltsesteenweg 37, in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over DE BACKER, Leonia Frans, geboren te Lippelo op 26 juli 1925, in leven wonende te 2890 SINT-AMANDS, Woonzorgcentrum « Ter Schelde », Kouterpark 25, en overleden te Sint-Amands op 21 juli 2013, met ingang van 21 juli 2013 ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 24 juli 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Vissers, Rafaël.

(71007)

Vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

—

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 22 juli 2013 :

Verklaart MEERSMAN, Nele, advocaat, gevestigd te 9620 Zottegem, Provinciebaan 190, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 29 januari 2009 tot voorlopig bewindvoerder over PIETERAERENS, Paula, geboren te Brakel op 17 mei 1923, laatst gedomicilieerd en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Ter Deinsbeke » te 9620 Zottegem, Deinsbekestraat 23, met ingang van 22 juli 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 20 april 2013.

Zottegem, 24 juli 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse.

(71008)

Verbeterend bericht

—

Vredegerecht van het tweede kanton Oostende

—

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 2013, blz. 40671, akte nr. 68486, moet de naam van de beschermde persoon gelezen worden als : « RAMMANT, Gabrielle », in plaats van « RANIMANT, Gabrielle. ».

De griffier, (get.) Debruyne, Thierry.

(71067)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 9 juillet 2013, par Me Luc Rigaux, avocat dont le cabinet est établi à 1082 Bruxelles, place Dr. Schweitzer 18, en qualité d'aministrateur provisoire de Mme Marie Queroles, née Alsemberg le 13 août 1925 et demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Jean Vanhaelen 2*A* (Les Bruyères II), désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem en date du 14 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, en date du 5 juillet 2013, l'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Bridoux, Christiane Yvonne Josée, née à Uccle le 24 avril 1949, de son vivant domiciliée à Watermael-Boitsfort, avenue des Gerfauts 6/34, et décédée le 12 novembre 2012, à Woluwe-Saint-Lambert.

Dont acte signé après lecture : Luc Reigaux, avocat; M. Judicq, greffier délégué.

Pour copie conforme : (signé) M. Judicq, greffier délégué.

(27131)

Tribunal de première instance de Dinant

—

L'an deux mille treize, le vingt-cinq juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Dinant.

A comparu :

Lambremont, Gaëlle, domiciliée à Beauraing, rue du Bois d'Uchy 21, agissant en sa qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Florennes le 15 juillet 2013 et qui restera annexée au présent acte, de Defoin, Marc, né à Namur le 14 mars 1966, domicilié à Florennes, rue des Minières 14*B*, fils du défunt,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Defoin, Robert Joseph Jules Ghislain, né à Pondrôme le 5 janvier 1929, de son vivant domicilié à Ciergnon (Houyet), rue du Bleuri 6, et décédé le 29 avril 2013 à Dinant.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Etienne Beguin, notaire à Beauraing, rue de Dinant 95.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(27132)

Tribunal de première instance de Namur

—

L'an deux mil treize, le vingt-cinq juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Dominique Robe, greffier en chef de service.

A comparu :

Mme Boulet, Brigitte (épouse du défunt), née à Ottignies le 1er juin 1967, domiciliée à 5030 Ernage (Gembloux), rue Jean 13, agissant en sa qualité de mère, exerçant l'autorité parentale sur Vandenabeele, Cyril (fils du défunt), étudiant, né à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 7 janvier 2002, domicilié à 5030 Ernage (Gembloux), rue Jean 13;

Vandenabeele, Camille (fille du défunt), étudiante, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 5 décembre 2005, domicilié à 5030 Ernage (Gembloux), rue Jean 13, et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par M. Jean-Luc Navarre, juge de paix suppléant du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, en date du 10 juillet 2013,

laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Vandenabeele, Roland, né à Ottignies le 8 février 1968, domicilié en son vivant à 5030 Ernage (Gembloux), rue Jean 13, et décédé à Wavre en date du 20 mars 2013.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signent avec nous, Dominique Robe, greffier en chef.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me De Burlet, Luc, notaire à 1457 Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin, place Saint-Martin 18.

Namur le 25 juillet 2013.

Le greffier, (signé) Jacqueline Sternon.

(27133)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op vijfentwintig juli tweeduizend dertien :

FANAL, Alain Jacques A., geboren te Reet op 1 december 1971, wonende te 2845 Niel, Kerkstraat 30/B005;

FANAL, Anne Estella P., geboren te Reet op 25 april 1973, wonende te 2018 Antwerpen, Isabella Brantstraat 49,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen FANAL, Christiaan Octaaf René, geboren te Wilrijk op 12 april 1949, in leven laatst wonende te 2627 SCHELLE, Fabiolalaan 39/4, en overleden te Schelle op 20 juli 2013.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Isabel Claessens, kantoorhoudende te 2620 Hemiksem, Molendreef 20/1.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 25 juli 2013.

De griffier, (get.) N. Van Loo.

(27134)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op tweeëntwintig juli tweeduizend dertien heeft HERMANS, Hortensia Josephina C., geboren te Puurs op 28 oktober 1938, wonende te 2000 Antwerpen, Korte Ridderstraat 20/413, verklaart dat zij bij akte, verleden voor de griffier van voormelde rechtbank op 6 juni 2013, verklaard heeft te verwerpen de nalatenschap van wijlen HERMANS, David Theophiel Corneel, geboren te Puurs op 11 september 1934, in leven laatst wonende te 2000 ANTWERPEN, Oever 11, en overleden te Antwerpen op 17 maart 2013, en dat zij ingevolge artikel 790 van het Burgerlijk Wetboek bevoegd blijft deze nalatenschap alsnog ZUIVER TE AANVAARDEN, de wettelijke verjaring nog niet zijnde ingetreden van het recht te aanvaarden en deze nalatenschap nog niet aanvaard zijnde door andere erfgenamen en door derden ook geen rechten verkregen zijnde op de goederen van die nalatenschap door bijvoorbeeld handelingen die wettig verricht zijn met de curator van die nalatenschap, indien deze onbeheerd zou zijn.

Verschijnster verklaart voormelde verwerping van nalatenschap te HERROEPEN en uitdrukkelijk gezegde nalatenschap te ZUIVER TE AANVAARDEN.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Michel Robeyns, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Schuttershofstraat 45.

Antwerpen, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) N. Van Loo.

(27135)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op vijfentwintig juli tweeduizend dertien, heeft :

Beuselinck, Philippe, advocaat, wonende te 9000 Gent, Zilverhof 2*B*, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Zomergem op 29 juli 2011 over :

HEYE, ANDREA, geboren te Oosteeklo op 16 maart 1933, en wonende te 9930 Zomergem, Dreef 47, W.C.Z. Ons Zomerheem,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HEYE, Raymond, geboren te Oosteeklo op 29 november 1929, in leven laatst wonende te 9900 EEKLO, Tieltsesteenweg 25, en overleden te Eeklo op 11 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Beuselinck, Philippe, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Zilverhof 2*B*.

Gent, 25 juli 2013.

(Get.) Kim Huughe, griffier.

(27136)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op drieëntwintig juli tweeduizend dertien, blijkt dat :

PONET, YVES FRANK, geboren te Diest op 06.12.1975, wonende te 3545 Halen, Liniestraat 54, handelend als gevolmachtigde van :

PONET, IMANI ANN CEDRIC, geboren te Sint-Truiden op 18.06.2001;

PONET, NEO KIRSTEN SVEN, geboren te Sint-Truiden op 31.07.2007,

beiden wonende te 3545 Halen, Liniestraat 54,

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton van het Vredegerecht van Hasselt d.d. 24.06.2013 (Rep. nr. 1419/2013 - Rolnr. 13B211),

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen CROYMANS-PLAGHKI, Yannic Noëlle Philip Valerie, geboren te Genk op 27 februari 1975, in leven laatst wonende te 3545 HALEN, Liniestraat 54, en overleden te Hasselt op 18 mei 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. E. TALLON, notaris, met standplaats te 3450 Geetbets, Kasteellaan 12.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) L. GEURTS.

(27137)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op drieëntwintig juli tweeduizend dertien, blijkt dat BLOEMEN, ELISABETH, geboren te Bree op 12.04.1962, wonende te 3990 Peer, Lobroekstraat 10, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het Vredegerecht Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, d.d. 11.06.2013 (Rolnr. 13A698 - Rep. nr. 020/2013), over : VANGERVEN, IVONNE ALDEGONDE, geboren te Kaulille op 27.07.1931, wonende te 3990 Peer, Rode Kruisstraat 25.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, d.d. 11.06.2013 (Rolnr. 13A698 - Rep. nr. 2020/2013), in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen BLOEMEN, Franciscus Joannes, geboren te Beek (Nederland) op 25 februari 1928,

in leven laatst wonende te 3990 PEER, Smeetshofweg 115, en overleden te Genk op 13 mei 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. J. CLOET, notaris, met standplaats te 3990 Peer, steenweg Wijchmaal 49.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) L. GEURTS.

(27139)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

—

Voor de griffier, Jeannine FROYMAN, is vandaag, donderdag vijfentwintig juli tweeduizend en dertien, ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te IEPER, verschenen :

Meester LEFERE, Pieter, advocaat, geboren te Roeselare op 15 maart 1976, met kantoor te 8800 Roeselare, Jan Mahieustraat 10,

in zijn hoedanigheid van volmachtdrager van :

CLAERBOUT, Katrien Maria M., geboren te Lendelede op 7 juni 1953, wonende te 8760 Koksijde, Strandlaan 328/101,

CLAERBOUT, Erwyn Hector C., geboren te Kortrijk op 18 september 1948, wonende te 8890 Moorslede, Sparrestraat 14.

Hij heeft verklaard in die hoedanigheid de nalatenschap van wijlen DELHEYE, Maria Julia, geboren te Moorslede op 9 oktober 1923, wonende te 8890 Moorslede, Pater Lievensstraat 20, gehuwd met Urbain Camiel Claerbout, en overleden te Moorslede op 21 februari 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan Notaris STOCKMAN, Philippe, met studie te 8890 Moorslede, Stationsstraat 91.

De griffier heeft daarvan deze akte opgemaakt en heeft die na voorlezing samen met de comparant ondertekend.

De comparant, (get.) Pieter Lefere.

De griffier, (get.) Jeannine FROYMAN.

(27140)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

—

Voor de griffier, Jeannine FROYMAN, is vandaag, maandag, tweeëntwintig juli tweeduizend en dertien, ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te IEPER, verschenen : Masschelein, Raoul Henri, geboren te Geluveld op 8 januari 1949, wonende te 8940 Wervik, Kruisekestraat 441, optredend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, aangesteld bij beschikking d.d. 14 augustus 2003, van de heer Vrederechter over het eerste kanton Ieper, over Verhé, Rita, geboren te Beernem op 21 maart 1954, wonende te 8900 Ieper, Sint-Janshospitaalstraat 17, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer Vrederechter van het eerste kanton Ieper d.d. 3 juli 2013.

Hij heeft verklaard in die hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Verhé, Martha, geboren te Oostakker op 6 april 1920, ongehuwd, in leven laatst wonende en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Heilig Hart, Poperingseweg 16, te 8900 Ieper, en overleden te Ieper op 1 november 1982, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan Notaris Devos, Thierry, met studie te 8940 Wervik, Magdalenastraat 14.

De griffier heeft daarvan deze akte opgemaakt en heeft die na voorlezing samen met de comparant ondertekend.

De comparant, (get.) Raoul Masschelein.

De griffier, (get.) Jeannine FROYMAN.

(27141)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Op drie juni tweeduizend en dertien.

Ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Leuven, is verschenen :

De comparant : de heer SMETS, Guido René A., geboren te Aarschot op 4 februari 1952, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Binnenweg 2/C005;

Handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Aarschot d.d. 12 juli 2002 over de persoon van mevrouw COOLS, Georgine, geboren te Aarschot op 23 mei 1949, wonende te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39.

Dewelke verklaard heeft, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw SMETS, Maria Augusta, geboren te Aarschot op 27 december 1921, in leven laatst wonende te 3200 Aarschot, Albertlaan 2, en overleden te Aarschot op 19 januari 2013.

Hiertoe gemachtigd door beschikking van de Vrederechter van het kanton Aarschot op 8 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Dirk MICHIELS & Lieve STROEYKENS, geassocieerde notarissen te 3200 Aarschot, Boudewijnlaan 19.

(Onleesbare handtekening.)

(27142)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

—

Ten jare tweeduizend dertien, op twaalf april.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons M. Notelaers, griffier is verschenen :

Mr. Bollen, Margaretha, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Bilzen op 15 mei 1992 (rolnummer 2053 - Rep.R. 1162/1992), over :

Colpin, Nicole Rina Jeannine, geboren te Genk op 4 oktober 1952, wonende te 3740 Bilzen, Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, beschermd persoon;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Bilzen op datum van 04 maart 2013;

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen COLPIN, Pieter Henricus Jozef, geboren te Genk op 19 juni 1942, in leven wonende te GENK, Arbeidsstraat 72, overleden te Genk op 16 oktober 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Guido Van Aenrode, met kantoor te 3600 Genk, Mosselerlaan 135, bus 1.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) M. Notelaers; M. Bollen.

De griffier, (get.) M. Notelaers.

(27143)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

—

Ten jare eenendertig mei, op tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons M. Notelaers, griffier is verschenen :

Eyssen, Dorien, geboren te Turnhout op 10/5/1986, wonende te 3680 Maaseik, Neerleestraat 18*B*, in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke vertegenwoordiger over de personen en de goederen van :

Ramaekers, Ray, geboren te Bree op 25/06/2009, wonende te 3680 Maaseik, Neerleestraat 18*B*;

Ramaekers, Kore, geboren te Bree op 05/12/2007, wonende te 3680 Maaseik, Neerleestraat 18*B*.

Hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter met kanton te Maaseik op datum van 15/05/2013, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen RAMAEKERS, Edgard, geboren te Maaseik op 16 januari 1982, in leven wonende te 3680 MAASEIK, Kerkplein 4, overleden te Maaseik op 4 februari 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad* .

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Nele Schotsmans met kantoor te 3650 Dilsen-Stokkem, Arnold Sauwenlaan 10*A*.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) M. Notelaers; D. Eyssen.

De griffier, (get.) M. Notelaers.

(27144)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op vijfentwintig juli tweeduizend dertien, heeft :

VOS, Tinneke Alfons Emma, geboren te Mol op 01 juli 1966, wonende te 2400 Mol, Wezel 81,

- handelend als gevolmachtigde van :

* PAESEN, Erik, geboren te Neerpelt op 30 augustus 1967, wonende te 2400 Mol, Egelsvennen 16;

* PAESEN, Sandra, geboren te Neerpelt op 29 april 1971, wonende te 2490 Balen, Heikestraat 3,

- beiden handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen PAESEN, Louis Leo, geboren te Kaulille op 25 april 1940, in leven laatst wonende te 2490 BALEN, Veststraat 60, en overleden te Balen op 6 januari 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van H. De Graef, notaris, kantoorhoudende te 2400 Mol, Collegestraat 55.

Turnhout, 25 juli 2013.

De griffier, (get.) I. Sterckx.

(27145)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op vijfentwintig juli tweeduizend dertien, heeft :

VOS, Tinneke Alfons Emma, geboren te Mol op 01 juli 1966, wonende te 2400 Mol, Wezel 81,

- handelend als gevolmachtigde van :

* PAESEN, Erik, geboren te Neerpelt op 30 augustus 1967, wonende te 2400 Mol, Egelsvennen 16;

* PAESEN, Sandra, geboren te Neerpelt op 29 april 1971, wonende te 2490 Balen, Heikestraat 3,

- beiden handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MAES, Marie-Louise Cornelia, geboren te Bree op 4 oktober 1938, in leven laatst wonende te 2490 BALEN, Heikestraat 3, en overleden te Mol op 16 januari 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van H. De Graef, notaris, kantoorhoudende te 2400 Mol, Collegestraat 55.

Turnhout, 25 juli 2013.

De griffier, (get.) I. Sterckx.

(27146)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij akte nr. 5083 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 18 juli 2013 werd door AELGOET, Jean Pierre, geboren te Menen op 17 juli 1955, wonende te 8670 Koksijde, Burgweg 14, in eigen naam, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen AELGOET, Laurie Christine, geboren te Poperinge op acht januari negentienhonderd achtentachtig, laatst wonende te Koksijde, gehuwd met Delsael, Dimitri Johny, levensloos aangetroffen te Koksijde op drieëntwintig mei tweeduizend dertien.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Meester Frank HEYVAERT, notaris te 8630 Veurne, Lindendreef 6.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Coolsaet.

(27147)

Réorganisation judiciaire

—

Gerechtelijke reorganisatie

———

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 25 juillet 2013, la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2, de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 25 avril 2013 à la SCRL SAINT-JOSEPH, dont le siège social est sis à 6222 BRYE, rue du Try 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0452.407.604.

Le nouveau sursis prendra cours le 23 juillet 2013 pour se terminer le 15 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier,

(signé) PAINBLANC, M.-B.

(27148)

———

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 25 juillet 2013, la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL F.V.L. TRANSPORT, dont le siège social est sis à 6060 GILLY, sentier de la Ferme 60, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0873.971.582.

Elle exerce une activité de transport de marchandises.

La durée du sursis est de quatre mois prenant cours le 25 juillet 2013 pour se terminer le 25 novembre 2013.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Guy PIERSON, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé)) PAINBLANC, M.-B.

(27149)

———

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 25 juillet 2013, la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 18 mars 2011 à la SPRL ENTREPRISES AGRICOLES MATELART FRERES, dont le siège social est sis à 6222 BRYE.

Le nouveau sursis prendra cours le 23 juillet 2013 pour se terminer le 23 août 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(27150)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 25 juillet 2013, la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL GREENTECH BELGIUM, dont le siège social est sis à 6150 ANDERLUES, chaussée de Thuin 28, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0887.090.833.

La SPRL GREENTECH BELGIUM a pour objet la fourniture et le placement de matériel privilégiant les énergies vertes et alternatives et/ou économiseur d'énergie.

La durée du sursis est de deux mois prenant cours le 25 juillet 2013 pour se terminer le 16 septembre 2013.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Yvon WILLEMET, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé)) PAINBLANC, M.-B.

(27151)

———

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 25 juillet 2013, la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SA ENTREPRISE GENERALE DE TOITURE, dont le siège social est sis à 6180 COURCELLES, rue Belle Vue 107, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0873.248.834.

La SA ENTREPRISE GENERALE DE TOITURE exerce une activité de réparation, entretien, travaux de couverture de toitures en tous genres.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 25 juillet 2013 pour se terminer le 24 janvier 2014.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Pierre CORNEZ, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé)) PAINBLANC, M.-B.

(27152)

———

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 25 juillet 2013, la Chambre des Vacations du tribunal de commerce de Charleroi a homologué le plan de réorganisation judiciaire déposé le 1er juillet 2013, conformément aux articles 47 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, par la SPRL MAISON PASCAL DELFORGE, dont le siège social est sis à 6540 MONT-SAINTE-GENEVIEVE, rue de Binche 36*B*, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0806.561.037.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(27153)

———

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24.07.2013 stelt de Rechtbank vast dat het reorganisatieplan van de BVBA PRO FILE, met zetel te 1730 Asse, Koensborre 31, KBO 0886.799.450, gehomologeerd bij vonnis van 8 mei 2012 ingetrokken is.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(27154)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 juli 2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de BVBA LA TONNELLE DU DELICES, met zetel te 1050 ELSENE, Antoine Labarrestraat 47.

KBO 0806.117.114.

Volgnummer 20130136.

Aktiviteit : restaurant

De duur van de opschorting wordt bepaald tot en met 11 september 2013.

De heer J.P. VANDAELE, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel (Dienst Gerechtelijke Reorganisatie), werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(27155)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 juli 2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de procedure van gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord geopend verklaard voor de NV RIVA MOTORS met zetel te 1500 Halle, Bergensesteenweg 445.

KBO 0826.386.352.

Volgnummer 20130139.

Aktiviteit : voertuigen.

De duur van de opschorting wordt bepaald tot en met 25 september 2013 ?

De heer J.P. VANDAELE, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel (Dienst Gerechtelijke Reorganisatie), werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(27156)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 juli 2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de NV VULGA, met zetel te 1950 Kraainem, Jozef van Hovestraat 35.

KBO 0434.851.295.

Volgnummer 20130140.

Aktiviteit : ontginningsindustrie.

De duur van de opschorting wordt bepaald tot en met 23 oktober 2013.

De heer Albert DE GROOTE, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel (Dienst Gerechtelijke Reorganisatie), werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(27157)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 juli 2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de GCV ALU-HOME STEURBAUTMEERT met zetel te 1861 Wolvertem, Driesstraat 164.

KBO 0862.338.710.

Volgnummer 20130141.

Aktiviteit : aluminiumconstructies.

De duur van de opschorting wordt bepaald tot en met 23 oktober 2013.

De heer Albert DE GROOTE, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel (Dienst Gerechtelijke Reorganisatie), werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(27158)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 juli 2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de BVBA PVM CONSULTING, met zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Paul Hymanslaan 53, bus 11.

KBO 0887.467.549.

Volgnummer 20130144.

Aktiviteit : managementvennootschap.

De duur van de opschorting wordt bepaald tot en met 23 oktober 2013.

Stelt de datum waarop de schuldeisers kunnen stemmen over het neer te leggen reorganisatieplan vast op 18 oktober 2013, om 14 uur, in de zaal I, van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70.

De heer Theo Raedschelders, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel (Dienst Gerechtelijke Reorganisatie), werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(27159)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 24 juli 2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de procedure van gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord voor de BVBA GW CONSULT, Sint-Alenalaan 17, te 1700 Dilbeek, KBO 0877.319.468, gesloten.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(27160)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis d.d. 18/07/2013 van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd de procedure tot gerechtelijke reorganisatie met collectief akkoord open verklaard ingevolge het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 09/07/2013, door de NV CLOSED SYSTEMS TECHNOLOGY ENGINEERING, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9170 Sint-Gillis-Waas, Klingedijkstraat 106*B*, met ondernemingsnummer 0464.453.618.

Gedelegeerd rechter : de heer Gysens, Eddy.

Einddatum van de opschorting : 14 oktober 2013 om haar toe te laten een collectief akkoord af te sluiten in de zin van artikel 44.

Stelt de zaak op de terechtzitting van maandag 02 september 2013 voor nazicht of de nog ontbrekende stukken (art. 17, § 2) zijn neergelegd en het nazicht van de kennisgeving aan de schuldeisers.

Stelt de zaak op de terechtzitting van maandag 14 oktober 2013, te 09.30 uur, zesde kamer voor eventuele verlenging van de opschortingsperiode, waartoe verzoek dient geformuleerd te worden uiterlijk op 30 september 2013.

Dendermonde, 24 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.

(27161)

Infractions liées à l'état de faillite

—

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

———

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

—

Bij vonnis van 1 maart 2013, uitspraak doende op tegenspraak, heeft de Rechtbank van Eerste Aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, zitting houdende in correctionele zaken de genaamde,

1. 750ex13 : ATTA, Emad Abdel Aziz, geboren te El Wayli (Egypte) op 9 december 1965, en wonende te 6001 CHARLEROI, rue de Couillet 61/001.

2. ...

Verdacht van :

Te Genk en bij samenhang te Charleroi, gerechtelijk arrondissement Charleroi :

De eerste en de tweede, als verantwoordelijken in rechte en in feite van de gefailleerde handelsvennootschap HEDI AMIRA AZIZA VOF, met maatschappelijke zetel te Genk, Klokstraat 20, ondememingsnummer 0873.017.519, in faling verklaard bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Tongeren op 3 november 2008 :

A. meermaals, in meerdere malen op niet nader te bepalen data tussen 27 januari 2005 en 3 november 2008,

met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen, mede bij gebrek aan volledige, conforme en betrouwbare boekhouding, namelijk een niet nader te bepalen hoeveelheid aan actief;

B. meermaals, in meerdere malen op niet nader te bepalen data tussen 27 januari 2005 en 3 november 2008,

als bestuurder, in rechte of in feite, van de handelsvennootschap VOF HEDI AMIRA AZIZA, ondernemingsnummer 0873.017.519, die zich in staat van faillissement bevindt, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden de boeken of bescheiden bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen;

C. meermaals, in meerdere malen op niet nader te bepalen data tussen 3 november 2008 en 22 januari 2009,

zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven, te weten zich volledig verbergen voor enig contact op welke wijze dan ook;

D. op 27 februari 2005,

als bestuurder, in rechte of in feite, van de handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement vanaf 27 januari 2005.

Veroordeelt tot :

Verklaart het ingestelde verzet ontvankelijk en gegrond.

Opnieuw recht doende verklaart beklaagde ATTA, Emad, plichtig aan de hem ten laste gelegde feiten en veroordeelt hem tot een gevangenisstraf van één jaar en een geldboete van 500 euro te verhogen met 45 opdeciemen en aldus gebracht op 2.750 euro of een vervangende gevangenisstraf van dertig dagen.

Beveelt dat de volledig voormelde bestraffing zal worden uitgesteld gedurende een termijn van vijf jaar.

Verplicht beklaagde tevens bij toepassing van artikel 29 van de Wet van 01.08.1985 - gewijzigd bij de Wet van 22.04.2003, het K.B. van 19.12.2003 en het K.B. van 31.10.2005 tot betaling van een bedrag van 25 EUR, vermeerderd met 50 opdeciemen en alzo gebracht op 150 EUR, bij wijze van bijdrage tot de financiering van het Bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, ingesteld bij artikel 28 van de Wet van 01.08.1985.

Legt aan beklaagde overeenkomstig artikel 91, 2° lid van het K.B. van 28.12.1950, houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, een vergoeding op van 51,20 EUR.

Legt aan beklaagde ATTA, Emad, het verbod om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen.

Legt tevens aan beklaagde ATTA, Emad, het verbod op om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit oefenen.

Stellen de duur van voormelde verboden vast op 5 jaar.

Beveelt de publicatie bij uittreksel van onderhavig vonnis lastens beklaagde ATTA, Emad, in het *Belgisch Staatsblad* en dit op zijn kosten.

Veroordeelt hem tot de strafkosten van het verstek en verzet, deze tot op heden begroot zijnde op 645,45 EUR (waarvan 584,58 EUR solidair met veroordeelde 1595ex11- V. d.d. 6/05/2011).

Houdt ambtshalve de burgerlijke belangen aan.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur des Konings te Tongeren.

Tongeren, 29 mei 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Y. KIELICH.

(27162)

Faillite

—

Faillissement

———

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement prononcé le 25 juillet 2013, la chambre des vacations du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL NOUVELLE STATION D'AGIMONT, dont le siège social est établi à 5680 MATAGNE-LA-PETITE, rue de la Hayette 5, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0879.154.748, exerçant une activité d'autocariste et de pétrolier.

Désigne en qualité de curateur, Maître Laurent ADAM, avocat à 5620 FLORENNES, rue de Philippeville 1.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au jeudi 5 septembre 2013, au greffe de ce Tribunal, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72*ter* de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(27163)

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement prononcé le 25 juillet 2013, la chambre des vacations du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SA MNEMOTIOUE, dont le siège social est établi à 5537 DENEE, rue de Maredsous 11, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0882.123.839, exerçant une activité d'archivage.

Désigne en qualité de curateur, Maître Olivier VALANGE, avocat à 5590 CINEY, rue Nicolas Hauzer 8.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au jeudi 5 septembre 2013, au greffe de ce Tribunal, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72*ter* de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(27164)

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement prononcé le 25 juillet 2013, la chambre des vacations du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur aveu, la faillite de M. Jean-Christophe FRIEDRICH, né le 28.03.1968, immatriculé à la B.C.E. sous le n° 0840.623.279, domicilié à 5590 CINEY, avenue d'Huart 47, exerçant une activité de restaurateur à 5590 CINEY, rue Courtejoie 13*C*.

Désigne en qualité de curateur, Maître Bernard CASTAIGNE, avocat à 5500 DINANT, rue A. Daoust 41.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au jeudi 5 septembre 2013, au greffe de ce Tribunal, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72*ter* de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(27165)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 24/07/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite d'ERIC TOITURE SPRL, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4570 MARCHIN, rue Dufrenoy 12, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0476.036.606, pour l'activité de travaux de couverture.

Juge-Commissaire : DOMINIQUE PONCIN, Juge Consulaire.

Curateur : MURIEL BILLEN, avocat à 4500 HUY, AVENUE LOUIS CHAINAYE 10.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 2/10/2013, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(27166)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 24/07/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de DUSSART, DAPHNE Michèle D., née à Liège le 6/11/1981, domiciliée à 4190 FERRIERES, rue Maréchal 1, exploitant un débit de boisson sis à 4190 FERRIERES, place du Centre 3*A*, sous la dénomination « LA CASTINE », inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0845.498.916 pour l'activité de brasserie.

Juge-Commissaire : JACQUES PLEINEVAUX, Juge Consulaire.

Curateur : MARIELLE DONNE, avocat à 4171 POULSEUR, PLACE PUISSANT 13.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi, 02/10/2013 à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(27167)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 24/07/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de PLOKAIN, SACHA Jean, né le 27/12/1976 à Rocourt, domicilié à 4161 VILLERS-AUX-TOURS, rue du Village 11, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0751.461.176, pour l'activité d'installations électriques, déclarée par jugement du 24/07/2013.

Juge-Commissaire : JACQUES PLEINEVAUX, Juge Consulaire.

Curateur : OLIVIER GUSTINE, avocat à 4500 HUY, RUE DELPEREE 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 2/10/2013 à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(27168)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 24/07/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de SO-JOBE SCRIS, dont le siège social est établi à 4280 HANNUT, rue de l'Enfer 17 et le siège d'exploitation à 4280 HANNUT, Grand Place 17, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0845.929.377, pour l'activité de brasserie.

Juge-Commissaire : JACQUES PLEINEVAUX, Juge Consulaire.

Curateur : MARIELLE DONNE, avocat à 4171 POULSEUR, PLACE PUISSANT 13.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 2/10/2013, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(27169)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 24/07/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite d'EL BARKAOUI, Driss, né le 07/05/1977 à Vilvorde, domicilié à 4280 HANNUT, rue de Blehen 18, faisant commerce à 4280 HANNUT, rue de Huy 106, bte 1, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0830.810.245 pour l'activité de boucherie-charcuterie.

Juge-Commissaire : DOMINIQUE PONCIN, Juge Consulaire.

Curateur : MARY LACROIX, avocat à 4500 BEN-AHIN, PLACE JULES BOLAND 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 2/10/2013 à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(27170)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 24/07/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de VAN HUFFEL, Denis Jean, né le 07/07/1974 à HUY, domicilié à 4540 AMAY, rue des Alunières 16, faisant commerce à la même adresse sous l'enseigne « VANHUFFEL-INDUSTRIE », inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0849.328.238, pour l'activité de d'ébarbage, décapage au jet de sable, désablage.

Juge-Commissaire : JACQUES PLEINEVAUX, Juge Consulaire.

Curateur : PHILIPPE THIRION, avocat à 4540 AMAY, RUE QUOE-SIMODES 15

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 2/10/2013 à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(27171)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 24/07/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de WILLEMS TOITURES SPRL, dont le siège social et le siège d'exploitation est établi à 4219 WASSEIGES, rue des Pages 9*A*, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0834.385.783, pour l'activité de travaux de couverture.

Juge-Commissaire : DOMINIQUE PONCIN, Juge Consulaire.

Curateur : OLIVIER GUSTINE, avocat à 4500 HUY, RUE DELPEREE 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 02/10/2013, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(27172)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 24/07/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de LA GRIGLIA LENTINI SPRL, dont le siège social et le siège d'exploitation est établi à 4180 HAMOIR, rue du Pont 25, sous l'enseigne « RESTAURANT LA GRIGLIA », inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0870.275.585, pour l'activité de restauration.

Juge-Commissaire : DOMINIQUE PONCIN, Juge Consulaire.

Curateur : MARY LACROIX, avocat à 4500 BEN-AHIN, PLACE JULES BOLAND 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 2/10/2013, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(27173)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 23/07/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de BELCOMA SPRL, dont le siège social est sis à 7000 MONS, rue des Sœurs Grises 8, exerçant les activités de salon de coiffure, sous la dénomination « Coiffure Christine », B.C.E. n° 0415.992.814.

Curateur : Maître VINCENT DIEU, RUE DE LA FONTAINE 47, à 7301 HORNU.

Cessation des paiements : provisoirement le 23/07/2013.

.Dépôt des déclarations de créances pour le 22/08/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le : 12/09/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES.

(27174)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 23/07/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de CHARLEROI SPORT IDEAL SA, dont le siège social est sis à 7390 QUAREGNON, rue Jules Destrée 157 1/3, ayant exploité un commerce d'articles de sport, B.C.E. n° 0477.924.344.

Curateur : Maître VINCENT DIEU, RUE DE LA FONTAINE 47, à 7301 HORNU.

Cessation des paiements : provisoirement le 23/07/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 22/08/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le : 12/09/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES.

(27175)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 23/07/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de LISART, ALAIN, né à Braine-le-Comte, le 23 janvier 1965, domicilié à 7090 RONQUIERES, place de Ronquières 7, bte 2, ayant exercé les activités de fabrication artisanale de pains et de pâtisseries fraîches à 7060 SOIGNIES, chaussée d'Enghien 111, B.C.E. n° 0611.726.342.

Curateur : Maître STEPHANE BRUX, RUE DES CHASSEURS 151, à 7100 SAINT-VAAST.

Cessation des paiements : provisoirement le 23/07/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 22/08/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le : 09/09/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES.

(27176)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20090234 de CAULIER CARBURANTS, dont le siège social était sis RUE DE SONDEVILLE(PER) 134, à 7600 PERUWELZ, ayant le n° B.C.E. 0439.854.517, et a déchargé Maître CLAEYS, MARC, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire DECLETY, BERNARD, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : ROGER CAULIER, CHEMIN DU BOIS PERRIER 12, 7900 LEUZE-EN-HAINAUT.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27177)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 19990009 de VLERICQ ELECTRIC SA, dont le siège social était sis CLOS DES BOULEAUX 9, à 7700 MOUSCRON, ayant le n° B.C.E. 427.203.935, et a déchargé Maître VAN BESIEN, PIERRE HENRI, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire STORME, JEAN-FRANCOIS, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : VANYSACKER, YVES, BOULEVARD DES ALLIES 294, 7700 MOUSCRON.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27178)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20060143 d'EURO RENOVATION, dont le siège social était sis RUE DU FRONT 1, à 7700 MOUSCRON, ayant le n° B.C.E. 0475.019.985, et a déchargé Maître VAN BESIEN, PIERRE HENRI, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire DEDECKER, PATRICE, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateurs :

Y. COUSAERT, RUE DE LA MARTINOIRE 47, 7700 MOUSCRON.

F. AGUSTINO NUNES, RUE DES SALINNES 15, 7730 ESTAIMPUIS.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27179)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite Inscrite sous le n° 20120120 d'ENTREPRISE BELGE DE SERVICES ET SECURITE, dont le siège social était sis GRAND-RUE(L) 16/D, à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, ayant le n° B.C.E. 0439.191.254, et a déchargé Maître DESBONNET, CAROLINE, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire DEGAUQUIER, BERNARD, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : BIBI ROBERTO, AVENUE DE LA TENDRAIE 7, 1420 BRAINE-L'ALLEUD.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27180)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20080163, de KESTELOOT SPRL, dont le siège social était sis RUE DU CALVAIRE 27/11, à 7700 MOUSCRON, ayant le n° B.C.E. 0867.439.326, et a déchargé Maître VAN BESIEN, PIERRE HENRI, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire TAELMAN, PATRICK, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : KESTELOOT, ANNICK, STERRESTRAAT 12, 8511 AALBEKE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27181)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20080139, de TISSAGE GILBERT (SA), dont le siège social était sis RUE DE LA BARRIERE DE FER 25, à 7711 DOTTIGNIES, ayant le n° B.C.E.0446.237.612, et a déchargé Maître MERCIER, OLIVIER, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire STORME, YVES, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : DYCKE, ALAIN, RUE BAILLY 101, F-59700 MARCQ EN BARŒUL (FRANCE).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27182)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20100187, de PLATTEAU, dont fe siège social était sis GRAND'RUE 45, à 7640 ANTOING, ayant le n° B.C.E. 0478.551.082, et a déchargé Maître DEBETENCOURT, PAUL, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire PARADIS, CHRISTIAN, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : STELANDRE, NICOLAS, DOORNIKSESTEENWEG 188/1, 8580 AVELGEM.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27183)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20110279, de DEWESLER, LAURENT, RUE NEUVE CHAUSSEE 67, 7600 PERUWELZ, ayant le n° B.C.E. 0893.364.159, et a déchargé Maître LECLERCQ, XAVIER, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire DEGAUQUIER, BERNARD, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27184)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002, la faillite inscrite sous le n° 20110168, de HALLEN, SERGE, IMPASSE LA HURE 48, à F-59500 DOUAI (FRANCE), ayant le n° B.C.E. 0671.424.595, et a déchargé Maître DESBONNET, CAROLINE, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire LEFEBVRE, GUY, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27185)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20120143, de ROGGHE, ALEXANDRE, RUE DE LA STATION 86/2, à 7700 MOUSCRON, ayant le n° B.C.E. 0621.988.051, et a déchargé Maître OPSOMER, THIERRY, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire STORME, JEAN-FRANCOIS, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27186)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20110198, de GLORIEUX, BRUNO, RUE MA CAMPAGNE 43/3, F-59200 TOURCOING (FRANCE), ayant le n° B.C.E. 0875.166.167, et a déchargé Maître LECLERCQ, XAVIER, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire DEDECKER, PATRICE, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27187)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20070188, de VIANE, WILLY, RIJSESLSTRAAT 41/31, 8500 KORTRIJK, ayant le n° B.C.E. 0524.339.636, et a déchargé Maître VAN BESIEN, PIERRE HENRI, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire STORME, YVES, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27188)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20100245, d'ALL HANDLING SA, dont le siège social était sis BOULEVARD INDUSTRIEL 82, à 7700 MOUSCRON, ayant le n° B.C.E. 0450.676.252, et a déchargé Maître LECLERCQ, XAVIER, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire STORME, JEAN-FRANCOIS, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : DUPONT, PATRICK, ZANDLOPERSTRAAT 9, 9030 MARIAKERKE (GENT).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27189)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002, la faillite inscrite sous le n° 20120028, de DELDICQUE, KEVIN, CHAUSSEE DE TEN-BRIELEN 52 A/2/1, 7780 COMINES, ayant le n° B.C.E. 0829.275.566, et a déchargé Maître VAN BESIEN, PIERRE HENRI, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire STORME, JEAN-FRANCOIS, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27190)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite Inscrite sous le n° 20120115, de KARMAS, dont le siège social était sis RUE DE LA TERRE A BRIQUES(OR) 6/14, à 7501 ORCQ, ayant le n° B.C.E. 0897.843.579, et a déchargé Maître CABY, AXEL, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire TAELMAN, PATRICK, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : VERMEULEN, GEORGES, PLACE RES REIGNAUX 12, F-59800 LILLE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27191)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002, la faillite inscrite sous le n° 20090168, de KAINAAT, dont le siège social était sis RUE DE COURTRAI 12, à 7700 MOUSCRON, ayant le n° B.C.E. 0862.631.787, et a déchargé Maître CATFOLIS, DAMIEN, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire STORME, JEAN-FRANCOIS, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : BABAR HUSSEIN, RUE DE COURTRAI 12, 7700 MOUSCRON.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27192)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002, la faillite inscrite sous le n° 20110154, de WACHEUL, ANGELIQUE, CHEMIN 34 58, à 7500 TOURNAI, ayant le n° B.C.E.0656.423.843, et a déchargé Maître CLAEYS, MARC, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire WALLON, CHRISTIAN, de ses fonctions de juge-commissaire.

La faillie est déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27193)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002, la faillite inscrite sous le n° 20110287 de FRISON, FABRICE, CHAUSSEE DE BRUXELLES 121/1, à 7800 ATH, ayant le n° B.C.E. 0887.728.855, et a déchargé Maître DESBONNET, CAROLINE, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire COPPENS PAUL de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27194)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20120227 de : BENISYS, dont le siège social était sis RUE DE LA TERRE A BRIQUES 29/*A* (MAR), à 7522 MARQUAIN, ayant le n° B.C.E. 0822.762.314, et a déchargé Maître CLAEYS, MARC, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire ROMAN, PIERRE, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : BOUAKICHA RACHID, RUE DES BOIS BLANCS 151, F-59000 - LILLE (FRANCE).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27195)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20100246 de I.O.T. SPRL, dont le siège social était sis BOULEVARD INDUSTRIEL 82, à 7700 MOUSCRON, ayant le n° B.C.E. 0472.047.332, et a déchargé Maître LECLERCQ, XAVIER, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire STORME, JEAN-FRANÇOIS, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : DUPONT, PATRICK, ZANDLOPERSTRAAT 9, 9030 MARIAKERKE (GENT).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27196)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20080076 de PETIT ROBERT SPRLU, dont le siège social était sis RUE DE LA TERRE A BRIQUES 29/*B* (MAR), à 7522 MARQUAIN, ayant le n° B.C.E. 0462.398.604, et a décharge Maître CLAEYS, MARC, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire LUYTEN, PHILIPPE, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : ROBERT FOUTREYN, NEERWEG 26, 8930 MENEN.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27197)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20090155 de DEMONCHAUX, JACQUES, QUAI NOTRE-DAME 6/4 (TOU), à 7500 TOURNAI, ayant le n° B.C.E. 0858.122.079, et a déchargé Maître CLAEYS, MARC, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire BONNET, HENRY-MARIE, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27198)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite Inscrite sous le n° 20020143 de ETABLISSEMENTS ARMIENTO SPRL, dont le siège social était sis RUE DE CONDE 14, à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, ayant le n° B.C.E. 0462.190.944, et a déchargé Maître DEBETENCOURT, PAUL, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire DECLETY, BERNARD, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : ANTONIO ARMIENTO, ROUTE DE BONSECOURS 507, F-59163 - CONDE SUR ESCAUT (FRANCE).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27199)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20050096 de : BALTELLE SPRL, dont le siège social était sis GRAND'PLACE 35 (TOU), à 7500 TOURNAI ayant le n° B.C.E.0472.963.288, et a déchargé Maître PARIS, FREDERIC, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire LUYTEN, PHILIPPE de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : BERNARD TELLE, RUE MONTGOMERY 81, 7540 KAIN (TOURNAI).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27200)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 09/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20100081 de W. MANAGEMENT SPRL, dont le siège social était sis DREVE GUSTAVE FACHE 1, à 7700 MOUSCRON, ayant le n° B.C.E. 0892.804.529, et a déchargé Maître MERCIER, OLIVIER, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire BEN YAHIA, KARIM, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : D. DEMORTIER, CHAUSSEE DE LANNOY 185, 7503 FROYENNES.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27201)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20080171 de : A.J.Y.R. (SPRL), dont le siège social était sis RUE DE LA TERRE A BRIQUES 29*A*, à 7522 MARQUAIN ayant le n° B.C.E. 0462.925.966, et a déchargé Maître BROTCORNE, PIERRE, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire LUYTEN, PHILIPPE, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : ALAIN SFEZ, RUE DE LA CENTENAIRE 121, 7050 JURBISE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27202)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20070149 de BRASSERIE DES PANNERIES (SA), dont le siège social était sis RUE DES PANNERIES 17-1 (RON), à 7623 RONGY, ayant le n° B.C.E. 0444.057.882, et a déchargé Maître DEBONNET, VICTOR, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire LUYTEN PHILIPPE de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : NAVEAU, JACQUES, RUE DE TOURNAI 160, 7620 HOLLAIN.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27203)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 23/07/13 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré excusable DELBAUVE, IMELDA, CHAUSSEE DE BRUXELLES 195/3, à 7850 PETIT-ENGHIEN, ayant le n° B.C.E. 0828.515.008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret.

(27204)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 25/07/2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van EVENTINGS BVBA, met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Diksmuidestraat 46/3, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0835.713.101, met als handelsactiviteit : het organiseren van evenementen.

Datum van staking van betalingen : 25/07/2013.

Curator : Mr. DE PAUW ANNICK, advocaat te 8370 BLANKENBERGE, DE SMET DE NAEYERLAAN 99.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 26/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 06/09/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Snauwaert, N.

(27205)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 25/07/2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van SPANHOVE, Philip, geboren te Oostende op 10/09/1967, wonende en handelsuitbating te 8211 AARTRIJKE, STEENSTRAAT 20, volgens eigen verklaring met handelsuitbating te ZEDELGEM, Ruddervoordestraat 30*L*, gekend onder het ondernemingsnummer : 0766.230.615, met als handelsactiviteiten : lassen.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 25/07/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. MIGUEL SNAUWAERT, advocaat te 8210 ZEDELGEM, GROENESTRAAT 38, B1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 24/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 02/09/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.

(27206)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 23/07/2013, OP BEKENTENIS, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake HOSTE ANTOINE BVBA, elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen, met zetel te 9800 DEINZE, ONGARIJSTRAAT 3, hebbende als ondernemingsnummer 0440.283.196.

Rechter-commissaris : de heer LE FEVERE DE TEN HOVE, CONSTANTIN.

Datum staking der betalingen : 23/07/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/*E*, 9000 Gent, vóór 20/08/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Faill.W.).

De curator : Meester DE BUCK, JAN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KOUTER 188.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(27207)

Rechtbank van koophandel te Ieper

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato vierentwintig juli tweeduizend en dertien werd op aangifte het faillissement vastgesteld inzake ELMA NV, met vennootschapszetel te 8920 Langemark-Poelkapelle, Zuidschotestraat 31, en uitbatingszetel te 8691 Alveringem, Krombekestraat 85*A*, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0436.578.093, voor de volgende handelsactiviteiten : « Vervaardiging van metalen constructiewerken of gebinten voor de bouw - Teelt van groenten, tuinbouw- en kwekerijproducten - Teelt van zoden om te verplanten - Toezien op de bouw-werkzaamheden (ruwbouw, installatie, afwerking, enz.) - Besproeien van gewassen ook vanuit de lucht - Overige bouwinstallatie, n.e.g. - Montage van buiten- en binnenschrijnwerk in metaal : deuren, vensters, kozijnen, trappen, muurkasten, inbouwkeukens, winkelinrichtingen, enz. - Groothandel in granen en zaden - Graanteelt (m.u.v. rijst) : tarwe, rogge, gerst, haver, maïs, enz. » en als handelsbenaming : « WALLECAN - PYPE ».

Rechter-Commissaris : de heer A. Van Den Berghe, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester P. Dewitte, advocaat te 8940 Wervik, Speiestraat 85.

Datum staking der betalingen : woensdag, drie juli tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor woensdag veertien augustus tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, achttien september tweeduizend en dertien om 09.30 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys.

(27208)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VAKANTIEKAMER, d.d. 24/07/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard :

- DEN TRAM GCV, KERKSTRAAT 40, te 8520 KUURNE, ondernemingsnummer : 0833.008.482, cafés en bars.

- BUYSENS, GUY, ANDRIES PEVERNAGESTRAAT 8, BUS 4, te 8530 HARELBEKE, niet ingeschreven in de KBO, vennoot van de GCV DEN TRAM.

Rechter-commissaris : VANDERBEKE, LUC.

Curator : Mr. VERSCHUERE, Arne, Koning Leopold I-straat 8/2, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 24/07/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 21/08/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 18/09/2013, te 10.30 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

(Get.) L. Nolf, griffier.

(Pro deo) (27209)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis d.d. 24 juli 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd op bekentenis in staat van faillissement verklaard : de BVBA NIKO HERBOL, uitbating van restaurant, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Fortsesteenweg 18, en handeldrijvende te 2520 Ranst, Zandhovensteenweg, 1, onder de benaming DEN BOL, met ondernemingsnummer 0839.531.040.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 24 juli 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester SABLON, Yolanda, advocaat, kantoorhoudende te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 14 augustus 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 9 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) R. Cabuy.

(27210)

Rechtbank van koophandel te Veurne

—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, van 25/07/2013, werd op bekentenis in staat van faillissement verklaard : de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid THE CAPTAIN'S LOUNGE, met maatschappelijke zetel te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Leopold II-laan 6, en met uitbatingszetel te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Leopold II-laan 213, bus GVO1,

doch volgens verklaring van de zaakvoerder met uitbatingszetel te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Leopold II-laan 6, met ondernemingsnummer 0898.562.072, en met als handelsactiviteiten : « eetgelegenheden met volledige bediening; catering; overige eetgelegenheden; cafés en bars », met als handelsbenaming « THE CAPTAIN'S LOUNGE ».

Rechter-Commissaris : PHILIP VANDAELE.

Curator : Mr. DIRK WAEYAERT, advocaat, Sasstraat 14, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen : 15/07/2013.

Indienen schuldvorderingen vóór 15/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 09/09/2013, om 10.45 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Ger.W.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Giraldo.

(Pro deo) (27211)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

—

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Aux termes d'un acte notarié avenu le 16 juillet 2013 devant le notaire Benjamin Dekeyser, de résidence à Andenne (Seilles), M. Pasteleurs, Alain Jean-Marie Georges, né à Merchtem le 21 février 1968 (NN 68-02-21 365-59), domicilié à 4020 Liège, rue Cardinal Cardijn 5, et résidant temporairement à 5300 Andenne, rue du Géron 2, et son épouse Mme Matoshi, Hajrie, née à Luzhe Tropoje (Albanie) le 4 février 1969 (NN 69-02-04 564-03), domiciliée à 4020 Liège, rue Cardinal Cardijn 5, ont modifié leur régime matrimonial en substituant à leur régime de communauté, un régime de séparation des biens pure et simple.

Pour les époux Pasteleurs-Matoshi : (signé) Patrick Smetz, notaire à Liège (Bressoux).

(27212)

Suivant acte de modification du contrat de mariage entre les époux Schiffers, Ermens, reçu par le notaire Pierre-Yves Erneux, à Namur, il a été adjoint à la séparation de biens une société d'acquêts accessoire dans laquelle a été apporté le ou les biens suivants : 182 (cent quatre-vingt-deux) parts sociales ou à tout le moins, leur valeur patrimoniale, de la société privée à responsabilité limitée « AG-TECH Consult SPRL », ayant son siège social à 1300 Wavre avenue Henri Lepage 56, inscrite au registre des personnes morales et, le cas échéant, à la T.V.A., sous le n° 0477.380.154. Cette société d'acquêts comporte, en outre, des dispositions de dernière volonté.

(Signé) Pierre-Yves Erneux, notaire.

(27213)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Hubin, de Liège, en date du 3 juin 2013, M. Christian Florent Albert Clément Renkin, né à Waremme le 24 juillet 1964, et son épouse Mme Ariane Louise Marie Grignard, née à Louvain le 22 décembre 1967, domiciliés à 4400 Flémalle, Sart d'Avette 230, ont modifié leur régime matrimonial, prévoyant notamment l'adoption du régime de la séparation des biens conformément aux articles 1466 et suivants du Code civil.

(Signé) le notaire Hubin.

(27214)

Aux termes de l'acte reçu par Me Olivier Jamar, notaire à Chaumont-Gistoux, le 9 juillet 2013, contenant modification du régime matrimonial des époux Desmarthon, Oscar, né à Watermael-Boitsfort le 29 novembre 1963 et Van De Gucht, Carine, née à Ixelles le 5 juin 1964, domiciliés et demeurant à 1325 Chaumont-Gistoux 25, clos des Genêts, Mme Carine Van De Gucht a fait apport d'un bien immobilier à la communauté.

Pour les époux : (signé) Olivier Jamar, notaire.

(27215)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Didier Brusselmans, à Berchem-Sainte-Agathe, le 4 juillet 2013, M. De Clynsen, René Jules Alain, né à Forest le 27 décembre 1925, et son épouse Mme Diltoer, Anna Maria Charlotte Alberte, née à Berchem-Sainte-Agathe le 15 mai 1930, domiciliés à 1470 Bousval, rue Bruyère d'Elvigne 14, ont modifié leur régime matrimonial. Ce contrat modificatif remplace le régime de séparation de biens reçu par le notaire Paul Vannoorbeeck à Molenbeek-Saint-Jean, le 12 août 1949 par le régime légal de la communauté de biens. Le contrat modificatif comporte une clause d'attribution en pleine propriété de la totalité du patrimoine commun au conjoint survivant.

(Signé) Didier Brusselmans, notaire à Berchem-Sainte-Agathe.

(27216)

Il résulte d'un acte reçu par Me Vincent Vroninks, notaire associé à Ixelles, en date du 5 juin 2012, enregistré deux rôles, cinq renvois, au troisième bureau de l'enregistrement d'Ixelles, le 19 juin 2013, volume 72, folio 78, case 205. Reçu vingt-cinq euros (25,00 EUR). L'inspecteur principal a.i., (signé) Marchal D., que Moyson, Paul Georges Jules, né à Ixelles le 21 septembre 1937, de nationalité belge, (C.I. n° 591-3807487-48) (RN 37-09-21 111-02), et son épouse Mme Meuwis, Myriam Josèphe, née à Uccle le 24 janvier 1938, de nationalité belge (C.I. 590-8371542-80) (RN 38-01-24 096-86), domiciliés ensemble à Bruxelles (1020 Bruxelles), avenue Edouard Kufferath 42, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial.

Ixelles, le 5 juin 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Vincent Vroninks, notaire.

(27217)

D'un acte reçu par nous, Françoise Kebers, notaire soussigné, résidant à Leuze-en-Hainaut en date du 10 juillet 2013 et portant la mention suivante : « Enregistré à Leuze-en-Hainaut le 18 juillet 2013, volume 435, folio 35, n° 01), établissant la modification du contrat de mariage reçu par le notaire Maurice Kebers, ayant résidé à Jemappes le 11 juin 1975.

Entre Monsieur Colin, Philippe, né à Péruwelz le 17 janvier 1952, et son épouse Mme Jacquet, Martine Marie Louise, née à Péruwelz le 24 mai 1955, domiciliés à Péruwelz, rue Neuve Chaussée 93, il résulte que les époux ont modifié leur régime matrimonial :

en constituant accessoirement au régime de séparation de biens existant une société d'acquêts dans laquelle les époux ont fait apport de biens mobiliers et de biens immobiliers;

en prenant des dispositions personnelles.

Leuze-en-Hainaut, le 24 juillet 2013.

(Signé) Françoise Kebers, notaire à Leuze-en-Hainaut.

(27218)

D'un acte reçu par le notaire associé Patricia Van Bever, à Ciney, du 10 juillet 2013, enregistré à Ciney le 16 juillet 2013 suivant, volume 5/491, folio 38, case 06, il résulte que M. Thomas, Alain Louis Ghislain, né à Marcourt le 25 octobre 1934 (NN 34-10-25 025-09), et son épouse Mme Darche, Annie Emilie Thérèse Ghislaine, née à Malvoisin le vingt-quatre juillet mil neuf cent quarante et un (NN 41-07-24 028-65), tous deux domiciliés à 5500 Dinant, rue de Bonsecours 37, ont comparu, afin d'exposer qu'ils se sont mariés devant l'officier d'état civil de la commune de Malvoisin, en date du 22 décembre 1966, ils se sont mariés sous le régime de la communauté réduite aux acquêts, aux

termes de leur contrat de mariage reçu par Me Jean Quinot, alors notaire à Dinant, en date du 15 décembre 1966. Les époux ont requis d'acter comme suit la convention modificative de leur régime matrimonial antérieur.

Les époux ont déclaré ratifier pour autant que de besoin le régime matrimonial existant entre eux, mais M. Alain Thomas déclare expressément faire apport au profit du patrimoine commun du bien suivant :

Ville de Dinant, première division :

Une maison d'habitation avec jardin sise rue de Bonsecours 37, paraissant cadastrée ou l'ayant été section E, n° 710/E, pour une contenance de huit ares septante centiares.

Ciney, le 24 juillet 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Amélie Perleau, notaire.

(27219)

En date du 17 juillet 2013, le notaire Joël Tondeur, à Bastogne, a dressé un acte portant modification du régime matrimonial des époux : Ries, Raymond Ernest, né à Bastogne le 18 septembre 1931, et Schmitz, Cécile Marie Bertha née à Wardin le 9 août 1947, domiciliés et demeurant ensemble à Bastogne, Thier de Luzery 19, qui se sont mariés le 18 septembre 1965 devant l'Officier de l'état civil de Wardin (Bastogne), qui se sont mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple, aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Jean-Pierre Delmée, ayant résidé à Bastogne, en date du 3 septembre 1965.

Cet acte a été enregistré au bureau d'enregistrement de Bastogne en date du 22 juillet 2013, volume 544, folio 85, case 10.

La convention modificative ne comporte pas de modification du régime matrimonial existant (régime de la séparation de biens pure et simple), mais apport d'immeuble à une société d'acquêts accessoire.

Bastogne, le 25 juillet 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Joël Tondeur, notaire.

(27220)

Aux termes d'acte reçu par Me Patrick Bioul, notaire associé de résidence à Gembloux, en date du 9 juillet 2013, enregistré à Namur, bureau de Gembloux, le 16 juillet 2013, volume 599, folio 49 case 7, trois rôles, sans renvoi au droit de cinquante euros (25,00 EUR) par Mme l'inspecteur principal ad interim, (signé) Art, Nicole, M. Delooz, Jules Alfred Jean Ghislain, né à Namur le 2 novembre 1949 (RN 49-11-02 163-1)0 et son épouse Mme Bouffioux, Michèle Marie-José Alfreda, née à Moignelée le 15 avril 1953 (RN 53-04-15 434-63), domiciliés ensemble à 5031 Gembloux (section de Grand-Leez), rue Foliée 8, mariés devant l'officier de l'état civil de la commune de Grand-Leez le 13 juin 1970, ont apporté modifications à leur régime matrimonial originaire, savoir le régime légal à défaut de conventions anténuptiales, par :

1. Apport par M. Delooz, Jules, à ladite communauté, d'un bien immobilier sis à la Ville de Gembloux, sixième division, section de Grand-Leez, article 02238 : Une maison d'habitation avec dépendances, jardin et pâture, d'un ensemble sis rue Foliée 6 (93 K) et lieu-dit « Terre au Trou » (92 R) pour une contenance de quarante-neuf ares nonante-deux centiares (49 a 92 ca).

2. Insertion de clauses attributives de la communauté en cas de dissolution.

Pour extrait conforme : pour les époux Delooz Jules-Bouffioux Michèle : (signé) Ilse Banmeyer, notaire associée à Gembloux.

(27221)

Bij akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Ann Van Laere, te Antwerpen op 28 juni 2013, hebben de heer Kuti, György János, en zijn echtgenote mevrouw Lambert, Lutgarda Eduarda Maria, samenwonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Jan Welterslaan 31/7, volgende wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, zonder dat voor het overige hun huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd en zonder dat het vorig stelsel wordt vereffend :

Een wijziging van hun huwelijksvoorwaarden door toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen aan hun stelsel van scheiding van goederen met inbreng van roerende goederen, de gezinswoning en inboedel in voornoemd gemeenschappelijk vermogen en invoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Kuti-Lambert : (get.) Ann Van Laere, notaris te Antwerpen.

(27222)

Er blijkt uit een akte verleden op 16 juli 2013 voor Mr. Luc Van Eeckhoudt, notaris met standplaats te Halle, dat de heer Bonnewyn, Daniël Victor (NN 47-12-28 251-77), geboren te Lembeek op 28 december 1947, en zijn echtgenote mevrouw Magnus, Rosa Amelie (NN 50-01-20 234-29), geboren te Lembeek op 20 januari 1950, samenwonende te 1502 Halle, Lembeek, Wittendreef 36.

Gehuwd te Lembeek op 5 juli 1969, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd 2 bladen, één renvooi, te Halle I op 22 juli 2013, boek 725, folio 77, vak 11. Ontvangen, vijftig euros. De ontvanger (get.) Y. Dehantscutter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris.

(27223)

Ingevolge akte verleden voor notaris Nathalie Stadsbader te Sint-Kwintens-Lennik op 18 juni 2013, hebben de heer Servranckx, Jean Paul, geboren te Anderlecht op 13 juli 1958, en zijn echtgenote mevrouw Blommaerts, Christiane Raymonda, geboren te Asse op 14 juli 1959, samenwonende te 1750 Lennik, Tuitenbergstraat 85, gehuwd onder het wettelijk stelsel, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, onder meer door inbreng van onroerende goederen.

Voor de verzoekers : (get.) Nathalie Stadsbader, notaris.

(27224)

De ondergetekende notaris, Guy Walraevens, met standplaats te Herzele, bevestigt op 14 juni 2013 het huwelijkscontract te hebben verleden van de heer Van Hege, Georges Joseph, geboren te Hillegem op 7 juli 1945 (RN 45-07-07 451-42) en zijn echtgenote mevrouw De Brouwer, Jeanine Marie, geboren te Herzele op 15 april 1945 (RN 45-04-15-398 28), samenwonend te 9550 Herzele, Hoogstraat 151.

De echtgenoten blijven het wettelijk stelsel behouden met toevoeging van een keuzebeding.

Herzele, 11 juli 2013.

(Get.) Guy Walraevens, notaris.

(27225)

Ingevolge akte verleden voor notaris Martine Vandemaele te Wakken (Dentergem) op 28 juni 2013 hebben de heer Andy Jules Levrau, geboren te Waregem op 18 augustus 1969, (69-08-18 209-77), en zijn echtgenote mevrouw Annick Mariette Heynderickx, geboren te Gent op 18 februari 1972, (RN 72-02-18 444-57), beiden wonende te 8720 Dentergem (Oeselgem), Wakkensesteenweg 49, gehuwd voor de ambtenaar der burgerlijke stand te Gavere op 14 augustus 1998 onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel. Ze hebben het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen behouden, en houdende inbreng van onroerend goed door de man.

Wakken, 23 juli 2013.

(Get.) Martine Vandemaele, notaris.

(27226)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Luc Talloen, geassocieerd notaris te Leuven op 28 juni 2013, hebben de heer Mees, Danny Victor Armand (NN 61-09-03 161-26), geboren te Leuven op drie september negentienhonderd éénenzestig en zijn echtgenote mevrouw Hendrickx, Anne Lize Rosalia Maria (64-05-21 330-31) geboren te Aarschot op éénentwintig mei negentienhonderd vierenzestig, samenwonend te 3221 Holsbeek (Nieuwrode), Panoramastraat 9, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Aarschot op drieëntwintig april negentienhonderd negentig, onder het stelsel der scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Luc Talloen te Leuven op drie april negentienhonderd negentig, een wijziging gebracht aan dit stelsel. De echtgenoten Mees, Danny en Hendrickx, Anne, hebben aan het stelsel van scheiding van goederen een gemeenschap toegevoegd beperkt tot twee onroerende goederen. In dit gemeenschappelijk vermogen werd een onroerend goed gelegen te Holsbeek (Nieuwrode), Panoramastraat 9, ingebracht.

Tevens werd er een keuzebeding toegevoegd.

Voor gelijkluidend ontledend uittreksel : (get.) Luc Talloen, geassocieerd notaris.

(27227)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Luc Talloen, geassocieerd notaris te Leuven op 17 juni 2013, hebben de heer De Moor, Frank (NN 57-05-01 479-44), geboren te Ronse op één mei negentienhonderd zevenenvijftig en zijn echtgenote mevrouw Lecluse, Els Jozef Lucretia Amandine (NN 62-01-05 182-07), geboren te Leefdaal op vijf januari negentienhonderd tweeënzestig, samenwonend te 3061 Bertem (Leefdaal), Dorpstraat 514, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brakel op één augustus negentienhonderd zesentachtig onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Eugène Vangoetsenhoven, te Bertem (Leefdaal), op negenentwintig juli negentienhonderd zesentachtig, meermaals gewijzigd doch niet wat het stelsel zelf betreft het huwelijksstelsel gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen waaraan een facultatief finaal verrekenbeding werd toegevoegd.

Voor gelijkluidend ontledend uittreksel : (get.) Luc Talloen, geassocieerd notaris.

(27228)

Bij akte, verleden voor Mr. Yves Tuerlinckx, notaris met standplaats te Bilzen, op 8 juli 2013, geregistreerd drie bladen, geen verzendingen, te Bilzen op 17 juli 2013, boek 5/678, blad 42, vak 10. Ontvangen de som van vijftig euro (50,00 EUR). De ontvanger, (get.) De Eerstaanwezend inspecteur ad interim J. Panis, hebben de echtgenoten, de heer Deckers, Joseph en mevrouw Nassen, Madeleine, beide wonende te 3742 Bilzen (Martenslinde), Martenslindestraat 51 een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel bedongen.

(Get.) Yves Tuerlinckx, notaris.

(27229)

Bij akte verleden voor notaris Eddy Baudry te Brugge op 9 juli 2013, hebben de heer De Plancke, Gerard Maurice, geboren te Koolkerke op 20 oktober 1941, en zijn echtgenote mevrouw Vergucht, Monique Julia Josephine, geboren te Knokke op 9 december 1945, samenwonende te 8300 Knokke-Heist, Waterstraat 3, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, waarbij de heer De Plancke, Gerard Maurice in het gemeenschappelijk vermogen eigen onroerende goederen inbrengt, zoals bepaald in de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Eddy Baudry, notaris.

(27230)

Bij akte verleden voor notaris Thierry Devos te Wervik op 1 juli 2013, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Vandenbroucke, Rudy Stefaan Corneel, geboren te Ieper op 4 mei 1959 en mevrouw Cleenewerck, Evelien Johanna, geboren te Menen op 18 oktober 1981.

De echtgenoten Rudy Vandenbroucke-Cleenewerck, Evelien zijn gehuwd te Wervik op 1 juli 2011 onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract en hebben bij voormelde wijzigende akte dit huwelijksstelsel behouden.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Vandenbroucke, Rudy een (eigen) onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Wervik, 18 juli 2013

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Thierry Devos, notaris.

(27231)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 3 juli 2013, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd vier bladen geen renvooien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 4 juli 2013, boek 174, blad 48, vak 18. Ontvangen vijftig euro (50,00 EUR). De ontvanger (get.) W. Wuytack », hebben de heer Marc Melis en mevrouw Aaltje Brand, samenwonende te 3220 Holsbeek, Leming 99, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Charles Deckers, geassocieerd notaris.

(27232)

Er blijkt uit een akte verleden voor Notaris Cédric Roegiers, geassocieerd notaris te Vrasene, gemeente Beveren, op 24 juni 2013, dat de echtgenoten Schelfhout Bavo Cyriel Angèle, geboren te Sint-Niklaas op 18 juni 1978, en Van Hoecke Evelyne Barbara Nathalie, geboren te Gent op 6 augustus 1979, wonende te 9140 Tielrode, gemeente Temse, Burgemeester Achiel Heymanstraat 31, bus *A*, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De echtgenoten Schelfhout Bavo-Evelyne Van Hoecke zijn gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Waasmunster op 16 augustus 2003 onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

De wijzigingsakte bevat onder meer : inbreng van een eigen roerend goed door mevrouw Evelyne Van Hoecke in het gemeenschappelijk vermogen, toebedeling gemeenschappelijk vermogen, en dit zonder wijziging van het stelsel zelf.

Voor de echtgenoten : (get) Cédric Roegiers, geassocieerd notaris.

(27233)

Er blijkt uit een akte verleden voor Notaris Wim Verstraeten, geassocieerd notaris te Vrasene, gemeente Beveren, op 26 juni 2013, dat de echtgenoten Rombaut Roland Hippolyte Maria, geboren te Sint-Niklaas op 29 januari 1950 en Engels Hedwige Marie Jeanne, geboren te Schoten op 11 januari 1951, wonende te 9111 Belsele, stad Sint-Niklaas, Kerkstraat 78, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De echtgenoten Rombaut Roland-Hedwige Engels zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Schoten op 10 april 1973, onder het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Karel Louis Verstraeten te Vrasene, op achtentwintig februari negentienhonderd drieënzeventig, niet gewijzigd tot op heden.

De wijzigingsakte bevat onder meer : inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Roland Rombaut in het gemeenschappelijk vermogen, toebedeling gemeenschappelijk vermogen en dit zonder wijziging van het stelsel zelf.

Voor de echtgenoten : (get) Cédric Roegiers, geassocieerd notaris.
(27234)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Cédric Roegiers, geassocieerd notaris te Vrasene, gemeente Beveren op 16 juli 2013, dat de echtgenoten Stroobants, Peter, geboren te Antwerpen op 10 april 1975 en Buelens Vicky, geboren te Antwerpen op 20 juli 1975, wonende te 2950 Kapellen, Lijsterbeslaan 8, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De echtgenoten Stroobants Peter-Vicky Buelens zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Antwerpen op 10 september 2011 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, welk stelsel tot op heden nog niet werd gewijzigd.

De wijzigingsakte bevat onder meer : inbreng van onroerende goederen door de heer Peter Stroobants en mevrouw Vicky Buelens in het gemeenschappelijk vermogen, inbreng van roerende goederen door de heer Peter Stroobants en mevrouw Vicky Buelens in het gemeenschappelijk vermogen, verdeling gemeenschappelijk vermogen en dit zonder wijziging van het stelsel zelf.

Voor de echtgenoten : (get) Cédric Roegiers, geassocieerd notaris.
(27235)

Er blijkt uit een akte verleden op 19 juli 2013 voor Mr. Luc Van Eeckhoudt, notaris met standplaats te Halle, dat de heer De Winne, Alain Livinus (NN 51-09-19 235-38), geboren te Zottegem op 19 september 1951 en zijn echtgenote mevrouw De Roeve, Linda Jozefa (NN 52-03-19 346-03), geboren te Geraardsbergen op 19 maart 1952, wonende te 9500 Geraardsbergen, Groendal(Onk) 30.

Gehuwd te Geraardsbergen op 19 februari 1988, hun oorspronkelijk huwelijksvermogenstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd 3 bladen, geen renvooien, te Halle-I op 22 juli 2013, boek 725, folio 77, vak 16. Ontvangen vijftig euros. De ontvanger (get.) Y. Dehantscutter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris te Halle.
(27236)

Succession vacante

—

Onbeheerde nalatenschap

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Bert Bert, advocaat te 8000 Brugge, Komvest 29, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : Vandalle, Anny Celina, geboren te Menen op 10 februari 1935, laatst wonende te 8000 Brugge, Nieuwe Gentweg 24, overleden te Brugge op 2 mei 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.
(27237)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 19 juli 2013, werd Meester Benedicte EMBO, advocaat te 8630 Veurne, Zuidstraat 39/8, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van VAN CASTEREN, Katy, geboren te Charleroi op 05.09.1967, in leven wonende te 8660 De Panne, Dynastielaan 18/06053, overleden te De Panne op 23 april 2012, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. COOLSAET.
(27238)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 19 juli 2013, werd Meester Tiemen DARRAS, advocaat te 8630 Veurne, Kaaiplaats 10, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van LEGRAIN, Annie, geboren te Auvelais op 11.01.1947, in leven wonende te 8620 Nieuwpoort, Veurnestraat 3/0204, overleden te Brugge op 22.04.2013, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. COOLSAET.
(27239)

Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles. – *Belgisch Staatsblad*, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel.
Conseiller général/Adviseur-generaal : A. VAN DAMME